

ཕྱི་སྐད་ཕྱི་ཁྱེད་
藏语口语

ཐེངས་དང་པོ་སྒྲིག་ཁུངས་།

责任编辑 阿旺平措
封面设计 吾 斐



ISBN 7-105-07401-9



9 787105 074013 >

ISBN 7-105-07401-9/H · 564
民文(藏 59) 定价: 12.00 元

བོད་ཡིག་སྐད་སྲོལ་གྱི་ཆེན་མོ་འི་སྲོལ་གཞི།

བོད་རང་སྐྱོང་ཡུལ་སྐད་སྲོལ་གཞི་ཞིབ་བཤེར་ཨུ་ལྷན་གྱིས་ཞིབ་བཤེར་མཐུན།

西藏自治区教材审查委员会审查通过

བོད་སྐད་སྲོལ་དེབ།

藏 语 口 语

གཙོ་འགན་ཆེན་མོ།

གཙོ་འགན་ཆེན་མོ་གཞན་པ།

ཁོངས་མི།

主 编：

副主编：

成 员：

ཁལ་ཕྱེ་ལྷག་པ།

བསོད་ཡ། བསོད་མཚོ།

དར་གྲུ་ལ། ཆོ་བརྟན་རྩོ་རྩེ།

拉巴泽仁

索亚 索措

达杰 次旦多吉

མི་དུག་སྐྱོན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

藏语口语/拉巴泽仁等编. - 北京:民族出版社,2005.11
ISBN 7-105-07401-9

I. 藏… II. 拉… III. 藏语-口语 IV. H214.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 141175 号

藏 语 口 语

zangyukouyu

出版发行	民族出版社
地 址	北京市和平里北街 14 号
邮 编	100013
印 装	北京市艺辉印刷有限公司印刷
经 销	各地新华书店
开 本	850mm×1168mm 1/32
网 址	www.e56.com.cn
印 张	9
版 次	2005 年 11 月第 1 版
印 次	2005 年 11 月北京第 1 次印刷
印 数	0001-3000 册
定 价	12.00 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换
(藏文室电话:010-58130509)

ཚུན་འགྲོའི་གཏམ།

ཐོད་མི་རིགས་ནི་ལོ་རྒྱུས་ལྷན་རིང་ལྷན་པའི་གནའ་ཐོད་མི་རིགས་ཞིག་ཡིན། མི་རིགས་འདིར་རང་མི་རིགས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཚོས་ལྷན་པའི་ཆེས་ལྷན་སྒྲུལ་ཚོགས་པའི་རིག་གནས་དང་། རིག་གནས་འདི་རིགས་པ་ཆ་བྱ་བ་རྒྱུད་བརྒྱུད་སྟོན་དང་། ནང་འདྲན་བྱ་ཆེད་ཀྱི་ཆ་ཆེའི་ལག་ཆ་སྐད་དང་ཡིག་ཆ་ཚང་བ་ཞིག་ཡོད། མི་རིགས་འདིས་ལོ་རྒྱུད་ཕྱག་མང་ཐོད་ནང་རང་གི་སྐད་དང་ཡིག་ཆ་འདི་གཉིས་ལ་བརྟེན་ནས་བསམ་པ་བརྗེ་རེས་དང་། ཐོད་ཀྱི་ཚན་སྒྲིལ་དང་། འཆོ་བ། རིག་གནས། དཔལ་འབྱོར། ཆན་རིག་བཅས་གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་བྱས་ཏེ་འཛམ་གླིང་འདི་ཡི་རིག་གནས་བང་མཛོད་དེ་བས་ལྷན་སྒྲུལ་རི་ཚོགས་སུ་བཏང་ཡོད།

མི་རིགས་གང་དང་གང་ཡིན་རུང་སྐད་དང་ཡིག་ཆོགས་ན་མི་རིགས་ནང་ཁྲལ་དང་། མི་རིགས་པན་ཚུན་གྱི་སེམས་ཁམས་དང་། མི་རིགས་གང་ཡིན་དེའི་རིག་གནས་ལ་རྒྱས་མང་འཕོང་བ་འདི་བཞིན་ས་ཡིག་ལ་འདིའི་ཐོག་གི་སྒྲིལ་ན་མང་པོ་ཞིག་ནས་ཀྱང་ཐོད་ཀྱི་སྐད་དང་། ཡིག་རྒྱུད་བཙོན་དང་། ཞིབ་འཇུག་གི་ལས་ལ་ཞུགས་ཏེ་ཐོད་མི་རིགས་ཀྱི་སེམས་ཁམས་དང་། རིག་གནས་ལ་རྒྱས་ལོན་དང་། མི་རིགས་བར་པན་ཚུན་ཡིད་ཆེས་དང་སྒྲོས་འགལ་བྱ་བ་རྒྱར་འབད་པ་བྱ་བ་ལགས།

ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྐབས་བབས་འདི་ལྟའི་དུས་ན་ཐོད་ཀྱི་ཡིག་ཆ་མ་ཟད། ཐོད་ཀྱི་སྐད་ཆ་སྟོང་བའི་ལྷན་ལམ་ཞིག་འཆོལ་ཞིབ་བྱ་རྒྱུ་ནི་ང་ཚོའི་ཁ་ཚད་གོས་གཏུགས་ཀྱི་ལས་འགན་ཞིག་དང་། ལས་འགན་འདི་ནི་དེས་པར་བསྐྱབ་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན། འདི་ལྟའི་དམིགས་ལྷན་དང་ལས་འགན་གྱི་བཟུང་ར་ཆོས་རྒྱ་རིགས་སྟོབ་སྒྲུག་ཐོད་ཡིག་ཆེད་སྟོང་དུ་བསྐྱབ་ཏེ་སྐབས་དང་བསྐྱན་ནས་«ཐོད་སྐད་སྟོབ་དེབ་» ཅེས་པའི་བསྐྱབ་གཞི་འདི་ཚུམ་འབྲི་བྱ་རྒྱུའི་འགན་སྲུང་བ་ཡིན། བསྐྱབ་གཞི་འདི་ཚུམ་འབྲི་བྱ་སྐབས་ཐོད་སྐད་མི་ཤེས་པའི་སྟོབ་མར་འཆོ་བའི་ཐོག་གི་རྒྱན་སྟོན་ཁ་སྐད་རྟོག་བྱ་བ་དེ་ཡང་དང་ཐོག་སྟོབ་ལྟའི་ཁོར་ལུག་གི་སྟོབ་སྟོང་དང་། འཆོ་བ་སྟེད་དང་འབྲེལ་བའི་ནང་དོན་བཞོན་ཞིག་དང་། དེ་ནས་རིམ་

བཞིན་སྒྲིབ་ལྟ་དང་ཉེ་བའི་ཚོར་ཁར་དང་། རྒྱགས་ཁར་། ཁྲོམ་རུ་སྐགས་སུ་སྒྱུན་སྒྱུད་ཕྱི་
 བའི་ནང་དོན་བཞོད་ཞིག ཡང་སྒྲིབ་སྒྲིབ་སྒྲིག་གསེས་སྒྲིབ་གི་དམིགས་ཡུལ་ལ་གཞིགས་ནི་
 སྒྲིབ་ཚན་ནང་ཞིང་པ་དང་འབྲེག་པའི་འཆོ་བ་དང་། ཐོན་སྐྱེད། ཐོན་སྐྱེད་ཡོ་ཕྱད། སྒྲིབ་
 རྒྱགས། ཚན་རིག་ཤེས་བྱ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཞིང་སྒྲན་དང་། རྩམ་ལྟ་། སྒྲན་
 དོན་ལ་སྐགས་ཀྱི་ཐ་སྐྱད་རོ་སྒྲོད་ཕྱི་རྒྱུར་བསམ་གཞིགས་དང་། སྒྲིབ་ལྟ་ཐོན་རྩམ་གོང་
 རིམ་གྱི་སྤྱིད་རྒྱས་དང་། ཁྲོམ་རུ་དཔལ་འབྱོར། བསྐྱར་བཅས་སྒྲིབ་ཕྱི་སྐགས་དང་
 འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་ཆབ་སྤྱིད་དང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཐ་སྐྱད་ཁག་ཅིག་ཐད་ཀར་བེད་སྤྱོད་
 ལྷབ་སྤྱོད་དངོས་གཞིའི་སྒྲིབ་ཚན་ནང་བཞོད་ཞིག་གང་ལྟ་བུ་སྟེན་ཡོད།

དེ་མིན་སྒྲིབ་གཞིའི་ནང་བོད་ཀྱི་གཏམ་དཔེ་དང་། བོད་ཀྱི་ལག་ཤེས་བརྗོལ་སྤྱོད་
 བོད་ཀྱི་ཐོན་ཁུངས་སྐགས་བཞོད་ཞིག་གང་ལྟ་བུ་སྟེན་སྒྲིབ་ཚན་འདི་ཉིད་སྐད་ཀྱི་ཆེད་དུ་
 སྐད་ཆ་སྒྲིབ་བ་མིན་པར་སྐད་ཆ་སྒྲིབ་བ་དང་དུས་མཚུངས་རྒྱན་མཁོའི་ཤེས་བྱ་གང་
 འཚམས་ཤེས་རྟོགས་ལྷབ་སྤྱོད་བསམ་སྒྲོ་བཏང་ཡོད།

འདི་ལྟ་ཡིན་མོད་སྒྲིབ་གཞི་འདི་བཞིན་ཚོམ་འབྲི་ཕྱི་བར་དུས་ཆེད་ལྟར་བ་དང་།
 སྒྲིབ་གཞི་ཚོམ་འབྲིར་མཁོ་བའི་དགོས་ངེས་ཀྱི་མཐུན་ཆེན་ཞན་པ། ཡང་སྒྲིབ་ཚོམ་འབྲི་
 མཐུན་ཆེད་དངོས་ཡོད་ཆུ་ཆེད་སྐགས་ཀྱིས་ཆེན་པས་སྒྲིབ་གཞི་འདིའི་ནང་མི་ལྟོང་བའི་ཞན་
 ཆ་ཡོད་སྤྱིད་པས། སྒྲིབ་གཞི་འདི་ཉིད་བེད་སྤྱོད་གནང་མཁན་དང་། གཟུར་གནས་
 མཁྱེན་ལུན་ནས་སྒྲིབ་བརྗོད་ཡོ་བསྐང་ཡོད་པ་ཁྱབ་བཤགས།

རྩམ་སྤྱིག་པས།

༡༩༩༩ལོའི་ཟླ་༡༢པའི་ཉིན་༡༠ལ།

དཀར་ ཆག

ཀ་མད་སྟམ་ཅུར་སྟུར་བའི་སྟུ་གཞས།	(1)
གསལ་བྱེད་སྟམ་ཅུ།	(2)
དབྱངས་བཞི། 四个元音	(4)
འདྲགས་ཅན་བཞི། 四个下加字	(4)
ཡ་བྱགས། (下加字 ཡ)	(4)
ར་བྱགས། (下加字 ར)	(4)
ལ་བྱགས་ཅན་གྱི་ཡིག། (下加字 ལ)	(5)
མ་བྱགས་ཅན་གྱི་ཡིག། (下加字 མ)	(5)
ར་མགོ་ཅན་གྱི་ཡིག། (上加字 ར)	(5)
ལ་མགོ་ཅན་གྱི་ཡིག། (上加字 ལ)	(6)
ས་མགོ་ཅན་གྱི་ཡིག། (上加字 ས)	(6)
མཐུག་ཡིག (五个叠加字)	(6)
མྲག་ཡིག་རྒྱག (六个反写字)	(6)
དབྱངས་元 音	(7)
མགོ་ཅན། 上加字	(9)
འདྲགས་ཅན་ 下加字	(10)
བཅེགས་འདྲགས་ཅན། 叠加字	(12)
མིང་གཞི་དང་རྩེས་འབྲུག་གི་སྟུར་ཚུལ། 基字和后加字的拼合	(13)
མིང་གཞི་དང་རྩེས་འབྲུག་ཡང་འབྲུག་གི་སྟུར་ཚུལ།	(17)

基字和后加再后加字的拼合

མིང་གཞི་དང་སྔན་འདུག་གི་སྒྲུབ་ཚུལ། 基字和前加字的拼合…… (19)

སློབ་ཚན་དང་པོ། བསྐྱེད་མཁའ་ལྡན་གྱི་སྒྲུབ་ཚུལ།…… (26)

第一课 扎西德勒

སློབ་ཚན་གཉིས་པ། སྐད་ཆ་འདྲི་བ།…… (28)

第二课 问话

སློབ་ཚན་གསུམ་པ། འདི་དང་རེད།…… (23)

第三课 这和是

སློབ་ཚན་བཞི་པ། འདི་དང་རེད་པས་——རེད་དང་མ་རེད་
ཡིན་པས་——ཡིན་དང་མིན།…… (32)

第四课 这是和是吗？——是或不是

སློབ་ཚན་ལྔ་པ། འདུག་གས་——འདུག་དང་མི་འདུག་
ཡོད་པས་——ཡོད་དང་མེད།…… (36)

第五课 有吗？——有没有

སློབ་ཚན་དྲུག་པ། འདི་ག་རེ་(གང་) རེད་(རེས་)——རེད།/
ཕ་གི་ག་རེ་(གང་) རེད་(རེས་)——རེད་…… (41)

第六课 这是什么？——那是什么？——是

སློབ་ཚན་བདུན་པ། ……ལ་……ཡོད།——འདུག་……ལ་
……མེད།——མི་འདུག་…… (45)

第七课 ……有？……没有……

སློབ་ཚན་བརྒྱད་པ། ཡིན་པས་——ཡིན་/མིན་/རེད་པས་——རེད་/
མ་རེད་/མིན་པས་——ཡིན་/མིན་/མ་རེད་
པས་/རེད།/མ་རེད་…… (50)

第八课 是吗？——是/不是/不是吗？

是——是/不是

སློབ་ཚན་དགུ་པ། ཡོད་པས་—ཡོད་/མེད་/ཡོད་ཅེད་པས་—
 ཡོད་ཅེད་/ཡོད་མ་ཅེད་/ཡོད་མ་ཅེད་པས་
 —ཡོད་ཅེད་/ཡོད་མ་ཅེད་/མེད་པས་—ཡོད་/
 མེད་/མི་འདུག་གས་—འདུག་/མི་འདུག་ ... (56)

第九课 有吗？—有/没有 没有吗？—有/
 没有

སློབ་ཚན་བཅུ་པ། ང་/བདག་/ཁྱིད་རང་/རང་/ཁྱིད་/ཁོང་/
 ཁོ་མོ་/ཁོ་/ཁོ་རང་/མོ་/མོ་རང་ (63)

第十课 我—你—他—她

སློབ་ཚན་བཅུ་གཅིག་པ། ང་ཚོ་/ང་རང་ཚོ་/ཁྱིད་ཚོ་/ཁྱིད་རང་ཚོ་/
 ཁོང་ཚོ་/ཁོ་རང་ཚོ་ (66)

第十一课 我们—你们—他们

སློབ་ཚན་བཅུ་གཉིས་པ། ངས་/བདག་གི་/ཁྱིད་ཀྱིས་/ཁྱིད་རང་
 གིས་/རང་གིས་/ ཁྱིད་ཀྱིས་/ཁྱིད་
 རྒྱལ་ཁོང་གིས་/ཁོས་/ཁོ་རང་གིས་ ... (70)

第十二课 我 您 你 他—

སློབ་ཚན་བཅུ་གསུམ་པ། ངའི་/བདག་གི་/ཁྱིད་ཀྱི་/ཁྱིད་རང་གི་/
 རང་གི་/ཁོང་གི་/ཁོའི་/ཁོ་རང་གི་
 མོ་རང་གི་ (74)

第十三课 我的/你的/你的/他的/她

སློབ་ཚན་བཅུ་བཞི་ སྐད་ཆ་སྟོན་ཅེས་ (84)

第十四课 对话

སློབ་ཚན་བཅོ་ལྔ་པ། དུས་ཚོད། (90)

第十五课 时间

སློབ་ཚན་བཅུ་དྲུག་པ། བྱང་/བྱང་སྤང་/མ་བྱང་/བྱང་མ་སྤང་/
 བྱང་ཡོད་ཀྱི་རེད་/བྱང་ཡོད་མེད་/བྱང་
 རང་ད་བྱང་། (98)

第十六课 拿到了。没有拿到/拿到了吧？

没有拿到吧？/拿是拿到了。

སློབ་ཚན་བཅུ་བདུན་པ། ཡིན་གྱི་རེད།/ཡིན་སྤོང་རེད།/ཡོད་ཀྱི་རེད། /
 ཡོད་སྤོང་མེད་ཀྱི་མ་རེད།/ཡིན་གྱི་མ་རེད།/
 ཡིན་སྤོང་མ་རེད།/འདྲ་སྤོང་འདྲུག་/འདྲ་
 སྤོང་འདྲུག་ (103)

第十七课 可能是/可能没有/可能不是/好象

不是/象/不象

སློབ་ཚན་བཅོ་བརྒྱད་པ། དུས་གསུམ་སྟབས་བདེ། (110)

第十八课 简单的时态词

སློབ་ཚན་བཅུ་དགུ་པ། “ནས་”སྟོན་དང་འབྲེལ་བའི་འདྲི་སྒྲིང་། (114)

第十九课 “从、自”有关的问答题

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་པ། “ལས་”དང་། “དང་”སྟོན་དང་འབྲེལ་བའི་
 བརྗོད་པ། (119)

第二十课 有关“比”和“和”的句子

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་ཙ་གཅིག་ བྱིས་ཚང་། (122)

第二十一课 家庭

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་ཙ་གཉིས་པ། སློབ་ཕྱག་ཉལ་ཁང་། (125)

第二十二课 学生宿舍

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་ཙ་གསུམ་པ། དཔེ་མཛོད་ཁང་། (127)

第二十三课 图书馆

སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་ཙ་བཞི་པ། ཉེ་ཆ་རྒྱག་པ། (131)

第二十四课	采购	
སླབ་ཚན་ཉི་ཤུ་ཙ་ལ།	ཁ་ལག་ཉི་ལ།	(135)
第二十五课	买饭	
སླབ་ཚན་ཉི་ཤུ་ཙ་རྒྱལ་ལ།	ཁྲིམ་ལ་འཁྲོ་ལ།	(138)
第二十六课	上街	
སླབ་ཚན་ཉི་ཤུ་ཙ་བདུན།	ལྷམ་ཉི་ལ།	(142)
第二十七课	买鞋	
སླབ་ཚན་ཉི་ཤུ་ཙ་བརྒྱད་ལ།	ཁ་པར་རྒྱལ་ལ།	(144)
第二十八课	打电话	
སླབ་ཚན་ཉི་ཤུ་ཙ་དགུ་ལ།	བོད་ཀྱི་སློག་ཆགས།	(147)
第二十九课	西藏的动物	
སླབ་ཚན་སྟམ་ཅུ་ལ།	བོད་ཀྱི་གཉེར་ཁ།	(150)
第三十课	西藏的矿物	
སླབ་ཚན་གསུམ་བཅུ་སྟེ་གཅིག	བོད་རང་སྐྱོང་ཁུངས།	(153)
第三十一课	西藏自治区	
སླབ་ཚན་སྟེ་གཉིས།	འཁྲོག་པའི་འཆོ་ལ།	(156)
第三十二课	牧民生活	
སླབ་ཚན་སྟེ་གསུམ།	བོད་ཀྱི་ཞིང་ལ།	(162)
第三十三课	西藏农民	
སླབ་ཚན་སྟེ་བཞི།	བོད་བཟས།	(166)
第三十四课	藏餐	
སླབ་ཚན་སྟེ་ལྔ་ལ།	སྨན་ཁང་།	(171)
第三十五课	医院	
སླབ་ཚན་སྟེ་རྒྱལ།	ཅ་ཐང་འཛུགས་སྐྱོན།	(176)
第三十六课	建设草原	
སླབ་ཚན་སྟེ་བདུན།	བོད་ཀྱི་ཚོ་ཞིང་།	(179)

第三十七课	西藏的耕地	
སྐབ་ཚན་སོ་བརྒྱད།	འབྲོག་པའི་འགྲིམ་འགྲུལ་ཡོ་བྱད།	(183)
第三十八课	牧民的交通工具	
སྐབ་ཚན་སོ་དགུ།	བོད་མི་རིགས་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས།	(186)
第二十九课	藏民族的手工业	
སྐབ་ཚན་བཞི་བརྒྱ།	བོད་ཀྱི་ལུས་ཅལ།	(196)
第四十课	西藏的体育	
སྐབ་ཚན་ཞེ་གཅིག	ལྷག་པ་ལགས་ཁྱིམ་གྱི་རྟོག་གྲ།	(200)
第四十一课	拉巴家的琐事	
སྐབ་ཚན་ཞེ་གཉིས།	ལྷག་པ་ལགས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡིམ་ཇི་ཐེབས་པ།	(206)
第四十二课	医生到拉巴家	
སྐབ་ཚན་ཞེ་གསུམ།	ང་ཆེན་སོ་ཆག་འདུག་གས།	(214)
第四十三课	我长大了吗?	
སྐབ་ཚན་ཞེ་བཞི།	ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཅིས་སྒྲོད།	(221)
第四十四课	政治交代	
སྐབ་ཚན་ཞེ་ལྔ།	ང་ཆང་གི་ཚེད་ཁྱེད་།	(225)
第四十五课	茶与酒的争辩	
སྐབ་ཚན་ཞེ་དྲུག	རྟ་གཡར་བ།	(230)
第四十六课	借马	
སྐབ་ཚན་ཞེ་བདུན།	བེའུ་བསད་པ།	(232)
第四十七课	杀牛犊	
སྐབ་ཚན་ཞེ་བརྒྱད།	རི་བོང་སྒོ་ལྡན་དང་དེ་ཕོས་བར་ཐུམ་བྱེད་པ།	(237)
第四十八课	由兔子和公鸡去调解	
སྐབ་ཚན་ཞེ་དགུ།	ཅི་ཅིའི་དམག་ཁྲུག	(241)

第四十九课	老鼠战	
སྐབ་ཚན་ལ་བཅུ།	ཐགས་མར་གཏོང་བ། (246)
第五十课	租地	
སྐབ་ཚན་ལ་བཅུ་ར་གཅིག་	ཅིས་སྤྱད། (253)
第五十一课	交代	
བསྐྱར་སྤྱད།	 (257)
复习		
ཞེས།	 (264)
敬语		
ཐོད་ཡིག་གི་དབྱངས་དང་གསལ་བྱེད་ནམས་ཀྱི་གནས་དང་བྱེད་		
པའི་དཔེ་རིས་དང་དེ་དག་གི་སྤྱི་འབྱེན་ཐབས།	 (271)

ཀ་མད་སྤྱུམ་ཐུར་སྤྱུར་བའི་སྒྲ་གཞུང་།

མཆོག་གདངས། རྒྱ་བ།

$$1=F \frac{2}{4} \frac{1}{4}$$

དཔལ་ཙམ།

♩c

(1̣ 6 . | 56 3 — | 53 2312 |

P.....

636 636 | 635 635) | 6 . 5 6 . 5 |

ཀ་ ར་

3 . 5 3 | 6 . 5 6 . 5 | 3 . 5 3 |

ག་ ད་ ཅ་ ཆ་ ཇ་ ཉ་

16 25 | 8 — | 1̣ . 6 563 |

ཏ་མ་ ད་ ན་ བ་ མ་ བ་ མ་

1 . 6 253 | 53 2312 | $\frac{1}{4}$ 6 |

མ་ མ་ ཇ་མ་ ཉ་མ་ ཏ་ ཡ་

$\frac{2}{4}$ 1̣ 6 . | 56 3 . | 16 (126) |

ར་ ལ་ ཤ་ བ་ ཏ་མ་ ད་ག་རེད་

1̣ . 6 5665 | 1221 6 ||[♩]

གཞུང་ཕྱིད་ ཐུམ་ཐུ་ ད་ག་རང་ རེད།

གསལ་བྱེད་སྒྲུལ་རྩ།

ཀ	gà	ཁ	kà	ག	ká	ང	nga
ཅ	jà	ཆ	qà	ཇ	qiá	ཉ	niá
ཏ	dà	ཐ	tà	ད	tǎ	ན	ná
བ	bà	པ	pà	བ	pǎ	མ	má
ཙ	zà	ཕ	cà	ཇ	cǎ	མ	wá
ཞ	xiá	ཡ	sá	འ	á	ལ	yá
ར	rá	ལ	lá	ཤ	xià	ས	sà
ཌ	hà	ཨ	à				

- 𑀓𑀕𑀕	- 𑀓𑀓𑀓𑀓
- 𑀓𑀕𑀕𑀕	- 𑀓𑀕
- 𑀕𑀕𑀕	- 𑀕𑀕𑀕𑀕𑀕
- 𑀓𑀓𑀓	- 𑀓𑀓𑀕𑀕
- 𑀓𑀕	- 𑀕𑀕𑀕𑀕
- 𑀓𑀕	- 𑀕𑀕
- 𑀓𑀕𑀕	- 𑀓𑀕𑀕𑀕
- 𑀓𑀕𑀕	- 𑀕𑀕𑀕
- 𑀕𑀕𑀕𑀕	- 𑀕𑀕𑀕𑀕𑀕𑀕
- 𑀓𑀓𑀓𑀓	- 𑀓𑀕𑀕𑀕𑀕
- 𑀓𑀓𑀕	- 𑀓𑀓𑀓𑀓
- 𑀓𑀓𑀕	- 𑀓𑀓𑀕𑀕
- 𑀕𑀕𑀕	- 𑀓𑀕𑀕𑀕
- 𑀕𑀕𑀕	- 𑀕𑀕𑀕𑀕
- 𑀕𑀕𑀕	- 𑀕𑀕𑀕𑀕

དབྱེངས་བཞི། 四个元音

ཨ i ཨུ u ཨེ e ཨོ o

འདྲགས་ཅན་བཞི། 四个下加字

ཡ ya ར ra ལ la ས wa

ཡ་བྱགས། (下加字 ཡ)

ཀྱ	ཁྱ	གྱ	ཉྱ	ལྱ	ཏྱ	ཐྱ
kyā	khyā	khyā	jā	qiā	qiā	nya

ར་བྱགས། (下加字 ར)

ཀྲ	ཁྲ	གྲ	ཉྲ	ལྲ
zhà	chà	chá	zhà	chà
ཏྲ	ཐྲ	ཕྲ	མྲ	མྲ
chá	zhà	chà	chá	ma
མྲ	སྲ	ཤྲ		
xià	sa	shà		

ལ་བཏགས་ཅན་གྱི་ཡི་གེ། (下加字 ལ)

ལ་	ལ་	ལ་	ལ་	ལ་	ལ་
la	la	la	la	la	dá

ལ་བཏགས་ཅན་གྱི་ཡི་གེ། (下加字 ལ)

ཀ་	ཁ་	ག་	ང་	ཅ་	ཆ་	ཇ་	ཉ་
ga	khà	ká	jià	niá	dà	tha	zà
མ་	མ་	མ་	མ་	མ་	མ་	མ་	མ་
cà	xiá	sá	ra	la	xia	sà	ha

ར་མགོ་ཅན་གྱི་ཡི་གེ། (上加字 ར)

ཀ་	ག་	ང་	ཅ་	ཆ་	ཇ་
gà	gá	ngā	jiá	nyà	dà
ང་	ཅ་	ཆ་	ཇ་	ཉ་	ཏ་
dá	nà	bá	mà	zà	zá

ལ་མགོ་ཅན་གྱི་ཡི་གེ། (上加字 ལ)

ཀ	ཁ	ལ	ཅ	ཁ
gà	gá	ngā	jià	jiá
ཏ	ཏ	པ	པ	ཏ
dà	dá	bà	bá	lha

ས་མགོ་ཅན་གྱི་ཡི་གེ། (上加字 ས)

ཀ	ཁ	ལ	ཅ	ཏ	ཏ
gà	gá	ngā	nyā	dà	dá
ན	པ	པ	པ	ཏ	
na	bà	bá	mà	zà	

མཐུག་ཡིག (五个叠加字)

མ	མ	མ	མ	མ
gha	zá	dha	bha	zhá

ཨྲག་ཡིག་བྱུག (六个反写字)

ཨྲ	ཨྲ	ཨྲ	ཨྲ	ཨྲ	ཨྲ
zhà	chà	zhá	nà	kà	khyā

དབྱེངས་ 元 音

1. དབྱེངས་བཞི། 藏文有四个元音符号

写法：

ˆ ˘ ˙ ˚

名称：གི་གྲ་ འབས་ཀྱ་ འགྲོང་པ་ འ་རྩ་

元音符号都不能单成音节，必须和辅音字母拼合。为了表示元音符号的音，也可以把它们和辅音字母 ཨ་ 拼在一起，代表元音。

ཨི ཨུ ཨེ ཨོ

2. དབྱེངས་གསལ་སྦྱར་ཚུལ། 元音及字母的拼读和写法。

写法——元音符号和辅音字母拼合时，˘ 写在辅音字母的下方，ˆ ˙ ˚ 写在字母的上方。元音和字母拼读时字母在前，元音在后。读元音的名称，而不读元音的本音。

拼读表:

[illegible]

མགོ་ཅན། 上加字

藏文有三个(མགོ་ཅན)上加字,即 ར་ལ་ས་。它们能加在部分基字的上面,使基字的字音,字意发生不同的变化。

1. 例表:上加字的名称及写法,能带上加字的字母及读法。

上加字	名称	写法	能带上加字的基字			数量
ར་	ར་མགོ་	ཀླ་	ཀ་ཏ་ཅ་	ག་ཇ་ད་བ་ཇ་	ང་ཉ་ན་མ་	12
ལ་	ལ་མགོ་	ལྷ་	ཀ་ཅ་ཏ་པ་	ག་ཇ་ད་བ་	ང་	ཏ་ 10
ས་	ས་མགོ་	སྐ་	ཀ་ཏ་པ་ཅ་	ག་ད་བ་	ང་ཉ་ན་མ་	11
带上加字后的发音			无变化	送气变不送气	低调变高调	变音

འདྲགས་ཅན་ 下加字

藏文里有四个下加字,即 ཡ་ར་ལ་མ་ 它们能加在一部分基字的下面,使基字的读音,字音发生不同的变化,但下加字 一般不影响发音。

1. 各下加字的名称,写法,读音及能带下加字的字母。列表。

下加字	名称	写法	读音	能带下加字的字母	数量
ཡ་	ཡ་བཏགས་	༩	ཡུ་	ཀ་ཁ་ག་པ་ཕ་བ་མ་ཏ་	8 个字
ར་	ར་བཏགས་	༡	རུ་	ཀ་ཁ་ག་ཏ་ཐ་ད་ན་ བ་ཕ་བ་མ་ཤ་ས་ཏ་	14 个字
ལ་	ལ་བཏགས་	ལ་	ལུ་	ཀ་ག་བ་ར་ས་ཟ་	6 个字
མ་	མ་བཏགས་	༤	མུ་	ཀ་ཁ་ག་ཏ་ད་ཆ་ཞ་ཟ་ ར་ལ་ཤ་ས་ཏ་	13 个字

2. ① ཡ་བཏགས་ཅན་གྱི་ཡིག་བརྒྱད།

能加下加字 ཡ་ 的八个字。

ཡུ་ ཅུ་ ཡུ་ ཐུ་ ལུ་ ཅུ་ མུ་ ཏུ་

② 基字带下加字 ཡ་ 后的发音变化。

下加字 ཡ་ 加在 ཀ་ཁ་ག་ 下面,拼出舌面塞音。

如:ཡུ་ཅུ་ ཡུ་ 加在 པ་ཕ་བ་མ་ 下面,拼出舌面前塞音:ཕྱ་ =

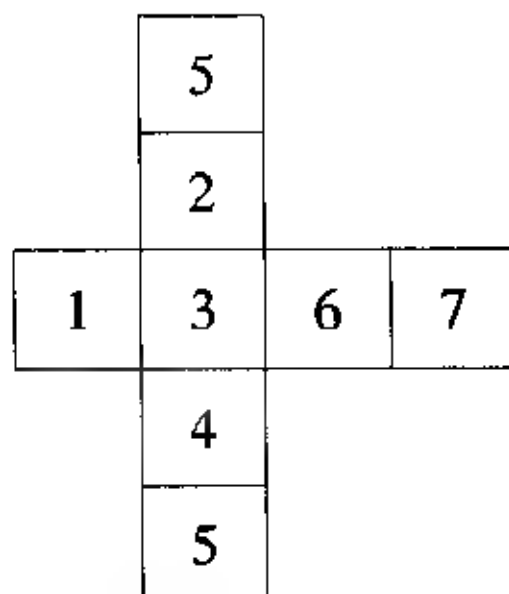
ཅ ཅུ་མ་ ཅུ་མ་ ཅུ་མ་ ཅུ་མ་ 加在 ཅུ་ 字下面发出喉音 ཅ

2. 音节结构的分析

藏文 一个音节最多可以有七个成份组成。如：



བུ་ཅུ་



七个成分中的 5 是元音符号,其余都是辅音字母。其中 3 是这个音节中的基字。而 1.2.4.6.7 都是加在基字的上、下、前、后,以及再后加字。七个成分中基字是不可缺少的成分,其它成分少一个或几个仍可以成音节。如：

ཁ 和 ཁ་ ཁ་མ་ ཁ་མ་མ་ 等。

བཅུགས་འདྲགས་ཅན། 叠加字

叠字因 ཀགལབམ 这五个基字,可同时带有上加字和下加字。这五个基字可形成十三个叠字。它们的上加字只能是 ར་或 ལ་,下加字只能是 ཡ་或 ར་

1. ① ཏུ ཏུ ཟུ ཟུ ཟུ ཟུ ཟུ ཟུ

② ཟུ ཟུ ཟུ ཟུ ཟུ

2. 叠字的读音变化情况

① 叠字 ཀ 和 ལ 的变音同它们带下加字的读音相同。

如: ཏུ——ཟུ——ཏུ ཀ——ཟུ
ཅུ——ཡུ——ཟུ ལ——ཟུ

② 叠字 མ 原低调变为高调。

如: མ——མུ——མུ——མུ མ——མུ

③ 叠字 ཀ 和 ལ 的读音带上加字后先送气变为不送气,再加下加字后变音。

如: ཀ——ཏུ ཀ——ཏུ——ཏུ ལ——ཟུ——ཟུ

མིང་གཞི་དང་ཇེས་འདུག་གི་སྒྱུར་ཐུལ། 基字和后加字的拼合

1. མིང་གཞི། 基字

藏文的音节，由一个字母构成的，如：ཁ་和 ལ་ ར་和 བ།等，也可以有几个字母构成，如：ནང་和 ཤར་ བར་ ལེམས་等。多字母组成的音节里有一个字母是音节音的核心，这个字母就叫做“基字”，“མིང་གཞི་”加在基字后面的字就叫做“后加字”“ཇེས་འདུག་”
如：

ནང་中的 ན་是基字，ང་是后加字。

ཤར་中的 ཤ་是基字，ར་是后加字。

2. ཇེས་འདུག་བརྒྱ། གང་དྲ་ན་བ་མ་འ་ར་ལ་ས།

十个后加字：གང་དྲ་ན་བ་མ་འ་ར་ལ་ས།

后加字和基字拼读时按先后顺序，先读基字，再读后加字，最后读出它的拼合音。

如下表：

元音	基字	后加字	音节音	韵尾
ཨ—ག	ག	ག	གག	ཨག
ཨ—ང	ང	ང	གང	ཨང
ཨ—ད	ད	ད	གད	ཨད
ཨ—ན	ན	ན	གན	ཨན
ཨ—བ	བ	བ	གབ	ཨབ
ཨ—མ	མ	མ	གམ	ཨམ
ཨ—ར	ར	ར	གར	ཨར
ཨ—ལ(འི)	ལ(འི)	ལ(འི)	གལ(འི)	ཨལ
ཨ—ས	ས	ས	གས	ཨས

ଅ										
ଋ										
ୠ										
ଌ										
ୡ										
ଇ										
ଈ										
ଉ										
ଊ										
ଋ										
ୠ										
ଌ										
ୡ										
ଅ										
ଋ										
ୠ										
ଌ										
ୡ										
କ	କେ	କା	କି	କଉ	କଂ	କଞ୍ଜ	କେ	କେ	କେ	କେ

基字和后加再后加字的拼合

- 藏文有两个再后加字,它们分别是:

དྲ་དང་སྐྱེས་ཡང་འཇུག་སྟེ། ད་ནིན་ར་ལག་སྐྱེས་དང་། ས་ནིག་ང་
བ་མར་ཐོག། ད་和 ས་是藏文的两个再后加字,但是在现代
藏文中很少使用再后加字 ད་。再后加字 ས་可以加在后
加字 ག་ང་བ་མ་之后,如:

ནགས་ གངས་ ཞབས་ ཐམས་等。再后加字的作用在于区别词意,同时带再后加字的词一般读重音。

2. མིང་གཞི་དང་། རྒྱུ་འབྱུང་། ཡང་འབྱུང་གི་ལོ་རྒྱུས་ལྟ་བུ་ལྟར་ལ།

基字加后加字,再加再后加字的拼读法。

基字的名称 + 元音名称 → 基字加元音 → 加后加字 → 加再后加字 - 音节音

例表：

基字的 名称	元音 名称	基字加 元音	加后 加字	加再后 加字	音节音
ན་			ག	ས	ནགས་
ར་	གི་ལུ་	རི་	ག	ས	རིགས་
ལ་	ཞབས་ལུ་	ལུ་	ག	ས	ལུགས་
ས་	འགྲིང་ལུ་	སུ་	མ	ས	སེམས་
མ་	ན་ར་	མུ་	ག	ས	མོགས་

མིང་གཞི་དང་སྒྲིན་འཇུག་གི་སྒྱུར་ཚུལ། 基字和前加字的拼合

1. 藏文的五个前加字及其它们的拼读法：

藏文有五个前加字，它们分别是 ག་དྭ་བ་མ་འ་སྒྲིན་འཇུག་ 以上的五个字可以加在一部分基字之前，所以就叫做前加字。

前加字的拼读法见下表：

一	二	三	四
前加字	基字	后加字	音节音
ག(ཁྱག)	ན	མ	གནམ་
ད(ཁྱག)	མ	ར	དམར་
བ(ཁྱག)	ཀ	ག	བཀག་
མ(ཁྱག)	ང	ག	མངག་
འ(ཁྱག)	ར	ལ	འརལ་

2. 能带前加字的基字 如下表:

前加字	能带前加字的基字	数目
ག	ཅ་ཏ་ཅ་ཤ་ས་ཞ་བ་ད་ཉ་ན་ཡ	11
ད་	ཀ་པ་ག་བ་ང་མ་	6
བ་	ཀ་ཅ་ཏ་ཅ་ཤ་ས་ཞ་བ་ད་ཉ་ན་	11
མ་	ཁ་ཆ་ཐ་ཆ་ག་ང་ད་ཇ་ང་ཉ་ན་	11
འ་	ཁ་ཐ་ཕ་ཆ་ག་ང་ད་བ་ཇ་	10

3. 前加字对基字的发音影响:

①发音无变化:

前加字加在 ཀ་ཅ་ཏ་པ་ཅ་ཁ་ཆ་ཐ་ཕ་ཆ་ཞ་བ་ཤ་ས་ 十四个基字之前发音无变化。

如: ད་ཀ་འ་——བ་ཀ་འ་= ཀ་

བ་ཅ་འ་——ག་ཅ་འ་= ཅ་

ག་ཏ་འ་——བ་ཏ་འ་= ཏ་

ད་པ་འ་——= པ་

ག་ཅ་འ་——བ་ཅ་འ་= ཅ་

མ་ཁ་འ་——འ་ཁ་འ་= ཁ་

མ་ཆ་འ་——འ་ཆ་འ་= ཆ་

མཐའ་——འཐའ་ — ཐའ་

འཕའ་—— = ཕའ་

མཆའ་——འཆའ་ = ཆའ་

གཞའ་——བཞའ་ — ཞའ་

གཟའ་——བཟའ་ = ཟའ་

གཤའ་——བཤའ་ — ཤའ་

གསའ་——བསའ་ — སའ་

② 送气变不送气：

五个前加字分别加在基字 གཇ་ད་བཇ་之前，原送气变不送气

དགའ་ = བགའ་ — མགའ་ — འགའ་

བཇའ་ — འཇའ་

གདའ་ = བདའ་ = མདའ་ — འདའ་

འབའ་

མཇའ་ འཇའ་

③ 低调变高调：

前加字 གད་མ་ 分别加在基字 ང་ཉ་ན་མ་ཡ་ 之前，原低调变为高调。

如：

དངའ་ — མངའ་

གཉའ་ — མཉའ་

གནའ་ = མནའ་

དམའ་ =

གཡའ་

④前加字 ད་加在基字 བ་之前,可读为 མ་的高调:如:

དབའ་ དབང་ དབྱ་ དབར་

དཐོར་ དབྱགས་

ཨ། གཤམ་མཱཎ། ཅཀ་ཇཉ། ཅམ་དམ།
 དམ་པམ། ཅཀ་ཇཉ། ཅཀ་ཇཉ། ཅཀ་ཇཉ། ཅཀ་ཇཉ།
 ཅཀ་ཇཉ། ཅཀ་ཇཉ། ཅཀ་ཇཉ། ཅཀ་ཇཉ། ཅཀ་ཇཉ།
 ཅཀ་ཇཉ། ཅཀ་ཇཉ། ཅཀ་ཇཉ། ཅཀ་ཇཉ། ཅཀ་ཇཉ།

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।
नमो भगवते वासुदेवाय ।
नमो भगवते वासुदेवाय ।
नमो भगवते वासुदेवाय ।

[illegible]

སྐབ་ཆན་དང་པོ། བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས།

第 一 课 扎西德勒

A བཞེ་མང་ལགས། བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས།

B 小王 扎西德勒

A ཁྱེད་རང་བོད་སྐད་སྦྱང་མཁན་ཡིན་པས།
你学藏话吗？

B ཡིན།
是

A བྱས་ན་ཡག་པོ་བྱང་། ངས་རྟགས་པ་བྱས་ཆོག
那 好， 我帮你。

B ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ངས་ཡག་པོ་སྦྱང་གི་ཡིན།

A 谢谢！ 我要好好学习。

A རྗེས་སུ་མཇུག་ཡོང་།
再 见。

B རྗེས་སུ་མཇུག་ཡོང་།
再 见。

རང་སློབ་། 自学

ཞོགས་པ་བདེ་ལེགས། 早上好

མཚན་མོ་བདེ་ལེགས། 晚安

ཉིན་དགུང་བདེ་ལེགས། 中午好

ཐུང་བདེ་ལེགས། 下午好

ཆིག་གསར། 生词：

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས།	扎西德勒	རྗེས་སུ་མཇུག་ཡོང་།	再见
བོད་སྐད།	藏话	ཞོགས་པ།	早上
བུས་ན།	那么	ཉིན་དགུང་།	中午
རྟགས་པ།	帮忙	མཚན་མོ།	晚上
ཡག་ཤོ།	好		

སྒྲིབ་ཆེན་གཉིས་པ། སྒྲིབ་ཆ་འདྲི་བ།
 第二课 问 话

- A བྱིད་རང་གི་མཚན་(མིང་) ལ་ག་རེ་(གང་) ལྷ་(ཟེར་) གི་ཡོད།
 您贵姓？
- B ངའི་མིང་ལ་ཉ་མགོན་ཟེར་གྱི་ཡོད། བྱིད་རང་གི་མཚན་
 (མིང་) ལ་གང་(ག་རེ་) ལྷ་གི་ཡོད་ན།
 我的名字叫旦真，您贵姓？
- A ངའི་མིང་ལ་སྐལ་བཟང་ཟླ་བ་ཟེར་གྱི་ཡོད།
 我的名字叫格桑达瓦。
- B ཁོང་གི་མཚན་(མིང་) ལ་ག་རེ་ལྷ་(ཟེར་) གི་ཡོད་ཟེད།
 他贵姓？
- A ཁོང་གི་མཚན་(མིང་) ལ་ཀྲང་མིང་ཅུན་ལྷ་(ཟེར་) གི་ཡོད་ཟེད།
 他叫张敏军。
- B བྱིད་རང་གཉིས་སྒྲིབ་གྲྭ་གཅིག་ཟེད་པས།
 您俩是一个学校的吗？
- A ཟེད། ང་གཉིས་ཐོད་ཐོད་སྒྲིབ་གྲྭ་ཆེན་མོའི་སྒྲིབ་ཕྱག་ཡིན།
 是，我们俩是西藏大学的学生。
- B ངས་བྱིད་གཉིས་ལ་བྱུངས་འབྲས་ཡག་པོ་ཐོབ་པའི་སྟོན་འདུན་ལྷ་གི་ཡིན།
 我祝您俩取得好的成绩。
- A ཕྱགས་རྗེ་ཆེ། རྗེས་སུ་མཇུག་ལ་ཡོང་།
 谢谢！ 再见。

རང་སྒྲིང་། 自学

ངའི་མིང་ལ་བག་ཤིས་བེད་གྱི་ཡིད།

我叫扎西。

ཁོང་སྐབ་ལགས་རེད།

他是达娃。

ཁྱེད་རང་སྐལ་བཟང་ཡིན་པས།

您是格桑吗？

ཁོང་གི་མཚན་ལ་དོན་གྲུབ་བྱ་གི་ཡིད་རེད།

他叫顿珠。

ཆིག་གསར། 生词：

ཁྱེད་རང་།	您	བོད་ཐོངས་སྒྲོབ་སྒྱུ་ཆེན་མོ།	西藏大学
མཚན། (མིང་)	姓名	ཁྱེད་རང་གཉིས།	您俩
ངའི།	我的	ངའི་མིང་ལ།	我叫
སྒྲོབ་ཐུག།	学生	ཐུངས་འབྲས།	成绩
ག་རེ། (གང་)	什么		

སློབ་ཆན་གསུམ་པ། འདི་དང་རེད།
 第三课 这和是

ཁོ་མང་ལགས།	ཁྱེད་རང་གི་གསུང་དང་། (རང་སྟོས་དང་)
小 E	您看
འདི་སྟག་ཅི་རེད།	这是桌子。
འདི་རྒྱུ་བུ་ལྟ་ག་རེད།	这是凳子。
འདི་ནག་པང་རེད།	这是黑板。
འདི་ས་མུག་རེད།	这是粉笔。
འདི་མེུ་ཁུང་རེད།	这是窗户。
འདི་ཤེལ་སྟོ་རེད།	这是玻璃。
འདི་སྟག་རེད།	这是电。
འདི་སྟོ་རེད།	这是门。
འདི་སྟོ་ཕྱགས་རེད།	这是锁。
འདི་ཕྱགས་མ་རེད།	这是扫把。
འདི་སྟོ་ཁང་རེད།	这是教室。
འདི་སྟོ་དེ་བ་རེད།	这是课本。
འདི་མུ་གུ་རེད།	这是笔。
འདི་དེ་བ་རེད།	这是书。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྒྲིང་།

复习要点

汉语中的指示代词“这是”和藏语中的“འདི་...ཟེད་”相对应。在藏语中“是”的含义出现在句尾,而汉语中的是在句前。但是,有时为了强调“是”译成另一种形式即“ནི་—ཟེད་”

སྒྲིང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྒྲིང་།

练习与复习

- (1) གོང་གི་གོ་དོན་སློ་འཛིན་དང་། སློབ་ཆན་འདི་ངག་སྒྲིང་བྱུང་བ་བྱེད་དགོས།
- (2) སྒྲུངས་ཟིན་པའི་བོད་སྐད་ཀྱི་མིང་ཆིག་ཁག་རྒན་གསེབ་བྱས་ཏེ་“འདི་”དང་“ཟེད་”
གཉིས་བཤེད་སྒྲིང་ཤེས་པ་བྱེད་དགོས།

ཆིག་གསུམ། 生词:

སློག་ཅི།	桌子	པ་ཐུག	粉笔
ཁྱུང་བུའག	凳子	ཐུ་ཁྱུ།	笔
སྒྲི།	门	སློག	电
ནག་པང་།	黑板	སློབ་ཁང་།	教室
སྒྲུ་ཁུང་།	窗户	སློབ་དེབ།	课本
ཤེལ་སྒྲི།	玻璃	“དེ་”“པ་གི་”	那是
སྒྲི་ཁྱུགས།	锁		

འདི་ དང་ནིད་པས་ — ནིད་དང་མ་ ནིད་

这是和是吗？——是或不是

མིན་པས་ — མིན་/མིན།

A ཉི་མ་ལགས། འདི་རྒྱུ་བཟུག་རིད་པས།

尼玛啦， 这是凳子吗？

B མ་རིད། འདི་སྒྲིག་ཅེ་རིད།

不是， 是桌子。

A འདི་རྒྱུ་བཟུག་རིད་པས།

这是凳子吗？

B རིད། འདི་རྒྱུ་བཟུག་རིད།

是， 这是凳子。

A འདི་སྒྲི་རིད་པས།

这是门吗？

B མ་རིད། འདི་སྒྲུ་ཁུང་རིད།

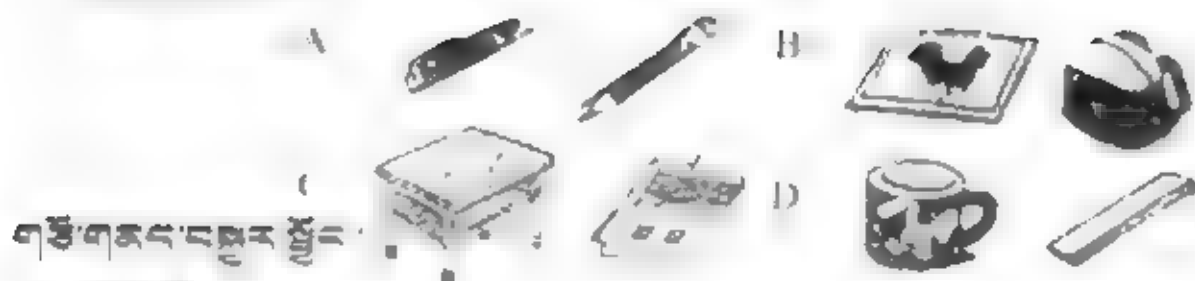
不是， 这是窗户。

A འདི་སྒྲིག་རིད་པས།

这是老虎吗？

- B མ་རེད། འདི་ནི་མི་རེད།
不是，这是猫。
- A འདི་ནག་པང་རེད་པས།
这是黑板吗？
- B མ་རེད། འདི་གུང་རེད།
不是，这是墙。
- A འདི་ཕག་པ་རེད་པས།
这是猪吗？
- B མ་རེད། འདི་སྤང་ཆེན་རེད།
不是，这是大像。
- A འདི་ཟ་ཁང་རེད་པས།
这是食堂(饭馆)吗？
- B མ་རེད། འདི་ཆོང་ཁང་རེད།
不是，这是商店。
- A འདི་ཉལ་ཁང་རེད་པས།
这是宿舍吗？
- B རེད། འདི་སློབ་ཕྱག་གི་ཉལ་ཁང་རེད།
是，这是学生宿舍。
- A རང་སློབ་ཕྱག་ཡིན་པས།
这是学生吗？
- B སློབ་ཕྱག་ཡིན།
我是学生。
- A རང་དགེ་ཀན་ཡིན་པས།
你是老师吗？
- B ང་དགེ་ཀན་ཡིན།

我不是老师



复习要点

“是吗?”“是”或“不是”这两个肯定和否定词是在日常生活中常用的词,两个词在汉藏语法上没有大的区别。汉语中的“是吗?”在藏语中“ཟེང་པས་”“是”“ཟེང་”“不是”“མ་ཟེང་”。在此,我们要掌握两种语言的共同点和不同点。

ཟེང་པས་དང་མ་ཟེང་གྱི་སྒྲུབ་

练习与复习

1. 联系第二课中的“这是”“འདི་ཟེང་”和第四课中的“是吗?是或不是”,“ཟེང་པས་—ཟེང་或མ་ཟེང་”,造六个句子。
2. 要掌握第四课中的新单词。
3. 把下面的句子说成藏话:
这是我的书。
那是你的书。
这是桌子吗?
这是猫吗?
这是大象。
这是教室。
这不是商店。
那是粉笔。

ཐིག་གསར་ 生词

ཟིན་པས་

是嗎？

ཁྱུ་

虎

མ་ཟིན་

不是

ག་ཁང་

食堂(餐厅)

ཏུང་

墙

ཆང་ཁང་

商店

མག་པ་

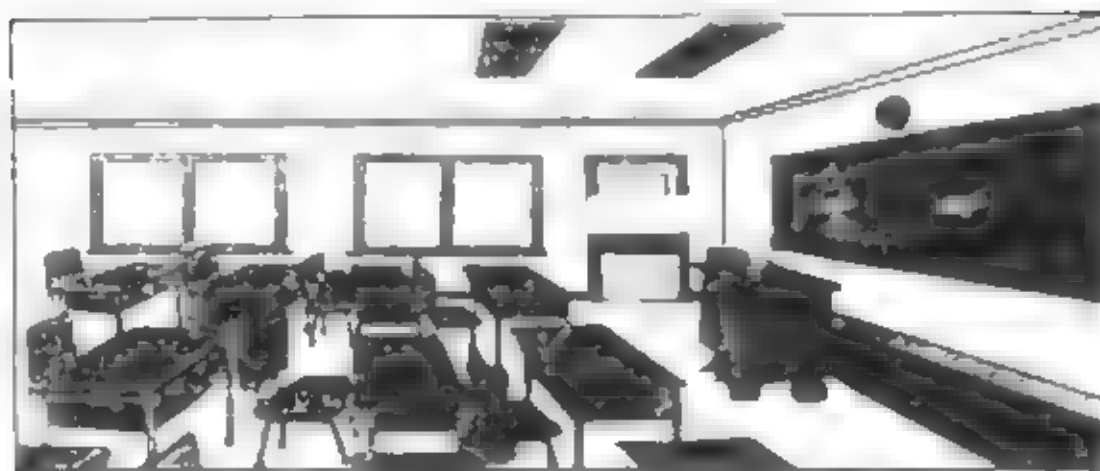
猪

ཉལ་ཁང་

宿舍(寝室)

མི་མི་

猫



སློབ་ཆུང་ལྔ་པ། 第五课

འདྲག་གས་——འདྲག་/མི་འདྲག་
 有吗？——有/没有
 ཡོད་པས་——ཡོད་དང་མེད།
 有吗？——有/没有

- A རོགས་པ་བདེ་ལོགས། སློབ་ཕྱག་ཚང་མ་སློབས་འདྲག་གས།
 B 早上好！ 学生都来了吗？
 A སློབས་འདྲག་(བཞག་)
 B 来了。
 A བྱིད་རང་ལ་ ལྷ་གུ་ཡོད་པས།
 B 你有笔吗？
 A ང་ལ་ ལྷ་གུ་ཡོད།
 B 我有笔。
 A བྱིད་རང་ལ་སྒྲག་ཚ་ཡོད་པས།
 B 您有墨水吗？
 A ང་ལ་སྒྲག་ཚ་མེད།
 B 我没有墨水。
 A བྱིད་རང་བོད་སྐད་ཤེས་བྱི་ཡོད་པས།
 B 您会藏语吗？
 A ཁྱོད་ཚམ་ཤེས་བྱི་ཡོད།

- B 会一点
- A ཁོས་བོད་སྐད་ཤེས་ཀྱི་འདུག་གས།
- B 他会藏话吗？
- A ཁོ་དྲགས་ཤེས་ཀྱི་མི་འདུག
- B 会的不多。
- A དབྱིན་སྐད་ཤེས་ཀྱི་འདུག་གས།
- B 会英语吗？
- A ཉོག་ཅམ་ཤེས་ཀྱིས། (ཀྱི་འདུག་)
- B 会 一点。
- A ཁོས་བོད་སྐད་སློང་གི་འདུག་གས།
- B 他学藏语吗？
- A སློང་གི་འདུག་(སློང་གིས་)
- B 在学习。
- A ཕན་ཁང་སྲུ་རས།
- B 谁是班长？
- A ཁང་ཕུན་ཅུན་རེད།
- B 是张文君。
- A སློབ་སློང་ཕུ་ཡོན་སློབས་འདུག་གས།
- B 学习委员来了没有？
- A སློབས་འདུག་(བཞག་)
- B 来了。
- A སློབ་སློང་ཕུ་ཡོན་སྲུ་རས།
- B 谁是学习委员？
- A མིའི་ཁོ་ཡོན་རེད།
- B 是李晓燕。
- A ངལ་ཚོལ་ཕུ་ཡོན་སློབས་འདུག་གས།

B 劳动委员来了没有？

A སློབ་སྡེ་མི་འདུག

B 没有来。

A ག་པར་ཕྱིན་པ་རེད།

B 去哪儿了？

A ཆོག་སྡེ་འདུ་ལ་ཕྱིན་སོང་།

B 开会去了。

གཙོ་གནད་བསྒྲུབ་སྟེང་།

复习要点

在常用语中的“有吗？或没有吗？有或没有”藏语的“འདུག་གས་/ཡོད་ཟེད་པས་/ཡོད་པས་——ཡོད་ཟེད་/འདུག་/ཡོད་/ཡོད་མ་ཟེད་/མི་འདུག་/མེད་”一般情况下藏汉可以对应，但也有区别，汉语中的疑问“有吗？”在三种不同的人称代词上都可以用，而藏语的表达习惯上三种人称代词的用法上有一定的区别。在第三人称时不能用“ཡོད་པས་或 ཡོད་མེད་པས་或 མེད་”只能用“འདུག་གས་——འདུག་或 མི་འདུག་ ཡོད་ཟེད་པས་——ཡོད་ཟེད་或 ཡོད་མ་ཟེད་། 在你我对话时的用法基本与汉语的表达习惯相同。”

ཐུང་གཞི་དང་བསྐྱར་ཐུང་།

练习与复习

1. 要正确运用“有吗？ཡིད་པས་/འདུག་གས་/”疑问词和“有”

ཡིད་/འདུག་“没有”མེད་/མི་འདུག་肯定词和否定词。

2. 请说说藏汉两种语言中疑问词“有吗？一有或没有”表达上的相同点和他们之间的区别。

3. 请用学过的“有吗？有或没有”造五个口头造句。

4. 自己练习 རང་ཐུང་།

A ཡིད་གི་རེད་པས་/ ཡིད་ས་རེད་པས་

B ཡིད་གི་རེད་/ ཡིད་ས་རེད་

ཡིད་མཁམ་རེད་/ འོད་མཁམ་རེད་

A འགྲོ་མཁམ་རེད་པས་/

B འགྲོ་མཁམ་རེད་/ འགྲོ་མཁམ་མ་རེད་།

A ཕྱིན་སྲིད་ངས་/

B ཕྱིན་སྲིད་/ ཕྱིན་མ་སྲིད་

A ཡིད་ས་རེད་པས་/ ཡིད་གི་རེད་པས་།

B ཡིད་ས་རེད་/ ཡིད་གི་རེད་།

疑 问	肯 定	否 定	疑 问
འདུག་གས་ ཡིད་པས་ ཡིད་རེད་པས་	འདུག་ ཡིད་ ཡིད་རེད་	མི་འདུག་ མེད་ ཡིད་མ་རེད་	མི་འདུག་གས་ མེད་པས་ ཡིད་མ་རེད་པས་

རང་ལ་——ཡོད་པས་

ང་ལ་——འདུག་གས་

ཁོང་ལ་——འདུག་གས་

ཁོང་ལ་——ཡོད་རས་

ཆིག་གསར། 生词

འདུག་གས།	有吗？	ལྷག་ཚ།	墨水
འདུག་	有	ཉིག་ཅམ།	一点(一会儿)
མི་འདུག་གས།	没有吗？	ཞི་དྲགས།	很多
མི་འདུག་	没有	པན་ཁང་།	班长
ཡོད་པས།	有吗？	སློབ་སྦྱང་ཁྱེ་ཡོན།	学习委员
ཡོད།	有	ངལ་ཚོལ་ཁྱེ་ཡོན།	劳动委员
མེད་པས།(མི་འདུག་ཤས་)	没有吗？	ཕྱིན་སོང་།	走了
མེད།	没有	ཆོགས་འདུ།	会议
སློབས་འདུག་(བཞག་)	来了。		

ལྷོ་ཆུ་བྱ་བ། 第六课

འདི་ག་རེ་(གང་) རེད།(རུ་)འདི་—རེད་

这是什么？ 是——。

ཕ་གི་ག་རེ་(གང་) རེད།(རུ་)ཕ་གི་—རེད་

那是什么？ 是——。

A འདི་ག་རེ་(གང་) རེད།(རུ་)

这是什么？

B འདི་དཔེ་མཛོད་ཁང་རེད།

这是图书馆。

A ཕ་གི་ག་རེ་(གང་) རེད།(རུ་)

那是什么？

B ཕ་གི་ལྷན་ཁང་རེད།

那是医院。

A ཕ་གི་ག་རེ་(གང་) རེད།(རུ་)

那是什么？

B ཕ་གི་ཕྱོགས་བསྐྱུས་ཆོགས་ཁང་རེད།

那是综合礼堂

A ཕ་གི་གང་(ག་རེ་) རེད་(རུ་)

那是什么？

B ཕ་གི་སློབ་ཕྱུག་གི་བ་ཁང་རེད།

那是学生食堂。

A ཕ་གི་གང་(ག་རེ་)རེས།

那是什么？

B ཕ་གི་སློབ་ཅན་སློབ་བྱིད་ཁང་ཆེན་རེད།

那是电教楼。

A ཕ་གི་ཀང་ཅེད་སློལ་རྒྱག་ས་རེད་པས།

那是足球场吗？

B མ་རེད། ལག་ཅེད་སློལ་རྒྱག་ས་རེད།

不是，是篮球场。

A ཕ་གི་སྒྲ་ཁང་རེད་པས།

那是理发店吗？

B མ་རེད། ཕ་གི་ཁྲུང་ཁང་རེད།

不是，那是淋浴室。

A ཕ་གི་མུང་ཚུ་རེད་པས།

那是年楚河吗？

B མ་རེད། ཕ་གི་མྱིད་ཚུ་རེད།

不是，那是拉萨河。

A རི་ཕ་གི་སྒྱག་ས་པ་རི་རེད་པས།

那山是药王山吗？

B མ་རེད། ཕ་གི་བྱམ་པ་རི་རེད།

不是，是彭巴山。

A ཕ་གི་གཡུ་ཐོག་བམ་པ་རེད་པས།

那是宇拓桥吗？

- B མ་རེད། ལྷ་མའི་ཐང་ཆེན་རེད།
不是，那是拉萨大桥。

གཙོ་གནད་བསྒྲུབ་སྒྲོལ།

复习要点

汉语中的指示代词“那或那是”，在藏语中与“མ་གྱི་”相对应，“མ་གྱི་”是拉萨口语，在书面语中很少运用，书面语中“དེ་”词用的较多。

སྒྲུབ་གཞི་དང་བསྒྲུབ་སྒྲོལ།

练习与复习

1. 汉语的指示代词“这”和“那”，在藏语中怎么表达，请造三个口头句子。
2. 藏语中的指示代词“མ་གྱི་”，在书面语中相当于哪一个词，“མ་གྱི་”这一指示代词在哪个地区用得最多？
3. 请把下面几句译(说)成藏话：
这是我的鞋。
那是他的帽子。
这是我的表。
那是他的腰带。
这是他的裤子。
那是他的衣服。
这是他的。
那是我的手套。

这是我的雨衣。

那是他的雨伞。

ཆིག་གསར། 生词

ག་རེ་(གང་)	什么?	བུམ་པ་རི།	峰巴山
རེད་པས།	是吗?	གཡུ་ཐོག་བམ་པ།	宇拓桥
པ་གི།	那个	ལྷ་ས་བམ་ཆེན།(ཀུ་རེ་བམ་པ་)	
དཔེ་མཛོད་ཁང་།	图书馆		拉萨大桥
ཐུན་ཁང་།	医院	བཞུར།	剪
ཕྱག་སེལ་ཐུན་ཆོག་ས་ཁང་།	综合礼堂	ཆུ་ཆོད།	手表
སྒྲིག་ཅན་སྒྲོབ་ཁྱིད་ཁང་ཆེན།	电教楼	སྒྲིད་རག	腰带
ཀར་ཅིད་སྒྲོ་ལ།	足球	གུ་བྱང་།	裤子
ལག་ཅིད་སྒྲོ་ལ།	篮球	ལྷ་མ་གྲག	鞋
སྒྲ་ཁང་།	理发店	འབྲིས།	旁边
ཆུ་ཁང་།	淋浴室	ལྷ་མ།	帽子
ལྷ་ར་ཆུ།	年楚河	ལག་བྱུངས།	手套
ཕྱིད་ཆུ།	拉萨河	ཆར་མི།	雨衣
ཐུག་ས་པོ་རི།	药王山	ཉི་འདུག་ས།	雨伞

སློབ་ཆན་བཅུན་པ།

第七课

.....ལ་.....ཡོད།—འདྲག
有?
ལ་.....མེད།—མི་འདྲག
没有.....

A བྱིད་རང་ལ་ ཞུ་མོ་ཡོད་པས།

你有帽子吗?

B རང་ལ་ ཞུ་མོ་ཡོད།

我有帽子。

A བྱིད་རང་ལ་ དངུལ་ (པད་ཤག་) ཡོད་པས།

你有钱吗?

B རང་ལ་ དངུལ་ཡོད།

我有钱。

A བྱིད་རང་ལ་ དངུལ་ག་ཚོད་ཡོད།

你有多少钱?

B རང་ལ་ གྲོ་རྩ་བརྒྱ་ཡོད།

我有 - 百元。

A བྱིད་རང་ལ་ བོད་ཆས་ཡོད་པས།

你有藏装吗?

B ང་ལ་ བོད་ཆས་མེད།

我没有藏装。

ཁོ་ལ་ བོད་ཆས་འདུག

他有藏装。

A བོད་ཆས་ཡག་པོ་འདུག་གས།

藏装好吗？

B ཡག་པོ་འདུག

很好！

A ཟ་ཁང་ལ་མེ་ཤིང་འདུག་གས།

食堂里有柴火吗？

B མེ་ཤིང་མེ་འདུག མེ་སྤ་འདུག

没有柴火， 有煤气。

A ཟ་ཁང་ལ་ ཚམ་པ་འདུག་གས།

食堂里有糌粑吗？

B མེ་འདུག ཤུ་ཁིབ་འདུག

没有， 有面粉。

A འབྲས་འདུག་གས།

有大米吗？

B འབྲས་འདུག

有米。

A ཟ་ཁང་ལ་ཇ་སྤུབས་མ་འདུག་གས།

食堂里有酥油茶吗？

B དེང་སང་མེ་འདུག

最近没有

A དེ་ཕྱི་ལོ་དེ་དུས་ལས།

以前有吗?

B དེ་ཁོ་ཡོད་ཟེད།

以前有。

A བ་ཁང་ལ་ རྩ་མ་འདུག་གས།

食堂里有牛奶吗?

B མི་འདུག ཕྱི་ལགས་ལ་ ཡོད་ཟེད།

没有, 外面有。

A བྱིད་རང་འོ་མ་ཉ་གི་ཡོད་པས།

你买牛奶吗?

B ཉག་པར་ཉ་གི་ཡོད།

经常买。

གཙ་གནད་བསྐྱར་སྒྲུབ།

复习要点

在藏语中介词“ལ”用的相当多,在问某一问题时缺少“ལ”词,就难以表达清楚应表达的内容,对此,在学习藏语(话)时特别要注意使用“ལ”这一表示对象或方向的介词。

སྒྲུབ་ཆན་དང་བསྐྱར་སྒྲུབ།

练习与复习

1. 藏语中的介词“ལ”词的作用是什么? 在一般提问或交流中缺少介词“ལ”有什么影响?
2. 根据在课文中讲的介词“ལ”的一般用法,请造五个口头句子。
3. 请把下面的句子译(说)成藏语(话)。

- (1) 我有课本。
- (2) 我有足球。
- (3) 他有哥哥。
- (4) 你有弟弟。
- (5) 我有妹妹。
- (6) 你有妹妹吗？
- (7) 你有篮球吗？
- (8) 你有藏装吗？
- (9) 他有粉笔吗？
- (10) 我有钱。

རང་སློབ་ལྟ་སློག་ 自学阅读

རང་ལ་——ཡོད་པས།

ང་ལ་ནྟ་ ཚུ་ ཟེད་

ང་ལ་མིག་ཤེལ་ཡོད་

ང་ལ་མར་ཡོད་

ང་ལ་སྟོ་ ར་ ཡོད་

ང་ལ་བྱི་ ཟེད་

ང་ལ་འོག་འཕྲུག་ཡོད་

ང་ལ་ཚུ་ ཚོད་ཟེད་

ནང་ལ་མི་ ཡོད་

ཤར་ལ་ཉི་མ་ཡོད་

རྒྱབ་ལ་ལྷ་ས་མགྲོན་ཁང་ཡོད་

盐

病

眼镜

酥油

鸡蛋

狗

衬衣

表

人

家(里)

东

བྱང་ལ་མཁའ་ལམ་ཡོད་

西

ཕྱོ་ལ་ཀུ་རུ་བཅའ་པ་ཡོད་

北

南

བྱང་ལ་ཕྱ་སའི་མི་རག་བཅོ་གྲའོད།

啤酒)

གསལ་མགོན་ཁང་

饭店

མཁའ་ལམ་

天路

ཆིག་གསར། 生词

ཞུ་མོ།

帽子

འབྲས།

米

དངུལ།

钱

ར་བསྐྱབས་མ།

酥油茶

སྔར་བརྒྱ།

100 元

དེར་སང་།

最近

བོད་ཆས།

藏装

དེ་མ།

以前

མེ་ཤིང་།

柴火

འོ་མ།

牛奶

མེ་ཕྱ།

煤气

བྱུ་ལོག་ས།

外面

ཚམ་པ།

粘粑

ཉག་པར།

经常

སྒྲིབ།

面粉

ཉ་བ།

买

སློབ་ཆན་བརྒྱད་པ།

第八课

ཡིན་པས་ ——ཡིན་/ཡིན་

རེད་པས་ ——རེད་/མ་རེད་

是 吗？ ——是/不是。

ཡིན་པས་ ——ཡིན་/ཡིན་

མ་རེད་པས་/རེད་/མ་རེད།

不是吗？ 是——是/不是

A སྐལ་བཟང་ལགས། ཁྱིད་རང་སློབ་ཕྱུག་ཡིན་པས།

格桑啦， 您是学生吗？

B ཡིན། ང་གསེང་སློབ་གླིང་གི་སློབ་ཕྱུག་ཡིན།

是， 我是医学院的学生。

A ཁྱོད་གསེང་སློབ་གླིང་གི་སློབ་ཕྱུག་རེད་པས།

他是医学院的学生吗？

B མ་རེད། ཁྱོད་ཞིང་འབྲུག་སློབ་གླིང་གི་སློབ་ཕྱུག་རེད།

不是， 他是农牧学院的学生。

A ཁྱིད་རང་ཨ་ཡུལ་ལ་ཁྱོད་གི་མིན་པས།

你不回老家(家乡)吗？

B ཁྱོད་གི་མིན། ང་མཆོ་ཕྱན་ལ་འགྲོ་མཁན་ཡིན།

不回， 我去青海。

A བྱིད་རང་ཞལ་ལག་(ཁ་ལག་) མཚོད་(བཟའ་ཐུ་) ཐུ་ཡིན་པས།
您没有吃饭吧？

B ང་ཁ་ལག་(ཞལ་ལག་/ཐོ་) བཟའ་ཐུ་ཡིན།
我没有吃。

A ཁོང་ཁ་ལག་མཚོད་ཀྱི་མ་རེད་པས།
他不吃饭吗？

B མཚོད་ཀྱི་རེད།
要吃。

A བྱིད་རང་མཚོད་ཀྱི་མིན་པས།
您不吃吗？

B ད་ལྟ་མིན། ལས་ཀ་ཆར་མ་སོང་།
现在不吃，工作没有完。

A ཁོང་བུལ་བྱག་མཚོད་ཀྱི་རེད་པས།
他喝(吃)藏面吗？

B བུལ་བྱག་མཚོད་(འབྲུང་) ཀྱི་རེད།
吃藏面。

A ག་མོག་མཚོད་(བཟའ་) ཀྱི་རེད་པས།
吃肉包子吗？

B མཚོད་ཀྱི་རེད།
吃。

A བྱིད་རང་གསོལ་ཇ་མཚོད་ཀྱི་/མཚོད་མཁན་ཡིན་པས།
您喝茶吗？

B ཡིན།གསོལ་ཇ་མངར་མོ་རེད་པས།
喝，是甜茶吗？

A རེད།

是

B ཅུས་ན་གང་སྒྲུགས་དང་།/ཅུས་དང་/གནང་དང་།

那,倒一杯吧!

A ཇལ་ལག་/ཁ་ལག་/མཚད་/བཞིས་/ཚར་སྤང་ངས།

吃完了吗?

B ཚར་སྤང་། ད་ལོག་འགྲོ་མཁན་ཡིན།

完了,现在要回去。

གཙོ་གནད་བསྐར་སྤང་།

复习要点

在藏汉两种语言使用过程中“是吗?是或不是”用的较多,在汉语中不管是第一人称,还是第二、三人称,在“是吗?是或不是”用法上没有变化,而藏语中出现两种,即“ཟེད་པས་或 ཡིན་པས་”在否定或肯定回答时出现两种回答方式,即肯定时“ཟེད་或 ཡིན་”同样否定时“མིན་或 མ་ཟེད་”在一般情况下,“ཡིན་和 མིན་”在第一人称上用的多,而第二、三称上一般不使用“ཡིན་和 མིན་”。就用“ཟེད། མ་ཟེད་”如:我是学生。“ང་སློབ་ཕྱག་ཡིན་”“他是学生 ཁོང་སློབ་ཕྱག་ཟེད་”“你是学生吗? བྱིད་རང་སློབ་ཕྱག་ཡིན་པས་”“你不是学生吗? བྱིད་རང་སློབ་ཕྱག་མ་ཟེད་པས་(མིན་པས་)”“你不去上学吗? བྱིད་རང་སློབ་གྲུང་འགྲོ་གི་མིན་པས་”“他不去上学吗? ཁོང་སློབ་གྲུང་འགྲོ་གི་མ་ཟེད་པས་”等。从以上几个例子可以看出藏汉两种语言的肯定词、否定词用法上的区别

སྤྱིར་གཞི་དང་བསྐར་སྤང་།

练习与复习

1 用已学过的“是吗?是或不是。不是吗?是或不是 ཟེད་

པས་/ཡིན་པས་或 མ་རེད་པས་/མིན་པས་回答方式 རེད་/ཡིན་或 མ་རེད་/མིན་”
分别造五个句子。

2. 请说说“是吗？不是、是、不是吗？不是或是”在藏语中的习惯用法和与汉语表达习惯的区别。

3. 请把下面的汉语译(说)成藏话。

①A 他是你的朋友吗？

B 是。

②A 你去商店吗？

B 要去。

③A 这是你写的吗？

B 是我写的。

④A 这不是他的钢笔吗？

B 不是，是格桑的钢笔。

⑤A 教室的门是你锁的吗？

B 不是我锁的，是顿珠锁的。

རང་སྒྲིང་ལྟ་སྒྲིག་ 自学阅读

“是 ཡིན་/རེད་ 不是 མིན་/མ་རེད་ 是吗？ 或不是吗？ ཡིན་པས་/
མིན་པས་/མ་རེད་པས་/རེད་པས་/”

ང་སྒྲིང་ལྟ་སྒྲིག་ཡིན།	སྒྲིན་མ་སྒྲིང་ལྟ་སྒྲིག་མ་རེད།
ང་སྒྲིང་ལྟ་སྒྲིང་མ་ཁམན་ཡིན་པས།	ཡིན།
ཉི་མ་སྒྲིང་ལྟ་སྒྲིང་མ་ཁམན་མ་རེད་པས།	མ་རེད།
ང་ད་ཕྱིན་རི་སྒྲིང་གི་མིན་པས།	ཡིན།
ཁོང་ཁོད་ཡིག་སྒྲིང་མ་ཁམན་རེད་པས།	རེད།
ཁོང་རྒྱ་ཡིག་སྒྲིང་གི་མ་རེད་པས།	མ་རེད།
ང་སྒྲིང་སྒྲིང་ཕྱི་ཁྱི་ཡིན།	ང་སྒྲིང་གྲུ་ར་འགྲོ་གི་ཡིན།

ར་ཐོད་ཡིག་སྒྱུར་གི་ཡིན།
 ར་དུག་ལྷག་ཉི་གི་ཡིན།
 ར་བཅོ་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན།
 ར་རྒྱུ་ལ་ལོ་ཐོར་གཏོར་གི་ཡིན།
 ར་ཚུ་འབྱུང་གི་མིན།
 ར་ཐུ་ཐུག་འབྱུང་གི་མིན།
 ར་སྒྲིལ་གི་འབྱུང་གི་མིན།

ཐོར་ཐོད་ཡིག་སྒྱུར་མཁན་རེད།
 ཐོར་འཇར་པའ་ལ་འགྲོ་གི་རེད།
 ར་ཚན་རིག་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན།
 ར་ཞིང་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན།
 ཉ་མ་བཟུང་གི་མིན།
 ཐུར་པའ་བཟུང་གི་མིན།
 ར་ཐ་མག་འཐེན་གྱི་མིན།

ཆིག་གསར། 生词

གསེར་གསེར་སྒྲིང་།
 ཞིང་འགྲོག་སྒྲིང་སྒྲིང་།
 མ་ཡུལ།
 ལོག་འགྲོ།
 མཚོ་ཚོན།
 ཞལ་ལག་(ཁ་ལག་)
 མཚོད་(བཟུང་)
 འབྱུང་(མཚོད་)
 ད་ཉིད།

医学院
 农牧学院
 家乡
 回去
 青海
 饭
 吃
 喝
 现在

ལས་ཀ།
 ཚར་མེད།
 ཐོད་ཐུག
 བ་ལོག
 གསེལ་ང།
 མངར་མོ།
 གར་ཐུགས།
 ཐ་མག
 གཉིད་ཚུ།

工作
 完了
 藏面
 肉包子
 茶
 甜
 倒一杯
 烟
 矿泉水

སློབ་ཆུང་དགུ་པ།

第九课

ཡོད་པས་——ཡོད་/མེད་

ཡོད་ཅིང་པས་——ཡོད་ཅིང་/ཡོད་མ་ཅིང་།

འདྲག་གས་——འདྲག་/མི་འདྲག

有 吗？——有/没有

ཡོད་མ་ཅིང་པས་——ཡོད་ཅིང་/ཡོད་མ་ཅིང་

མེད་པས་——ཡོད་/མེད་

མི་འདྲག་གས་——འདྲག་/མི་འདྲག

没有吗？——有/没有

A ལུན་ཅུན། ཁྱེད་རང་ཆེད་སློབ་གྲྭར་སློབ་ཕྱག་ག་ཚོད་ཡོད་ཅིང་།
文君， 你们的学校有多少个学生？

B རང་ཆེད་སློབ་གྲྭར་སློབ་ཕྱག་4000ལྷག་ཙམ་ཡོད་ཅིང་།
我们学校有 4000 多名学生。

A དགེ་ལན་ག་ཚོད་ཡོད་ན་(ཡོད་རས་)
有多少个老师？

B དགེ་ལན་500ཙམ་ཡོད་ཅིང་།
约有 500 个老师。

A ཁྱེད་རང་ཆེད་སློབ་གྲྭར་བསྐྱ་གྲྭ་ཡོད་མ་ཅིང་པས།
你们的学校没有工厂吗？

B ཡོད་མ་རེད།

没有。

A བྱིད་རང་ཆའི་སློབ་གྲྭར་ཆེད་ལས་ག་ཆེད་ཅམ་ཡོད་ན་(ཡོད་རེད་)

你们的学校有多少个专业?

B ཆེད་ལས་20ལྷག་ཅམ་ཡོད་རེད།

有20多个专业。

A བོད་ཡིག་ཆེད་ལས་ཡོད་རེད་པས།

有藏语专业吗?

B ཡོད་རེད།

有。

A ཉི་ཨྱང་གི་སྐད་ཡིག་ཆེད་ལས་ཡོད་རེད་པས།

有日语专业吗?

B ཡོད་མ་རེད།

没有。

A རྩ་རན་སིའི་སྐད་ཡིག་ཆེད་ལས་ཡོད་རེད་པས།

有法语专业吗?

B ཡོད་མ་རེད།

没有。

A སློབ་ཕྱག་ཚང་མ་བོད་ནས་རེད་པས།

学生都是西藏的吗?

B མ་རེད། ང་དྲུང་ཞིང་ཆེན་གཞན་གྱི་སློབ་ཕྱག་ཡོད་རེད།

不是。还有其它省的学生。

A དིང་སང་(ད་ལྟ་) བོད་ཡིག་སློབ་མཁན་མང་པོ་ཡོད་རེད་པས།

现在学习藏语的多吗?

B མང་པོ་ཡོད་རེད། བོད་རིགས་ཅམ་མ་ཟད། རྒྱ་རིགས་དང་མི་

有很多。除了藏族，还有汉族和其
འགྲོ་མཁན་དག་མང་པོ་ཞིག་གིས་བོད་ཡིག་སློང་གི་ཡོད་ཟེད།
它民族的不少人学习藏语。

A ཅུས་ན་བོད་ཡིག་སློང་མཁན་མང་པོ་ཡོད་པ་ཟེད།

那么，学藏语的人很多。

B ཟེད། དེང་སང་སློང་མཁན་མང་དུ་ཕྱིན་ཡོད་ཟེད།

是，现在学的人多起来了。

A བཞུགས་དགོས། རྗེས་སུ་མཇུག་ཡོང་།

请留步。再见！

B རྗེས་སུ་མཇུག་ཡོང་། (ཐེབས་དགོས་)

再见。

གཙོ་གནད་བསྟན་སྨྱོང་།

复习要点

藏语口语中的常用词“ཡོད་ཟེད་པས་/འདུག་གས་”(疑问词)和“ཡོད་ཟེད་/འདུག་/ཡོད་”(肯定词)“ཡོད་མ་ཟེད་/མི་འདུག་/མེད་”(否定词)，比起汉语显得有些复杂，但是藏语中特别强调各自的不同用法，如果使用不当产生笑话，所以学藏语的同学要象学其它民族的语言一样，必须注意运用它的语言规律及习惯。虽然在汉语中如“有吗？”这一疑问词“你、我、他”三个人称代词都可以用，但是，在藏语表达中有较大的区别。

肯定句	否 定	疑问词	反问句
རེད ཡིན་ 是	མ་རེད་ 不是 མིན་ 不	རེད་པས་ ཡིན་པས་	是吗? མ་རེད་པས་不是 མིན་པས་ 吗
ཡོད་ ཡོད་མ་རེད་ 有 འདྲག་	མེད་ ཡོད་མ་རེད་ 没有 མི་འདྲག་	ཡོད་པས་ ཡོད་མ་རེད་པས་ འདྲག་གས་	有吗? མེད་པས་ 没 ཡོད་མ་རེད་པས་有 མི་འདྲག་གས་吗

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྒྲིང་།

复习要点

སྒྲིང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྒྲིང་།

练习与复习

1. 我们在第三课中讲到“有吗？有或没有，”第九课中也讲到“有吗？有、没有”，请回答前后两课中的藏语表达上的区别，并指出前后的共同点

2. 请把下面的几个句子译成藏(话)语。

- (1) 你有藏装吗？
- (2) 这不是你的帽子吗？
- (3) 他是你的同学吗？
- (4) 他没有去吗？
- (5) 你去了吗？
- (6) 他没有去。
- (7) 他没有吃。
- (8) 他说了藏话。
- (9) 内地没有牦牛吗？
- (10) 上海有牦牛。

3. 请练习以下常用语

- (1) ཁོང་པོ་དེ་ཡི་ག་སློབ་སྦྱང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།
- (2) བྱིད་རང་སློབ་གྲུང་འགྲོ་མཁན་ཡིན་པས།
- (3) བྱིད་རང་སློབ་གྲུང་འགྲོ་གི་མིན་པས།
- (4) བྱིད་རང་གཞོང་བསྐྱམ་མེད་པས།
- (5) ཁོང་སོ་བསྐྱམ་སོང་ངས།
- (6) ཁོང་ཁ་ལག་བཟའ་གི་མ་རེད་པས།
- (7) གཅེན་པོ་སློབ་གྲུང་འགྲོ་གི་ཡོད་རེད།
- (8) སློབ་ལགས་དཔུ་ཚུགས་ཚེ་པོ་འདུག
- (9) གཅུང་པོ་སློབ་སྦྱང་ཡག་པོ་ཡོད་མ་རེད་པས།
- (10) གཅུང་པོ་སློབ་ཡག་པོ་ཡོད་རེད།
- (11) ལྷ་ཐང་ཐོག་ལྷག་ཡོད་རེད།
- (12) ལྷ་ཐང་ཐོག་ལག་པ་ཡོད་མ་རེད།
- (13) རྒྱའི་ནང་ལ་ཉ་ཡོད་རེད།
- (14) ཤིང་གི་ཆེ་ལ་ཉ་ཡོད་མ་རེད།
- (15) བྱང་ལ་ལྗོན་ཤིང་ཡོད་མ་རེད།
- (16) ནག་རྒྱུ་པོང་བྱ་ཡོད་མ་རེད།
- (17) རྒྱ་མཚོའི་ཐོག་གྲུ་གཟིངས་ཡོད་རེད།

ཐོགས་བསྐྱམ་བསྐྱར་སྦྱང་།

综合复习

有 { ཡོད་
ཡོད་རེད་
འདུག་

没有 {	མེད་	我没有	ང་ལ་མེད།
	ཡོད་མ་རེད་	他没有	ཁོ་ལ་ཡོད་མ་རེད་/མི་འདུག་
	མི་འདུག་	你没有	བྱིད་རང་ལ་མི་འདུག་/ཡོད་མ་རེད།

是 { རེད་
ཡིན་ } 不是 { མ་རེད་
མིན་ }

在 { འདུག་
བཞུགས་འདུག་ (བཞག་) }

不在 { མི་འདུག་
བཞུགས་མི་འདུག་ }

是吗 { རེད་པས་ 第一、二、三人称都用。
ཡིན་པས་ 第二人称用。 }

有吗 { འདུག་གས་ 在第三人称上用。
ཡོད་པས་ 在第二人称上用。 }

有吗 { ཡོད་པས་ 第二人称时用
ཡོད་རེད་པས་ 在第三人称上用
འདུག་གས་ }

有 { འདུག་
ཡོད་རེད་
ཡོད་ }

是吗？ { ཡིན་པས་ 第一人称代词
རེད་པས་ 第二、三人称代词 }

没有吗？ { མེད་པས་ { མེད་
ཡོད་ }
མི་འདུག་གས་ { འདུག་
མི་འདུག་ }
ཡོད་མ་རེད་པས་ { ཡོད་རེད་
ཡོད་མ་རེད་ }

没有 { མེད་
མི་འདུག་
ཡོད་མ་རེད་ }

ཡིན་པས་ | ཡིན་
是嗎 | 是

རེད་པས་ | རེད་
མ་རེད།

རེད་པས་ | རེད་
མ་རེད་

ཡིན་པས་ | ཡིན་
མིན་

ཡོད་པས་ | ཡོད་
མེད་

མེད་པས་ | མེད་
ཡོད་

ཡོད་རེད་པས་ | ཡོད་རེད་
ཡོད་མ་རེད།

མ་རེད་པས་ | རེད་
མ་རེད་

ལ་དོན་བསྐྱར་སྒྲིང་། 自習

ཁོ་ལ་ { ལཱ་མོ་
སྒྲིག་
སྒྲིག་མོ་
སྒྲིག་མོ་ } ཡོད་རེད་པས་ { ཡོད་རེད་
ཡོད་མ་རེད་
མི་འདྲག་
འདྲག་ }

ང་ལ་ { སྒྲིག་པ་
སྒྲིག་པ་
སྒྲིག་པ་ } ཡོད་ རང་ལ་ { དུམ་
སྒྲིག་མོ་
སྒྲིག་མོ་ } འདྲག་
ཁོ་ལ་ { སྒྲིག་མོ་
སྒྲིག་མོ་
སྒྲིག་མོ་ } ཡོད་རེད་
ཡོད་མ་རེད་

可能有 { ཡོད་ཀྱི་རེད་
ལཱ་ཆེར་ཡོད་ཀྱི་རེད་ (ལཱ་ཆེར་ཡོད་རེད་)

ཆིག་གསར། 生词

བརྗོ་གྲ།	工厂	ཡིན་པས།	是吗？
ག་ཆོད།	多少	རེད་པས།	是吗？
ཆེད་ལས།	专业	ཞིང་ཆེན།	省
ལྷག་ཅས།	多点	སྐད་ཡིག	语言
ཡོད་མ་རེད།	没有	མི་རིགས་གཞན།	其它民族
ཡོད་རེད།	有	དེང་སང་།	现在(最近)
མིན་པས། (ཡོད་མ་རེད་པ་)	没有吗？	མང་རུ་བྱུང།	多起来
མིན་པས།	不是吗？	སྦ་བགྲས།	刷牙
འདུག་གས།	有吗？	གངས་མ་ཆར།	雨夹雪

ང་/བདག་/ཁྱེད་/ཁྱེད་རང་/རང་/ཁྱེད་

我——你——

ཁོང་/ཁོ་མོ་/ཁོ་/ཁོ་རང་

མི་/མི་རང་ 他——她——

A ཁོང་དགེ་ཆུང་རེད་པས།

他是教师吗？

B མ་རེད། ཁོང་སློབ་ཕྱག་རེད།

不是，他是学生。

A ཁྱེད་རང་དགེ་ཆུང་རེད་པས། (ཡིན་པས་) རེས།

您是教师吗？

B ང་དགེ་ཆུང་མིན། མ་བྱུང་ཡིན།

我不是教师，是炊事员。

A ཁོ་སློབ་གྲྭ་ག་ནས་ (ག་གི་འི་) རེས།

他是哪所学校的？

B བོད་ཐུང་ས་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོ་ནས་རེད།

是西藏大学的。

A ཁོང་ཁྱོ་མ་ལ་ཕྱེ་བས་ (འཐད་) བཀལ་རེད་པས།

他去上街吗？

B རེད།

是。

- A ཁྱོད་དང་ཁྱེད་རང་སློབ་གྲྭ་གཅིག་རེད་པས།
他和你是 一个学校的吗?
- B མ་རེད། ཁྱོད་ཞིང་འབྲོག་སློབ་གླིང་ནས་རེད།
不是，他是农牧学院的。
- A ང་(རང་)གཉིས་སུ་ལོ་ཆེ་བ་ཡིད་ན།
我们俩谁年龄大?
- B ང་/བདག་ལོ་ཆེ་བ་ཡིད་གྱི་རེད།
可能我大。
- A ཁྱེད་རང་ལོ་(དགུང་ལོ་)ག་ཚོད་རེས།
您多大了?
- B ང་/བདག་/ད་ལོ་ལོ་ཉི་ཤུ་ཙམ་གསུམ་ཡིན།
我今年 23 岁。
- A འོ། ཕྱིས་ན་ང་/བདག་ལོ་ཆུང་བ་འདྲག
喔，那么，我小，
ང་ད་ལོ་ལོ་ཉི་ཤུ་ཐམ་པ་རེད།(ཡིན་)
我今年 20 岁。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྒྲིང་།

复习要点

藏语(话)中常用的人称代词“我 ང་/བདག, 你 ཁྱེད་
རང་/རང་/ཁྱེད་/ཁྱེད་他、她 ཁྱོད་/ཁོ་/མོ་”用法上的主要区别在
敬语和非敬语之区别,藏族特别讲究敬语,如果,我们不
注意敬语的学习和实用,也很难适应与藏族相互交流。
但不用敬语,也能理解。

ཐུང་གཞི་དང་བཟུང་ཐུང་།

练习与复习

1. 请说说藏语中的“你、我、他”三个人称代词的敬语词和非敬语词。

2. 请把下面的句子译成藏话(语)。

- (1) 您贵姓?
- (2) 他对学生特别爱护。
- (3) 他是我们的好老师。
- (4) 我的字写的太差。
- (5) 她藏话讲的很好。
- (6) 我可以帮您。
- (7) 他的纪律太差。

ཆིག་གསར། 生词

མ་བུན།	厨师	ཆེ་བ།	大
ཁྲུ་བ།	街	ཁྲུང་བ།	小
གཅིག་པ།	一样	ད་ལ།	今年
ཁྱེད་རང་།	您	བདག་ང་།	我
རང་ཁྱེད་ཁྱེད།	你(您)	གྲོག་ཁྲིམས།	纪律
ཁིང་འབྲོག།	农牧		

སློབ་ཆན་བརྒྱ་གཅིག་ལ། 第十一课

ང་ཚོ་/ང་རང་ཚོ་——我们

ཁྱེད་ཚོ་/ཁྱེད་རང་ཚོ་——你们

ཁོ་ཚོ་/ཁོ་རང་ཚོ་——他们——ཁོ་ཚོར་/ཁོ་ཚོ་ལ་

ང་ཚོ་ཆང་མ་སློབ་ཕྱག་ཡིན།

我们都是学生。

ང་ཚོ་ཆང་མར་(ཆང་མ་ལ་)སློབ་དེབ་ཡིན།

我们都有课本。

ཁྱེད་ཚོ་ཆང་མ་བརྩ་པ་རེད་པས།(རས་)

你们都是工人吗？

ཁྱེད་ཚོ་ཆང་མར་སྐམ་པ་ཡིན་པས།

你们都有钳子吗？

ཁོ་ཚོ་ཆང་མ་ཞིང་པ་རེད།

他们都是农民。

ཁོ་ཚོ་ཆང་མར་སྐྱ་ར་ཡིན་རེད།

他们都有镰刀。

ཁྱེད་ཚོ་ཆང་མ་འབྲོག་པ་རེད།

你们都是牧民。

བྱིད་ཚྭ་ཚང་མར་ལྷག་ཡོད་རེད།

你们都有羊。

བྱིད་ཚྭ་ཚང་མ་དག་ཀླན་རེད།

你们都是教师。

བྱིད་ཚྭ་ཚང་མར་ས་ཐུག་ཡོད་རེད།

你们都有粉笔。

ང་ཚྭ་ཚང་མ་སློབ་གྲྭ་གཅིག་གི་ཡིན།

我们都是一个学校的。

ང་ཚྭ་མཉམ་དུ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་ཡོད།

我们一起上学。

ཁ་ཚྭ་སློབ་ཁང་ནང་ལ་འདུག

他们在教室里。

ཁ་ཚྭ་སློབ་གྲྭར་ཡོང་གི་འདུག

他们来上学。

བྱིད་ཚྭ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་མཁན་ཡིན་པས།

你们去上学吗？

ཁ་ཚྭ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་མཁན་རེད།

他们去上学。

ང་ཚྭ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་གི་ཡིན།

我们去上学(学校)。

ཐོག་མ་བསྒྲུབ་བསྒྲུབ་ཐུང་།

综合复习

藏语中的人称代词同汉语中的人称代词相同,在汉语中人称代词后加“们”,同样藏语中也加“མོ”,加上“མོ”后不是原先的一个人的含义,而是两个以上的小群体或大群体。所以,我们要学会运用有第一、二、三人称代词的同时要学好“ང་མོ། ཁྱེད་མོ། ཁྱེད་མོ།”而且我们必须要知道藏语中的同义词和近义词,即 ང་མོ་= ང་རང་མོ། ཁྱེད་མོ་= ཁྱེད་རང་མོ་- ཁྱེད་མོ། ཁྱེད་མོ་- ཁྱེད་མོ། ཁྱེད་རང་མོ་从同义词的具体用法上有所区别,它们的区别主要也在于敬语和非敬语的使用上。

ཐོག་མ་གཞི་དང་བསྒྲུབ་ཐུང་།

练习与复习

(1)请说说汉语中的“们”字相当于藏语的哪一个词,这个词加在三个不同人称代词后意义上发生哪些变化。

(2)请把下面的句子说成藏话。

我们是藏学系的学生,我们的老师是藏族。

他们给我们教藏语,我们会说藏话。

你们是我们的好朋友,你们的藏话讲得很好。

(3)请用已学过的“མོ”造几个简单的句子或讲几句简单的话。

ཆིག་གསར། 生词:

ང་ཚོ་/ང་རང་ཚོ།

我们

ཐུག

绵羊

ཁྱེད་ཚོ་/ཁྱེད་ཚོ་ཁྱེད་

你(您)们

མཉམ་དུ།

一起

རང་ཚོ་/ཁྱེད་རང་ཚོ།

ཡང་གི་འདུག

来了

ཁོ་ཚོ་/ཁོང་ཚོ་/ཁོ་རང་ཚོ།

他们

ས་ཐུག།

粉笔

སྒྲམ་པ།

钳子

མཉམ་དུ།

一起

བྱ་ར།

镰刀

སློབ་གྲྭར་འགྲོ།

上学

ངས་/བདག་གིས་ = 我

ཁྱེད་ཀྱིས་/ཁྱེད་རང་གིས་/རང་གིས་/您

ཁྱེད་ཀྱིས་/ཁྱེད་རང་ = 你

ཁོང་གིས་/ཁོས་/ཁོ་རང་གིས་ 他——

A ཆེ་མོ་ལེ་ལགས། རི་མོ་འདི་སྤྱད་ བྲིས་སྤང་ངས།

小李,这幅画是谁画的?

B རི་མོ་འདི་ཁོང་གིས་ བྲིས་སྤང་།

这是他画的。

A ཁྱེད་རང་གིས་ བྲིས་མེད་པས།

你没有画(写)吗?

B ངས་ བྲིས་མེད། (བྲིས་写或画)

我没有画。

A ཁྱེད་རང་གིས་ འབྲི་ཤེས་ཀྱི་མེད་པས།

你不会画吗?

B ངས་ ཡག་པོ་འབྲི་ཤེས་ཀྱི་མེད།

我不太会画。

A རི་མོ་པ་གི་སྒུ་ས་ བྲིས་སྤང་།

那幅画是谁画的？

B པ་གི་སྒྲུལ་བཟང་གིས་ བྲིས་སྤང་།

那是格桑画的。

A ཁོས་ རི་མོ་འབྲི་ཤེས་ཀྱི་མི་འདུག་གས།

他不会画吗？

B ཁོས་ ཡག་པོ་འབྲི་ཤེས་ཀྱི་མི་འདུག

他不太会画？

A ཁོ་སྦྱོང་པ་ཡག་པོ་ཡོད་མ་རེད་པས།

他作风不好吗？

B ཁོས་ སློབ་སྦྱང་ལ་སྦྱང་བཙོན་ཞིང་ཉུག་བྱེད་ཀྱི་མ་རེད།

他对学习不怎么用功。(钻研)

སྦྱང་པ་ཡག་པོ་ཞིང་ཉུག་སྡོད་མ་རེད།

作风不怎么(样)好。

A ཁོས་སློབ་སྦྱང་མ་བྱས་པར་ག་རེ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རས།

他不学习,在干什么？

B ཅག་པར་བྱི་ཚག་ལ་སློག་ཁྲད་རྩ་ཅེད་ཅེད་ནས་སློང་ཀྱི་ཡོད་རེད།

经常到外面光玩电子游戏。

A ད་དུང་ཅུག་པ་གང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རས། (ཡོད་ན་)

还做什么其它坏事？

B དེ་མིན་པ་གཙོ་བོ་སློབ་གྲུང་ཕྱི་འཁྱར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།

另外主要上学迟到。

A བྱེད་རང་གིས་ ཁོ་ལ་སློབ་གསུང་བྱ་གི་མེད་པས།

你没有教育他吗？

B བྱ་ག་དང་བྱ་ག་གི་ཡོད། ཡིན་ནའི་ངའི་སློབ་གསུང་པ་མན་མོག་སྤྱི་མི་

教育过,但是我的教育起不了作用。

འདྲག

A ཁྱིད་རང་གིས་ ཟུ་མཐུད་སླབ་གས་རྒྱུ་ལས་དང་། གཏན་གཏན་ཕན་
ཐོགས་ཀྱི་རེད།

你继续教育他,肯定会起作用的。

B ལགས་སོ། རེ་ ཟུ་མཐུད་སླབ་གས་རྒྱུ་ཆོག

好!我可以继续教育他。

གཙ་གནད་བསྐྱར་སྒྲིང་།

综合复习

在藏汉两种语言中除了语序上有一定的差别之外,介词、连词等语法的介入上也有一定的差别,在汉语中可以省略的藏语中不能省略,汉语中不怎么强调或本没有的藏语中必须要加,如果缺少介词、连词,那么很难表达它所要表达的内容。正如第十二课中讲的“我、你、他”,在藏语中“ངས་། ཁྱིད་ཀྱིས་/རང་གིས་/ཁོང་གིས་/ཁོས་”出现以后就知道“我、你、他”准备或将要做的某种事,而在汉语中有时用“把”字外“我、你、他”没有象藏语中出现的那么清楚,从语序上可以这样或那样理解。所以,我们在学藏语时必需弄清两种语言间的共同点和不同点,同时特别要注意藏语本身的语法规律及其作用。

སྒྲིང་གཞི་དང་བསྐྱར་སྒྲིང་།

练习和复习

1. 藏语中的“ངས་”和“ང་”、“ཁྱིད་ཀྱིས་/རང་གིས་”和 ཁྱིད་/
“ཁོང་གིས་”和“ཁོང་”他们的主要区别是什么?

2. 藏语中的“他 ཁོང་གིས་ 和 ཁོས་”表达上有什么区别。

在哪种情况下用“ཁོང་གིས་”哪种情况下用“ཁོས་”

3. 请把下面的几句说成藏语(话)

①这个字是我写的。

②他拿走了。

③你吃的。

④我没有拿。

⑤他偷了你的钢笔。

⑥他没有偷你的钢笔。

⑦我会用电脑。

⑧门是他锁的。

⑨你拿走了我的词典。

10你的帽子是我拿走的。

2 རང་ཁྱེད། 我来学：

A སྐལ་བཟང་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ ཆལ་བཟོ་ཤེས་ཀྱི་ཡིད།

B ངས་ ཆལ་བཟོ་ཤེས་ཀྱི་ཡིད།

A ཆལ་ཆང་མ་བཟོ་ཤེས་ཀྱི་ཡིད་པས།

B ངས་ ཁ་ཤས་བཟོ་ཤེས་ཀྱི་ཡིད།

A ད་དུང་ཆལ་བཟོ་ཤེས་མཁན་ཡིད་རེད་པས།

B ཡིད་རེད། སྐལ་བཟང་གིས་ བཟོ་ཤེས་ཀྱི་རེད།

A ཁོས་ ཡག་པོ་བཟོ་གི་རེད་པས།

B ཁོས་ ཡག་པོ་བཟོ་གི་རེད།

A ཐུས་ན་ངས་ ཁོང་གདན་འདྲིན་ཞུ་གི་ཡིན།

B སྒྲ་དག་ཡིད་མ་རེད། ངས་ ཁོང་ལ་ཞུས་ཆོག

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། རེས་སུ་མངལ་ཆོག་པ་ཞུས་ཆོག

ཆིག་གསར། 生词：

ལུས།(ལུ)	谁	སླབ་གས།	教育
མི་མོ།	画	ཡིན་ནའི།	但是
གདན་འདྲིན།	聘请(邀请)	ཕན་ཐོགས།	益处(作用)
སློབ་པ།	作风	གཏན་གཏན།	一定
སྒྱུར་བཅོན།	钻研(用功)	སྒྲ་མཐུད།	继续
ཞི་ཏྲགས།	很、非常	ལགས་སོ།	好
ནག་པར།	经常	ཚལ།	菜
སློག་གཞུང་རྩོམ་ཅིང་།	电脑游戏	ཁ་ཤས།	有的(几个、一些)
ཁོ་ན།	光(只)	བཟོ་ཤེས།	会做
དེ་མིན།	其它(别的)	ད་དུང་།	还
ལྷན་པ།	坏事(差)	འཁྱེར་སོང་།	拿走了
ཕྱི་འཁྱེར།	迟到	ཆིག་མཛོད།	词典

ངའི་/བདག་གི་ 我的
 བྱིད་གྱི་ / བྱིད་རང་གི་ / རང་གི་ / 您的——你的
 ཁོང་གི་ / ཁོའི་ / ཁོ་རང་གི་ 他的——
 མ་རང་གི་/མའི་ 她——

- A བོ་ལྷ་མོ་ལགས། འདི་ཆ་སྤྱི་ཟེད།
 小宋啦， 这些是谁的？
- B བྱིད་མེད་འདི་ཁོང་གི་ཟེད། བུ་མ་འདི་ངའི་ཟེད།
 这件衣服是他的，这顶帽子是我的。
 ལྷ་མོ་གོ་ག་འདི་བོ་ལྷ་མོ་ལྟ་གི་ཟེད། རྒྱ་ཆེད་འདི་ཁོའི་ཟེད།
 这双鞋是小丁的，这只表是他的。
- A འོ་ན། ངའི་ གོས་ཐུང་དེ་ག་པར་ཡོད་(འདུག)
 那么，我的裤子在哪里？
- B བྱིད་རང་གི་ གོས་ཐུང་ངའི་ ནང་ལ་བཞག་ཡོད།
 你的裤子放在我家里。
- A ཉལ་ཁང་འདི་བྱིད་རང་གི་ཟེད་པས།
 这是你的宿舍吗？
- B ཡ་ཟེད། ཉལ་ཁང་འདི་ཁོང་གི་ཟེད། ངའི་ ཉལ་ཁང་ཡ་གི་ཟེད།

不是,这宿舍是他的,那是我的宿舍。

A སྒྲུག་ཅེ་འདི་རང་གི་ རེད་པས།

这张桌子是你的吗?

B རེད། འདི་ངའི་ སྒྲུག་ཅེ་རེད།

是,这是我的桌子。

A འདི་ཁོའི་ (ཁོང་གི་) ལ་སྒྲུག་རེད་པས།

这是他的铅笔吗?

B རེད། འདི་ཁོའི་ (ཁོང་གི་) ལ་སྒྲུག་རེད།

是,这是他的铅笔。

A འདི་རང་གི་སྤ་ལན་རེད་པས།

这是你的毛衣吗?

B མ་རེད། ངའི་ སྤ་ལན་དམར་པོ་རེད།

不是,我的毛衣是红的。

A སྤ་ལན་སྒྲན་པོ་འདི་སྤུའི་ རེད།

这兰毛衣是谁的?

B སྒྲན་པོ་འདི་ཆེད་བང་གི་རེད།

这兰毛衣是次旺的。

A དཀར་པོ་འདི་རང་གི་ མ་རེད་པས།

这白的不是你的吗?

B དཀར་པོ་འདི་ཞོ་ཉན་གྱི་ རེད།

白的是小段的。

A རང་གི་ ཐུ་པ་དེ་ག་པར་ཡོད།

你的藏袍在哪里?

B ངའི་ ཐུ་པ་སྒྲམ་ནང་ལ་བཞག་ཡོད།

我的藏袍放在箱子里。

A ཁྱེད་རང་གི་ ཐུ་པ་དེ་ང་ལ་ཅིག་གཡར་རྒྱས།

你的藏袍给我借一下。

B འོ། ག་དུས་དགོས།

好,(的)什么时候要?

A སང་ཉིན་(དགོས་) ཐུང་ན་འགྲིག་ག།

明天。

B འོ་ན་སང་ཉིན་(བཞེས་) ཁྱེད་ག་ཕེབས་དང་།

那,明天来拿(取)吧。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྒྲུབ་།

复习要点

在汉藏两种语言中表示定中关系的“的”字和藏语中的连词“གི་ཀྱི་ཁྱི་ཡི་འི་”最为接近,一般汉语中具有“的”含义的,藏语中基本上可以加表示连接的任何一个词。但是,我们在这里需要说明的是藏语口语中“གི་འི་”用的较多,而书面语中特别强调个自的语法要求。在第十三课中讲到的人称代词用法上也注意藏语本身的敬语和非敬语的用法。如“ངའི་和བདག་གི་”“ངའི་”“我的”在拉萨用的较普遍,而后藏日喀则一带“ངའི་”认为是不礼貌,为表示尊敬一般用“བདག་གི་”当然,藏区每个地区都有自己的习惯用语。但是,书面语中以上两种用法较多。

བསམ་ཞིབ་དང་བསྐྱར་སྒྲུབ།

思考与复习

1. 请说“ང”“ངའི”“ངས”三个之间的区别,指出三个词的具体含义。

2. 把下面的句子说成藏话。

- (1) 这是他的草帽。
- (2) 那是你的杯子。
- (3) 这是我的自行车。
- (4) 他是我的同学。
- (5) 那是你的电视。
- (6) 我的笔他拿走了。
- (7) 你的藏文书法写的很好。
- (8) 那是我的爸爸。
- (9) 那是你的花。
- (10) 那是我的汽车。

3. རང་སྒྲུབ། 我来学。

ཁོང་གི་ལག་ཤྱབས། 他的手套。

ངའི་མིག་ཤེལ། 我的眼镜。

རང་གི་རྩ་ཅན། 你的耳朵。

ཁོང་གི་རྩེ་པ། 他的脚。

ངའི་མིག་ཤེལ། 我的眼睛。

ཁོང་གི་བྱ་ག་། 他的手。

ཁོང་གི་སྤྲི། 他的牙。

ངའི་མགོ། 我的头。

ཁྱེད་ཀྱི་དབྱུ། 您的头。

ཁོང་གི་མགོ། 他的头。

ངའི་སྐ།	我的头发。
ཁོང་གི་དབུ་སྐ།	他的头发。
ངའི་སྐ་ཁང་།	我的理发店。
ཁོའི་བྱུང་ཁང་།	他的浴池。
རང་གི་ཉི་ཐང་།	你的太阳灶。
ཁོའི་མེ་མོ།	他的指甲。
ང་ཚོའི་སློབ་གྲྭ།	我们的学校。
ཁྱེད་ཚོའི་བཟོ་པ།	你们的工人。
ཁོ་ཚོའི་དམག་མི།	他们的兵。
ང་ཚོའི་འབྲོག་པ།	我们的牧民。
ཁོ་ཚོའི་བཟོ་གྲྭ།	他们的工厂。
ཁྱེད་ཚོའི་ཚོང་ཁང་།	你们的商店。
ཁོ་ཚོའི་འབྲོག་རྒྱ།	你们的牧场。

ཆིག་གསར།

生词：

སྒྲོང་བྱུང་།	衣服	སང་ཉིན།	明天
བྱུ་པ།	藏袍	དམར་པོ།	红色
ལྗང་གོག	鞋	ལེན་ག།	来拿
མེ་མོ།	箱子	སྒྲན་པོ།	蓝色
གོས་བྱུང་།	裤子	རྩ་ལྗ།	草帽
ག་དུས།	何时	ལྗང་ཁྱ།	绿色
ག་པར།	哪里	ཕི་ཙོ།	杯子
འཇུག	铅笔	དཀར་པོ།	白色
དེ་རིང་།	今天	རྒྱང་འཁོར།	自行车
སྐ་ལན།	毛衣	རྒྱང་སྐ་འཁོར།	汽车

ཡིག་གཟུགས།

ལག་ཤུབས།

མིག་ཤེལ།

མ་ཚག་

སྒ་ཁུང་།

ས།

སེན་མོ།

མིག་

ལག་པ།

字体 ཀང་པ།

手套 དབུ་མགོ།

眼镜 དབུ་སྒ་སྒ།

耳朵 སྒ་ཁང་།

鼻子 ཉི་ཐབ།

牙 རྒྱ་ཁང་།

指甲 དམག་མི།

眼睛 དབྱེ་བྲ།

手 འཕྲོག་སྒ།

脚

头

头发

理发店

太阳灶

浴池

兵

工厂

牧场

- ཉི་ཤུ་ཙ་གཅིག (Nyi - shu - Tsah - Chik) = 21
 ཉི་ཤུ་ཙ་གཉིས། ((Nyi - shu - Tsah - Nyi) = 22
 ཉི་ཤུ་ཙ་དགུ། (Nyi - shu - Tsah - Gu) = 29
 ལུམ་ཙ། (Sum - Chu) = 30
 ལུམ་ཙ་སྐ་གཅིག (Sum - Chu - So - Chik) = 31
 ལུམ་ཙ་སྐ་གཉིས། (Sum - Chu - So - Nyi) = 32
 ལུམ་ཙ་སྐ་དགུ། (Sum - Chu - So - Gu) = 39
 བཞི་ཙ། (Shi - Chu) = 40
 བཞི་ཙ་ཞི་གཅིག (Shi - Chu - Sha - Chik) = 41
 བཞི་ཙ་ཞི་གཉིས། (Shi - Chu - Sha - Nyi) = 42
 བཞི་ཙ་ཞི་དགུ། (Shi - Chu - Sha - Gu) = 49
 ལྷ་ཙ། (Nga:h - Chu) = 50
 ལྷ་ཙ་ང་གཅིག (Nga:h - Chu - Ngah - Chik) = 51
 ལྷ་ཙ་ང་གཉིས། (Nga:h - Chu - Ngah - Nyi) = 52
 ལྷ་ཙ་ང་དགུ། (Nga:h - Chu - Ngah - Nyi) = 59
 རུག་ཙ། (Trook - Chu) = 60
 རུག་ཙ་རི་གཅིག (Trook - Chu - Rah - Chik) = 61
 རུག་ཙ་རི་གཉིས། (Trook - Chu - Rah - Nyi) = 62
 རུག་ཙ་རི་དགུ། (Trook - Chu - Rah - Gu) = 69
 བདུན་ཙ། (Dun - Chu) = 70
 བདུན་ཙ་དོན་གཅིག (Dun - Chu - Dohn - Chik) = 71
 བདུན་ཙ་དོན་གཉིས། (Dun - Chu - Dohn - Nyi) = 72
 བདུན་ཙ་དོན་དགུ། (Dun - Chu - Dohn - Gu) = 79
 བརྩན་ཙ། (Geh - Chu) = 80

བརྒྱད་ཅུ་བྱ་གཅིག (Geh - Chu - Gyah - Chik) = 81

བརྒྱད་ཅུ་བྱ་གཉིས། (Geh - Chu - Gyah - Nyi) = 82

བརྒྱད་ཅུ་བྱ་དགུ། (Geh - Chu - Gyah - Gu) = 89

དྲུ་བརྒྱ། (Gu - Chu) = 90

དྲུ་བརྒྱ་གོ་གཅིག (Gu - Chu - Go - Chik) = 91

དྲུ་བརྒྱ་གོ་གཉིས། (Gu - Chu - Go - Nyi) = 92

དྲུ་བརྒྱ་གོ་དགུ། (Gu - Chu - Go - Gu) = 99

བརྒྱ། (བརྒྱ་ཐམ་པ་) (gyah) = 100

སྒྲིབ་ཆན་བཅུ་བཞི། སྐད་ཆ་གྲོག་རེས།
第十四课 对 话

A ཞལ་རྩང་། རང་ལ་ཞུ་ཐུག་ག་ཚད་ཡོད།
小洪， 你有几支铅笔？

B རང་ལ་ཞུ་ཐུག་ག་ཅིག་ཡོད།
我有一支铅笔。

A རང་ལ་ཕུ་འབྲེན་ག་ཚད་ཡོད།
你有几支钢笔？

B གཉིས་ཡོད།
有两支。

A རང་ལ་སྐམ་ཐུག་ཡོད་པས།
你有圆珠笔吗？

B སྐམ་ཐུག་ག་ཅིག་ཡོད།
有一支圆珠笔。

A ཞལ་ཁང་། རང་ལ་ཕུ་འབྲེན་ག་ཚད་ཡོད།
小张，你有几支钢笔。

B རང་ལ་ཕུ་འབྲེན་གསུམ་ཡོད།
我有三支钢笔。

A རང་ལ་དཔེ་དེབ་ག་ཚད་ཡོད་པས།
你有几本书？

B རང་ལ་དཔེ་དེབ་བཞི་ཡོད།
我有四本书。

A ཞལ་སྤུ། རང་ལ་ཆོག་མཛོད་ག་ཚད་ཡོད།

小苏， 你有几本字典？

B ང་ལ་ཆེག་མཛོད་གཉིས་ཡོད།

我有两本字典。

A ཁོ་རུང་། རང་གིས་ལྷ་མུག་ག་ཆོད་ཉིས་ཡོད་པས། (ཉིས་པས་)

小冬， 你买了几支铅笔？

B ངས་ལྷ་མུག་དྲུག་ཉིས་ཡོད།

我买了六支铅笔。

A ཁོ་ཉིང་། རང་ལ་དངུལ་སྒྲར་ག་ཆོད་ཡོད།

小邓， 你有几块(元)钱？

B ང་ལ་སྒྲར་བདུན་ཡོད།

我有七块(元)钱。

A ཁྱེད་རང་ལ་དངུལ་ག་ཆོད་ཡོད་པས།

您有多少钱？

B ང་ལ་སྒྲར་བརྒྱད་ཡོད།

我有八块(元)钱。

A ཁོ་ལ་སྒྲར་ག་ཆོད་འདུག་གས། (གས་)

他有几元钱？(他有多少钱)

B ཁོ་ལ་སྒྲར་དགུ་འདུག

他有九块(元)钱。

A ཁོ་རྩང་། རང་ལ་སྒྲར་ག་ཆོད་ཡོད་པས།

小房，你有几元钱？

B ང་ལ་སྒྲར་བཅུ་ཡོད།

我有十元钱。

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྒྲིང་།

复习要点

数字是生活中常用的, 我们想掌握藏语数字的读(说)法, 除了 1—10 的基本读(说)法外, 同时掌握十一、二十、三十、四十、五十、六十、七十、八十、九十等每进十后的读说规律。掌握它的基本规律, 学得快, 读的准确, 也达到学习藏文数字的基本要求。

བསམ་ཞིབ་དང་བསྐྱར་སྒྲིང་།

思考与复习

- (1) 请说说汉藏数字的读法语序上有何区别?
- (2) 请用藏话读出下列数字。1, 2, 3, 28, 33, 45, 66, 93, 87, 74
- (3) 请把下面的句子说(译)成藏话。
 - ① 我有三本书。
 - ② 我班有四个组。
 - ③ 他们班有三个组。
 - ④ 我班有两个学习委员。
 - ⑤ 我班有十名女同学。
 - ⑥ 你们班有八个女同学。
 - ⑦ 他们班有九个男同学。
 - ⑧ 小王有一个弟弟。
 - ⑨ 小红有八块钱。
 - 10 小马有七块钱。

ཁ་པར་གྱི་ཨང་གྲངས་དེ་ཚོ་སྒྲིག་དང་།

说说这些电话号码。

6324448

6324375

6820451

6837235

རང་སྒྱུར་བྱེད།

我来学

ང་ལ་ཤོག་ས་པོ་གཉིས་ཡོད།

ང་ལ་གཅེན་མོ་གཉིས་ཡོད།

ང་ལ་ཨ་ཁུ་གསུམ་ཡོད།

རང་ལ་གཙུང་མོ་གསུམ་འདུག

ཁོ་ལ་གཅེན་པོ་བཞི་འདུག

ཁོང་ལ་གཙུང་མོ་བཞི་ཡོད་རེད།

ང་ལ་ཨ་ནི་ལྔ་ཡོད།

ཁོ་ལ་སྒྲ་མོ་དྲུག་འདུག

རང་ལ་ཨ་ཁང་ལྔ་ཡོད་རེད།

ང་འི་ནང་ལ་ལྷག་བརྒྱ་ཡོད།

ཁོ་འི་ནང་ལ་བ་སྒྲུག་ས་བདུན་འདུག

རང་གི་ནང་ལ་ར་བརྒྱད་འདུག

ཁོང་གི་ནང་ལ་གཡག་དྲུག་འདུག

རང་གི་ནང་ལ་གཡག་ལྔ་འདུག

ང་ལ་སྒྲོར་དགུ་ཡོད།

ཁོ་དང་ང་གཉིས་ལ་བཞོམས་གཡག་བརྒྱ་གཅིག་ཡོད།

ཉལ་ཆས་གཅིག སོ་སྒྲན་ལ།

ཉལ་གདན་གཉིས། སོ་འཁྱུ་དྲུག

དུང་བན་གསུམ། ཨ་ཅོར་བདུན།

ཁོག་ཅེ་ཆ་བརྒྱད། ར་དམ་དགུ།

基本数字与序数词的区别：

གཅིག་	——	དང་པོ།
གཉིས་	——	གཉིས་པ།
གསུམ་	——	གསུམ་པ།
བཞི་	——	བཞི་པ།
ལྔ་	——	ལྔ་པ།
རྒྱུ་	——	རྒྱུ་པ།
བདུན་	——	བདུན་པ།
བརྒྱད་	——	བརྒྒྱད་པ།
དགུ་	——	དགུ་པ།
བརྒྱ་	——	བརྒྱ་པ།

ཆིག་གསར། 生词：

གཅིག་(1)	一	སྒྲིལ་ཐུག	圆珠笔
གཉིས་(2)	二	དཔེ་ཁྱུག	书包
གསུམ་(3)	三	ཐུ་འདྲིན།	钢笔
བཞི་(4)	四	ཉལ་ཆས།	被子
ལྔ་(5)	五	ཉལ་ཁྱི།	床
རྒྱུ་(6)	六	ཉལ་གདན།	床垫
བདུན་(7)	七	ཇ་ཤུལ།	茶杯
བརྒྱད་(8)	八	ཇ་རུལ།	茶壶
དགུ་(9)	九	ཇ་དམ།	茶瓶
བརྒྱ་(10)	十	རྩེ་བན།	脸盆
ཐུག་ཕྱབས།(སྒྲིལ་)	文具盒	རྩེ་རྩེ་(ཐུ་ཤུལ་)	水桶

དཔེ་དེབ།
 ཉམ་པ།
 སྒྲི།
 དུལ།
 གཅན་པ།
 གཅན་མ།
 ཡ་ཁ།
 སྤ་མ།
 ཡ་ནི།

书	གུང་པ།
买	གུང་མ།
元	ཡ་ཁར།
钱	སྤ་མ།
哥哥	སྤ་ཁ།
姐姐	བ་ལྷགས་
叔叔	ར།
姨姨	བ་སྤམས།
姑妈	ཡ་ཙར།

弟弟
 妹妹
 舅舅
 牙膏
 牙刷
 奶牛
 山羊
 共
 毛巾

སློབ་ཚན་བཙུག་པུ་ 5པ་ཚུན།

第十五课 时 间

- A ཁོ་ཁོ་གྱུང་ལགས། ཞོགས་པ་ཚུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་སློབ་ཚན་ཚུགས་ཀྱི་
小仲， 早上几点钟上课？
ཡིད་རེད།
- B ཞོགས་པ་ཚུ་ཚོད་དགུ་པར་སློབ་ཚན་ཚུགས་ཀྱི་ཡིད་རེད།
早上九点钟上课。
- A ཚོགས་ཐེངས་བཞི་པ་ཚུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་གྲོལ་ཀྱི་ཡིད་རེད།
第四节课几点钟下课？
- B ཚུ་ཚོད་བཅུ་གཉིས་དང་ཐུང་ཀར་གྲོལ་ཀྱི་རེད།
十二点半下课。
- A ཉིན་དགུང་ངལ་གསེ་ཚུ་ཚོད་ག་ཚོད་ཡིད་རེད།
中午休息几个小时？
- B ཚུ་ཚོད་གསུམ་ཅམ་ཡིད་རེད།
大概有三个小时。
- A ཐུ་རྩ་སློབ་ཚན་ཡིད་རེད་པས།
下午有课吗？
- B ཡིད་རེད། ཚུ་ཚོད་གསུམ་དང་ཐུང་ཀར་སློབ་ཚན་ཚུགས་ཀྱི་རེད།
有。 三点半上课。
- A ཐུ་རྩ་ཚུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་ཁ་ལག་གཏོང་གི་རེད་པས།/རེས་
下午几点开饭。

- B ཕྱི་དྲོ་ཚུ་ཚོ་ད་དུག་པར་ཁ་ལག་གཏོང་གི་རེད།
下午六点开饭。
- A དགོང་མོ་རང་སློང་ཡོད་རེད་པས།
有晚自习吗？
- B ཡོད་རེད། ཚུ་ཚོ་ད་བརྒྱད་པར་རང་སློང་འགོ་ཚུགས་གྱི་རེད།
有。八点钟上晚自习。
- A ཚུ་ཚོ་ད་ག་ཚོ་ད་ལ་དགོང་མོའི་རང་སློང་གྲལ་གྱི་རེད།
几点钟下晚自习？
- B ཚུ་ཚོ་ད་བརྒྱ་པར་དགོང་མོའི་རང་སློང་གྲལ་གྱི་རེད།
十点钟下晚自习。
- A ཉལ་ཁང་གི་སྒོ་ག་ཚུ་ཚོ་ད་ག་ཚོ་ད་ལ་གསོད་གྱི་རེད།
宿舍几点钟熄灯？
- B ཚུ་ཚོ་ད་བརྒྱ་གཅིག་ལ་གསོད་གྱི་རེད།
十一点钟熄灯。

བསམ་ཁིབ་དང་བསྐྱར་སློང་།

思考与复习

(1) 请说说以下时间词的藏语(话)。

年

月

日

春

夏

秋

冬

年代

世纪
八点钟
九点钟
早上
中午
上午
晚上

(2) 请按书上的图,说说每个表上的时间。



རང་སྒྱུར། 我来学。

1. གཟའ་ལམས་གཅིག་ལ་ཉིན་བདུན་ཡོད་རེད།

·周有七天。

ཇེ་བ། 星期 ·

མིག་དམར། 星期一

ལྷག་པ། 星期二

ཕུར་བུ། 星期四

པ་སངས། 星期五

ཉིན་པ། 星期六

ཉི་མ། 星期天

2. ལོ་གཅིག་ལ་དུས་ཆེགས་བཞི་ཡོད་རེད།

·年有四季。

དབྱར་ཁ། དགུན་ཁ།

སྤྲོན་ཁ། དམྱེད་ཁ།

3.

A དེ་རིང་(རེས་) གཟའ་གང་(ག་རེ་) རས།

今天星期几?

B དེ་རིང་གཟའ་མིག་དམར་རེད།

今天是星期一。

A སྒལ་བཟང་། རེས་གཟའ་ག་པར་ཡོང་གི་རས།

格桑星期几来?

B རེས་གཟའ་ཕུར་བུ་ལ་ཡོང་གི་རེད།

星期四来。(到)

A འཇིགས་མེད། (རེས་) གཟའ་ག་ལ་(ག་པར་) ཡོང་གི་རེད།

晋美星期几来?

B གཟའ་ལྷག་པར་ཡོང་གི་རེད། (ལྷག་པ་ལ་)

星期一来。

A རེས་གཟའ་ཉི་མར་ངལ་གསོ་ཡོད་རེད་པས། (ཉི་མ་ལ་)

星期天有休息吗？

B རེས་གཟའ་ཉི་མ་དང་སྤེན་པ་གཉིས་ཀར་ (གཉིས་པ་ལ་) ངལ་གསོ་ཡོད་རེད།

星期六、天都是休息。

གཙོ་གནད་བསྒྲུར་སྒྲིང་།

复习要点

藏语中每星期的名称上有自己固定的名称。一般不直接用星期一、二等数字，而用七大星星的名称。藏族人的不少姓名，也是出生日即当日的星期命名。所以，在实用星期时要用藏族本身的习惯用语，而不能用星期一、二之类的叫法，必须尊重藏文化自身特点。

བསམ་ཞིབ་དང་བསྒྲུར་སྒྲིང་།

思考与练习。

(1) 请说说藏语每星期的特点，星期与藏族姓名有什么联系。

(2) དུས་ཚོད་ཤད་ཆ་འདྲི་ཤངས།

A ད་ལྟ་ཚུ་ཚོད་ག་ཚོད་རས།

A རྒྱུ་རང་ག་དུས་དུས་ཚོད་ཡོད་ན།

A མཁུ་གས་ཚམ་གནང་དང་།

A ད་ལྟ་འཚང་ཁ་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་དུས་ཚོད་རེད་པས།

A ང་ཚོར་ (ང་ཚོ་ལ་) དུས་ཚོད་ཞི་དྲགས་མེད།

A རྒྱུ་རང་ལ་དུས་ཚོད་ཡོད་པས།

A རྒྱུ་རང་ལ་ག་དུས་དུས་ཚོད་ཡོད།

A རྒྱུ་རང་ཞི་དྲགས་སྐྱག་གནང་དགོ་བྱུང་ངས།

- A ཟྱེད་རང་ག་ཚོད་སྐྱུག་པ།
- A སང་ཉིན་ང་ཚོ་ཚུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་ལངས་དགོ་རུ།
- A ང་ཚོ་འདི་ནས་ག་དུས་འགྲོ་དགོ་རུ།
- A ཟྱེད་རང་གི་སྐྱེས་སྐར་(འབྲུངས་སྐར་)ག་དུས་རུ།
- A ཟྱེད་རང་ནས་དུས་ག་པར་དགའ་པོ་ཡོད་པུ།
- A ཟྱེད་རང་ཚུན་དུ་ཚུ་ཚོད་ག་གའི་བཞེངས་གྱི་ཡོད་(ལངས་གྱི་ཡོད་)
- A ཉིན་ལྷན་ཞོགས་པའི་ཚུ་ཚོད་བདུན་པའི་གཡས་གཡོན་ལ་ལངས་གྱི་ཡོད།
- A ཟྱེད་རང་གི་ཕུ་ལགས་ཚུ་ཚོད་ག་གའི་སྐྱུག་ལས་ལ་ཐེབས་གྱི་རུ།
- A ཁོང་སྐྱུག་ལས་ག་པར་གནང་གི་ཡོད་རུ།
- A ཉིན་ལྷན་ཞོགས་པའི་ཚུ་ཚོད་བརྒྱད་དང་སྐར་མ་བཙུ་ཅམ་ལ་ཐེབས་གྱི་རུ།
- A དདུལ་ཁང་ལ་སྐྱུག་ལས་གནང་གི་ཡོད་རུ།
- A དདུལ་ཁང་ཚུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་སྐྱོ་སྐྱེ་གི་རུ།
- B རེས་གཟའ་རྒྱ་བ་ནས་པ་སངས་བར་གྱི་ལྷ་དྲོའི་ཚུ་ཚོད་དགུ་པ་ནས་ཕྱི་དྲོའི་ཚུ་ཚོད་
དུག་པའི་བར་སྐྱོ་སྐྱེ་གི་རེད།
- A ཟྱེད་རང་གི་ཕུ་ལགས་ཚུ་ཚོད་ག་ཚོད་ལ་ལས་ཐག་བཞག་ནས་ནང་དུ་(གཟིམ་ཁང་)
ཐེབས་གྱི་ཡོད་ན།

△ ལན་སྐྱུག་སྐྱེངས།

- B ཚུ་ཚོད་ལྷ་དང་སྐར་མ་བཙུ་རེད།
- B ང་སང་ཉིན་དུས་ཚོད་ཡོད།
- B ལགས་སོ།
- B ད་ལྟ་འཆང་ཁ་ཆེ་བའི་དུས་རེད།
- B ཐེལ་བ་མ་ཐེད་དང་། (ཐེལ་བ་མ་ཐེད་)
- B དགོངས་འགལ་ཐེད་པ་ཅིག ང་འབྲུངས་དུགས་སོང་།
- B ཁོང་ཚུ་ཚོད་གཅིག་ནས་ཡོང་གི་རེད།
- B སལ་ཆེར་ཚུ་ཚོད་བརྒྱད་དང་སྐར་མ་སུམ་ཅུ་ཡིན་པ་ཡོད།
- B ཉིག་ཅམ་སྐྱུགས་དང་(འབྲུག་ཅམ་)
- B དུས་ཚོད་ཞེ་དུགས་མི་འདུག ང་ཚོ་མཁྱུགས་པོ་འགྲོ།

- B ང་རྒྱ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་གསུམ་ལ་སྒྲིས་པ་རེད།
 B ང་ན་མ་དུས་དབྱར་ཁར་དགའ་ཤོས་ཡིན།
 B སལ་ཆེར་ཚུ་ཆོད་དུག་པ་ཅམ་ལ་ཐེབས་ཀྱི་རེད། དེ་རིང་ཚུ་ཆོད་ལྷ་དང་ཆེད་ཀར་ང་
 བསུ་བར་ཐེབས་ཀྱི་རེད།

△ ཚུ་ཆོད་ག་ཆོད་ཡིན་ཡིན་སྐར་སྐད་ཆ་འདྲི་བ།

- A ད་ཉི་མ་ཚུ་ཆོད་ག་ཆོད་རལ།
 B སྐར་མ་ཁ་གསུམ་མ་གཏོགས་དུག་པ་རེད་བཞག།
 A ཚུ་ཆོད་དེ་མགོགས་དུགས་པ་རེད། ངའི་ཚུ་ཆོད་ལྷ་དང་སྐར་མ་བཞི་བརྒྱ་
 ཞེ་ལྷ་རེད་བཞག།
 B སལ་ཆེར་ཆེད་རང་གི་ཚུ་ཆོད་དལ་དུགས་ཡོད་རེད།
 A གཅིག་བྱས་ན་ཡིན་འགྲོ། ཡིན་ནའི་ངས་བྱས་ན་སལ་ཆེར་ནོར་བ་མེད།
 ངའི་ཚུ་ཆོད་ཉག་ཉག་འགྲོ་གི་ཡོད།
 A མ་ཡི། ལངས་རན་བཞག།
 B འོ་རང་། དེ་རིང་ཕྱི་འབྱོར་མ་བྱས་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་ད།
 A ང་ཆོ་འགྱངས་དུགས་རྒྱ་མེད།
 B གཟའ་འཁོར་རེའི་ནང་ང་ཆོས་ཕྱི་འགྱངས་ཐེངས་གཅིག་གཉིས་བྱེད་གིས།
 A རེད། ངས་ཉ་གོ་གི་ཡོད། ཡིན་ནའི་དེ་རིང་ང་ཆོ་ཕྱི་འགྱངས་བྱས་མི་དོ།
 B ཟ་ཁང་ཚུ་ཆོད་ག་གའི་ལས་ཀ་རྒྱགས་ཀྱི་རལ།
 A ཚུ་ཆོད་དུག་དང་སྐར་མ་བཞི་བརྒྱ་ཞེ་ལྷ་ལ་གཞི་ནས་སྒྲི་གི་རེད།

ཆིག་གསར།

生词:

རེས་གཟའ།

ཟླ་བ།

མིག་དམར།

ལྷག་པ།

ཐུར་བྱ།

པ་སངས།

སྟོན་པ།

ཉི་མ།

ངལ་གསོ།

དབྱར་ཁ།

དགུན་ཁ།

སྟོན་ཁ།

星期

星期 一

星期 二

星期 三

星期 四

星期 五

星期 六

星期 天

休息

夏天

冬天

秋天

དུས་ཀྱི།

དུས་ཆེད།

འཆང་ཁ།

ལྷག

དགོངས་པ་མ་ཆོམ།

སྟོན་ཁ།

ནམ་དུས།

སྟོན།

འཁྱུང་དགས།

མལ་ཆེད།

ཉི་ཁོ།

春天

时间

拥挤

等

对不起

生日

季节

开门

迟到

可能

知道

སྒྲིབ་ཆན་བཅུ་བྱུག་པ། 第十六课

བྱང་/བྱང་མོང་/མ་བྱང་/བྱང་མ་མོང་

拿到了 没有拿到

བྱང་ཡིད་ཀྱི་ཟེད་བྱང་ཡི་ཡིད་

拿到了吧？ 没有拿到吧？

བྱང་རང་ད་བྱང་། - བྱང་ད་བྱང་།

拿是拿到了。

- A ཡ་མ་ལགས། སྐལ་བཟང་ཁྱ་བའི་ཡི་གེ་འབྱོར་བྱང་ངས།
妈妈： 格桑达娃的信收到了吗？
- B ཁ་སང་རང་འབྱོར་བྱང་།
昨天刚收到。
- A ཡི་གེའི་ནང་ག་རེ་བྲིས་འདུག
信里写了什么？
- B ཡི་གེའི་ནང་ཐུར་ར་དང་། བ་སྐམ་ལྷུག་ འོ་ཅམ།
信里说：奶渣和牛肉干、奶粉
ར་ག་མི་(ཅི་དག་) ཆང་མ་འབྱོར་བྱང་བེར་བྲིས་འདུག
巧克力全都收到了。
- A ངའི་ཡི་གེ་དང་། བསྐྱར་མ་དེ་ཆོ་འབྱོར་བྱང་བེར་བྱི་མི་འདུག་གས།
我寄去的信和东西(包裹)没有收到吗？

B འབྲུར་ཡོད་པ། འབྲུར་བའི་སྐར་བྱིས་མི་འདུག
没有收到吧！没有写什么。

A ཨ་མ་ལགས། ཡི་གེའི་ནང་ཟླ་བས་བསྐྱར་བའི་བྱང་དེ་བ་དེ་འབྲུར་བའི་
སྐར་བྱིས་འདུག་གས།

妈妈：信里没有写达娃寄的（小说）收到的事吗？

B དེ་ཆེ་བྱིས་མི་འདུག འབྲུར་ཡོད་ཀྱི་རེད།
那些没有写，可能收到了吧！

A འབྲུར་ཡོད་པ། འབྲུར་ན་འབྲུར་བྱང་བེར་ཡི་གེ་བཏང་གི་རེད།
没有收到吧，如果收到的话会写的。

A ཨ་མ་ལགས། ཟླ་སྟོན་ལ་དངུལ་དེ་བྱང་སང་ངས།
妈妈，达珍拿到那个钱没有？

B བྱང་སང་། ངས་མོ་རང་ལ་སྤྲད་པ་ཡིན།
拿到了，是我给她的。

A རྟོན་གྱུ་བ་ཆེ་རིང་གི་དངུལ་དེ་བྱང་སང་ངས།
顿珠次仁的钱拿到了吗？

B བྱང་ཡོད་ཀྱི་རེད། ཟླ་བས་སྤྲད་ཐུ་བས་པ་རེད།
可能拿到了，叫达娃拿给他的。

A བྱས་ན་པ་ལ་ཆེར་བྱང་（འབྲུར་）ཡོད་རེད།
那么可能拿到了。

B བྱིད་རང་གི་བརྟན་འཕྲིན་དེ་འབྲུར་བྱང་ངས།
你的电视收到了吗？

A འབྲུར་ད་འབྲུར་བྱང་། ཡིན་ནའི་སྟོན་ཉྱེན་ཚམ་འདུག
收是收到了，但是有一小毛病。

A ཨ་མ་ལགས། སྐལ་བཟང་ལ་ཡི་གེ་བསྐྱར་ན་བརྟན་འཕྲིན་དེ་འབྲུར་
འདུག་གསུངས་རྟོགས།

妈妈：给格桑写信的话，告诉他电视已收到了。

B ཡང་ང་། ངས་ཡིག་ལན་ནང་བྱིས་ཚལ།

可以，我回信的时候告诉他。

གཙོ་གནད་བསྒྲུབ་སྒྲིབ།

复习要点

“拿到了或收到了”在汉语中第一、二、三人称上都可以用，而藏语中的“བྱང་།/བྱང་སྤང་། མ་བྱང་།/བྱང་མ་སྤང་།”第一、二、三人称的用法上有一定的区别。一般第一人称时用“བྱང་”和“མ་བྱང་”而第二、三人称时用“བྱང་སྤང་།/བྱང་མ་སྤང་།”。同时要掌握与此相关的“བྱང་ཡོད་ཀྱི་རེད།/བྱང་ཡོད་ཀྱི་མ་རེད། བྱང་ཡོད་རེད་པས། བྱང་ཡོད་མ་རེད་པས་”等常用口语。

ང་ལ་——བྱང་། ཁྱང་ལ་——བྱང་མ་སྤང་།/——ང་ལ་བྱང་།

ང་ལ་——མ་བྱང་། ཁྱང་ལ་——བྱང་ཡོད་ཀྱི་མ་རེད།

ཁྱེད་རང་ལ་——བྱང་སྤང་། ཁྱེད་ལ་——བྱང་ཡོད་ཡོད་

——ཁྱེད་ལ་བྱང་ཡོད་ཀྱི་རེད།

བསམ་ཞིབ་དང་བསྒྲུབ་སྒྲིབ།

思考与练习

1. 请结合已学过的“是、不是”说说“拿到、没有拿到”，在藏汉两种语言中的共同特点和不同点。

2. 请把下面的几句话说成藏话(语)

① 我收到了那封信。

② 他没收到信。

③ 你的书收到了吗？

④ 他没有拿到那本故事书。

⑤ 星期三收到了哥哥的信。

རང་སྒྲུང་། 我来学

བློར་འཁྱར་བློར་ བློར་སོང་/འཁྱར་སོང་།/བློར་འདུག་/བློར་མ་སོང་/འཁྱར་མ་
སོང་/འཁྱར་མི་འདུག

ར་ལ་བློར་། བློ་གྲུ་ར་ལ་བློར་།
 ར་ལ་འཁྱར་བློར་། ཡི་གེ་(ར་ལ་)འཁྱར་བློར་།
 ཁོ་ལ་ཁོ་ལག་བློར་སོང་། ཁོ་ལ་སྒྲིག་སྒྲུང་འཁྱར་བཞག་(འདུག་)
 ཁོར་ལ་ཨ་མ་ལགས་ཀྱི་ཐུག་ཡིག་འཁྱར་མ་སོང་།
 ཁོར་ལ་སྒྲི་བོ་ལགས་ཀྱི་ཐུག་འཕྲིན་འཁྱར་སོང་།
 བློར་རང་གི་རྩོ་བོ་ལགས་ཀྱི་ཐུག་གིས་འཁྱར་བློར་རལ།
 རའི་རྩོ་བོ་ལགས་ཀྱི་ཐུག་གིས་འཁྱར་བློར་།
 གཅིན་པོ་འི་ཡི་གེ་འཁྱར་མི་འདུག

བརྩན་	} བློར་རལ་ {	བརྩན་	} བློར་
གནང་		གནང་	
ལབ་		ལབ་	
བཤད་		བཤད་	
ལྟོད་		ལྟོད་	
བསྐྱབ་		བསྐྱབ་	
ཐེབས་		ཐེབས་	
བསྐྱར་		བསྐྱར་	

ཆིག་གསར། 生词:

ཆིག་ཡིག་(ཡི་གེ)	信	མི་རང་།	她
འབྱོར་བྱུང་།	收到	མཇུག་མ་(རྗེས་སུ)	以后
ལྕུ་ར་།	奶渣	ཡིག་ལན།	回信
ག་སྐམ་ལྕུག	牛肉干	གསུང་རོགས།	帮说
འཛུམ་།	奶粉	སྤོ་བོ་ལགས།	爷爷
ཆ་ག་ཡི།	巧克力	སྤོ་བོ་ལགས།	奶奶
ཁ་སང་།	上次、昨天	ཕྱིན་སྐང་—	去了
བསྐྱུར་མ།	包裹	སྤོ་བོ་ལགས།	到了
འབྱོར་ཡི་ཡོད།	没有收到吧?	བསྐྱུར་མ།	丢
ཐུང་དེ་བ།	故事书	ཆེད།	拾
འདི་འདྲ།	这样	དྲན།	
ཐེར་གྱིས།	说	བརྗོད།	想记一忘
ཐུང་སྐང་།	收到了		

སློབ་ཆན་བཅུ་བདུན། 第十七课

ཡིན་གྱི་རེད།/ཡིན་ས་རེད།/ཡོད་གྱི་རེད།/可能有/可能是
 ཡོད་ས་མེད་ཡོད་གྱི་མ་རེད། ཡིན་གྱི་མ་རེད།/ཡིན་ས་མ་རེད།
 འདྲ་པོ་འདུག/འདྲ་པོ་མི་འདུག
 可能不是“好象不是、象/不象”

A འཁོ་ལྷུང་ལགས། ཕ་གི་སློབ་ཕྱག་རེད་པས།

小彭,那是学生吗?

B ཡིན་གྱི་རེད། (ཡིན་ས་རེད་)

可能是(好象是)。

A ཕ་གི་སློབ་ཕྱག་རེད་པས།

那是学生吗?

B ཡིན་གྱི་མ་རེད། དགེ་ཆན་འདྲ་པོ་འདུག

可能不是, 好象是老师。

A འཁོ་ལྷུང་ལགས། ཟེར་ཡས་ལ་བོད་ལ་གཉེར་མང་པོ་ཡོད་རེད་ཟེར་གྱིས།
 རེད་པས།

小彭:据说西藏有很多矿,是吗?

B ཡོད་གྱི་རེད། རི་མང་པོ་དང་ས་ཁྱེན་པོ་རེད་པ།

可能有,因为山多,地又大。

A ཟེར་ཡས་ལ་ཟངས་གཉེར་འཕྲན་ཆེན་ཡོད་རེད་ཟེར་གྱིས། དེ་འདྲ་ཨོ།

གྱིས། རེད་པས།

小彭，听说藏族人很有慈悲心，是吗？

B ཡིན་གྱི་རེད། འབྲུ་རྒྱང་རྒྱང་ཅིག་རྟོག་མིས་ཤོར་ནའི་ཡ་ཙུ་ཐིག་པ་
བསགས་སང་བེར་གྱི་འདུག།

可能是，无意中踩死一个小虫子也要说：阿哟！造孽了。

A ཁོའི་རྒྱང་ལགས། གོ་ཐོས་ལ་བོད་ལ་མ་གཏོགས་གཡག་ཡོད་མ་རེད་ཟེར་
གྱིས། དེ་འདྲ་ཡིན་ན།

小彭，听说除了西藏外没有牦牛，是这样吗？

B དེ་འདྲ་ཡིན་གྱི་མ་རེད། འབྲུག་ཡུལ་དང་། ཤིན་ཅང་རྒྱུད་ལ་ཡང་གཡག་
ཡོད་རེད།

可能不是这样。不丹和新疆地带也有牦牛。

A བྱས་ན་(འོན་) ཤོད་ལྷངས་དེ་ནོར་བ་རེད་པས།

那么，这种说法是错的吧？

B ནོར་བ་རང་དུ་ཨི་ཡིན། ཕལ་ཆེར་གནའ་བོའི་བོད་རིགས་ཡོད་ས་ཆང་
མར་གཡག་ཡོད་རེད་ཟེར་བ་དེ་དང་ནོར་བ་མིན་འགྲོ།

也不一定是错的，可能和有藏族的地方都有牦牛的说法搞混了吧？

A བྱས་ན་བོད་རིགས་ཡོད་ས་ཆང་མར་གཡག་ཡོད་རེད་པས།

那么，有藏族的地方都有牦牛吗？

B ཡོད་རེད། གནའ་བོའི་བོད་རིགས་གནས་ས་ཆང་མར་གཡག་ཡོད་རེད།

有，古代(时候)藏族居住区都有牦牛。

A ཡ་ལས། དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད། བཟུགས་དགོ།

喔！是这样的，在啊！

རྗེས་སུ་མངལ་ཡོང་།

再见！

གཙོ་གནད་བསྒྲིག་སྒྲིག་།

复习要点

<p>ཡིན་པ་འདྲ་ ཡིན་གྱི་རེད་ མིན་འགྲོ་ ཡིན་ས་རེད་ ཡིན་མདོག་ཁ་པོ་རེད་། ཡོད་འགྲོ་ ཡ་ཡོད་།</p>	<p>ཡོད་པ་འདྲ་ ཡོད་གྱི་རེད་ མེད་འགྲོ་ ཡོད་ས་རེད་། ཡིན་མདོག་ཁ་པོ་འདྲུག་ ཡིན་འགྲོ་ ཡ་ཡིན་།</p>	<p>མིན་པ་འདྲ་། ཡིན་པ་ཡོད་། ཟུང་བ་ཡོད་། ཟུང་བ་མེད་། རྩན་པ་ཡོད་། རྩན་པ་མེད་།</p>
<p>V + གི་ཡིན་པ་འདྲ་ V + གི་ཡིན་གྱི་རེད་ V + གི་ཡོད་འགྲོ་ V + གི་མེད་འགྲོ་ V + ཡོད་ V + ཡོད་པ་འདྲ་ V + པ་འདྲུག་ V + གི་ཡོད་གྱི་རེད་</p>	<p>PAsse V + པ་འདྲ་ V + ཡོད་གྱི་རེད་ V + ཡོད་པ་འདྲ་ V + པ་ཡིན་གྱི་རེད་ V + ཡོད་ས་རེད་</p>	

བསམ་ཅིང་དང་བཟུང་ལྟོང་།

思考与练习：

1. 请说说“ཡིན་གྱི་རེད་”和“ཡིན་གྱི་མ་རེད་”相当于汉语中的哪两个词，从语法角度看相当于哪种句式。

2. 请用已学过的藏话造五个口头句子。

3. 请把下面几句说成藏话：

- ①这幅画可能不是他画的。
- ②这句话可能不是你说的。
- ③这张照片可能是次旦的。
- ④这张地图可能是晋美买的。
- ⑤那些报纸可能是原来就有。

དང་ཐུང་། ཇི་ལེ་ལུ་མཇུག་པུ་།

ཡིན་གྱི་རེད་། ཡིན་གྱི་རེད་། ཡིན་སྐྱོད་རེད་།
ཡིན་གྱི་མ་རེད་། ཡིན་གྱི་མ་རེད་།

A ཡི་གེ་འབྲི་མཁན་དེ་ཕུན་ཚོགས་ཡིན་གྱི་རེད་།

B ཡི་གེ་འབྲི་མཁན་དེ་ཕུན་ཚོགས་ཡིན་སྐྱོད་རེད་།

A འོ་ན། སློ་ལྡན་ཡིན་གྱི་རེད་།

B སློ་ལྡན་ཡིན་སྐྱོད་རེད་།

A འོ་ན། རྒྱ་ལྡན་ཡིན་གྱི་རེད་།

B འོ། ཡིག་གཟུགས་དེ་རྒྱ་ལྡན་གྱི་ཡིག་གཟུགས་འདྲ་པོ་འདྲག་ འོ་ན། རྒྱ་ལྡན་
ཡིན་པ་མིན་འགྲོ།

A སྐད་ཆེད་ཡིན་པ་རེད་།

B རྒྱ་ལྡན་ལ་སྒྲིག་ཆ་ཅིག་དེས་དང་།

A ལགས་སོ།

ཆིག་གསར། སྤྱི་སྡེ་ཆིག་གསར་།

འདྲ་པོ།	象	དཀོན་པ།	寺庙
བེད་ཡས་ལ།	说是	དཔེ་ཆ།	经书
བེད་གྱིས།	说	ཐུན་དང་ཅིས།	医药历算
ས་ཀྱ་ཆེན་པོ།	地大	གང་འདྲས།	怎样
བར་ས།	钟铜、响铜	འཛུགས་སྐྱུན།	建筑
འཕྲོ་ཆེན།	大量	དཀོན་པོ།	很少、稀少、罕见的
ཐེངས་ཅིག་	一次	བྱས་ཅང་། (བྱས་ཅང་)	说的是
བརྒྱ་ཆ།	百分之	ཤུལ་བཞག་	遗产
ལོ་རྒྱུས་ཐོག་	历史上	སྤྱི་ཇི་ཆ་པོ།	慈悲心
མཁན་པ།	学者、专家、贤者	འབྲུ་ཁྱུང་ཁྱུང་།	小虫

ཡཱཾ་ཙྰ་།	喔	ཤེན་ཅང་།	新疆
ཐྱིག་པ་མ་བསགས།	造孽	ཤོད་སྒྲངས།	说法
ག་ཐོས།	听说	གནའ་བོའི་བོད་རིགས།	古代藏族
མ་གཏོགས་	只(除了)	རྫོ་རྩེ་པ་ལ་མ།	钻石
དེ་འདྲ་ཡིན་ན།	那样的话	ཐྱིག་པ་མ་བསགས།	造孽
འབྲུག་ཡུལ།	不丹		

སློབ་ཆུང་བཙོ་བཀུད་པ།
第十八课

དུས་གསུམ་སྟབས་བདེ།
简单时态代词

A འཇིགས་སྟབས་ལགས། ཁྱིད་རང་ཞལ་ལག་མཚད་པས།
晋多啦,你吃饭了吗?

B ང་ཁ་ལག་བཟའ་རྒྱ་ཡིན།
我还没有吃饭。

A ཞའོ་གཡན་ཁ་ལག་བཟས་སོང་ངས།
小艳吃饭了没有?

B ད་ལྟ་ཁ་ལག་བྲ་(གིས་)གི་འདུག
正在吃饭。

A སྟབས་ལགས་ཞལ་ལག་མཚད་སོང་ངས།
多布啦吃饭了吗?

B མཚད་སོང་—བཟས་སོང་=བཞེས་སོང་།
吃了。

A ཁྱིད་རང་སློབ་གྲུང་ཐེབས་(ཕྱིན་)པས།
你去学校了吗?

B ང་སློབ་གྲུང་ཕྱིན་པ་ཡིན།
我去学校了。

A ཟླ་བ་ལགས་སློབ་གྲུང་སློབས་འདུག་གས།(སོང་ངས་)
达娃啦到学校了吗。

B སློབས་བཞག་=འདུག་=སོང་

来了。

A ཉི་ཤུན་ཤྲོ་བ་གྲུང་འགྲོ་གི་འདུག་གས།

尼珍在上学吗？

B ཉི་ཤུན་ཤྲོ་བ་གྲུང་འགྲོ་(གིས་)གི་འདུག

尼珍在上学。

A བྱིད་རང་གོར་མ་ལ་(འགྲོ་ཐེབས་) གྱི་ཡིན་གསུང་གི་འདུག་ཐེབས་པས་ =
ཕྱིན་པས་

你说去格尔木，去了吗？

B འགྲོ་རྒྱ་ཡིན། ཟླ་བ་འདིའི་ཆེས་གསུམ་བཞི་ཅིག་ལ་འགྲོ་གི་ཡིན།

还没有去，这个月的三、四号就去。

A ཇའོ་མིའི་འགྲོ་ཅིས་འདུག་གས།

小李打算去吗？

B ད་ཉི་འགྲོ་ཅིས་མི་འདུག འོ་མཇུག་ལ་ཕྱིན་མིན་འགྲོ།

现在不打算去，可能年底去吧？

A ཕྱིན་ན་ང་ལ་ལན་(གསལ་) བྱིད་(གནང་)རོགས།

去的话，给我说一下。

B ལགས་སོ། ལྷང་དག་མི་ཡོང། ལམ་སང་ལན་ཁྱས་ཆོག

可以，没有问题，马上告诉你。

གཙོ་གནད་བསྒྲུབ་སྒྲུབ་

复习要点

藏语中的时态关系及其用法,对藏族本身来说是一件很容易掌握的,而对于初学藏语的其他民族而言,藏语的时态关系是较难掌握,特别是学藏语文的汉族学生来说,由于汉藏两种语言的时态用法上有较大的区别,加之藏语的时态关系比汉语的时态关系复杂,学习上自然带来一些困难。但是,学习时掌握基本规律的同时多说多用,它的难点自然就会消失。为了掌握藏语的时态语,先学习和掌握以下最基本的时态用法。

མ་འོངས་ 将来时	ད་ཉི་ལ་ 现在时	འདས་པ་ 过去时
V+ ཁྱིམ་ན་ བྱེད་ཁྱིམ་ན་ V+ ལྷུ་མིན་ འགྲོ་ལྷུ་མིན་ V+ མཁུན་མེད། འགྲོ་མཁུན་མེད་	V+ ཁྱིམ་དང་ བྱེད་ཁྱིམ་དང་ V+ ཁྱིམ་ལ་ འགྲོ་ཁྱིམ་ལ་ V+ ཁྱིམ་མེད་ མེད་ཁྱིམ་མེད་	V+ ལྷུ་མིན་ “ཕྱིན་ལྷུ་མིན་” V+ མེད་མེད་ “བཟུང་མེད་” V+ འདུག་ “བཟུང་འདུག་” V+ མོང་ ཕྱིན་མོང་

བསམ་ཞིབ་དང་བསྒྲུབ་སྒྲུབ་

思考与练习

1. 藏汉两种语言的时态用法上有哪些区别?
 2. 请你把下面几句说成藏语(话)
- ①这是我写的。
- ③我在画马。

③我要画马。

④他今天早上去了。

རང་སྦྱང་། 我来学

- ① སྦྱང་ཚན་འབྲི་གི་ཡོད། V + གི་ཡོད་/འདུག་
སྦྱང་ཚན་འབྲི་རྒྱ་ཡོད། V + རྒྱ་ཡོད་/རེད་
V + ཚར་/ཚར་འདུག་
སྦྱང་ཚན་འབྲི་ཕྱིས་ཡོད། V + ཕྱིས་ཡོད་/འདུག་
སྦྱང་ཚན་གྱིས་ཚར་ V + ཚར་འདུག་
② རྒྱ་འབྲེལ་རྒྱ་རེད། V + རྒྱ་རེད།
རྒྱ་འབྲེལ་གྲངས་འདུག V + གྲངས་འདུག་
རྒྱ་འབྲེལ་སོང་ V + སོང་།

ཆིག་གསར། 生词：

བཟས་སོང་།	吃了	གསུམ་བཞི།	三四
འདུག	有	ལན་ལྷུས།	告诉
གོ་རམ།	格尔木	ལམ་སང་།	马上

སློབ་ཆན་བཅུ་དགུ་བ། 第十九课

“ནས་” གྲ་རང་འབྲེལ་བའི་འདྲི་མེད།
 རྒྱ་སྤྱོད་ལས་ རྒྱ་སྤྱོད་ལས་ རྒྱ་སྤྱོད་ལས་
 “从、自”有关的问答句

- A གན་ལགས་ཁྱེད་རང་ག་ནས་ ཡིན་ན།
 老师,您是哪个地方的?
- B ང་ཤེས་ནས་ ཡིན།
 我是亚东的。
- A ཁྱེད་རང་ག་ནས་ ཐེབས་(ཡང་) བས།(ལྷ།)
 您是从哪儿来的?
- B ང་ལྷ་ཁ་ནས་ ཡང་བ་(བ་) ཡིན།
 我是从山南来的。
- A ལྷ་ཁ་ག་ནས་ ཐེབས་ལྷ།
 山南哪个地方(哪儿)来的?
- B ལྷ་ཁ་ནས་ ཡང་བ་ཡིན།
 从加查来的。
- A ཁྱེད་རང་གི་ཕུ་པ་དེ་ལྷ་ཁ་ནས་ གཞིགས་པས་(ཉན་པས་)
 您的藏袍是从加查买的吗?
- B ཕུ་པ་འདི་ལྷ་ཁ་ནས་ ཉན་པ་ཡིན།

这件藏袍是从扎朗买的。

A ཟླ་ཁ་དང་ཁྱ་ཕུ་དེ་ཚོ་ག་ནུས་གཟིགས་(ཉིས་) ལྷ།
那些核桃和苹果是从哪儿买的？

B འདི་ཚོ་གྲུ་ཚ་ནུས་ ཉིས་པ་ཡིན།
这些是从加查买的。

A ཁམ་བྱ་པ་ཚོ་ག་ནུས་གཟིགས་(ཉིས་) པ།
那些桃子是从哪儿买的？

B རྩོང་གྲུབ་ཐུ་ཁང་གི་མདུན་དེ་ནུས་ ཉིས་པ་ཡིན།
是从龙王潭前面买的。

A ཤིང་ཉྱག་པ་ཚོ་ག་ནུས་ དཔོར་ཡང་བ་རེད།
那些水果是从哪儿运来的？

B ཟེར་ཡས་ལ་ཉིང་ཁྱི་ནུས་ དཔོར་ཡང་བ་རེད་ཟེར་གྱིས།
说是从林芝运来的。

A ད་ག་པར་ཕེབས་མཁན་ཡིན་པ།
现在，去哪儿？

B ཉིན་གཉིས་གསུམ་ནུས་ བྱ་རྒྱུ་འགྲོ་གི་ཡིན།
过两三天后去(到)那曲。

A བྱ་རྒྱུ་ག་རེ་གནང་བར་ཕེབས་ཀ།
到那曲干什么去？

B ལུག་པགས་དང་། དཔུར་མུ་དགུན་འབྲུ་ཉི་བར་འགྲོ་གི་ཡིན།
去买羊皮和虫草。

A དེ་ནས་ག་པར་ཕེབས་མཁན་ཡིན་ལྷ།
然后去哪儿？

B དེ་ནས་མངའ་རིས་ལ་འགྲོ་གི་ཡིན།
然后到阿里去。

- A མངའ་རིས་ལ་ག་རེ་གནང་ག་ (བྱེད་ག་) ཐེབས་ཀྱི།
到阿里去干什么？
- B ལུག་ཤ་དང་ཉི་བར་འཕྲོ་གི་ཡིན། ལུག་ལྷགས།
去买羊肉和羊皮。
- A དེ་ནས་ག་པར་ཐེབས་མཁན་ཡིན་སྟེ།
然后去哪儿？
- B ཤིན་ཅང་ལ་འཕྲོ་མཁན་ཡིན།
到新疆去。
- A ཤིན་ཅང་ལ་ག་རེ་གནང་ག་ཐེབས་ (འཕྲོ་ག་) ཀྱི།
到新疆去干什么？
- B འབྲུར་ཉི་དང་། འཇར་གེ་ཉི་བར་འཕྲོ་གི་ཡིན།
去买皮鞋和皮夹克。
- A ལུས་ན་བྱེད་རང་དངོས་འབྲེལ་འཛན་སྟེ་བྱུང་།
那么，您可真有本事。
- B རེ་བ། ད་ག་ཐེ་རེད།
哪儿呀。

གཙོ་གནད་བསྒྲུབ་སྟེང་།

复习要点

在藏语口语中“ནས”用的频率较高,“ནས”不但具有汉语语法中的介词“从”“自”的语法功能,它还具有连谓句中的连接功能。但是,藏语连谓句的语法中“ནས”强调的少,主要强调“ཉི་དེ་ཉི”三个连接词,而日常口语中“ནས”用的多。

བསམ་ཞིབ་དང་སྒྲུབ་བཅུན།

思考与练习

(1)请结合汉语中的介词“从”“自”造五个带有藏语中的介词“ནས”的口头句子。

(2)请把下面的句子说成藏话。

①从八点到十二点是上班时间。

②尼玛是从北京来的。

③达娃扎西是哪儿的?

④格桑是哪儿的?

⑤你说这话干什么?

རང་སྟེང་།

我来学

(1)ང་ན་རང་ཁྱི་ནས་ཡོང་བ་ཡིན།

(2)ཁྱེད་རང་ག་ནས་ཐེ་བས་ཡུ།

(3)ངས་ག་མི་རུས་ཆོད་ག་ནས་ག་མི་ཐར་ཟེད།

(4) ཁྱ་ཕྱ་བཟུང་ནས་ག་རེ་བྱེད་ཀྱི།

(5) ཁོ་སྐད་བཏང་ནས་ག་རེ་བྱེད་ཀྱི།

动词 བྱས་
བཟང་
བྱུན་
བཟུང་

名词 སྐད་
ལྷ་པོ་
ཕྱ་པོ་
ག་
དུ་ལོ་
དེང་སང་
མཚོ་
མཚུག་

ནས་
མངས་
བྱུན་
སྐད་
བཟུང་
འབྱུང་

ཆིག་གསུམ་ 生词

ཁྱ་པོ་	亚东	ནག་མུ།	那曲
ལྷོ་ཁ།	山南	མངའ་ལྷོ་ས།	阿里
ཁྱ་ཚ།	加查	ལྷག་ཤ།	羊肉
ག་ནང་།	扎朗	ལྷག་ཐུག་ས།	羊皮
ཁྱ་ལ།	核桃	འཇར་གྱི།	夹克
ལྷོ་ཁྱ་བཟུང་།	龙王潭	དངོས་འབྱེད།	真的
ཤིང་ཁྱོག་	水果	སྐད་བཏང་།	叫
དག་པར།	现在到哪儿	དབྱར་ལྷ་དུག་འབྱ།	虫草
ཁིང་ཁྱི།	林芝	ཁམ་བྱ།	桃子

“ལས་”དང་། “དང་”ཟུང་འབྲེལ་བའི་བརྗོད་པ།
有关“比”和“和”的句子

- སྒྲིབ་ཆན་དྲུང་ཕག་པ་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། (ཡིན་ནའི་)
ཕག་པ་ལས་ སྒྲིབ་ཆན་ཆེ་བ་ཡོད།
ཞི་མི་དྲུང་སྟག་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། (ཡིན་ནའི་)
སྟག་ལས་ཞི་མི་ཆུང་བ་ཡོད།
ཕག་པ་དྲུང་ཅི་ཅི་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། (ཡིན་ནའི་)
ཅི་ཅི་ལས་ཕག་པ་ཆེ་གི་རེད།
སྟག་གིས་མི་བླ་གི་རེད།
ཞི་མིས་ཅི་ཅི་བླ་གི་རེད།
ཅི་ཅིས་ལོ་རྟག་བླ་གི་རེད།
ཟུང་གི་དང་ཁྱི་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། (ཡིན་ནའི་)
ཟུང་གིས་ལྷག་བཟའ་གི་རེད།
ཁྱིས་ཐོང་བྱ་གསོད་ཀྱི་མ་རེད།
ཐོང་བྱ་དྲུང་རི་ཐོང་གི་ན་ཅོག་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། (ཡིན་ནའི་)
ཐོང་བྱ་ལས་རྩ་མཁྱེགས་པ་ཡོད་རེད།
རྩ་ལས་ལོ་ཤ་མཁྱེགས་པ་ཡོད་རེད།

མ་ཀླུ་ལས་མེ་འཁོར་(རི་ལི་) མཐུགས་པ་ཡོད་རེད། (མཐུགས་ཀྱི་རེད།)

མེ་འཁོར་ལས་གནམ་གུ་མཐུགས་པ་ཡོད་རེད།

གནམ་གུ་ལས་ཉི་མའི་འོད་ཟེར་མཐུགས་པ་ཡོད།

བྱ་དེ་དང་རང་པ་འདབ་ཆགས་ཆ(གཅིག་པ་—འདྲ་འདྲ་) རེད།

བྱ་དེས་རྒྱལ་ཤེས་ཀྱི་མ་རེད།

རང་པས་རྒྱལ་ཤེས་ཀྱི་རེད།

བསྐྱར་ན་ཆང་མ་ཤེས་ཀྱི་རེད།

གཙོ་གནད་བསྐྱར་སྒྲུབ།

复习要点

藏语中的“ལས”和“དང”相当于汉语中的介词“比”和连词“和”。“ལས”一般出现两个事物的比较,而大都出现在并列句中。所以,我们在了解以上介词和连词功能的同时注意了解它们的其它功能。

རང་སྒྲུབ། 我来学

རང་སྒྲུབ་ཁོ་བསྐྱར་ན། ཁོ་རང་ལས་ཆེ་བ་ཡོད་རེད།

ཁོ་སྒྲུབ་རང་བསྐྱར་ན། རང་ཁོ་ལས་སྤྱིར་སྤྱང་མཁས་པ་ཡོད་རེད།

ཁོ་ཆོ་དྲུང་རང་ཆོ་བསྐྱར་ན། རང་ཆོ་མི་མང་བ་ཡོད་རེད།

ཁོ་ཆོ་ལ་མི་30ལས་ཡོད་མ་རེད། རང་ཆོ་ལ་མི་35ཡོད་རེད།

ཁྱེད་ཆོ་དྲུང་རང་ཆོ་མང་ཁྱེད་གཅིག་པ་རེད། ཡན་ནའི་ཁྱེད་ཆོ་ཤུགས་(ཆེ་བ་)ཡོད་རེད།

ཁྱེད་ཆོས་ཡག་པོ་འཐེན་དྲུང་། ཁྱེད་ཆོར་ཐོབ་པའི་རི་བ་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད།

ཁྱེད་ཆོས་ཡག་པོ་འཐེན་ན། ཁྱེད་ཆོར་ཐོབ་ཀྱི་རེད།

བཟུར་ན་ ཆེ་བ་ རྒྱང་བ་ མང་ཁྱུང་གཅིག་པ།
 ཡིན་ནའི་ (ཡིན་ནའང་) (འོན་ཀྱང་) འུགས་ཆེ་བ་ འཐེན་ སྤོང་།

.....རེད་ ཡིན་ནའི་.....

.....ན་.....རེད།

.....ན་.....རེད།

ཆིག་གསར། 生词：

ཁྱུང་ཆེན།	大象	བྱ་རེ།	鸡
ཕག་པ།	猪	ངང་པ།	鸭
ཞི་མི།	猫	འདབ་ཆགས།	禽类
ལྷག་	虎	རྒྱལ་སྤྱོད།	会游泳
ཁྱི།	狗	“ལས”	比
ཙ་ཙ།	老鼠	“དང་”	和
ཁྱུང་གི།	狼	“ན་”	如果
ཐང་བྱ།	毛驴	འོན་ཀྱང་། (ཡིན་ནའི་)	但是
ཏ།	马	མང་ཁྱུང་གཅིག་པ།	一样多
རི་ཐང་།	兔子	འུགས་ཆེ་བ།	力大
མཐུགས་པ།	快	འཐེན།	拉
མེ་འཁོར་། (རི་མི་)	火车	རེ་པ།	哪里, (希望)
གནམ་མཁུ།	飞机	སྤོང་།	获
ཉི་མའི་འོད་ཟེར།	太阳光		

སྒྲིབ་ཆན་ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་ བྱིམ་ཆང་།

第二十一课 家庭

- A བྱིད་རང་ལ་ཡུལ་ག་ནས་ཡིན་པས།
 B ར་ཅུན་ཏུང་ནས་ཡིན།
 A བྱིད་རང་གི་ནང་ལ་(བྱིམ་) མི་ག་ཚོད་ཡོད།
 B རའི་ནང་ལ་མི་ལྔ་ཡོད།
 A ལུ་དང་ལུ་ཡོད་རེད།
 B སྤུ་ལགས་དང་། ཡ་མ་ལགས། འོག་མ་(གཟུང་པོ་གཟུང་མོ་) ཚྭ་པ་
 ལགས། ར་རང་བཅས་ཡིན།
 A བྱིད་རང་གི་ཡ་མ་ལགས་ག་ནས་རས།
 B རའི་ཡ་མ་ལགས་ཟི་ཁྲོན་ནས་རེད།
 A སྤུ་ལགས་ཏུ་ནན་ནས་རེད་པས།
 B མ་རེད། ཏུན་ཏུང་ནས་རེད།
 A འོ་ན། ཏུ་ནན་ལ་གང་འདྲས་ཟེ་སྒྲིབས་པ་རས།
 B རའི་ཡ་མ་ལགས་དང་སྤུ་ལགས་དེ་ལྟ་དམག་མི་རེད། བྱས་ཅང་ཁོང་
 གཉིས་ཏུ་ནན་ཏུ་སྒྲིབས་པ་རེད།
 A ཡ་ལས་(བྱས་ན་) དེ་འདྲ་ཡིན་པུ་རེད། སྤུ་ལགས་དེང་སང་ཕྱག་ལས་ག་
 གཉི་ཡོད་རས།
 B ཁྱོང་བྱིར་སྒྲིབ་དེ་ཅུད་ལ་ཡོད་རེད།
 A ཡ་མ་ལགས་ཕྱག་ལས་ག་པར་གནང་གི་ཡོད་རས།
 B ཡ་མ་ལགས། ཁྱོང་བྱིར་མི་དོན་ཅུད་ལ་ཡོད་རེད།

རང་སྒྱུང་། 我来学

ངའི་ནང་ལ་མི་ལྟ་ཡོད། ཨ་མ་ལགས་ཨམ་རྗེ་རེད།

ཕྱ་ལགས་བཟོ་པ་རེད། གཅིན་པོ་དམག་མི་རེད།

སྒྲིབ་ལགས་ནང་ལ་བཞུགས་ཡོད་རེད། ང་སྒྲིབ་གྲུང་འགྲོ་གི་ཡོད།

A བྱིད་རང་ཚོས་བྱ་དེ་དང་ཕག་པ་གསོ་གི་ཡོད་པས།

B ང་ཚོའི་ནང་གིས་བྱ་དེ་གསོ་གི་ཡོད། ཕག་པ་གསོ་གི་མེད།

A བྱིད་ཚོའི་ནང་གིས་ཚལ་འདེབས་བྱ་ཡོད་རེད་པས། (ཡོད་པས་)

B ཚལ་འདེབས་བྱ་ཡོད་རེད།

A བྱིད་ཚོའི་ནང་ལ་ཐོ་ལར་ཡོད་(རེད་) པས།

B ཐོ་སྒྲུག་གཅིག་ཡོད་རེད།

A བྱིད་ཚོ་ཚང་མས་རྩལ་སྒྲུག་བཟུང་གི་རེད་པས།

B སྒྲིབ་ལགས་མཚན་བྱ་མ་རེད། དེ་མིན་ཚང་མས་བཟུང་གི་རེད།

A བྱིད་ཚོས་རྩལ་སྒྲུག་མར་དང་རྩལ་པ་བཟུང་གི་རེད་པས།

B བཟུང་གི་རེད།

A བྱིད་རང་ཇ་སྒྲུབས་མར་དགའ་པོ་ཡོད་པས།

B དགའ་པོ་ཡོད། ཞོགས་པ་ལྟ་པོ་ནས་ཇ་སྒྲུབས་མ་འབྱུང་གི་ཡོད།

A མར་འབྲི་མར་རས། བ་མར་རས།

B འབྲི་མར་དང་། བ་མར། མཛོ་མར། ལྷག་མར། ར་མར་གང་བྱུང་བྱུང་རེད།

A མར་དཀྲོག་ཁ་ཡོད་རེད་(རས་) པས།

B ཡོད་རེད། བ་མར་མང་ཆེ་བར་དཀྲོག་ཁ་བཟོ་གི་རེད།

A ཨ་ལས། དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད།

B དཀྲོག་ཁ་སོས་པ་སོང་ཙང་ཁ་འཇམ་པོ་ཡོད་རེད། སྒྱུར་བཏང་ཁ་ཚ་ཡོད་མ་རེད།

ཆིག་གསར། 生词：

ཁྱ་ཁྱང་།	山东	རུས་ཐུལ།	乌龟
ཐི་ཁྱོན་	四川	དགའ་པོ།	喜欢(爱)
ཁུ་ཁྱང་།	湖南	འབྲི་མར།	牦牛酥油
ཁུ་དང་ཁུ།	谁和谁	བ་མར།	黄奶牛酥油
འོག་མ།	弟或妹	མཛོ་མའི་མར།	犏奶牛酥油
མོ་བོ་ལགས།	奶奶	ར་མར།	山羊酥油
ཁྱ་བོ་ལགས།	爷爷	དཀྱིག་ཁ།	酥油团
ཡ་ལས།	喔	གང་ཐུང་ཐུང་།	随便
ཡི་མ་རྩི་ལགས།	医生、(大夫)	ཁ་འཇམ་པོ།	口感好
ཕག་པ་གསོ།	养猪	ཁ་ཚ།	刺味
ཚལ་འདེབས།	种菜	ཁྱི་བདེ་ཅུད།	公安局
མོ་ལར།	拖拉	མི་དོན་ཅུད།	人事局
མོ་ཐུག	手扶拖拉机	ཁ་ཚ།	苦

ཇོ་ཇོ — ཅོག་ལགས། = ཅོག = ཇོ་ལགས་

སློབ་ཆེན་གྱི་བྱ་རྒྱ་གཉིས་པ། སློབ་ཕྱག་ཉལ་ཁང་།
第二十二课 学生宿舍

- A བཀ་ལགས། ངའི་ཉལ་ཁང་ག་པར་རེ།
B བྱིད་རང་ཐོག་སོ་གཉིས་པའི་ (ཉིས་ཐོག་) ཁང་མིག་གསུམ་པར་རེད།
A ཉལ་ཁང་ནང་མི་ག་ཚད་ཡོད་རེ།
B བྱིད་རང་ཆའི་ཉལ་ཁང་ལ་མི་རྒྱ་ཡོད་རེད།
A ཉལ་ཁང་ཚང་མ་ཆེ་ཆུང་གཅིག་པ་རེད་པས། (རེ་)
B མ་རེད། ཆེ་ཆུང་ལྷ་ཆོག་ས་ཡོད་རེད།
A ང་ཆའི་ཉལ་ཁང་གི་སློབ་ཕྱག་ས་ཚང་མ་འཛིན་གྱ་གཅིག་གི་རེད་པས།
B མ་རེད། འཛིན་གྱ་གྲེལ་ནས་བཞག་ཡོད་རེད།
A དེ་འདྲ་བྱས་ན་དོ་དམ་བྱེད་ཁག་པོ་ཡོད་མ་རེད་པས། (མ་རེ་)
B དོ་དམ་ཁག་ཅུ་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་སློབ་ཆེ་བ་ཡོད་མ་རེད། ཚང་མ་
སློབ་ཆེན་སློབ་ཕྱག་སང་ཅང་། སོ་སོས་སོ་སོར་དོ་དམ་བྱེད་པའི་བྱས་པ་
ཡོད་རེད།
A བཀ་ལགས། དེ་ལྟ་འདྲི་འདྲ་བཞག་གི་ཡོད་རེད་པས།
B བྱིད་རང་འཛིན་སློབ་ཡོད་མ་རེད། (བཞག་གི་ཡོད་མ་རེད་) ཡིན་
ནའི་ད་ལྟ་གཙོ་བོ་བྱིད་རང་ཆའི་སློབ་སློབ་ལ་བསམ་སློབ་གཏོང་གི་ཡོད་རེད།
A དེ་དང་ང་ཆའི་སློབ་སློབ་ལ་འབྲེལ་བ་ག་རེ་ཡོད་རེད། (རེ་)
B འདི་དེ་འདྲ་ས་རེད། བྱིད་ཆའི་ཆེད་ལས་བོད་ཡིག་ཡིན་ཅང་། བོད་ཡིག་
ཡག་པོ་ཤེས་དགོས་ན་བོད་སྐད་ཡག་པོ་ཤོད་ཤེས་དགོས། དེ་ལྟའི་དབྱིན་
ཇི་སློབ་སྐད་ལ་འདི་འདྲ་བྱས་ན་ཡོང་གི་ཡོད་མ་རེད། གཙོ་བོ་བོད་སྐད་

སྒྱུར་པའི་ཁོར་ཕུག་ཅིག་བཟོས་པ་རེད། བྱིད་རང་ཚོས་ཉལ་ཁང་ནང་
 བོད་རིགས་སློབ་སྒྲིགས་དང་བོད་སྐད་མང་ཚུལ་ཤོད་རེས་བྱས་ན་དངོས་
 འབྲེལ་པ་མཉམ་སྒྲིག་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད།

A ང་ཚོ་མ་གཞོགས་སློབ་སྒྲིགས་ཚང་མ་བོད་རིགས་རེད་པས།

B རེད། ཚང་མ་ང་ཚོ་བོད་རིག་པའི་ཆེན་ཁག་གི་བོད་རིགས་སློབ་མ་རེད།

A ཡ་ལས། དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད། བྱ་ན་ལགས་ཚོས་དགོངས་པ་བྱ་ཆེན་པོ་
 བཞེས་བཞག་(འདུག་) ངས་བྱ་ན་ལགས་ཀྱི་བཀའ་ཚུལ་དེ་ཚོ་སེམས་ལ་
 བཞག་ནས་(མ་བརྟེན་པ་བྱས་ནས་) བོད་སྐད་ཡག་པོ་སྒྱུར་གི་ཡིན།

ཆིག་གསལ། 生词:

སྒྲིག་སྒྲིགས་སྒྲིག	二楼	བསམ་སྒྲིག་ཀྱི་དང་།	考虑(想)
མཉམ་སྒྲིགས།	各种	འབྲེལ་བ།	关系
འཛིན་གྲྭ།	班级	ཁོར་ཕུག་	环境
སྒྲེལ།	混	མང་ཚུལ་ཤོད།	多说点
དོ་དམ།	管理	བོད་རིག་པའི་ཆེན་ཁག་	藏学系
སྒྱུར་བཏང་།	一般	བཀའ་ཚུལ།	话
གཙོ་བོ།	主要	མ་གཞོགས།	除了

སློབ་ཆེན་གྱི་བྱ་རྒྱ་གསུམ་ལ། དཔེ་མཛོད་ཁང་།

第二十二课

图书馆

- A བླ་མ་ལགས། སློབ་གྲུའི་དཔེ་མཛོད་ཁང་ག་པར་ཡོད་ན།
B སློབ་ཁྱིད་ཁང་ཆེན་གཉིས་པའི་ཤར་དེར་ཡོད་རེད་ (ཤར་དེ་རེད་)
A དཔེ་མཛོད་ཁང་གི་ཉམ་ལྗས་སྒྲིལ་གི་ཡོད་ན། (ཡོད་རེད་པས་)
B (གི་ཉམ་ལྗས་སྒྲིལ་གི་རེད། ཡིན་ནའི་ལྗས་སྒྲིལ་བཏང་སྒྲིལ་གི་མ་རེད།
ཁྱེད་རང་དེ་བུ་གཡར་གནང་མཁན་ཡིན་པས།
A ཡིན། ར་བོད་ཡིག་དེ་བུ་ཁ་ཤས་གཡར་ཆིས་ཡོད།
B བོད་ཡིག་དེ་བུ་གང་དང་གང་ (གང་གང་) གཡར་གནང་ག།
A «ས་སྐྱ་ཡིག་ས་བཤད་» དང་ «རྒྱ་ཡ་པོ་ལྷག་ས་ཀྱི་བསྟན་བཅས་» «ཚུ་ཤིང་
བསྟན་བཅས་» ད་དུང་ལོ་རྒྱུས་དེ་བུ་ཐེར་ཁ་ཤས་གཡར་ཆིས་ཡོད།
B བྱས་ན། ཁྱེད་ལ་དེ་བུ་གཡར་ལག་ཁྱེད་ཡོད་པས།
A མེད། ར་གསེ་རིག་སློབ་ཆེན་གྱི་སློབ་སྤྱད་ཡིན། ལག་ཁྱེད་དགོས་རེད་
པས།
B ལག་ཁྱེད་དགོས་རེད། ཡིན་ནའི་སྟོན་ཡོད་ཀྱི་མ་རེད། ད་ལྟ་བོད་སྤངས་
སློབ་ཆེན་གྱི་ཁོངས་གཏོགས་རེད་ལྟ། སྟོན་ལ་ལག་ཁྱེད་ཅིག་གཞིགས་
ཐེབས།
A དེ་བུ་འཆོལ་བའི་པོ་ཡོད་རེད་པས།
B འཆོལ་བའི་པོ་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་སྟོན་སྤང་བེད་སྟོད་ཤེས་པ་དགོས་
རེད། བེད་སྟོད་མ་ཤེས་ན་འཆོལ་ཁག་ཅམ་ཡོད་རེད།
A བྱས་ན་ལག་པོ་སྤང་། རས་སྟོན་སྤང་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། རའི་བསམ་པར་དེ་

- ཐུའི་གཡར་སྤངས་དེ་འདྲ་རེད་བསམ་བློང་། དེ་རྟོག་དྲ་ཆ་པོ་(ཅིག་)
 འདུག།
- B ཡ་ཙཱ་དེ་འདྲའི་རེ་བ། ད་ལྟ་ཆང་མ་རྒྱ་ནག་དང་གོམ་པ་གཅིག་རེད་ལྟ།
 བྱིད་རང་གིས་ད་ལྟའི་སློབ་མ་བསྟུ་སྤངས་ནས་མཁྱེན་(ཤེས་)མ་བློང་ངས།
- A འདི་དང་སློབ་མ་བསྟུ་སྤངས་ལ་འབྲེལ་བ་གང་(ག་རེ་)ཡོད་རེད་(ན་)
- B འབྲེལ་བ་ཡོད་དང་ཡོད། ད་ལྟའི་སློབ་མ་བསྟུ་སྤངས་དེ་དེ་སྤྲ་དང་འདྲ་གི་
 མ་རེད། ཆང་མ་སྟོག་ཤིང་དྲ་བ་ནས་བསྟུ་སྤངས་པ་རེད། རྒྱལ་ཡོངས་ནས་
 བཤད་ན་སྟོག་ཤིང་དྲ་བ་ཡོད་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་སྒོས་རེད།
- A ཡོ། དངོས་འབྲེལ་གོམ་སྤངས་གཅིག་རེད་བཞག་(འདུག)

ལྟ་སྟོན་ 课后阅读

- A གན་ལགས། དཔེ་དེབ་གཡར་གྱི་རེད་པས།
- B གཡར་གྱི་རེད། བྱིད་རང་དཔེ་དེབ་ག་རེ་གཡར་གནང་ག་(མཁན་ཡིན་པ་)
- A སྟོག་ཤིང་སྟོར་གྱི་དེབ་ཁ་ཤས་གཡར་གྱི་ཡིན་(མཁན་ཡིན་)
- B ཞིབ་འཇུག་སྟོར་གྱི་དེབ་རལ། སྤྱིར་བཏང་གི་གནས་འཕྲིན་སྟོར་གྱི་དེབ་རལ།
- A སྤྱིར་བཏང་གནས་འཕྲིན་སྟོར་གྱི་དཔེ་དེབ་ཡིན།
- B སྟོག་ཤིང་དབྱིབས་ནགས་གང་ཡིན་ན།
- A གཙོ་བོ་དེང་སང་གི་ཐོན་གསར་པ་དེ་ཆོའི་སྟོར་ཡིན།
- B དུས་དེབ་ཁ་ཤས་ཐོག་དེའི་སྟོར་གྱི་ཚུམ་མང་པོ་འདུག།
- A དུས་དེབ་དེ་ཆོའི་མིང་དོས་སྟོན་ཅིག་གནང་རོགས།
- B ཡར་ཐེབས་དང་། ངས་བྱིད་ལ་འཆོལ་སྤངས་བྱས་ཆོག།
- A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། བྱིད་ཀྱིས་ང་ལ་རོགས་པ་ཡག་པོ་ཞིག་གནང་བློང་།
- B ད་དུང་ག་རེ་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ན།
- A དཔེ་སྟོན་ཐོག་གི་དེབ་དེ་ཆོག་འདྲ་ཐེར་འཆོལ་དགོས་རལ།
- B བྱིད་ཀྱིས་དེབ་ཀྱི་དཀར་ཆག་གཟིགས་བློང་ངས། དེབ་(བྱང་)མིང་དཀར་ཆག་
 ཆང་མ་ཚུམ་པ་པོ་དང་། དེབ་ཀྱི་མིང་ཆོག་བཅས་ལ་བསྟུ་སྤངས་གཤམ་སྟོག་ཡོད་རེད།

- ཁྱེད་རང་གིས་དེ་ཙམ་བཅའ་ནས་གོ་རིམ་ངེས་ན་འགྲིག་གི་རེད།
- A དགོངས་པ་མ་ཚོམ། “སློག་ཡང་” ཟེར་བ་དེ་ག་འདྲ་རེད་པས།
- B ཤོག་བྱང་གི་གཡོན་རྒྱུར་དེའི་ཡང་གྲངས་ལ་ཟེར་གྱི་རེད།
- A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ད་ངས་ཉ་གོ་སྤང་(ཤེས་སྤང་)
- B ཕྱི་ལོག་ལ་དེ་བུ་གཡར་ན་འགོ་ལྷགས་གང་འདྲ་ཟེར་བརྒྱད་དགོས་རེད།

རྒྱན་ཐོས་སྒྲ་ཆ།

ཡ་ཙི།	ཡ་ལས།	ཡ་པའི།
འ་ཙི།	འ་ལས།	འི་རྒྱུ།
ད་ག་རང་།	དེ་འདྲའི་	ཆེན་པ།

ཆིག་གསར། 生词：

ཉེར་གཅིག	21	བོད་སྐབ་ཆེན་ཁོངས་གཏོགས།	属藏大
དཔེ་མཛོད་ཁང་།	图书馆	འཆོལ་བའི་པོ།	好找
སྐབ་ཁྲིད་ཁང་ཆེན་གཉིས་པ།	第二教学楼	སྐྱུག་ཁང་།	电脑
ཉིན་ལྟར།	天天	བེད་སྤྱོད།	用
སྐྱེ་བྱེ།	开门	ཁག་ཙམ།	较难
སྐྱེ་བྱེ་བ།	关门	སྐྱུག་ཁང་བྲ་བ།	网络
གཡར།	借	རྒྱལ་ཡོངས།	全国
གཡར་ཕྱིས།	准备借	གོ་མ་སྤྱབས།	步子
བོད་ཡིག་དེབ།	藏文书	སྐབ་བསྐྱེ།	招生
དེབ་གཡོར་ལག་ཁྲིར།	借书证		

ཆོར་ལྟ།

- ※ མདོག་དཀར་པོ་ཡིན་ཚད་དབུལ་དཀར་མིན།
 དེ་ཡིན་ན་ཁ་ཉི་དབུལ་དཀར་ཡིན།
 འཁོར་གསུམ་སྐྱོར་ཚད་དཔའ་པོ་མིན།
 དེ་ཡིན་ན་སྐྱོན་པ་དཔའ་པོ་ཡིན།
 ཁ་མཆེ་བ་ཡོད་ཚད་སྤྱག་མོ་མིན།
 དེ་ཡིན་ན་བྱི་ལ་སྤྱག་མོ་རེད།

སློབ་ཆན་ཉི་ཤུ་ཚ་བཞི་ལ། ཉ་ཆ་རྒྱག་ལ།

第二十四课 采 购

- A ཕུར་བྱ་ལགས། དེ་རིང་ཁྱེད་རང་(ལ་)ཕུག་ལས་ག་རེ་ཡོད།
 B དེ་རིང་ཞོགས་པ་སློབ་ཆན་འཆོགས་ཆར་ན་ལས་ག་དམིགས་བསལ་མེད།
 A བྱས་ན་ཡག་པོ་བྱང་། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་ཕུག་རོགས་གནང་ན་འགྲིག་གི་རེད་
 པས།
 B འགྲིག་གི་རེད། ཕུག་རོགས་ག་རེ་ཁྱེད་གོས།
 A སང་ཉིན་ངའི་ཐུན་མཆེད་ཆོ་ནང་ལ་ཐེབས་སྐྱ་བྱས་པ་ཡིན། དེ་རིང་ང་ཉ་
 ཆ་ཉོག་ཅམ་རྒྱག་པར་འགྲོ་དགོས་ཡོད།
 B ཉ་ཆ་ག་རེ་བཞུན་གནང་ག།
 A དེ་རིང་གཙོ་བོ་ཆལ་དང་ཤིང་ཉོག་ཉོ་གི་ཡིན།
 B བྱས་ན་ཉིན་དགུང་ལས་ཐག་བཞག་པ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གཟིམ་ཁང་ལ་བཅར་
 གྱི་ཡིན། ཁྱེད་རང་ཐུག་བཞུགས་དང་།
 A ལགས་སོ།
 B བསྐྱ་འཛིན་ལགས། ཐེབས་ཆོག་ཆོག་ཡིན་པས།
 A ལགས་ཡིན། ཕུར་བྱ་ལགས་མཐུགས་པོ་ཡར་ཐེབས། གསོལ་ཇ་གང་
 མཆེད་ནས་ལམ་སང་ཐེབས་(འབད་) ཇོ།
 B ཐུན་ལ་ང་གཉིས་ཤིང་ཉོག་གཟིགས་ག་འབད་ན་མ་རེད་པས།
 A ཉག་ཉག་རེད།
 B ཤིང་ཉོག་རྒྱ་མ་རེར་གོང་ག་ཆོད་རས།
 A ཁྱ་ཕུ་རྒྱ་མ་རེ་ལ་སྒོར་མོ་གཉིས་རེད། ངང་ལག་རྒྱ་མ་གང་ལ་སྒོར་མོ་བཞི་

- རེད། ཚ་ལུ་མ་དང་མི་གཉིས་ཀྱི་བྱ་དང་གོང་ཚད་གཅིག་པ་(ཆ་)རེད།
- B བྱས་ན། ངང་ལག་རྒྱ་མ་ཐ་དང་། ཚ་ལུ་མ་རྒྱ་མ་གསུམ། མི་དང་ཀྱི་བྱ་རྒྱ་མ་བཞི་རེ་བཀྲག་རྟགས་(གནང་)
- A ལགས་སོ། བྱིད་རང་གི་ཤིང་ཉྱག་འདིར་ཡོད། བྱིན་བཞུགས་སྒྲོར་བཞི་བརྒྱ་ཞེ་གཉིས་རེད།
- B ལགས་སོ། སྒྲོར་བཞི་བརྒྱ་ཞེ་གཉིས་ཉྱག་ཉྱག་ཡོད། ཅིས་བཀྲོན་རྟགས་གནང་།(དང་།)
- A ཉྱག་ཉྱག་རེད།
- B སྤར་བྱ་ལགས། ད་ང་གཉིས་ཚལ་གཟིགས་ག་འཐད་དོ།(འགྲོ་)
- A ལགས། ཤིང་ཉྱག་བཞུགས་བྱས་སྤྱབས་བདེ་པོ་བྱིན་ནས་ཡོད་མ་རེད། བྱིད་རང་ཤིང་ཉྱག་འདི་བཞུགས་བྱས་སྒྲོན་ལ་ལྷག་ཐེབས། ངས་ཚལ་ཉྱས་ནས་གཞུག་ལ་ཡོང་ཆོག ཚལ་ག་རེ་ཉྱ་དགོ་རེ། བྱིད་རང་གིས་ངར་གསུངས་གནང་དང་།
- B བྱས་ན། ཞོག་ཞོག་རྒྱ་མ་དོ་དང་སོ་སོ་སྒྲོན་པོ་རྒྱ་མ་གང་། བྱང་ལ་སྤུབ་རྒྱ་མ་གང་། ཀོ་མིད་རྒྱ་མ་དོ། བྱ་མ་བྱ་རྒྱ་མ་གསུམ། བཅོང་རྒྱ་བྱིད་བཅས་གཟིགས་ཐེབས་རྟགས། ད་དུང་ག་རེ་ཉྱས་ན་ཡག་ག་འདུག བྱིད་རང་གིས་གཟིགས་ཀྱིན་གཟིགས་ཀྱིན་གནང་དང་།
- A ལགས་སོ། ངས་ཉྱས་ཆོག
- B བཞུན་འཛིན་ལགས། ཚལ་ཉྱས་ཆར། འགྲིག་འདུག་གས། བྱིད་རང་ཅིག་གཟིགས་དང་། འོ། ངས་ད་དུང་སྒྲོག་པ་དང་། སྒྲ་སེར་ཉྱག་ཅམ་ཉྱས་ཡོད།
- A ཡག་པོ་ཞེ་དྲགས་བྱང་། སྤགས་རྩེ་ཆེ་གནང་། ད་ཡར་ཐེབས་ཉེ་གསོལ་ར་མཚད་བྱས་དཔུང་ལ་བཀྲོན་དང་།

བསྐྱར་སྒྱུར་།

1. རེ་རེ་: གཅིག་གི་དོན་བསྐྱར་པ་སྟེ་དཔེར་ན།

ཤིང་ཉིག་རྒྱ་མ་རེ་ རེ་རེ་གོང་ག་ཆོད་རལ།

སྒྲིབ་སྒྲུག་རེ་ རེ་རེ་ སྒྲིག་ཅེ་རེ་ རེ་ ཡོད་རེད།

ཁང་པ་རེ་ རེ་རེ་ རྒྱ་ལྷགས་རེ་ རེ་ བརྒྱབ་བཞག

མི་རེ་ རེ་སྐད་ཆ་ཆོག་རེ་ རེ་ བཤད་ལྟ་བུའོ།

2. ཆོག་ཆོག་: བྱ་ཆོག་རྗེས་སུ་ཐད་ཀར་སྒྱུར་ཉི་མུ་བ་གང་ཞིག་བྱེད་རན་པའམ་བྱས་ན་

ཉག་ཉག་ཡིན་པའི་དོན་བསྐྱར་པ་དཔེར་ན།

ཁྲིམ་ལ་འགྲོ་ ཆོག་ ཆོག་ ཡིན།

ཁ་ལག་བྲ་ཆོག་ ཆོག་ རེད།

སྒྲིས་གར་འབྲབ་ཆོག་ ཆོག་ རེད།

སྟོང་ཐུང་སྟོན་ཆོག་ ཆོག་ ཡིན་པས་ལྟ་བུའོ།

ཆིག་གསལ། 生词:

ཉི་ཆ་རྒྱག

采购

ཡི།

梨

དམིགས་བསམ་པ།

特殊

ཕྱིས་བསྟོན།

算一下

བྱག་རྒྱས།

帮忙

སྒྲིམས།

拿

བྱན་མཆེད།

亲戚

ཉལ་ས་བདེ་པ།

方便

ཤིང་ཉིག

水果

ཁྱོན་ནས།

根本

ཐོབ་ས་ཆོག་ཆོག

可以走

ཆོག་ཁོག

土豆

རེ་རེ།

每个

ས་མཚན་པ།

青椒

ངང་ལག

香蕉

གྲང་ལ་ཐུབ།

红萝卜

ཆ་ལྷ་མ།

桔子

ཀ་མིད།

花菜

ཀྲ་མ།

苹果

གྲ་མ་ཐུ།

西红柿

བཙོང་།

སྒྲིག་པ།

སྒྲིལ།

葱

大蒜

姜黄

ངལ་གསོ་བ།

གང་།

དོ།

休息

一

二

སློབ་ཆན་ཉི་ཤུ་ཅུ་པ།

第二十五课

ཁ་ལག་ཉི་པ།

买饭

- A ཁོ་མི་འི། ཁ་ལག་བཏང་བཞག།
B ཐུས་ན་ཁ་ལག་ཉི་ག་འགྲོ། ཟླ་བ་ལག་ས་ཁྱིད་རང་ག་རེ་མཆོད་ག་ (བཟའ་ག་)
A ང་ཚོ་ག་ཚོ་ག་བཞི་དང་། ཁོ་ག་ཁོ་ག་གི་ཆལ་གཅིག་ ད་དུང་པད་ཆལ་གྱི་
ཐང་གཅིག་ཉི་གི་ཡིན། ཁོ་མི་འི་རང་ག་རེ་བཟའ་ག།
B ང་འབྲས་ཐང་བཞི་དང་། སོ་མོ་ཚུ་ན་པོ་འི་ཆལ་གཅིག་ རལ་ཅི་ཡོད་ན་
རལ་ཅི་འི་ཆལ་གཅིག་དང་། མིང་ན་པད་ཆལ་ག་བཞོས་གཅིག་ཉི་གི་ཡིན།
A ཉ་ཆལ་ཟ་གི་མིན་པས།
B མིན། གོང་ཆེན་པོ་འདུག་ (ཆེས་དྲགས་བཞག་)
A ཉ་ཆལ་གཅིག་ལ་ག་ཆོད་རེད་འདུག།
B སྒྲོར་ལྟ་རེད་ (བཞག་)
A སྒྲོར་ལྟ་ཐུས་པའི་ཆལ་ཉི་མ་ན་ཟླ་མཁུག་འབྲུལ་ཁག་པོ་རེད། དེ་ལས་སྒྲོར་
གཉིས་ཀྱི་ཆལ་གཅིག་དང་། མོ་ག་ཅི་ལཱ་འི་ཐང་གཅིག་ཉི་མ་ན་ཡག་གི་རེད།
B ཁྱིད་རང་དངོས་འབྲེལ་ཅིས་ཤེས་མཁན་ཞིག་རེད་ (བཞག་) འདུག།
A རེ་བ། ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་ཁྱོད་རའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་དུས་སང་ཅང་ཅིས་ཉི་ག་
ཅམ་མ་བྱུང་ན། ས་མ་གཉིས་ལ་ངོ་ཆ།
B འོ་ཅི། ཁྱིད་རང་གིས་ང་ལ་སློབ་གསེལ་པོ་ཞིག་བརྒྱབ་ཐུང་། མཁུག་
(རེས་) མ་ཁ་ལག་ཉི་ལྔ་ངས་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་ད།
A ང་གཉིས་ཁ་ལག་ཉི་ག་འགྲོ།

B ཡང་ང་། འགྲོ།

རང་སློང་། 自学

A ཁྱེད་བདེ་ལེགས།

B མི་གཉིས་སྔ་མ་མཉམ་ཅི་ཡང་(ཡང་ན)

A འདུག འདིར་ཐེབས་དང་།

B ཐུགས་རྗེ་ཆེ།

A (ག་རེ་མཆོད་འགྲོའ་) ག་རེ་མཆོད་ག

B ང་ལ་ག་འབྲས་གཅིག རྒྱ་བ་ལགས་ག་རེ་མཆོད་ག

A ང་ལ་རྒྱ་འབྲས་གཅིག

B ག་འབྲས་གཅིག་དང་། རྒྱ་འབྲས་གཅིག

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ།

B བོད་བཟས་འདི་ཡག་པོ་འདུག་ག་

A ཡོད་དགོས་བྱུང་། ཁྱེད་རང་ཉག་པར་འདིར་ཐེབས་ཀྱི་འདུག

B ང་ལྟར་བཏང་གཟའ་འཁོར་གཅིག་ལ་ཐེངས་གཉིས་གསུམ་ཡོང་གི་ཡོད།

A འདིའི་ཆལ་ག་འདྲ་འདུག

B ཡག་པོ་ཞི་དྲགས་འདུག

A སུར་པན་དེ་རྒྱར་གཏོང་དང་(ལུགས་)

B ལྷ་མ་ལྷུ་དགོས་པས།

A མི་དགོས། སུར་པན་འདིས་འགྲིག་ཟུ།

B མ་ཡི། ཅིས་བཞུན་དང་།(ཅིས་སྐྱབ་དང་)

A སྒྲོར་བཙོ་ལྷ་རེད་(བཞག་)

B ཐེབས་དགོས། རྗེས་མ་ཐེབས་ཨ།

ཐིག་གསར། 生词：

ནྟ་གའ་གྲོ།	去买	མྱག་ཅི། (སྒྲོ་ར་བྱ་ར་)	角
མཚོད།	吃	ཕྱི་ས་ཤེས།	会算
སྤང་བཞི།	四俩	ཁྲིམ་རའི་དཔལ་འབྱུར།	市场经济
པད་ཚལ་ཤ་བཅོས།	白菜炒肉	བྱིར་བཏང་།	一般
གོང་ཆེ་བ།	价钱贵	ག་ཟུང་འཁོར་གཅིག་	一周
ཟླ་མཇུག་	月底		

སྒྲིབ་ཆེན་ཉི་ཤུ་ཆ་བྱུག་པ། ཁྱིམ་ལ་འགྲོ་བ།
第二十六课 上 街

- A འཇིག་མེད་ལགས། ཁྱིམ་ལ་ཕེབས་ག
B འོ། འགྲོ་གི་ཡིན།
A བྱས་ན། ང་གཞིས་མཉམ་པོར་(དུ་) ཕེབས་གས།
B ཡོང་ང་། ཁྱེད་རང་ག་རེ་ཉོ་(གཞིགས་) ཅིས་ཡོད།
A ང་རང་ལ་ལྷ་མ་གཅིག་དང་སྟོད་ཐུང་གཅིག ང་དུང་ཕུ་ལགས་ལ་བྱ་སྤྱི་
སྟོད་གཅིག་དང་། འབས་ཐུགས་སྟུ་བྱས་པ་གཅིག་ཉོ་ཅིས་ཡོད། ཁྱེད་
རང་ག་རེ་གཞིགས་ག
B ང་རང་ལ་མོས་སྟུང་གཅིག་དང་། ཡ་མ་ལགས་ལ་སྟུ་འཇུག་གཅིག ང་
དུང་ཡ་ཅག་གི་སྟུ་གུར་དུག་ལོག་ཁ་ཤས་ཉོ་དགོས་ཡོད།
A ཚུ་ཆོད་ག་གིར་ཕེབས་ག
B ཚུ་ཆོད་དགུ་པར་ཕྱིན་ན་མ་རེད་པས། (ཚུ་ཆོད་དགུ་པར་ཕེབས་ག)
A རེད། ཚུ་ཆོད་དགུ་པར་ཕེབས་དོ།
B ཚུ་ཆོད་དགུ་པར་མོ་ཤ་ཡོད་རེད་པས།
A ཡོད་རེད། མོ་ཤ་106དེ་ཚུ་ཆོད་དགུ་པར་འགྲོ་གི་རེད།
B བྱས་ན། མོ་ཤ་106དེར་བཞུད་དེ། གཞོན་ཅུང་ལམ་དེར་བབ། དེ་ནས་
གཞོན་ཅུང་ལམ་གཡས་གཡོན་གྱི་ཆོང་ཁང་དེ་ཆོར་གཞིགས་ཀྱིན་གཞིགས་
ཀྱིན་ཕེབས་ན་མ་རེད་པས།
A རེད། ཁྱེད་རང་ཚུ་ཆོད་དགུ་པར་ཕེབས་པ་ཤོག་དང་།
B ལགས་མོ། ངས་རྗེས་ཕྱིན་པ་ཡོང་ཆོག

དུག་ཡིག་ཉི་ལ།

A ཡ་ཅག་ལགས། འུ་མའི་གོས་ཐུང་ཡ་ཡོད་ (ཡོད་རེད་པས་)

C འདུག བྱིད་རང་བཟོ་ལྷ་ག་རེ་གཟིགས་ག

A ང་ཉི་ཤུ་ཇི་གོས་ཐུང་ཅིག་ཉི་གི་ཡིན། ཉི་ཤུ་ཇི་གོས་ཐུང་ཡ་ཡོད།

B འདུག ཡིན་ནའི་ཐོན་ས་གཅིག་པ་མ་རེད། ཟུན་གྱིན་དང་། གོང་རྒྱུང་།
ཤིན་གྲུ། རྒྱང་ཉ་ད་བཅས་ནས་བཟོས་པའི་གོས་ཐུང་མང་པོ་ཅིག་འདུག
བྱིད་རང་ག་གི་གཟིགས་ག

C བཟོ་ལྷ་དང་། ཆོད་གཞི་ལ་བྱད་པར་ཨེ་ཡོད།

B བཟོ་ལྷ་དང་། ཆོད་གཞི་མང་ཆེ་བ་གཅིག་པ་རེད། ཡིན་ནའི་ཐུས་ཆད་
དང་། གོང་ཆད་ལ་བྱད་པར་ཉོག་ཅམ་ (ཐུན་བྱ་) འདུག

A ཡ་ཅག་ལགས། བྱིད་རང་གིས་ཐུས་ན་ག་གི་ཡག་པ་ (ག་) ཡོད་ན།

B ངས་བྱ་ཆོད་ཐིག་མ་སོང་། སལ་ཆེར་རྒྱང་ཉ་ད་ནས་ཐོན་པ་དེ་ཡག་པ་
(ག་) མེད་འགྲོ་ (ན་) དེ་གོང་ཆེ་བ་འདུག་

A རྒྱང་ཉ་ད་ནས་ཐོན་པ་དེ་ལ་ག་ཆོད་རེད།

B གཅིག་ལ་སྒྲིར་120རེད།

A ཡང་ཉིག་ཨེ་ཡོད་ (ཡང་ཉིག་ཡོད་མ་རེད་པས་)

B ཅིག་ཡས་མི་འདུག འདི་ནས་མ་ཅོག་གསུང་གིས།

A ཆོང་ཁང་ག་ཞན་དག་ལ་གོས་ཐུང་འདི་འདྲ་ཨེ་ཡོད།

B ཡོད་བྱི་རེད། ཡིན་ནའི་འདི་ལས་གོང་ཁེ་བ་ (རྒྱང་བ་) ཡོད་བྱི་མ་རེད།
ཐུགས་ཡིད་མ་ཆེས་ན་ཐོན་ལ་གཟིགས་ག་འབྱད་དང་།

A ཐུགས་ཇི་ཆེ། ཐོན་ལ་སྒྲིར་ཅམ་བྱེད་ག་འགྲོ་གི་ཡིན།

A ཟན་ལགས། རྒྱང་ཉ་ད་ནས་ཐོན་པའི་ཉི་ཤུ་ཇི་གོས་ཐུང་ཡ་ཡོད་ (འདུག་
གས་) (ཡོད་རེད་པས་)

D འདུག ཆེ་རྒྱང་གང་འདྲ་དགོས། (གཟིགས་ག་ ཉི་ག་)

- A ང་རང་ལ་འཚམ་པ་ཞིག
- A བྱས་ན། རྩོན་ལ་ཚད་ཅིག་བཀྱོན་དང་(རྩོན་དང་)
- B རིང་ཚད་ལ་སྐར་32 རྒྱུ་པ་ལ་སྐར་22འདུག
- A ག་ཚེད་རེད་(གོང་ག་ཚེད་རེད་)
- D སྒྲི་150བྱས་ན་ག་འདྲ་འདུག
- A གོང་ཆེན་པོ་འདི་འདྲ་གང་འདྲ་(རལ་) རེད།
- D དངོས་འབྲེལ་གཞིགས་ན་(གཞིགས་འོ་མ་ཡིན་ན་) ཡང་ཉིག་འདུག་
(ཡང་ཉིག་ཡིན་རེད་)
- A སྒྲི་80ལ་གཏོང་གི་རེད་(རལ་) པས།
- B ཉིག་ཙམ་སྒྲི་གནང་དང་།
- A 80ལ་བཏང་ན་ཉི་གི་ཡིན། དེ་ལ་མེད་ན་ཉི་གི་མིན་(བཞག་གི་ཡིན་)
- B ད་འོ་ན་སྒྲི་མས་ཐད། དེ་མ་ཚུ་རེད། མ་གཞི་ནས་དེང་སང་ཆོང་ཡག་པོ་
མི་འདུག ཆོང་ཁང་གཞན་ཡིན་ན་100ནས་བཅག་གི་མ་རེད།
- A སྒྲི་100ཡོད།
- B ལགས་སོ། སྒྲི་སྒྲི་20ཡོད། བྱིད་རང་གི་གོས་ཐུང་འདི་རེད།
- A ཐུགས་རྗེ་ཆེ།
- B མཐུག་མ་གཞིགས་ག་ཕེབས་ཡ།
- A ལགས་སོ། བཞུགས་དགོས།

དང་སྒྲི་ 自学

- A འདའི་ག་ཚེད་རེད།(རལ་)
- B ཡ་གའི་ག་ཚེད་རེད།(རལ་)
- A ཆག་པ་རེ་ལ་ག་ཚེད་རེད།(རལ་)
- B གོང་ཆེད་གས་བཞག་(རལ་)
- A དེ་ལ་སྒྲི་སྐར་པ་རེད།(རལ་)

- B ར་ལ་བྱང་འཛིན་དགོས་ཡིད། (རས་)
 A བཟོ་བྱ་གནས་ཐོན་པ་རེད། (རས་)
 B ཡང་ཉིག་ཉིག་ཅི་ཡིད་རས་ (ཡིད་མ་རས་)
 A ཅ་ལག་གཞན་དག་མི་འདུག
 B གློག་ཆོག་གི་རེད་པས། (རས་)
 A བསྐྱམས་སྒྲོར་ག་ཆོད་རས།

ཆིག་གསར། 生词:

བྱ་བྱའི་སྒྲོང་བྱང་། (སྒྲོང་)	羽绒衣	ཉིའུ་མི་གོས་བྱང་།	牛仔裤
མཉམ་པོ། (དུ་)	一起	ཐོན་ལ།	产地
ཞབས་ཐུགས།	鞋	ཆོས་གཞི།	颜色
སྒྲ་འདུག་ (འོག་འདུག་)	衬衫	ཁྱད་པར།	区别
དུག་ལོག་	衣服	ཡང་ཉིག་	打折
མི་ཏ།	汽车	སྒྲོར་དང་།	加一点
གཞོན་ཀུའི་ལམ།	青年路	སྒྲོམས་འཐད།	拿走
གཡས་གཡོན།	左右	མ་ཅ།	成本
བཟོ་མ།	样式	ཅ་ལག་	东西
སྒྲོག་ཆོག་	可以退	བྱ་ཆོད་ཐིག་མ་སོང་།	不好说

སྒྲིབ་ཆན་ཉི་ཤུ་ཆ་བདུན།

第二十七课

ལྷན་ཉི་བ།

买鞋

- A ལྷན་གོག་འདི་ལ་གཟིགས་དང་།
 B སྒྱར་བཏང་ཞིག་སྟོན་དང་།
 A ལྷན་གོག་འདི་འདྲས་འདུག་གས། འདི་ཡག་པོ་ཞིག་བཞོས་བཞག
 ཁྱངས་སྒྲིབ་མདོག་ཁ་པོ་ཅིག་འདུག་(དཀྱིག་ཆེད་ག་ཁ་པོ་ཅིག་འདུག)
 B བལྟས་ན་ཡུ་ཅམ་འདུག ཆད་ན་འགྲིག་གི་རེད་པས།
 A བྱིད་རང་ཡང་གྲངས་ག་ཆེད་མཆོད་(བཞེས་བྱེད་) གྱི་ཡོད།
 B 23.5འདི་ཆད་ཅམ་གནང་དང་།
 A ཡོང་ང། (ལགས་སོ་)འདིས་རྒྱང་པ་བཅོར་གྱིས།
 B མཆོད་ན་(གྱོན་ན་)ཆེ་ཏུ་(གཤངས་)འགྲོ་གི་རེད།
 A ཆེ་བ་གཅིག་སྟོན་(གནང་དང་)ན་འགྲིག་གི་རེད་པས།
 B འགྲིག་དང་འགྲིག འདི་ཆད་གནང་དང་། ག་འདྲས་འདུག
 A སལ་ཆེར་ཆེ་དྲགས་ས་རེད། འདི་ལས་རྒྱང་བ་ཡ་ཡོད་(ཡོད་ན། འདུག་
 གས་)(མི་འདུག་གས་)
 B འདུག འདི། རྒྱང་བ་འདུག འདིས་སལ་ཆེར་ཉག་ཉག་བྱིད་གྱི་རེད།
 A ཉག་ཉག་རེད་བཞག འདི་རང་ཉོ་གི་ཡིན། ག་ཆེད་རས།
 B སྒོར་65རེད།
 A གཙོག་ཡས་ཡོད་མ་(རས་)རེད་པས།
 B ཡོད་མ་རེད། ཆོང་ཁང་འདི་ནས་གཙོག་གི་ཡོད་མ་རེད།
 A དེའལ་པ་གའི་ཐུང་ན་འགྲིག་གི་རེད་པས།

B རེད། དུལ་ཐུད་ཚར་ན་བྱང་འཛིན་བཟམས་ནས་ཚུར་ཐེབས་དང་།
 འདི་ནས་ལྷམ་གོག་(འབས་ལྷགས་) བཞེས་ཚག་གི་རེད། (བཞེས་ན་
 འགྲིག་གི་རེད་) (ཐྱང་ན་འགྲིག་གི་རེད་)

ཆིག་གསར། 生词

ཐུར་བཏང་།	一般	ཐུང་དྲགས།	小了
ཁྱངས་བྱབ་པོ་	结实	ཏག་ཏག	正好
ཚད་།	试	བྱང་འཛིན།	收据
ཡང་གྲངས།	号	ཚུར་ཐེབས།	过来
ཚད་ཙམ།	试一试	གཙོག	降
ཆེ་དྲགས།	大了		

སྒྲིབ་ཆན་ཉི་ཤུ་རྩ་བརྒྱད་པ།
第二十八课

ཁ་པར་ཐུག་པ།
打电话

ཁ་པར་ཐོག་ནས་མི་འཆོལ་སྟངས།

A བྱིད་རང་ཞུ་ཡིན་པས།

རང་ཞུ་བྱིན་ཡིན་པས།

རང་ཆེ་བརྟན་ཡིན་པས།

རང་སྒྲོལ་མ་ཡིན་པས།

ཆན་རྒྱ་བ་ལགས་ཡིན་པས།

ཞུ་ཉལ་ཁ་པར་ཉོན་གསུངས་དང་།

ངའི་ཁ་པར་སྒྲིབས་སང་གསུང་རོགས།

ཁ་པར་ནས་ལན་ཐུག་སྟངས།

B ཉོག་ཅམ་(འཇུག་ཅམ་) ཐུག་གནང་ཨ།

※ང་རྒྱ་བ་ཡིན། བྱིད་རང་སྟེ་ཡིན་པ་(ན་) ཁོང་ད་ལྟ་བུའགས་(བཟླ་ད་) མི་
འདུག

※ ཁོང་ད་ལྟ་ཁ་པར་ཉོན་(ཐུག་) གྱིས།

※ཁ་(ཞུ་) པར་བཞག་མ་གནང་ཨ། ངས་བཞགས་འདུག་གས་བཟླ་དགོ།

※བྱིད་རང་གིས་ཁ་(ཞུ་) པར་སྒྲོན་སྟངས་ནོར་བ་འདྲ། བྱིད་རང་སྟེ་ཡིན་
ན།

※དགོངས་པ་མ་ཆོམ། ཁོང་བཞགས་མི་འདུག

ཁ་པར་ཐོག་ནས་མི་འཆོལ་བ།

- A མ་ཡི། ཞའོ་མུ་ལགས་བཞུགས་ཡོད་ན།
- B ཁོང་ཕལ་ཆེར་བཞུགས་པ་མེད། སྤྱོད་ན་གང་ཡོད་ན། ངས་ཁོང་ལ་བྱས་
ཆོག
- A མ་ཐུང་ན་འགྲིག་ག། གལ་ཆེ་བ་མེད།
- B བྱིད་རང་ལྷགས་ལན་བཞག་གནང་ན་འགྲིག་གི་མ་རེད་པས།
- A མོའོ། འོ་ན་ང་ལན་ཅིག་བཞག་གི་ཡིན། ཁོང་ལ་སློག་བརྟན་གྱི་པ་སེ་
གཉིས་ཉིས་གསུངས་རྒྱུས། ང་ཕྱི་དྲི་ཚུ་ཆོད་7:30ལ་མོ་ཧྲ་བཏང་
ནས་བསྟུ་(བར་) ག་ཡོང་གི་ཡིན། གལ་སྲིད་ཁ་པར་བརྒྱབ་ན་
6324857ལ་སློན་གསུང་རྒྱུས།
- B ལགས་སོ། འདུག་ཟེར་རེད་པས། སློག་བརྟན་པ་སེ་གཉིས། ཚུ་ཆོད་7:
30བསྟུ་བར་ཡོང་གི་ཡིན། ཁོང་ཐེབས་དང་མ་ཐེབས་6324857ལ་ཁ་
པར་བྱས་རྒྱུས།
- A ད་ག་རེད།
- B བྱིད་རང་གི་མཆན་ལ་ག་རེ་བྱ་གི་ཡོད་ན།
- A ངའི་མིང་ལ་གྲང་གི་ཤིང་ཟེར་གྱི་ཡོད།
- B ཐུས་ན་(ཡོང་ང་) ངས་ཁོང་ལ་བྱས་ཆོག རེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།
- A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། རེས་སུ་མཇལ་ཡོང་།

ཆིག་གསར། 生词

ཁ་པར།	电话	བསྟེན།	接
བཞུགས།	在	པ་མེ།	票
ནོར་བ།	错了	འཁྱུག་ཅམ།	一会儿
དགོངས་པ་མ་ཆོམ།	对不起	སླེབས་སོང་།	来了
གལ་ཆེ་བ།	重要的	ཉན།	听
ལྷགས་ལན།	留言	བྱས།	打
སློག་བརྒྱན།	电影		

སྒྲུང་གཞི།

སློབ་ཕྲུག་གཉིས་འཁྱེད་ཁ་པར་བྱས་པའི་ཚུལ་གྱིས་དང་།

སྤྱི་ཆུ་ཉི་ཤུ་ཚེ་དགུ་པ། བོད་ཀྱི་སྔག་ཆགས། 第二十九课 西藏的动物

- A བཀ་ཁྱ་མཆོ་ལགས། བྱིད་ཀྱིས་ང་ཆོར་བོད་ཀྱི་སྔག་ཆགས་རི་སྒྲོན་གནང་
 བ་འགྲིག་གི་རེད་པས།
- B འགྲིག་གི་རེད། ཡིན་ནའི་ངས་རི་སྒྲོན་ལག་པོ་ཁྱ་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད། གང་
 ཡིན་ཟེར་ན། ངའི་ཆེད་ལས་སྔག་ཆགས་རིག་པ་མ་རེད། ཕུས་ཙང་ཆ་
 ཆང་བ་ཞིག་ཁྱ་ཚུ་ཁག་པོ་རེད། ངས་བྱིད་ཆོར་བོད་ཀྱི་སྔག་ཆགས་སྒྲར་
 ཁུས་ན་འདི་འདྲ་རེད།

ད་ལྟ་བོད་རང་སྤྱི་ཚུ་ཚུངས་ཁོངས་སུ་འོ་འབྲུང་སྔག་ཆགས་རིགས་
 142ཙམ་དང་། ཕུ་རིགས་473 ལྟ་བུ་སྔག་ཆགས་49 སྐམ་ཁྱ་གཉིས་
 སྔད་(མཆོའི་) སྔག་ཆགས་རིགས་44 ཉ་རིགས་64 འབྲུ་མིན་རིགས་
 2300ལྟ་ཙམ་ཡོད་རེད།

དེ་མིན་ཅ་ཆེ་བའི་སྔག་ཆགས་དཔེར་ན་དྭ་དང་། རྩུ། སྤ་བ།
 འཁྱང་། གཙོད། གཞིག་རི་ཕྱི། ཐུ་བ། ཁྱང་། དགོ་བ། ཞག་
 དཀར། དཕྱི། ཐུམ། འཕྱི་བ། ཐ། ཐེ་མང་། སྤ་མ་མགོ་ཐིང་།
 འཕར་བ། བཀའ་བ་སོགས་ཡོད། དེའི་ནང་ནས་གཙོད་དང་། འཁྱང་།
 ཁྱང་། བཀའ་སོགས་ནི་མཆོ་བོད་ས་མཐོའི་སོག་ཆེས་ཁྱད་ཏུ་འཕགས་
 པའི་ཅ་ཆེའི་རི་དུགས་རེད། ཕུས་ཙང་སྔག་ཆགས་དེ་དག་ཁྱུ་ལ་ཁབ་ཀྱི་
 ཐུང་སྤྱོད་ཀྱི་དཔེ་སྔག་ཆགས་ཁོངས་སུ་བཞག་ཡོད་རེད། ལྟ་བུ་པར་ཏུ་
 སྤ་ཐུ་ནི་ཁྱང་གོ་ཁོ་ན་ལ་མ་གཏོགས་མེད་པའི་འཛམ་གླིང་གི་སྔག་ཆགས་ཅ་

ཆེ་ཤོས་ཀྱི་གསལ་ཤིག་རེད། བུ་འི་ནང་ནས་བཤད་ན་ཁྱུང་ཁྱུང་སྒྲིལ་ག་དང་
བྱ་མང་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྤྱང་སྦྱོང་བྱེད་པའི་སློབ་ཆགས་ཡང་དང་པོའི་ནང་
བཞག་ཡོད་རེད། དེ་མིན་སློབ་ཆགས་དེ་དག་སོ་སོའི་གནས་ཡུལ་སློབ་ལ་
ཡང་བྱད་པར་ཡོད་རེད། དེ་མིང་འདི་ག་ཙམ་བྱས་ན། མ་རེད་པས།
རྗེས་སྤྱད་སྤྱས་ཆོད་བྱུང་ན་ཞིབ་སྤྲུས་ཆོག

A བྱགས་རྗེ་ཆེ། དེ་མིང་སྐབས་ཡག་པོ་འཁེལ་སོང་། ང་ཆོས་བོད་ཀྱི་སློབ་
ཆགས་ལ་རྒྱས་མངའ་སྤྲན་བྱ་བྱུང་། རྗེས་སྤྱད་སྤྱས་ཆོད་བྱུང་ན་ཞིབ་སྤྲུས་
སྤྱོད་གནང་རོགས་བྱ་གི་ཡིན།

B རྗེས་སྤྱད་འབྲེལ་བ་བྱས་ཆོག་པ་ཅིག ངའི་ནང་གི་ཁ་པར་6856735 ལག་
སྟགས་ཁ་པར་1390893456ཡིན།

A བྱགས་རྗེ་ཆེ། རྗེས་སྤྱད་མཇལ་ཆོག་པ་ཅིག

དང་རྒྱུད། 自学

སློབ་སྤྱོད་ཀྱི་ཆེག་ཡག་ཅིག

ཡར་——མར་	སྐར་——འོག་	གོར་——འོག་(གཤམ་)
ཕྱི་——ནང་	པར་——ཚུར་	གཡས་——གཡོན་
རྒྱབ་——མདུན་	འཛུལ་——དོན་	ལངས་——བསྐྱད་
ཉལ་——ལངས་	དཀར་——ནག་	ཡག་——ཕྱག་
མིང་——བྱུང་	སློབ་——བྲ་	འཇམ་——རྩལ་
ཆེ་——ཡང་	དགའ་——ཕྱག་	མགྱུགས་——དལ་
གཙང་——གཙོག་	མཚོ་——དམའ་	གན་——གཞོན་
གྲང་མོ་——ཆ་པོ་	ཆེན་པོ་——ཆུང་ཆུང་	
ཡ་གཤི་——མ་གཤི་	འདའི་——མ་གཤི་	

ཆིག་གསར། 生词

ཕྱག་ཆགས་	动物	ཆིག་དཀར།	红猫熊
ཆེད་ལས།	专业	དུཅི།	猓猓
འ་འབྲུང་ཕྱག་ཆགས།	哺乳动物	སྐམ།	水獭
བྱ་རིགས།	鸟类	བྱེད་མོང་།	马熊
ལྷ་བཟོད།	爬行	འབྲུ་བ།	雪猎
སྐམ་ཆུ་གཉིས་མོང་།	两栖	མ།	狐狸
རྒྱ་མ།	熊	སྐམ་མོང་།	黄鼠狼
ཐུཅི།	猴	གནའ་བ།	岩羊
འབྲུང་།	野牛	ཕྱ་སྐམ།	梅花鹿
གཙོད།	羚羊	ཐུང་ཐུང་སྐམ་ནག	黑颈鹤
གཡིག	豹	བྱ་མང་།	藏马鸡
སྐམ་བ།	獐子	འཕར་བ།	豺狼
དཀོ་བ།	黄羊	གཉན།	盘羊
ཆུང་།	野驴		

སྒྲིབ་ཆན་སྤྱི་ཆུ་བ།
第三十课

བོད་ཀྱི་གཏེར་ཁ།
西藏的矿物

- A བན་དོན་བྱུང་ལགས། གོ་ཚོས་ལ་བྱིད་རང་བོད་ཀྱི་ས་རྒྱས་ཅམ་མ་བཟད།
བོད་ཀྱི་གཏེར་ཁའི་ཚོག་ཞིབ་འདུག་ཞི་རྒྱལ་གནང་གི་ཡོད་རེད་ཟེར་གྱིས།
བྱས་ཅང་དེ་རིང་བྱིད་ལ་རྒྱབས་འདུག་ཅིག་ཞུས་ནས་བོད་ཀྱི་གཏེར་ཁའི་
ཚོན་ཁུངས་སྐོར་རྩོད་གནང་རོགས་ཞུ་གི་ཡིན་པས། བྱིད་ལ་དུས་ཚོད་
ཡ་ཡོད།
- B ཡོད།
- A བྱས་ན་རྩོད་ཅིག་གནང་རོགས།
- B བྱིད་རང་བཞུགས་དང་། གཏེར་ཁའི་ཚོན་ཡུལ་དང་། གཏེར་ཁ་སོ་སོའི་
བྱིད་ཚོས། གཏེར་ཁ་སོ་སོའི་རྒྱས་པ་བཅས་བྱ་དགོས་བྱུང་ན། བལ་ཆེར་
དུས་ཚོད་བྱང་བྱང་ཞིག་ནང་ཡོད་གི་མ་རེད། ཡིན་ནའི་བྱིད་ཚོར་རྩོད་
སྤྱོད་ས་བདེ་ཞིག་གིས་འགྲིག་ན། ད་ལྟ་འདིར་མཇུག་ཚོག་ལ་རྩོད་
སྤྱོད་ས་བདེ་ཞིག་ཞུས་ཚོག
- A བན་ལགས་བྱུགས་རྗེ་ཆེ་གནང་། ཚོན་ལ་ང་ཚོར་སྤྱོད་ས་བདེ་ཞིག་རྩོད་
གནང་རོགས།
- B རྩོད་སྤྱོད་ས་བདེ་ཞིག་ཞུས་ན། བོད་ནི་ས་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་། རང་བྱུང་གི་
ཚོན་ཁུངས་ཉ་ཅང་ཐུན་སྤྱོད་ཚོགས་པའི་ས་ཆ་ཞིག་རེད། བོད་ཀྱི་ས་ཆ་
འདིར་ད་བར་གཏོར་བཤིག་དང་། ཚུག་འདྲན་ཆེན་པོ་འདི་འདྲ་བྱིད་
བྱུང་ཡོད་མ་རེད། ཡིན་ནའི་ད་སུ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བའི་གཏེར་ཁའི་

རོན་ཁྱེད་ལ་ནས་བཤད་ན། གཏེར་ཁ་རིགས་90ལྟ་ཅམ་ཡོད་རེད།
 དེའི་ནང་ནས་གཏེར་ཁ་རིགས་26གི་འཁོར་ཆད་ཅད་ཆོད་ཡོད་རེད།
 དེའི་ནང་ནས་གཏེར་ཁ་རིགས་11གི་འཁོར་ཆད་དེ་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཡང་
 དང་པོ་ནས་ལྷ་བའི་ནང་ཆུད་ཡོད། ལྷགས་གཏེར་གྱི་རྒྱ་ཁྱོན་དེ་རྟ་ལམ་ཐུ་
 ལེ་ཟུ་བཞི་མ་2500ལྟ་ཅམ་གྱི་སར་བྱལ་ཡོད་རེད། ལྷགས་གཏེར་དེ་
 བོད་བྱང་ཆུད་ཀྱི་བྱང་ཁོག་མཆོ་ནས་རྒྱ་མོ་རྩལ་ཆུའི་ཆུད་དང་། ཡར་ཁྱེད་
 གཙང་པོའི་ཆུད་རྩལ་ཡོད་རེད། འཁོར་ཆད་དེ་རྒྱལ་ཡོངས་ནས་བཤད་ན་
 ཡང་དང་པོར་སླེབས་ཡོད།

ད་ལྟ་ལྷོ་ཁའི་ནོར་བུ་ས་གཏེར་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷགས་གཏེར་ཐོག་ས་གཙུག་
 ཞིག་རེད། ལི་གཏེར་ནི་ཆེས་ཆེར་ཆུར་བའི་གཏེར་ཁ་ཞིག་རེད། ལི་
 གཏེར་གྱི་འཁོར་ཆད་དེ་འཛམ་གླིང་གི་ཡང་དང་པོ་རེད། བོད་ཀྱི་ལི་
 གཏེར་གྱིས་འཛམ་གླིང་གི་ལི་གཏེར་གྱི་ཐོད་ཀ་ལྷག་ཟིན་ཡོད་རེད།

ཟངས་གཏེར་གྱི་འཁོར་ཆད་དེ་ཡུང་གོར་ཡང་གཉིས་པ་སླེབས་ཡོད་
 རེད།

ཆ་ལ་དང་། ལིན་མྱ། ཤེལ། རྟིན་སྟགས་ཀྱི་གཏེར་ཁའི་འཁོར་
 ཆད་དེ་རྒྱལ་ཡོངས་སུ་ཡང་གསུམ་པ་དང་། ལྷང་ཆོར་དཀར་པོ་དང་།
 འདམ་སོལ་གྱི་འཁོར་ཆད་ཡུང་གོར་ཡང་བཞི་པར་སླེབས་པ། ལུ་གང་
 དང་ཇ་སའི་འཁོར་ཆད་དེ་ཡང་གཉིས་པ་དང་ལྷ་པར་སླེབས་ཡོད།

ད་དུང་ཆ་ཆེ་བའི་གཏེར་ཁ་དཔེར་ན་ལྷ་ཁ་དང་། བ་ལྷ། ཟེ་ལྷ།
 ལུ་ཟི། ལིན། ལྷ། ཀྱའི། ལྷག་པད་མ་རྩ་ཀ། མན་རྟོ་ལ་སྟགས་མང་
 པོ་ཡོད་རེད།

ཆིག་གསར། 生词

གོ་ཚོལ།	听说	མིན་མི།	菱镁
ས་རྒྱལ།	地理	སེལ།	晶石
གཉེར་ཁ།	矿	ཇིན།	砷
ཞིབ་འཇུག	研究	མང་ཆེན་དཀར་པོ།	白云母
ཐོན་ཁུངས།	资源	འདམ་སོལ།	泥炭
རྒྱུ་ཁུངས།	能源	ཐུག་ང།	石膏
ཁྱད་ཆོས།	特点	ཇེ་ས།	陶瓷土
ཐོན་ཁུལ།	产地	ཚུ་ཁ།	盐矿
ཕུན་སུམ་ཆོག་ས་པོ།	丰富	བ་ཚ།	绒
ཚད་གཅོད།	勘查	ཟེ་ཚ།	芒硝
རྒྱལ་ཁོངས།	全国	ཐུ་ཐི།	硫
ལྷག་ས་གཉེར།	铁矿	མིན།	磷
སྤྱི་ལེ་སྤུ་བཞི་མ།	平方公里	ཐ།	钾
ཡར་ཁུང་གཅོང་པོ།	雅鲁藏布江	ཀུ་འི།	硅
མི་གཉེར།	锂矿	ཐུག	冰洲石
ནོར་བུ་ས།	罗布萨	པད་མ་རྩ་ཀ།	刚玉
བངས་གཉེར།	铜矿	མ་ན་ཚ།	玛瑙
ཚ་ལ།	硼矿	ཐུ་སེལ།	水晶

སྒྲིབ་ཆེན་མོ་གཅིག

བོད་རང་སྐྱོང་ཁུངས།

第三十 课

西藏自治区

A བྱིད་རང་ག་ནས་ཡིན་པུ། (ན་)

B ར་བོད་ནས་ཡིན།

A བྱིས་ན་བོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ལྟོ་ལྟོ་སྒྲིབ་གནང་དང་བྱིས་ན་འགྲིག་གི་རེད་པས།

B འགྲིག་གི་རེད། བྱིད་རང་(གང་)ག་རེ་མཁུན་འདོད་ཡོད་ན།

A ར་བོད་ཀྱི་ས་གནས་དང་རྫོང་། ཞིང་ལས་དང་། འབྲོག་ལས། བྱགས་ལས་སོགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཤེས་འདོད་ཡོད།

B འགྲིག་གི་རེད། དེའི་སྐོར་བྱིས་ན་འདི་འདྲ་རེད། བོད་རང་སྐྱོང་ཁུངས་ཀྱི་རང་རེའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཞིང་ཆེན་དང་། རང་སྐྱོང་ཁུངས་ནང་གི་རང་སྐྱོང་ཁུངས་ཅིག་རེད། བོད་རང་སྐྱོང་ཁུངས་ལ་ཐད་གཏོགས་གྲོང་ཁྱེར་གཅིག་དང་། ས་གནས་རིམ་པའི་ཁྲལ་རྒྱུག་གྲོང་ཁྱེར་ཐད་གཏོགས་ཚུས་གཅིག་རྫོང་རིམ་པའི་གྲོང་ཁྱེར་གཅིག་རྫོང་ཁག་བརྒྱན་ཚུ་དོན་གཅིག་རྫོང་རིམ་པའི་རྫོང་འགྲལ་ས་ཁྲལ་གཅིག་དམིགས་བསལ་གྲིང་འཛིན་ས་ཁྲལ་གཅིག་བཅས་ཡོད་རེད། ས་གནས་མང་ཆེ་བར་ཞིང་ལས་དང་། འབྲོག་ལས། གཞན་ཡང་ལག་ཤེས་བསྐོ་ལས་ལྷ་ཆོགས་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་ས་གནས་སོ་སོ་འདྲ་གི་མ་རེད། དཔེར་ན། ལྷ་ས་དང་། གཞིས་ཀ་ཆེ། ལྷ་ཁ་བཅས་ས་གནས་དེ་དག་ལ་ཞིང་ལས་གཙོ་བོ་བྱེད་པ་དང་། བྱག་ཚུ་ས་གནས་ལྟ་བུར་མཆོན་ན་འབྲོག་ལས་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།

A བཀའ་འདྲི་ཞུ་རྒྱུར་ཞིང་ལས་གཙོ་བོ་བྱེད་པའི་(ལམ་ན་) ས་གནས་དེ་ཆོའི་

- ནང་འབྲོག་ལས་ཁོར་གཙང་གི་རྫོང་ཡོད་ཅིང་པས།
- B ཡོད་ཅིང་། དཔེར་ན་གཞིས་ཀ་ཙེ་ལ་ཆ་བཞག་ན། འབྲོང་པ་དང་། ས་
ག་གཉིས་འབྲོག་ལས་གཙོ་བོར་བྱེད་པའི་རྫོང་ཅིང་། ལྷ་སར་མཆོན་ནས་
བཤད་ན། འདམ་གཞུང་རྫོང་དེ་འབྲོག་ལས་གཙོ་བོ་བྱེད་མཁན་གྱི་རྫོང་
ཞིག་ཅིང་།
ལྷ་ཁ་ལ་མཆོན་ན་འབྲོང་ས་རྒྱས་ནི་ཞིང་ལས་གཙོ་བོ་བྱེད་མཁན་གྱི་རྫོང་
ཞིག་ཅིང་། དེ་མིན་ཤང་དང་གྲོང་ཆོ་ནས་བཤད་ན། འབྲོག་ལས་ཁོ་ན་
ཡིན་པའི་ཤང་དང་གྲོང་ཆོ་མང་པོ་ཡོད་ཅིང་།
- A བོད་ལ་ནགས་ལས་གཙོ་བོར་བྱེད་མཁན་གྱི་ས་གནས་དང་རྫོང་ཡོད་པ།
- B དེ་འདྲའི་རྫོང་དང་ཤང་ཡོད་ཅིང་། ཡིན་ནའི་ནགས་ལས་ཁོར་གཙང་གི་
ས་གནས་དེ་འདྲ་ཡོད་པ་ཅིང་། དཔེར་ན། ཉིང་ཁྱི་ས་གནས་ནས་བཤད་
ན། ཉིང་ཁྱི་ནི་བོད་ནང་ནས་ནགས་ཆལ་བྱ་བ་ཆེ་ཤོས་དང་། ཤིང་ལྷ་
འཛམས་ཤོས་གྱི་ས་ཁུལ་ཅིག་ཅིང་། ཡིན་ནའི་ཉིང་ཁྱི་ཡང་ཞིང་ལས་
དང་། འབྲོག་ལས། དེ་མིན་ཞོར་ལས་ལྷ་ཆོགས་ཡོད་ཅིང་།
- A མོ། དེ་འདྲ་ཡིན་པ་ཅིང་།
- B ད་ལྟ་བོད་ལ་མི་འབྱོར་ག་ཆོད་ཅམ་ཡོད་ན།
- A ཟེར་ཡས་ལ་མི་འབྱོར་གྱི་270ལྷག་ཅམ་ཡོད་པ་འདྲ།
- B བོད་ལ་མི་རིགས་ག་ཆོད་ཡོད་ན།
- A བོད་རིགས་དང་། རྒྱ་རིགས། ལྷོ་རིགས་ལ་སོགས་ཏ་ལམ་ནི་ཤུ་ལྷག་
ཅམ་ཡོད་ཅིང་།
- B ཐུགས་རྗེ་ཆེ། བྱིད་རང་གིས་ངོ་སྤྲོད་ཡག་པོ་ཞིག་གནང་བྱུང་།
- A གང་བྱེད་(གནང་གི་) གྱི་མ་ཅིང་། ཞིབ་ཏུ་«བོད་ཀྱི་རྒྱ་བཤད་» ཟེར་
བའི་དེ་བ་ནང་གཞིགས་དང་། མཐུན་གྱི་ཅིང་།
- B ལགས་སོ། རྗེས་སུ་མཇུག་ཡོང་།

ཆིག་གསར།

འཕྲིན་ལས།

ཞིང་ལས།

ནགས་ལས།

ཐད་གཏོགས་ཁྲོད་ཁྱིམ།

ལག་ཤིས།

ཁྲོད་ཆོ།

ཤིང་ལྗ།

བཀའ་འདྲི་བྱ་ཆུང་།

牧业

农业

林业

直辖市

手工

村

树种

请问

མི་འཕྲོད།

ཁྱུ་བཞད།

ཞོར་ལས།

འཕྲོད་པ།

ས་ག

འདྲ་མ་གཞུང་།

ཞིབ་ཤ།

人口

概况

副业

仲巴

萨嘎

当雄

具体

སློབ་ཆན་སྟེ་གཉིས། འཕྲོག་པའི་འཆོ་བ།
第三十二课 牧民生活

(དང་པོ།)

- A བྱེད་རང་ས་ཕུལ་ག་ནས་ཡིན་ཟླ།
B ར་ནག་ཚུ་ནས་ཡིན།
A ཡོ། བྱས་ན་བྱེད་རང་འཕྲོག་པ་ཡིན་པ་རེད།
B ལགས་ཡིན། ར་འཕྲོག་པ་གཙང་གཙང་ཡིན།
A བྱས་ན་བྱེད་རང་གིས་རང་འཕྲོག་པའི་འཆོ་བའི་སྐྱར་རོ་སྤྱད་ཉིག་ཅམ་
ཞིག་གནང་ན་འགྲིག་གི་རེད་པས།
B འགྲིག་དང་འགྲིག འཕྲོག་པའི་འཆོ་བའི་སྐྱར་བྱེད་རང་ལ་བྱས་ན་གྱ་ཆེན་
པོ་ཞི་དྲགས་རེད། བྱས་ཅང་བྱེད་རང་གཙོ་བོ་ག་རེ་མཐུན་འདོད་ཡོད་ན།
A དཔེར་ན། འཕྲོག་པའི་བླ་སྟོན་རིགས་དང་། འཕྲོག་ལས་ཐོན་སྐྱེད་ཡོད་པ་
ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་བྱེད་སྟོན། ཆོང་ལས་སྟགས་ཀྱི་སྐྱར་གསུངས་རིགས་གནང་།
B ལགས་སོ། རས་རེ་རེ་བཞིན་རོ་སྤྱད་བྱས་ཆོག བྱེད་རང་གིས་གསལ་ལྟ།

(ཡང་)

- A ཐོན་ལ་འཕྲོག་པའི་བླ་སྟོན་རིགས་ཀྱི་སྐྱར་རོ་སྤྱད་གནང་རིགས་གནང་།
B འཕྲོག་པའི་ཐོན་ཁུངས་གཙོ་བོ་ཁག་གཉིས་ཉི་དཀར་དམར་གཉིས་ཡིན།
བླ་སྟོན་བཅས་ཡང་གཙོ་བོ་ཁག་དེ་གཉིས་དང་འབྲེལ་ནས་བཤད་ཆོག དེ་
ཡང་དཀར་ལོ་མ་དང་། ཞོ། མར། ད་ར། ལྷར་ཁ། ལྷར་ར། ལྷར།
ལ་ལ། ལྷ་མར། ལོ་ལྷར་(ལྷར་སྐམ་)བཅས་ཡོད་པ་དང་། དམར་གྱི་
ལྷགས་གཙོ་བོ་ནི་གཡག་དང་ལྷག་གི་ཤ་བཙོས་མ་དང་ཤ་སྐམ་སོ། ལྷ་མ།

སྒྲོ་བ། རྩེ་ལེ། རྩིང་། བྲག་ཤ། ཐིག་ཐིག བཅོ་ (ལོ་བཅོ་) རུས་
ཐང་། ཤ་བྲ་ (ཉིག་ལྷག་) ཤ་རྩེན་བཅས་ཡིད།

- A རུས་ན་འབྲོག་པ་ཚོས་འབྲུ་རིགས་གཙོ་བོ་གང་བཟུང་གི་ཡིད་ན།
B འབྲུ་རིགས་གཙོ་བོ་འབྲུ་དང་གྲོ་ཞིབ། འབྲས་རེད། འབྲུའི་བས་རིགས་
གཙོ་བོ་ནི་ཐུགས་དང་། རྩྭ་མ། བར་ཐུགས། ཐུགས་བཙོས་བཅས་རེད།
ད་དུང་གྲོ་མ་མར་ལྷ། གྲོ་མ་འབྲས་སིལ། འབྲས་སིལ་མར་ལྷ། བག་ཆ་
མར་ལྷ། ཞོ་འབྲས། ཤ་འབྲས། ཐིང་ཤ། ཤ་ཚོག་ཚོག་ ཤ་བག་ལེབ།
ཁ་བས་ཚོགས་དང་། གཞན་ཡང་ཐུག་པའི་རིགས་ལ་བག་ཐུག་དང་།
འབྲས་ཐུག་ ལབ་ཐུག་ རྩྭ་ཐུག་ ཡོས་ཐུག་ ཚམ་ཐུག་བཅས་ཡིད་རེད།
A དངོས་གནས་ལགས། བྱིད་རང་གི་གསུངས་སྤངས་ལ་བརྟེན་ན་འབྲོག་
པའི་བས་རིགས་དངོས་གནས་ཐུན་ཐུམ་ཚོགས་པོ་འདུག་ག།
B ལགས། ད་ག་རང་རེད། གལ་སྲིད་བྱིད་རང་མཚོན་འདོད་འདུག་ན་
ངའི་ནང་ལ་ཐེབས་དང་ངས་བྱིད་རང་ལ་སྒྲེ་ལེན་གཟབ་ཐུས་ཁུས་ཚོག་
A ལགས་ཐུགས་རྩེ་ཆེ་ བཞང་། ང་ཡིན་གཅིག་བཅར་གྱི་ཡིན།

(གཉིས་པ།)

- B ཚུལ་ཁྲིམས་ལགས། དེ་རིང་བྱིད་རང་གིས་ང་ཚོར་འབྲོག་པའི་ཚོན་སྒྲིང་
ཕྱིད་སྒྲིང་སྒྲིང་ང་ཚོར་ཅིག་གནང་རྒྱུས་གནང་།
A ཚོན་སྒྲིང་ཕྱིད་སྒྲིང་ལགས།
B ལགས་འོང། ལོ་གཅིག་གི་ནང་འབྲོག་པ་ཚོས་ཚོན་སྒྲིང་གི་ཕྱིད་སྒྲིང་གཙོ་བོ་
ག་རེ་གནང་གི་ཡིད་ཐེད་གྱི་སྒྲིང་ཤེས་འདོད་ཆེན་པོ་འདུག་
A ལགས་སོ། ལོ་གཅིག་གི་ཐོག་མ་དཔྱད་ཀ་ཤར་མ་ཐག་འབྲོག་པ་ཚོ་ཆུང་
གསུམ་སྒྲིབ་སྒྲིབ་གྲོག་ཐུས་ཉེ་སོས་མཚོར་རྩ་ཐང་ཁག་ལ་སྒྲིབ།

ཐོད་རྩ་དང་པོའི་རྩ་མཐུག་ཅམ་ནས་རིམ་བཞིན་རེབ་དང་། ལྷག་
ཐུག་ (ལུ་ལུ) རྩེས་བསྐྱེད་གྱི་རེད།

པོད་ཆེ་བཞི་པ། ཅམ་ལ་བེའུ་སྒྲིལ་བསྟུ་བྱས་ཏེ་སྒྲིལ་བསྟུའི་ལས་ཀ་
མཚུག་འགྲིལ་ཆར་རྗེས་གཙོ་བོ་དཀར་ཕྱའི་ལས་ཀ་དཔེར་ན་འོ་མ་འཛོ་བ་
དང་། ཞོད་ཤོག་པ། མར་ལེན་པ། རྩུར་བ་སྐམ་པ་སོགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་
རེད། པོད་ཆེ་རྒྱག་པ་ཅམ་ནས་གཙོ་བོ་སྟུ་རིགས་བསྟུ་ལེན་གྱི་ལས་ཀ་བྱེད་
པ་དཔེར་ན་ར་ཁུལ་བྲེག་པ། ར་ཅིད་དང་བལ་བྲེག་པ། རྩར་ཁུལ་འཛོག་
པ། རྩར་ཅིད་བྲེག་པ་བཅས་བྱེད་དགོས་རེད།

B དེ་ནས་དབྱར་དུས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་སྐྱོར་བཏང་གྲུབ་པ་རེད་པས།

A ག་པར་ག་པར། ཆར་ལས་ག་པར་ཡོད་རེད།

ད་དུང་པོད་ཆེ་བདུན་པ་བརྒྱད་པ་ཅམ་ལ་མ་མོ་དང་། ར་མ་རིམ་
བཞིན་སྐམ་ནས་འཛོ་མའི་ལས་མཚུག་ཐིན་པ་དང་ཆབས་ཅིག་ར་བྲེག་དང་
ལྷག་བྲེག་བཏང་ནས་དབྱན་མཆོར་རྒྱག་པ་དང་། རྩ་བར་ས་ནས་དབྱན་
དུས་གངས་འགོག་གི་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་དགོས་རེད།

པོད་ཆེ་10པ་ཅམ་ལ་མི་ཆར་མང་ཆེ་བ་ནས་མི་དང་ཁལ་མ་བཏང་ནས་
བྱང་ཚུ་ཁ་ནས་སྤངས་པའི་ཚུ་དང་བུལ་རྟོག་འབྱེར་ཏེ་ཁིང་ཁུལ་དུ་འབྱུ་
རིགས་དང་བརྗེ་རེས་བྱེད་པ་དང་། པོད་ཆེ་བརྒྱ་པར་སེམས་ཅན་གྱི་མེད་
རྒྱས་པའི་དུས་ཆོད་ཡིན་ཅང་གནམ་གཤེས་ཀྱང་རིམ་བཞིན་གྲང་ངར་ཆེ་རྒྱ་
འགྲོ་བས་ལོ་དེའི་དབྱན་དུས་དང་ལོ་རྗེས་མའི་དབྱིད་དུས་ཀྱི་གྲ་སྒྲིག་བྱས་
ཏེ་དབྱན་ཁའི་བཤས་གཏོང་ལས་ཀ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད། དེ་དུས་འགྲོག་པ་
ཆོ་ལ་གཅིག་གི་འགྲོག་ལས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་བྱེད་སྐྱོར་ཆེ་བ་ཁག་གཞི་ཆའི་ཐོག་
མཚུག་འགྲིལ་བ་རེད།

B བྱས་ན། དེ་ནས་བརྒྱུད་དུས་ལང་དབྱིད་ཀ་མ་གྱི་བར་འགྲོག་པ་ནམས་
ངལ་གསོ་རེད་པས།

A དེ་འདྲའི་རེ་བ། འགྲོག་ལས་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་བྱེད་སྐྱོར་ཆེ་བ་ཁག་ཆར་ཡང་རྒྱན་དུ་
རྒྱགས་རིགས་འཆོ་བ་དང་། རྩས་ར་བཟོ་བཅས་རྒྱག་པ། རྩེ་བ་དང་རིལ་

མ་གཡོག་བྱེད། རྩ་བའ་འཛུགས་སྒྲུབ། ཐོན་སྐྱེད་ཡོ་བྱད་བརྩ་རྒྱ་བཅས་
 ཚར་རྒྱ་མེད་པའི་ལས་ཀ་མང་པོ་ཡོད་རེད།
 B དངོས་གནས་འབྲོག་པ་དེ་ཆོ་ཡང་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་ཡིན་པ་དང་ཆོས་
 གསལ་པོ་ཤིས་སོང་། ལགས་བྱགས་ཇི་ཆེ་གནང་།

ཐིག་གསར། 生词:

འབྲོག་པའི་འཚོ་བ།	牧民的生活	ད་ར།	奶浆
འབྲོག་པ་གཙང་གཙང་།	纯牧民	ཐུར་ཁ།	奶渣浆汤
རྩ་བྱེད།	介绍	ཐུར་བ།(ར་)	奶渣
རྒྱ་ཆེན་པོ།	广泛、广大	ཐུད།	酥酷糕
མཐོན་འདོད།	想知道	ལ་ལ།	奶渣条
བས་རིགས།	食品类	བྱིས་མར།	乳皮、乳面
འབྲོག་ལས་ཐོན་སྐྱེད།	牧业生产	འོ་ཐུར།	甜奶渣块
ཡོ་བྱད།	工具、器具	ག་བཙོས་མ།	熟肉
བྱེད་སྒྲི།	典礼、活动、工作	ག་སྒྲམ་པོ།	干肉
ཆོང་ལས།	商业	རྩ་མ།	肠子
རེ་རེ་བཞིན།	一个 一个地	སྒྲོ་བ།	肺
བཟའ་བཅས།	食品、食物	ཐུ་ལ།	舌头
ཐོན་སྐྱེད་པ།	产品	སྐྱིང་།	心脏
དཀར།	白的(指奶制品)	མགོ།	头
དམར།	红的(指肉食品)	ཁྲག་ག།	血块
འོ་མ།	奶	ཐིག་ཐིག	冻肉汁
ཆོ།	酸奶	རུས་བང་།	骨头汤
མར།	酥油	ག་ཁ།	肉汤

ཤ་རྩོམ་	生肉浆	ཐུན་ཐུམ་ཆོག་པ་པོ།	丰富
འབྲུ།	青稞	གལ་གྱིད།	如果、假如
ཁྲ་ཞིག་	面粉	མཆོད་འདོད།	想吃(敬)
འབྲས།	大米	གཟབ་བྱས།	隆重、盛大
རྩམ་པ།	糌粑	ཐོན་ཁྱེད་ཁྱེད་སྒོ།	生产活动
རྩུ་ལ།	糌粑糊糊	ཐོག་ལ།	起初
མར་ཐུག་པ།	酥油糌粑	རྒྱུད་ཀྱི་ཤར་མ་བྱག་	刚开春
ཐུག་པ་བཅོས།	酥油煮糌粑	རྩུར་གཐུམ་ཁྱེ་བསྒྲ།	接羔育幼
ཁྲ་མ་མར་ཁྲ།	酥油人参果	སྐལ་མཆོར།	春牧地
ཁྲ་མ་འབྲས་སིལ།	酥油人参饭	རེའུ།	小山羊
འབྲས་སིལ་མར་ཁྲ།	酥油米饭	ལུ་གྲ།	羊羔
བག་ཆ་མར་ཁྲ།	酥油面疙瘩	ཁྱེས་བསྒྲ།	接生
ཞོ་འབྲས།	酸奶米饭	ལེའུ།	牛犊
ཤ་འབྲས།	咖喱牛肉饭	དཀར་རྩ།	乳品
ཐིང་ཤ།	粉条肉	འོ་མ་འཛོ་བ།	挤奶
ཤ་མོག་མོག་	肉包子	ཞོ་དྲོག་པ།	打酥油
ཤ་བག་ཁིབ།	馅饼	མར་ཁིན་པ།	提取酥油
ཁ་བས།	油条、油炸面食	ཐུར་བ་སྐམ་པ།	晒干奶渣
ཐུག་པ།	子耳面	ཐུ་རིག་པ།	绒毛类
བག་ཐུག་	稀饭	བལ་ཁྱེག་པ།	剪羊毛
འབྲས་ཐུག་	萝卜粥	ནོར་ཁྲལ།	牛绒
ལམ་ཐུག་	糌粑粥	ནོར་ཆིང།	牛毛
རྩམ་ཐུག་	麦片粥	ར་ཁྲལ།	山羊绒
ཁྲ་ཐུག་	熟青稞粥	ར་ཆིང།	山羊毛
ཡོས་ཐུག་	说法	ཁྲལ་འཛོག་པ།	拨绒
གསུངས་སྐྱངས།		མ་མ།	母绵羊

ར་མ།	母山羊	འབྲུ་རིགས་དང་བརྗེ་རིག་	与粮食交换
འོ་མ་སྐམ་པ།	指母畜奶枯	ག་མེད་རྒྱས་པ།	膘肥
ཆབས་ཅིག་	同时	གྲང་ངར་ཆེ།	寒冷
འཛོམ་འཛི་ལས་མཐུག་ཟེན་པ།	结束挤奶工作	དགུན་བཞས་གཏོང་།	冬宰牲畜
ར་ཐུག་	种山羊	གཞི་ཅི་ཐོག་	基本上
ཐུག་ཐུག་	种绵羊	ཐུགས་རིགས་འཆོ་བ།	放牧
དགུན་མཆོང་།	冬牧地	ལྷས་ར།	畜栏
རྩ་བར་།	割草	བཟོ་བཅས་རྒྱག་པ།	维修
དགུན་དུས།	冬季	ཐྱི་བ།	牛粪
གངས་འགོག་	抗雪灾	རིལ་མ།	羊粪
ཁལ་མ།	驮畜	གཡོག་གཅིས་བྱེད།	护理
ཚ་ཁ།	盐矿	རྩ་བར་འཛུགས་སྐྱོད།	草场建设
ཚ།	盐	ཐོན་ཐྱིད་ཡ་བྱེད།	生产工具
བྲལ་ཏོག་	碱	ཆར་རྒྱ་མེད་པ།	没完没了

སྒྲིབ་ཆེན་མོ་གསུམ། བོད་ཀྱི་ཞིང་པ།
第三十三课 西藏农民

- A ཁན་ཆེ་རིང་ཕུན་ཚུགས་ལགས། བྱིད་ལ་སྒྲིབ་ས་འདུག་ཅིག་ཟུ་ལས་ཡོད་
པས། ཏུས་ཆེད་ཡོད།
- B ཡོད། སྒྲོ་ན་(དོན་དག་)གང་ཡོད་ན།
- A བོད་ཀྱི་ཞིང་པའི་གནས་ཚུལ་ཉོག་ཙམ་ཞིག་བཀའ་འདྲི་ཟུ་ཆེས་ཡོད།
- B ག་གི་འི་(གང་གི་)སྒྲོ་རེད།
- A གཙོ་བོ་སྐྱེ་བའི་ཕྱི་ལོ་ལྔ་ལྔ་དང་། རྒྱ་ཁྱེད་ཀྱི་འཚོ་བའི་སྒྲོ་ཡིན།
- B འཕྲིག་གི་རེད། སྒྲོ་ལ་ངས་བྱིད་ལ་སྐྱེ་བའི་ཕྱི་ལོ་ལྔ་ལྔ་དང་སྒྲོ་བྱིས་ཆུག་
ང་ཆེ་བོད་ཀྱི་ཞིང་པ་ལ་མཆོད་ན། གཙོ་བོ་ནས་དང་། སྒྲོ་ལ། སྒྲོ་
པད་ཁ། སྒྲོ་བོ་སྐྱེ་བའི་བཟང་བྱི་རེད། འོན་ཀྱང་འདེབས་ཀྱི་ཆེ་ཤོས་དེ་
ནས་རེད། དེ་མིན་སྒྲོ་དང་སྒྲོ་ལ་ཡང་ཀྱི་ཆེན་པོ་བཟང་བྱི་རེད།
- A ལོ་གཅིག་ལ་འདེབས་ཐངས་གཞོན་བྱིད་ཀྱི་ཡོད་ན།
- B བོད་འདི་ཀྱི་ནག་དང་། ཆ་བའི་ཁྱལ་གཞན་དང་འདྲ་གི་མ་རེད། བོད་ཀྱི་
ས་ཆ་མང་ཆེ་བར་ལོ་གཅིག་ནང་འདེབས་ཐངས་གཅིག་དང་བསྐྱེ་ཐངས་
གཅིག་བྱིད་ཀྱི་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་བོད་ཀྱི་སྒྲོ་མ་དང་ཀྱི་ཆ། རྒྱ་ལ།
མེ་ཉོག་ལྟ་བུའི་ས་ཆ་ཁ་ཤས་ལ་འདེབས་ཐངས་གཉིས་དང་བསྐྱེ་ཐངས་
གཉིས་བྱིད་ཀྱི་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་བོད་ལ་ས་ཁྱལ་དེ་འདྲ་ཉུང་ཉུང་རེད།
- A ཁན་ཆེ་རིང་ཕུན་ཚུགས་ལགས། བོད་ཀྱི་སྐྱེ་བའི་ཕྱི་ལོ་ལྔ་ལྔ་དང་གཙོ་བོ་གང་
དང་གང་ཡོད་རེད་པས།
- B སྐྱེ་བའི་ཕྱི་ལོ་ལྔ་ལྔ་དང་གཙོ་བོ་ཐོང་བ་(གཤོལ་)དང་། ཡུར་མ་(བཤལ་ལ་)

འཁོར། རྒྱལ་ས་མ། ད་དུང་ཚོས་རྒྱལ་བྱེད་ཀྱི་ཐང་། མཛོ། གཡག་ཏ་
 སྐག་སྟོང་རེད། དེར་སང་ཆ་ཁྱེན་ཡོད་པ་ཁག་ཅིག་གིས་ཚོད་འདེབས་
 འདུད་འཐེན་འཁོར་ལོ་དང་། འབྲུ་ཚྭ་འཕྲུལ་འཁོར། གཡུལ་ཚྭ་
 འཁོར་ལོ་སྐག་སྟོང་བྱེད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།

A གན་ཆེ་རིང་ཕུན་ཚོགས་ལགས། གོ་ཚོས་བྱས་ན་ཁོད་རིགས་ཀྱིས་ལོ་རྒྱུག་
 ལ་འབྲུ་རྒྱུ་ན་ཡང་འབྲུ་ཚྭ་རྒྱལ་འདོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་མ་རེད་ཟེར་གྱིས།
 དེ་འདྲ་རེད་པས།

B ཐོག་མར་དེ་འདྲ་ཡིན་གྱི་རེད། ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་དེ་འདྲ་ཡོད་མ་རེད།

A ཐོག་མར་དེ་འདྲ་ཡིན་པ་དེ་ཆོས་ལ་དད་པ་བྱས་ཅང་རེད་པས།

B ཆོས་དང་འབྲེལ་བ་མེད་པ་རང་ཡིན་གྱི་མ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན་ཆོས་ཀྱི་
 རང་སྟོན་ཆགས་ཚང་མར་སྟོན་ཡོད་ཅང་སྤྲུལ་སྤྲུལ་གཞོན་པ་བསྐྱུལ་ན་འང་
 རྒྱལ་བསྐྱུལ་དང་ན་རྒྱལ་ཅིག་པ་ཡོད་རེད་ཟེར་གྱི་རེད། ཡིན་ནའི་ཐོག་
 མར་ཞིང་ཚྭ་རྒྱལ་འདོད་དེ་ཅམ་མི་བྱེད་པ་དེ་ལ་ཤོད་སྟོལ་ལྷ་ཆོག་ས་
 འདུག། ཁག་ཅིག་ཞིང་ཚྭ་བཤོ་སྐབས་ཞིང་ཚྭ་བཤོ་བའི་རྒྱུ་ཤེས་མ་
 ཤེས་ཅང་འབྲུ་མ་ཤི་གོང་ལ་རང་གི་གདོང་པ་བསྐྱངས་པ་དང་། ཁག་ཅིག་
 ཞིང་ཚྭ་ཞིང་ནང་མ་བཤོ་གོང་ལ་རང་གི་གྲོད་པ་སྟོས་པ། གྲོད་ཁོག་
 བཤལ་བའི་གནས་ཚུལ་དེ་འདྲ་ཐོན་ཡོད་པ་འདྲ། དེ་འདྲ་མཐོང་ཅང་
 ཞིང་ནང་གི་འབྲུ་མ་ཞིང་གོང་ལ་ཞིང་པར་ཞིང་ནང་བྱང་ཡོད་པ་འདྲ།
 ཡང་ཁ་ཅིག་གིས་ཤོད་སྐབས་བྱས་ན། ཞིང་ཚྭ་ག་ཆོད་རྒྱུ་ནའི་འབྲུ་
 རྒྱང་རྒྱ་འགྲོ་གི་མི་འདུག། དེ་ལས་ཀ་དང་འགྲོ་སང་སོལ་པ་རེད་ཟེར།
 གང་ལྟར་ཤོད་སྟོལ་དེ་འདྲ་ཡོད་ཅང་སྐབས་ཅིག་རིང་འབྲུ་ཚྭ་རྒྱལ་མཁན་
 མང་པོ་རང་མེད་པ་འདྲ།

A བྱས་ན་དེར་སང་གང་འདྲ་ཡོད་ན།

B དེར་སང་ཐུ་མ་དང་འདྲ་གི་མ་རེད། དེར་སང་ཞིང་པས་སྐབས་ཤེས་ཡོད་

ཆད་བཏོན་ཏེ་ཞིང་ཁྲན་ཉ་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད།

A འབྲུར་བ་དེ་འདྲ་གང་འདྲ་ཡིན་ན།

B དེ་གསལ་པོ་ཞིང་གསེད་རེད། དེ་ལྟ་ཡིན་ན་ཞིང་ཁྲན་ཞིང་པ་ལ་སྦྱོད་པ་ལས་
 ཞིང་ཁྲན་བེད་སྤྱོད་བྱེད་སྤངས་སྦྱོབ་མཁན་ཏ་ཅང་ཁྱང་ཁྱང་རེད། ལྷག་
 པར་དུ་ཞིང་ཁྲན་བེད་སྤྱོད་མ་ཤེས་ན་མིའི་བདེ་ཐང་ལ་སྦྱོན་ཡོང་གི་ཡོད་པ་
 དེ་འདྲ་ཏ་ལས་གསུང་མཁན་ཡོད་མ་རེད། ཞིང་ཁྲན་བེད་སྤྱོད་བྱེད་
 སྤངས་ཀྱི་བོད་ཡིག་དེ་བ་ཏ་ལས་ཡོད་མ་རེད། ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་འདྲ་གི་མ་
 རེད། ཚུགས་གཅིག་ནས་དུས་ཚོད་རིང་པོ་བེད་སྤྱོད་བྱས་པའི་ཉམས་སྦྱང་
 ཡོད་རེད། གཉིས་ནས་བེད་སྤྱོད་བྱེད་སྤངས་སྦྱོབ་མཁན་ཡོད་རེད།
 གསུམ་ནས་ཡི་གེ་ཤེས་མཁན་ཡོད་ན་བེད་སྤྱོད་གང་འདྲ་བྱེད་དགོས་མིན་
 ཀྱི་བོད་ཡིག་དེ་བ་ཡོད་རེད། བྱས་ཅང་སྦྱོར་མ་ནང་བཞིན་ཞིང་སྤང་དེ་
 འདྲ་ཡོད་མ་རེད།

A ཡ་ལས། ད་བྱེད་དུས་དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད།

B འོན་ཀྱང་དེ་སང་གཞོན་མེད་བཟའ་བཅར་མཐོང་ཆེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཅང་
 རེས་འབྲུར་གྱི་ཁྲན་བརྒྱབ་ཡོད་མེད་ལ་དོ་སྤང་ཆེན་པོ་གནང་དགོས་ཀྱི་
 ཡོད་རེད།

ཆིག་གསར།

生词

ཞིང་པ།

农民

འཆོ་བ།

生活

སྦྱབས་འདུག

求

ནས།

青稞

བཀའ་འདྲི།

请问

སྒན་མ།

豌豆

སྒན་མ།

农活

གྲ།

小麦

ནམ་ཀྱན།

平时

པད་ཁ།

油菜

བ་པ།	乔麦	ཚེས་དང།	信教
ཚ་བའི་ཁུལ།	热带	འབྲེལ་བ།	关系
བརྩམ།	收	རྩལ་བཟུལ།	担心(痛苦)
མེ་རྩོག	墨脱	ན་བྱག	疼痛
ཐོང་བ།(གཞོལ་)	犁子	ཐུན་བཤོ།	撒药
ཡུར་མ།	莠草	ཞིང་ཐུང་།	怕
རྩལ་པ་མ།	镢头	གདོང་བསྐྱངས།	脸肿
མྱང་།	耕牛	ཤོད་ཁོག་བཤལ།	拉肚子
མཚོ།	犏牛	ཞིང་ཐུན།	农药
རྩལ་ཤེས།	常识	བེད་རྩུང།	用
གཡམག	牦牛	བདེ་ཐང་།	健康
གཡུལ་རྩོན།	扬场	རྩལ་ས་གཅིག་ནས།	一方面
འབྲ།	虫	རྟ་ལམ།	几乎
འབྲ་ཐུན།	杀虫药	གཞོད་མེད་བཟུང་བཅའ།	绿色食品
ཐོག་མར།	开始		

སློབ་ཆན་ས་བཞི། བོད་བཟས།

第三十四课 藏 餐

(དང་པོ་)

- A གྲང་ཞའོ་ལན་ལགས། བྱིད་རང་བོད་ལ་དུས་ཚོད་རིང་པོ་བཞུགས་པ་མ་
རེད་པས། དེ་རིང་ངས་བྱིད་ལ་བཀའ་འདྲི་བྱ་ཡས་ཅིག་ཡིད། འགྲིག་གི་
རེད་པས།
- B འགྲིག་དང་འགྲིག མ་གཞི་ནས་གང་འདྲི་གནང་ག།
- A བྱིད་རང་བོད་ལ་བཞུགས་ནས་བོད་བཟས་ལ་རྒྱས་མངའ་གང་འདྲུ་ཡིད་ན།
- B བྱིད་ལ་དངོས་འབྲེལ་བྱས་ན་ང་བོད་བཟས་ལ་རྒྱས་མངའ་དེ་ཅམ་མེད།
བོད་བཟས་ནང་ནས་རྒྱས་མངའ་ཆེ་ཤོས་ནི་ཅམ་པ་དང་། མར། ལྷག་ཤ།
ཚགས་ཤ། ཤ་སྐམ་ཅུག་དེ་ཅམ་ཡིན།
ཡིན་ནའི་བོད་རིགས་ཚོས་གསུངས་བར་བྱས་ན། དེ་མིན་བོད་པ་རང་གི་
བྱད་ཚོས་ལྷན་པའི་བོད་བཟས་མང་པོ་ཡིད་རེད་གསུང་གིས།
གལ་སྲིད་བྱིད་རང་ཡིན་ཅིག་མཆེན་འདོད་ཡིད་ན་ངས་བོད་བཟས་མ་བྱན་
ལགས་ཅིག་ངོ་སྟོན་བྱས་ཆོག།
- A གྲང་ལགས། བྱས་ན་བྱགས་རྩེ་ཆེ། མ་བྱན་ལགས་ཁྱོང་ངོ་སྟོན་ཅིག་
གནང་རོགས།
- B ཡིང་ང་། བྱས་ན་ང་གཉིས་ཁྱོང་གི་འགྲམ་(མདུན་དུ་) ལ་ཅིག་བཅར་
གནང་ནོ། ཁྱོང་པལ་ཆེར་བཞུགས་ཡིད་རེད།
- A ཁྱོང་བཞུགས་ས་ག་པར་ཡིད་རེད།

B ཁོང་བཞུགས་ས་ཆེ་སྟོན་གྱིང་ལ་ཡོད་རེད། དེ་རིང་ཕལ་ཆེར་ལྟ་སའི་
མགྲོན་ཁང་ལ་ཡོད་ཀྱི་རེད།

A ཁོང་གི་ཕུག་ལས་ལྟ་སའི་མགྲོན་ཁང་ལ་རེད་པས། དེ་ལྟ་སའི་མགྲོན་
ཁང་ལ་རེད།

B ད་ལྟ་ཁོང་དགོངས་ལ་བགྱིས་པོ་སོང་ཙང་ལས་ཡོལ་བྱས་པ་རེད།

A འོ་ན་ད་ལྟ་ལྟ་སའི་མགྲོན་ཁང་ལ་ཡོད་རེད་གསུང་གི་འདུག་ག

B རེད། ལྟ་སའི་མགྲོན་ཁང་ལ་ཕལ་ཆེར་བཞུགས་ཡོད་རེད། ཁ་སང་ཁོང་
གིས་གསུང་ཡས་ལ་དེང་སང་མགྲོན་ཁང་གི་མ་བུ་ཆེར་བོད་བཟས་བཟོ་
སྒངས་སློབ་ག་འགྲོ་གི་ཡོད་གསུང་གི་འདུག བྱས་ཙང་ངས་བྱིད་ལ་དེ་
འདྲ་བྱས་པ་ཡིན།

A བྱས་ན་བོད་བཟས་བཟོ་ཤེས་མཁན་མང་པོ་ཡོད་མ་རེད་པས།

B བོད་བཟས་བཟོ་མཁན་མང་པོ་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་བོད་བཟས་ལག་པོ་
བཟོ་ཤེས་མཁན་མང་པོ་རང་ཡོད་མ་རེད། བྱས་ཙང་མ་བུ་ལགས་དེང་
སང་ལྟ་སའི་ནང་མཇུག་བྲེལ་ཆེ་ཤོས་རེད། སྐབས་དེ་ཁོང་མཇུག་སྟོན་
ཁག་ལ་ཞལ་ལག་(གསོལ་ཆོགས་)བཟོ་བར་ཐེབས་པ་དང་། སྐབས་དེ་
ལྟ་སའི་མགྲོན་ཁང་ཆེ་གྲས་དཔེར་ན་གཡག་མགྲོན་ཁང་དང་། ཁ་
བཏགས་མགྲོན་ཁང་སོགས་ལ་བོད་བཟས་བཟོ་སྒངས་བསྐྱབ་ག་ཐེབས་ཀྱི་
རེད།

A ཡ་ལས། དེ་འདྲ་ཡིན་པ་རེད།

(གཉིས་པ།)

B ཞབས་བྲུ་བ་ལགས། (སྐས་མོའི་སྐུ་ཞབས་ལགས་) མ་བུ་བྱམས་པ་
སྐལ་བཟང་ལགས་བཞུགས་ཞེ་ཡོད།

C བཞུགས་འདུག་(ཤག་) ཁོང་ད་ལྟ་བཟའ་ཁང་ནང་མ་བུ་ཆེར་བོད་

བཟས་བཟོ་སྒྲུབ་སྒྲོལ་གྱི་འདུག

- B ཁོང་ནམ་པ་ཚོ་རལ་གསོ་བཞག་གྲུབ་ས་ཞེ་ཡོད།
- C རལ་གསོ་བཞག་གྲུབ་ས་འདུག བྱིད་རང་ཉོག་ཅམ་སྒྲུག་(གནང་)དང་།
- B ལགས་སོ། (ཐུགས་རྗེ་ཆེ།)
- C མ་བྱན་བྱམས་པ་ལགས་ཐེབས་བྱང་།
- D ལའོ་གྲང་ལགས་བྱིད་རང་ག་རེ་གནང་ག་ཐེབས་པ།
- A མཉན་བསྐྱེད་བྱ་བར་བཅར་བ་ཡིན། བྱམས་པ་ལགས་ལ་བྱ་རྒྱུར། ཁོང་
རའི་པ་ཡུལ་ནས་རེད། ར་གཉིས་ཆུང་དུས་སྒྲོལ་གྲོགས་རེད། ཁོང་ད་
རེས་ཆེད་མངགས་ཐོད་ལ་ཡོང་ནས་ཐོད་བཟས་སྒྲོར་ཤེས་འདོད་ཡོད་
གསུང་གིས། བྱས་ཅང་རས་ཁོང་ལ་ཐོད་བཟས་སྒྲོར་ཤེས་འདོད་ཡོད་ན་
སྐད་གྲགས་ཅན་གྱི་མ་བྱན་བྱམས་པ་ལགས་བྱིད་རང་བཅལ་ན་རྒྱང་དག་
ཡོད་མ་རེད་ཞུས་པ་ཡིན།
- D བྱིད་རང་ནི། རའི་ལག་ཚལ་བྱ་རེ་བྱ་རེ་རེད། ཐོད་བཟས་རོ་མ་རས་གྲང་
ལག་པོ་བཟོ་ཤེས་གྱི་ཐེད། ཡིན་ནའི་དེ་རིང་ལའོ་གྲང་ལགས་བྱིད་རང་སྒྲོ་
རོ་མ་ཐེབས་ཅང་ར་རས་གང་ཤེས་པ་དེ་རོ་སྒྲོད་ཞུས་ཆོག བྱིད་རང་གཙོ་
ཐོ་གང་མཁྱེན་འདོད་ཡོད་ན།
- A ཐོད་བཟས་བཟོ་སྒྲུབ་ས་དང་། ཐོད་བཟས་གྱི་ནམ་གངས་ཤེས་འདོད་ཡོད།
- B བྱས་ན། ཆ་ཆང་རང་བྱ་བྱུབ་པ་མི་འདུག རས་གང་ཤེས་པ་དེ་རོ་སྒྲོད་
ཞུས་ཆོག ཐོད་བཟས་སྒྲོར་ཞུས་ན་དེ་འདྲ་རེད། ཐོད་ལ་མཚོན་ན་མི་
རིགས་གཞན་དང་འདྲ་བར་མི་རིགས་གཅིག་ཡིན་ནའི་ཞིང་པ་དང་།
འཕྱོག་པ། སྤང་མི་བཅས་སོ་སོའི་གནས་ཡུལ་མ་འདྲ་ཅང་ཐོད་བཟས་
(རྒྱན་ལྗན་) ལ་བྱད་པར་བྱན་བྱ་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་ཞིང་པ་དང་།
འཕྱོག་པ། སྤང་མི་ཆང་མས་ཉིན་ལྟར་ཁ་མི་བྲལ་བའི་ཐོད་བཟས་ནི་ཅམ་
པ་དང་། ར། མར། ཤ་རེད། ཅམ་པ་ལ་ཆ་བཞག་ན་མར་སྒྲགས་དང་།

མར་བན་དང་། བན་ཆང་། བྱ་མར་སོགས་དང་། ར་ལ་མཚན་ན་ར་
 སྐབས་མ་དང་། ར་མངར་མོ། སྐར་ཇ། བ་ལ་མཚན་ན་བ་རྩེན་དང་།
 རྟོག་བཙོས། སྐམ་གསེང་། བ་བཤུག་ བ་མོག་མོག་ བ་བག་ཐུག་
 སོགས་མང་པོ་ཡོད་རེད།

ཡིན་ནའི་གསལ་སྟོན་ཆེ་བླ་ས་གཏོང་སྐབས་སྐར་རྩེས་སྐྱ་བྱས་ན་ག་

འབྲས་འདུག

A ཐུགས་རྩེ་ཆེ།

ཐོར་ལ།

ཞབས་བྱ་བས་སྐད་ཆ་འདྲི་སྐབས།

A བྱིད་རང་བཞེས་ཆལ་གང་མཉེས་པ་ཡོད་ན།

B

A བྱིད་རང་བོད་བཟས་མཉེས་པ་ཡོད་ན། ཏུ་བཟས་མཉེས་པ་ཡོད་ན།

B

A བྱིད་རང་ག་རེ་མཚོད་ག

B

A བྱིད་རང་ཆལ་ག་རེ་མཚོད་ག

B

A བྱིད་རང་བཞེས་འབྲས་མཚོད་འགྲོ། (ག) བཞེས་མོག་མཚོད་འགྲོ། (ག)

B

A བྱིད་རང་ཐུགས་ཆ་ཁ་ལོའི་གནང་གི་ཡོད་ན།

B

A ཕྱིས་པ་གའི་སྟོན་རོགས།

B

ཐུ་མགྲོན་གྱིས་ལན་ཚུག་རྒྱུ་ཡིན།

- B ད་ལྟ་ངའི་རྒྱ་གར་པ་སློབ་སྦྱོང་མ་སྤང་། ཉོག་ཅམ་ཅིག་ནས་བྱ་གཞི་ཡིན།
 B དེ་རིང་ཚལ་དམིགས་བསལ་གང་ཡོད་ན།
 B ང་གཉིས་གྱིས་གན་བཀྲ་ཤིས་ལགས་ལ་ཆང་ཅིག་བཀྲ་ག་དོ།
 B ཁྱེད་རང་གིས་ཚལ་ཡག་ལ་གོང་འཚམས་པའི་བཟའ་ཁང་ཞིག་དོ་སྤྱོད་གནང་དང་།
 B ང་ལ་ཚལ་དེ་བ་ཅིག་བསྟན་གནང་དང་།
 A ཚུ་ཁ་ཐག་ཆོད་བཞག་(ཚུ་མཐོ་ཐག་ཆོད་བཞག་)
 B ཚུ་འཁོལ་ཞེ་ཡོད།
 B ཤི་ཀྱ་དང་། མི་ཉོག་ཅམ་མཆོད་དང་།
 B ལུག་ཤ་ཅི་བས་བཀྲ་ག་དང་། ཞིག་ཞིག་མོག་མོག་མཆོད་དང་།
 B ཅིས་ནང་ཞབས་ཞུའི་འགྲོ་གྲོན་ཚུད་ཡོད་ན།

ཆིག་གསལ། 生词

རྒྱས་མང་ལ།	熟习	ཆེ་གས།	大型
ཆགས་ཤ།	牛肉	ཆེད་མངགས།	专门
འགམ་བྱ།(བྱང་བྱ)	跟前	ལག་ཚལ།	手艺
བཅར།	拜见	གསལ་སྟོན།	宴会
ལྷ་སའི་མགྲོན་ཁང་།	拉萨大酒店	ཞབས་ཞུ།	服务
བགྲེས་པ།	年纪大	ཚལ་དེ་བ།	菜单
དཔེར་ན།	比如	ལས་ཡོལ།	退休
དེང་སང་།	最近	དམིགས་བསལ།	特殊
སྐབས་རེ།	有时		

སྒྲུབ་ཆན་མི་ལྔ་པ། སྒྲུབ་ཁང་།
第三十五课 医 院

- A ཡེ་མ་རྒྱུ་ལགས། བྱིད་རང་འཕྲོད་བཞེན་ཐིང་དུ་ཕྱག་ལས་གནང་གི་ཡོད་
ཟིན་ཟིན་གྱིས། ཟིན་པས།
- B ཟིན། ར་འཕྲོད་བཞེན་ཐིང་གི་གཞུང་ལས་ཁང་དུ་ལས་ཀ་བྱིད་གྱི་ཡོད།
- A བྱས་ན། བོད་ཀྱི་སྒྲན་བཙུག་འཕྲོད་བཞེན་ཐོག་རྒྱས་མང་འཆེན་པོ་ཡོད་
གྱི་ཟིན།
- B རྒྱས་ཉོག་ཅན་ཡོད། ཡིན་ནའི་གཅིག་གཅིག་གཉིས་གཉིས་བྱ་ལས་ཁག་
ཅན་བྱིད་གྱི་ཟིན།
- A བྱས་ན། རགས་བཟུས་ཤིག་ངོ་སྤྲོད་གནང་རོགས།
- B འགྲིག་གི་ཟིན་(ཡོང་ང་) བོད་ཀྱི་སྒྲན་བཙུག་འཕྲོད་བཞེན་ནས་བཤད་ན།
ད་ལྟ་བོད་ལ་བཅིངས་འགྲོལ་མ་བཏང་གོང་དང་བཟུར་ན་སྒྲན་བཙུག་
འཕྲོད་བཞེན་ཐོག་འཕེལ་རྒྱས་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱིན་ཡོད་ཟིན། བཅིངས་
འགྲོལ་མ་བཏང་གོང་བོད་ལ་བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པ་དང་། བོད་ལྷགས་ཀྱི་
ཡེ་མ་རྒྱུ་མ་གཉོགས་ཏེ་ལམ་ཡོད་མ་ཟིན། བོད་ལྷགས་སྒྲན་ཁང་ནས་
བཤད་ན་ད་ལྟ་ནང་བཞེན་སྒྲན་ཁང་དང་ཡེ་མ་རྒྱུ་མང་པོ་དེ་འདྲ་ཡོད་མ་
ཟིན། བཅིངས་འགྲོལ་བཏང་རྗེས་ས་གནས་དང་། རྒྱུ་ཁག་མང་ཆེ་
བར་བོད་ལྷགས་སྒྲན་ཁང་ཡོད་པ་མ་ཟད། ལྷག་པར་དུ་དེ་ལྟ་མེད་པའི་བྱི་
ལྷགས་ཀྱི་སྒྲན་ཁང་བྱ་བ་ཆེན་པོ་ཞི་དྲག་ཡོད་ཟིན། བྱི་ལྷགས་སྒྲན་ཁང་གི་

ཐོག་གཞི་དང་། ཡིམ་རྗེའི་གངས་འཕོར་ཚང་མ་ཐོད་ལྷགས་དང་གྲང་
ལྷགས་སྐྱ་ཁང་ལས་ལྷ་བཀུ་ཤས་ཀྱིས་མང་བ་ཡོད་རེད།

A ཐོད་ལྷགས་དང་ཕྱི་ལྷགས་གཉིས་ལ་མི་འདྲ་བ་གང་ཡོད་ན།

B ཐོད་ལྷགས་དང་། ཕྱི་ལྷགས། གྲང་ལྷགས་གང་ཡིན་ནའི་ན་ཡང་ཚང་
མས་ན་ཚ་བཙས་པ་ནི་གཅིག་པ་རེད། ཡིན་ནའི་དེ་དག་ཚང་མར་སྐྱ་སྐྱ་
བྱེད་ཚུ་ཡོད་རེད། ན་ཚ་ལྷ་སྐྱངས་དང་། ན་ཚ་བཙས་སྐྱངས། སྐྱ་
སྐྱར་ཐོ་བྱེད་སྐྱངས། ཐ་ན་སྐྱ་ཚུ་ལ་འང་བྱེད་པར་ཡོད་རེད།

A ཐོད་ལྷགས་སྐྱ་ཁང་ཁག་གི་བྱ་ཐབས་དང་། ཐོ་ཁག་སྐྱ་སྐྱ་དབྱེ་སྐྱངས་
དེ་ཕྱི་ལྷགས་དང་གཅིག་པ་མ་རེད་པས།

B བྱེད་རང་གིས་བཅིངས་འགྲོལ་མ་བཏང་གོང་གསུང་གི་ཡོད་ན། ཡང་ན་
བཅིངས་བཀྲོལ་བཏང་བའི་རྗེས་ལ་བྱ་གི་ཡོད་ན།

A དེ་སྐྱ་དང་ད་ལྷ་གཉིས་ཀར་བྱ་གི་ཡོད།

B དེ་སྐྱ་དང་ད་ལྷ་གཉིས་ནས་བཤད་ན་ཐོད་ལྷགས་གསེ་བ་རིག་པ་གཅིག་
ཡིན་ནའི་བྱེད་པར་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད། དེ་སྐྱ་སྐྱ་བཞིའི་ནང་བྱེད་ཐེད་
དང་། བྱིས་པ་ལ་སྐྱ་སྐྱ་སྐྱ་སྐྱ་ནང་རྟགས་ལ་བལྟས་ཏེ་སྐྱ་བཙས་གང་
འདྲ་བྱེད་དགོས་མིན་གསུངས་ཡོད་ནའི་ད་ལྷ་ནང་བཞིན་ཕྱི་ནད་ཐོ་ཁག་
དང་། ཁོག་ནད་ཐོ་ཁག་ བྱིས་པའི་ཐོ་ཁག་ དབང་པོ་ལྷའི་ཐོ་ཁག་ལྷ་བྱ་
དབྱེ་བ་དེ་འདྲ་ཡོད་མ་རེད།

A འོ་ན། ད་ལྷ་གང་འདྲ་ཡོད་རེད།

B ད་ལྷ་སྐྱ་མའི་མང་གཞིའི་ཐོག་དེར་བྱ་ལེགས་ཆ་མང་པོ་ཞིག་ལ་སྐྱ་བྱུང་
བྱེད་བྱི་ཡོད་ཅང་། ལྷས་མང་འ་ཐེད་པ་ཞིག་ཏོབ་ཏེ་སྐྱ་ཅིས་ཁང་ནང་
ཕྱིན་ན་ཐོད་ལྷགས་དང་ཕྱི་ལྷགས་གང་ཡིན་མིན་དབྱེ་བ་ཆོད་ཁག་པོ་རེད།
དཔེར་ན་ཡིམ་རྗེའི་དྲུག་ལྷག་དང་སྐྱ་། ལྷ་མོ། སྐྱ་པའི་མགུལ་ཐོག་
ཡོད་པའི་སྐྱ་གི་འཕར་སྐྱངས་ཉན་ཆས། ད་དྲུང་ཁག་དང་སྐྱ་དང་སྐྱ་

བ་སྐྱེས་པར་ཡོན་ཕྱེད་གྱི་སྒྲིག་པར་དེ་ཆོ་གར་ནས་བལྟས་ཀྱང་དབྱེ་བ་ཕྱེ་
ཁག་པོ་རེད།

A འོ་ན། དབྱེ་བ་ཕྱེ་བ་དེ་མོས་དེ་གར་རེད།

B ཡིན་ནའོ། བྱེད་རང་སྒྲན་ཁང་ལ་ཕེབས་ན་ཕྱི་ལྷགས་དང་མི་འདྲ་བའི་
བྱེད་ཆོས་དེ་ཆོ་གསྐྱེགས་གྱི་རེད།ན་ཆ་གསྐྱེགས་སྤངས་དང་། སྒྲན་ནས་
གསྐྱེགས་བྱུབ་གྱི་རེད།

A སྒྲན་ནས་ག་འདྲ་ཟེར་ཤེས་གྱི་རེད།

B བོད་སྒྲན་ཆང་མ་བོད་སྒྲན་བཟོ་ལྷ་ནས་བཟོས་པ་རེད། སྒྲན་གྱི་ཁ་མདོག་
དང་བཟོ་ལྷ་ཆང་མ་ཕྱི་ལྷགས་སྒྲན་དང་འདྲ་གི་མ་རེད།

A བོད་སྒྲན་གྱི་བཟོ་ལྷ་གར་འདྲ་རེད།

B བོད་སྒྲན་གྱི་དབྱེ་བས་ཕལ་ཆེ་བ་རིལ་རིལ་དང་། ཁ་དོག་མང་ཆེ་བ་ནག་པོ་
དང་། ཁམ་དོག་རེད།

ཞོར་ལྷ།

ན་ཆ་བརྟག་དབྱེད་བྱེད་སྐབས་གྱི་སྐད་ཆ།

A ག་གའི་བདེ་པོ་མི་འདུག་(ག་རེ་སྒྲན་གྱི་འདུག)

B ཞེ་ཆར་སྒྲོ་ཞེ་དྲགས་རྒྱག་གིས། ད་དུང་མིད་པ་ན་གིས།

A ཆ་བ་འདུག་གས།

B མདང་དགོང་ཆ་བ་རྟོག་ཅམ་འདུག

A ངས་མིད་པ་ལ་ལྷ་ཅམ་བྱས་དགོ། ཁ་(ཞལ་)གདངས་“ཨ”བྱེད་དང་།

B “ཨ་ ཨ་.....”

A འོ། གཉན་ཁ་རྟོག་ཅམ་བྱས་འདུག ངས་སྒྲན་ཅིག་སྤྲད་དགོ། དེ་ནས་ཉི་མ་རེ་ལ་
ཐེངས་གསུམ། ཐེངས་རེར་རིལ་བྱ་ཆེ་བ་གཅིག་(རེའི་)དང་། རྒྱང་བ་གཉིས་
མཆོད་དང་། (བཟོ་དང་།)

B ལགས་སོ། ད་དུང་གཟབ་གཟབ་བྱེད་དགོས་པ་གར་ཡོད་ན།

A ལུར་པན་དང་། བཞེས་ཐག་ཉུང་ཙམ་མཆོད་དང་། འབྲུགས་རྒྱ་མི་འདུག རྩ་
ཙམ་གནང་དང་།

ལམ་བར་གྲོགས་པོར་ནད་ལྱེན་ཤིང་པ།

A བ་ཡི། རྟོན་གྲུབ། རང་གྲེལ་བ་འདི་འདྲ་བྱས་ནས་ག་པར་(འཕེབས་)འགྲོ་ག

B ཉི་དོན་ལགས། ང་ལྷན་ཁང་ལ་འགྲོ་གི་ཡིན།

A འ་མི། རང་དེ་རིང་གཞོང་གཞིས་བྱད་མཆར་ཅིག་(ཐལ་ལ་ཚུབ་ཚུབ་) ཆགས་
བཞག ག་རེ་ན་གི་འདུག (ག་གའི་བདེ་པོ་མི་འདུག)

B དེ་རིང་ཁ་སང་གཟུགས་པོ་བདེ་པོ་མི་འདུག གནམ་གཞིས་ལྷ་བཟོ་མེད་པ་དེས་བྱས་
པ་ཡིན་ནམ་པས་ལ་ཆེར་འཆམ་པ་ཡིན་པ་འདྲ། ཆ་བ་ཉིག་ཙམ་འདུག

A བྱེད་རང་གིས་འདི་འདྲ་གསུང་དུས། ང་ཡང་མ་བདེ་བ་ཅིག་ཆགས་སོང་། རང་ལ་
ཆམ་པ་ག་འདྲ་ཟེ་བྱབ་སོང་།

B གཟུང་འཁོར་སྟོན་མ་འདིར་ཁྲོམ་ནས་ཆར་རྒྱང་ཆེན་པོ་ཕྱག་ནས་གཟུགས་པོ་ཡོངས་
རྒྱུགས་སྤང་བྱུང་། ནང་དུ་སླེབས་དུས་གང་ཤུར་ཉིག་ཙམ་བྱབ་བྱུང་། ཕལ་ཆེར་དེ་
དུས་ཆམ་པ་བྱབ་པ་འདྲ།

A ད་ག་རེད། ཆར་པས་སྤང་ན་ཆམ་པ་ཕྱག་(རྒྱག་)བདེ་པོ་ཅིག་ཡོད་རེད། སྐབས་
རེ་ཆམ་པ་དྲག་ཁག་པོ་ཅིག་འདུག

B ད་ག་རང་། ང་ལམ་སང་ལྷན་ཁང་ལ་འགྲོ་གི་ཡིན།

A རྒྱང་དག་ཡོད་མ་རེད། བྱེད་རང་མགྲོགས་པོ་དྲག་གི་རེད།

B མགྲོགས་པོ་དྲག་ན་ཡག་པོ་ཅིག་ཡོང་ང་ སྐྱགས་རྗེ་ཆེ། རྗེས་སུ་མཇུག་ཡོང་།

ཆིག་གསར།

生词

ཐོན་ཁང་།

医院

བྱིས་པའི་སྡེ་ཁག

儿科

ཤེས་རི།

大夫

དབང་པོ་ལ།

五官

འཕྲོད་སྟེན་ཁྱིམ་།

卫生厅

ན་ཚ།

病

གཞུང་ལས་ཁང་།

办公室

ཁ་མདོག

颜色

ཐོན་བཅས།

医疗

སྲོ་གྲུབ།

咳嗽

གསོ་བ་རིག་པ།

医学

ཚ་བ།

发烧

ཐོན་ཅིས་ཁང་།

藏医院

གཉན་ཁ།

发炎

བྱང་ལྷག་ས།

中药

བཞིས་ཐག

香烟

ཕྱི་ལྷག་ས།

西药

གནས་གཤིས།

天气

སྡེ་ཁག

科

ཆར་རྒྱུང་།

下雨

དབྱེ་ཕྱད་ས།

分法

སྤང་།

湿透

རྒྱུད་བཞི།

四部医典

ཆས་པ།

感冒

ཕྱི་ནད།

外科

གྲང་ཤུད།

发冷

ཁོག་ནད།

内科

འབྲུག་ས་པ།

着凉

ཕུགས་རིགས་དེ་དག་གི་ཟན་རྩེ་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་མི་བྱལ་པ་མེད་
པ་འདྲ་པོ་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་འབྲང་པའི་གནད་དོན་དེ་རྒྱ་ཁྱོན་གྱི་
གནད་དོན་དེ་མ་རེད། ད་ལྟའི་གནད་དོན་ཆེ་ཤོས་དེ་རྩ་བར་སྐོག་རྩ་མེད་
པ་དེ་རེད།

A བྱིད་རང་གིས་རྩ་བར་སྐོག་རྩ་མེད་པ་བཟུང་བ་དེ་གང་འདྲ་རེད།

B དེའི་སྐོར་བྱས་ན་འདི་འདྲ་རེད། བོད་ཀྱི་རྩ་བར་དེ་རང་བྱུང་རྩ་བར་ཡིན་
ཅང་། རྩ་བར་གྱི་མི་ཚོས་ཕུགས་འཆོ་རྒྱལ་ས་རྩ་བར་གང་འདྲ་བྱས་ཏེ་ཡག་
རུ་གཏོང་བ་དང་། གང་འདྲ་བྱས་ནས་རྩ་བར་ལ་བདག་གཅིས་བྱ་དགོས་
མིན་ཐད་ལ་བསམ་སྒྲོ་གཏོང་མཁན་བྱང་བྱང་རེད། དཔེར་ན་རྩ་བར་བྱེ་
ཐང་ཆགས་པ་དང་། རྩ་བར་སྐོག་ཡལ་ར་དང་། ཅི་ཅིའི་གནོད་པ་མང་
བ། ས་ཆ་ཁ་ཤས་ལ་གསེར་དང་གཏིར་ཁ་ཤས་གང་བྱུང་བསྐོག་ནས་རྩ་
བར་བྱེ་ཐང་བཟོས་པ། གནད་དོན་དེ་ཆོ་ལ་ལྟ་བུས་ད་ལྟའི་རྩ་བར་དེ་ཉིན་
ཁའི་མཆམས་སྒྲ་སྒྲིབས་ཡོད་རེད།

A བོད་ལ་རྩ་བར་འདེབས་ཀྱི་ཡོད་མ་རེད་པས།

B རྩ་བར་འདེབས་རྒྱུ་ལ་སྒྲོང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་འཕྲོག་པའི་ཁྲལ་
གྱི་རྩ་བར་ལ་རྩ་བར་འདེབས་པ་བྱང་བྱང་རེད། རྩ་བར་བ་ནའི་(ཡག་པོ་སྐྱེ་གི་
མ་རེད་) ལག་རྩ་ལ་ལ་ཤོགས་མི་ཤིང་བའི་ཁྱེན་གྱིས་ཡག་པོ་སྐྱེས་ཀྱི་ཡོད་མ་
རེད། དེའི་སྐོར་ད་ལྟ་བསམ་སྒྲོ་གཏོང་དང་གཏོང་བཞིན་པ་རེད། བལ་
ཆེར་(གཏན་གཏན་) རུས་རབས་ཉིར་གཅིག་པའི་ལ་རབས་ཉི་ཤུའི་གོང་
རུ་གནད་དོན་དེ་ཐག་གཅོད་བྱལ་མདོག་ཁ་པོ་རེད།

ཆིགས་གསར། 生词

ལྗ་ཐང་	草原	བདག་གཅེས་	管理
འཛུགས་སྐྱོན་	建设	བྱེ་ཐང་	沙漠
ཚྭ་ཚེས་	统计	ཨ་བ་ར་	无尾地鼠
ཚ་བཅུད་	草质	རྩ་འདེབས་	种草
འགྲན་པ་	遇到	ཐག་གཅོད་	解决
ཕྱི་ཚུལ་	表面	རྩལ་རབས་ཉེར་གཅིག་	二十一世纪
ཟན་རྩ་	饲草	ཨ་རབས་ཉི་ཤུ་	二十年代

ལྷོ་ཆུ་མོ་བུ་ན། བོད་ཀྱི་ཆུ་ཁྱིའ་།

第三十七课 西藏的耕地

A མེད་དཔོན་གྲང་ལགས། ད་ལྟ་ང་ཁོད་ཀྱི་ཁྱིའ་ལས་སྒྲར་རགས་ཙམ་ཤེས་
འདོད་ཡོད་པས། བྱིད་ཀྱིས་ངོ་སྤྱད་ཅིག་གནང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིའ་ལས་
ག་འདྲ་ཡོད་ན།

B འགྲིག་གི་རེད། ད་ལྟ་ངས་བྱིད་ལ་གཙ་ཅོ་བོད་ཀྱི་ཆུ་ཁྱིའ་གི་རྒྱ་ཁྱོན་དང་།
འབྲུ་རིགས་གང་དང་གང་འདེབས་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིའ་ལ་རེད་པས།

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ད་ལྟ་བྱིད་ཀྱིས་གསུངས་པ་ད་ག་རང་ངོ་སྤྱད་གནང་རོགས་
གནང་།

B བོད་རང་སྤྱངས་ལ་ཆ་མཚན་ནས་བཤད་ན། ད་ལྟ་ཁྱིའ་རྒྱ་ཁྱོན་སྤྱི་ཆིང་
ཁྱི་22.3ལྷག་ཙམ་ཡོད་རེད། ཁྱིའ་དེ་དག་སྤྱོད་འདེབས་པའི་ལོ་རྒྱུག་
ནས་བཤད་ན། དབུན་ནས་དང་། དབུན་གྱི། དཔྱིད་གྱི། དཔྱིད་ནས།
ལྷན་མ། རྒྱ་ལྷན། ཁྱིའ་ཁྱིའ་ པད་ཁ། མངར་ཆལ་སྤྱོད་ཡོད་རེད།
ད་དུང་ས་ཁྲུལ་ཁག་གཅིག་ལ་འབྲས་དང་། མ་སྒྲིབ་ལོ་རྒྱུག་ ལྷན་ཆེན།
ལྷན་ཆུང་། བ་དམ། རྩ་མ། པད་ཆལ། སྤོམ་ཆལ། ལ་ཐུག་ ཁྱུང་མ།
ལྷ་མོ། ལྱ་ཁྱིའ་ཁྱིའ་ ལྷ་མོ་སྤྱོད་ཡོད་རེད། བོད་ནས་
བཤད་ན་ནས་དང་། དཔྱིད་གྱི། ལྷན་མ་འདེབས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཏེ་ཅང་
རིང་པོ་ཡོད་རེད། ལས་ལ་སྤྱོད་ཁ་70ལྷག་ཙམ་དང་། དཔྱིད་གྱི་སྤྱོད་ཁ་
(འདྲ་མིན་)6ཙམ་ རྒྱུད་འདེབས་གྱི་སྤྱོད་ཁ་40ལྷག་ཙམ་ཡོད་རེད།

དེ་མིན་དཔལ་འབྱོར་ལོ་རྒྱུག་ནས་བཤད་ན། ལྷན་ཁ་དང་། ཁ།

ཀུ་ཤུ། ཕྱི་འཛེར་སྐྱེས་ཡོད་རེད། བོད་ཀྱི་སྤར་ཤིང་རྒྱ་ཁྱོན་དེ་ཉ་ལམ་སྟེ་
 ཆིང་4600ལྷག་ཙམ་ཡོད་པ། དེའི་ཐོན་ཆད་དེ་ལ་རེར་རྒྱན་500ལྷག་
 ཙམ་ཐོན་གྱི་ཡོད། ཇའི་ཐོན་ཆད་དེ་ལ་རེར་རྒྱན་130ཡོད། བོད་ལ་ཀུ་ཤུ་
 རིགས་40ལྷག་ཙམ་ཡོད་པས། ལ་རེར་རྒྱན་4000ལྷག་ཙམ་ཐོན་གྱི་ཡོད།
 ཕྱི་འཛེར་དེ་བོད་བྱང་ཐང་ཐུན་པའི་ས་ཁུལ་ཆང་མར་ཡོད་རེད། དེ་རིང་
 དེ་ག་ཙམ་ཁྱེས་ན་མ་རེད་པས།

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། དེ་རིང་བོད་ཀྱི་མི་ཁྱིམ་གི་རྒྱ་ཁྱོན་དང་། ལ་རྟོག་ཞེ་ཁ།
 དཔལ་འབྱོར་ལ་རྟོག་གང་འདྲ་ཡོད་མེད་རགས་ཙམ་ཤེས་སོང་།

ཆིག་གསར། 生词

མི་ཁྱིམ་།	耕地	མ་ཚོས་ལ་རྟོག	玉米
རྒྱ་ཁྱོན་།	面积	སྟན་ཆེན་།	大豆
སྟེ་ཆིང་།	公顷	སྟན་ཐུང་།	绿豆
ལ་རྟོག	作物	བ་དམ།	花生
དཔུན་ནས།	冬青稞	རྫོ་ཐ།	烟草
དཔུན་སྟོ།	冬小麦	པད་ཆལ།	白菜
དཔྱིད་སྟོ།	春小麦	པོ་ཆལ།	波菜
ནས་	青稞	ལ་ཐུག་	萝卜
སྟན་མ་	豌豆	ཁུང་མ་	元根
རྩ་སྟན་།	蚕豆	བ་པོ་	乔麦
མོག་མོག	马铃薯	ཐུ་ཞེར་ཁྱི་པ།	鸡爪谷
པད་ཁ།	油菜	རྩུད་འདྲེས།	杂交
མངར་ཆལ།	甜菜		

ཐུན་ཐུན་ཁ་ཤིང་།

མིང་།	དཔེར་བརྗོད་
ལ།	ཆེ་མདོག་ལ། ངན་མདོག་ལ། གྲང་མདོག་ལ། ངན་པ་ལ། འཛོན་མདོག་ལ། ཐུག་མདོག་ལ། མཛེས་མདོག་ལ།
ཆ་ལ།	མི་ཆ་ལ། ཏམ་པ་ཆ་ལ། ལྷགས་པ་ཆ་ལ།
ས།	ཡོང་ས་རེད། འགོ་ས་རེད། ཤེས་ས་རེད། འདྲ་ས་མི་འདུག
པ།	ཡག་པ་ཡོད། ཐུག་པ་ཡོད། གོ་པ་ཡོད། ཡོང་པ་ཡོད། ཆར་པ་གཏོང་པ། གཉིད་ཁུགས་པ། སྒྲིབས་པ་ཡོད།
ཡས།	བྱེད་ཡས་རེད། ཡོང་ཡས་རེད། བཟའ་ཡས་རེད། བཅོམ་ཡས་རེད། ཉ་ཡས་རེད།
“ནི་”	དདུལ་ནི་ཡོད། འབྲས་ནི་ཡོད། བཟས་ནི་མེད། ཉེས་ནི་མེད།
ཉྱར་ “ཉྱག་པར་”	ཉིན་ཉྱར། དགོང་ཉྱར། ཞོགས་ཉྱར།

ཁ་སྐོང་དང་མིང་མཐུན།

ད་ག་	ཡང་པ་ད་ག་ ཕྱིན་པ་ད་ག་ བཟུང་པ་ད་ག་ ཁྱེས་པ་ད་ག་ ཉེས་པ་ད་ག་ བཙོང་པ་ད་ག་
ཡོད་ན།	སླེབས་ཡོད་ན། མི་ཡོད་ན། རྒྱ་ཡོད་ན། རྒྱ་ར་འཕྱིན་ཡོད་ན། མི་ཅི་འི་ཡོད་ན། སློག་ཡོད་ན།
ཨ་ཡོད།	སླེབས་ཨ་ཡོད། མི་ཨ་ཡོད། རྒྱ་ཨ་ཡོད། མ་ཁ་ཨ་ཡོད། སླག་སླག་ཨ་ཡོད།
ཨ་ཡོང་།	བྱས་ཨ་ཡོང་། བཟུང་ཨ་ཡོང་། སླེབས་ཨ་ཡོང་། ཕྱིན་ཨ་ཡོང་།
འགྲོ།	ཡོད་འགྲོ། མི་ད་འགྲོ། སླེབས་འགྲོ། ཡང་འགྲོ།
ག	ཐིན་ག་ ཕྱིན་ག་ འགྲོ་ག་ རྒྱག་ག་
བྱས།	བཟུང་ག་བྱས། ཐིན་ག་བྱས། ཉེས་ག་བྱས།

སྒྲིབ་ཆེན་པོ་བརྒྱུད། འབྲོག་པའི་འགྲིམ་འགྲུལ་ཡི་བྱུང།

第三十八课 牧民的交通工具

- A རྟ་ཐོག་ལུགས། འབྲོག་པས་འགྲིམ་འགྲུལ་ཡི་བྱུང་གཙོ་བོ་ག་རེ་བེད་
སྤྱད་བྱེད་བྱི་ཡོད་ན།
- B གནའ་མུ་མོ་ནས་བརྒྱུད་འབྲོག་པ་ནམས་བོད་བྱང་ཕྱགས་བྱི་ཙུ་ཐང་ཡངས་
ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བར་དུད་ཆང་རེ་རེ་གཉིས་གཉིས་བྱས་ནས་འཆོ་སྤྱད་བྱེད་བྱི་
ཡོད་རེད། བྱས་ཅང་ཕྱགས་རིགས་གསེས་སྤྱོད་གི་དགོས་མཁོར་གཞིགས་ཏེ་
ཁོང་ཆོ་ནམ་དུས་རེ་རེ་བཞིན་ཙུ་ཐང་གནས་སྤྱོད་དགོས་བྱི་ཡོད་ཅང་
འགྲིམ་འགྲུལ་བྱི་ཡི་ཆས་ནི་མེད་དུ་མི་རུང་བ་ཞིག་ཡིན། སྐབས་འཕྲུལ་
སྐབས་འཕྲུལ་དུ་སྤྱོད་དགོས་བྱི་ཡོད། བྱས་ཅང་རྒྱན་སྤྱོད་བྱི་ཡི་ཆས་གཙོ་
བོ་ནི་རྟ་དང་ཁལ་གཡག་རེད།
- A རྟ་དང་ཁལ་གཡག་ལགས།
- B ལགས་འོང། འབྲོག་པ་ཆོས་རྟ་ལ་བཞོན་པ་བྱེད་ཅིང་། གཡག་ལ་དོ་ཕོ་
འགྲུལ་བའམ་འགའ་ཞིག་གིས་སྐ་ལོ་བཞོན་པ་དང་། ལྷག་ལ་ཁལ་བགལ་
ནས་འགྲུལ་སྤྱོད་བྱེད་བྱི་ཡོད།
- A བྱས་ན་འབྲོག་པ་ནམས་བྱིས་ཐག་རིང་རྒྱང་གང་དུ་ཕྱིན་ཀྱང་རྟ་དང་ཁལ་
གཡག་ཁོ་ན་བེད་སྤྱོད་བྱེད་བྱི་མེད་པ་རེད་པས།
- B ལགས་འོང། ད་ག་རང་རེད། ཁོང་ཆོས་ཐག་ཉེ་བའི་ཙུ་ཐང་དུ་རྒྱས་སྤྱོད་
སྐབས་སྐ་ལོ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་པ་མ་ཟད། ཐག་ཤིན་ཏུ་རིང་བའི་འབྲོག་ཁུལ་
ནས་ཁིང་ཁུལ་དུ་འབྲུ་རིགས་བརྗེ་རེས་བྱེད་པར་ཡང་རྟ་ལ་བཞོན་པ་དང་།

ཁལ་གཡག་དེད་ནས་ཆེ་ལམ་ཐུད་དེ་འབྲལ་སྒྱུད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

Aཁོང་ཆོ་དངོས་གནས་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་རེད། ད་བྱེད་དུས་“ཨ་
ཚས་ལ་རྒྱབ་པ་མ་མཐོང་། ཨ་ཚས་ཐུད་བྱ་བ་མཐོང་”ཟེར་བ་དེ་འདྲས་
ཡིན་པ་རེད།

B དངོས་གནས་ད་ག་རང་རེད།

A འོ་ན་དེང་སང་ད་དུང་འགྲིམ་འབྲལ་ཡོ་བྱད་ན་ཁལ་གཡག་ཁོ་ན་སྒྱུད་ཀྱི་
ཡོད་རེད་པས།

B དེང་སང་འཁྲོག་པ་མང་ཆེ་བ་ཐུག་འབྱར་གྱི་ལམ་དུ་སྒྱུད་དེ་རྒྱང་ས་འཁོར་
དང་དུད་འཐེན་འཁོར་ལོ། ཐུག་ཐུག་ རྒྱང་འཁོར་(ལྷགས་ན་) སྐགས་
འབྲལ་འཁོར་ལ་བརྟེན་ནས་འབྲལ་སྒྱུད་བྱེད་པ་དང་ལྷག་པར་དུ་ནིང་
འཁྲོག་བརྩེ་རེས་དང་རྒྱན་སྒྱུད་ཆོང་ཐོག་ནི་སྐབ་བཅས་ཀྱང་རང་གི་འབྲལ་
འཁོར་གཏོང་བའམ་ཨམ་སྐག་ནས་ཤོག་ཆོར་བཏོན་དེ་འབྲལ་འཁོར་ནང་
འགྲོ་གི་ཡོད།

A བྱས་ན། འཁྲོག་ཁྲལ་དུ་ན་ཁལ་ལ་སྐགས་པའི་ཐུགས་ཐོག་དེ་དག་ཁལ་
འགེལ་བའི་བཀོལ་སྒྱུད་ཀྱི་ཐུག་བཟལ་ལས་སྒོལ་བ་ཡིན་པ་རེད།

B དངོས་གནས་ད་ག་རང་རེད། འཁྲོག་ཁྲལ་དུ་འགྲིམ་འབྲལ་དང་འཁྲོག་
ལས་ཡོ་བྱད་སྐགས་རིམ་བཞིན་འབྲལ་ཆས་ཅན་དུ་བརྒྱར་ནས་ན་དང་ཁལ་
གཡག་མང་ཆེ་བ་བཀོལ་སྒྱུད་ཀྱི་ཐུག་བཟལ་ལས་སྒོལ་དེ་བཅེངས་འགྲོལ་
ཐོབ་པ་དང་ཡངས་པའི་རྩ་ཐང་ཐོག་གི་ཤེད་རྒྱས་ཤིང་སྒྲོ་བ་དེ་བག་ཐེབས་
ངང་གནས་བཞིན་ཡོད་རེད།

ཆིག་གསར། 生词:

འགྲིམ་འགྲུལ་ཡོ་ཆས།	交通工具	ཆོང་པ།	商人
བེད་སྤྱོད།	用、利用	འབྲོག་ཁུལ།	牧区
གན་འ་མ་མོ།	古时候	ཞིང་ཁུལ།	农区
བོད་བྱང་ཕྱོགས།	藏北	ཟླ་ལམ།	月途
ཡངས་ཤིང་ཁྱ་ཆེ་བ།	辽阔、广阔	ལ་བྱ་བ།	过山
དུད་ཆང་།	户、家	ཐུག་འཕུར།	治富
འཚོ་སྡོད་ཕྱིད།	居住、生活	ཆངས་འཁོར།	汽车
དགོས་མཁོ།	需要、需求	དུད་འཐེན་འཁོར་ལོ།	拖拉机
གཞིགས་ཏེ།	根据	ཐག་ཐག	摩托车
ཐུགས་རིགས་གསོ་ཆགས།	养畜	ཀང་འཁོར། (ཕྱགས་ཀ་)	自行车
ནམ་དུས།	季节	འཕྲུལ་འཁོར།	机器
རེ་རེ་བཞིན།	每个	ལྷག་པར།	特别
གནས་སྒོ།	搬迁、迁居	ཆོང་ཕྱོག	商品
མེད་དུ་མི་རུང་བ།	不可缺少	ཉ་ཐུབ།	收购
སྐབས་འབྲལ།	临时	ཡམ་ཐག	腰包
རྒྱུ་སྤྱོད།	常用	ཤོག་སྒོར།	纸币
དོ་ཕོ།	货捆、捆子	བཀོལ་སྤྱོད།	(用)奴役
འགྲེལ་བ།	驮(动)	རིམ་བཞིན།	逐步、逐渐
རྩ་མོ།	牦牛坐骑	འཕྲུལ་ཆས་ཅན་དུ་བསྒྱུར།	机械化
འགྲུལ་སྤྱོད།	旅行	བཅོངས་འགྲོལ།	解放
ཐག་རིང་ཐུང་།	远近	ག་ཤེད་ཁྱུས།	肥壮
ཐག་ཤིན་དུ་རིང་བ།	非常遥远	སྤྱོ་བདེ་བག་ཐེབས།	心情舒畅

སྐབ་ཆུ་ས་དག བོད་མི་རིགས་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས།

第三十九课 藏民族的手工业

A བུ་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ལགས། ད་ལྟ་ངས་བྱིད་ལ་སྐབས་འདྲག་ལྟ་ལས་
ཤིག་ཡོད་པས། བུ་ཤེས་ལགས་ལ་ཁྱིམ་པ་(དུས་ཚོད་)ཡོད་ན།

B དེ་དང་དུས་ཚོད་ཉིག་ཅམ་ཡོད། བྱིད་རང་ག་དེ་གསུང་ཡས་ཡོད་ན།

A ད་ལྟ་ང་ཚོད་རིགས་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་སྐྱར་བཀའ་འདྲི་བྱ་ཆེས་ཡོད་
པས།(པའི་)

B འགྲིག་གི་རེད། ཡིན་ནའི་བྱིད་རང་དེའི་ནང་ནས་གཙོ་མོ་གང་དང་གང་
མཁུན་འདོད་ཡོད་ན།

A གཙོ་མོ་རྣམ་གངས་གང་དང་གང་ཡོད་མེད་དང་། དེང་སང་དེ་དག་གི་
གནས་སྐབས་གང་འདྲ་ཡོད་མེད་སྐྱར་ཡིན།

B བྱས་ན་ངས་བྱིད་ལ་ང་སྐྱོད་སྐབས་བདེ་ཞིག་བྱས་ཆོག ད་ལྟ་ཚོད་ལ་
མཚོན་ན་མི་རིགས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་ཉ་ཅང་མང་པོ་ཡོད་
རེད། ཡིན་ན་ཡང་རྒྱང་གྲགས་ཆེ་བ་དང་། བྱབ་ཆེ་བ་30ལྷག་ཅམ་ཡོད་
རེད།

A བུ་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ལགས། དེའི་ནང་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་གང་དང་གང་
ཡིན་ན།

B ཚོད་རིགས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་30ལྷག་ཅམ་ཁྱོད་ནས་ཁ་
གདན་དང་། ས་གདན། ལྗམ་བྱ། པང་གདན། ཉལ་ཆས། ཤིང་པོར།
གསེར་དངུལ་གྱི་རྒྱན་ཆ། དེ་བཞིན་བཟོ་བཀོད་མངོན་ཅུལ་ཐོན་རྒྱས།

པོད་ཀྱི་ཡར་ལས་བཅས་དེ་ཚོ་གཙོ་གནད་དུ་འཛིག་གི་ཡོད་ཅིང་། ཚོན་
 རས་དེ་ཚོ་ནི་མི་རིགས་ཀྱི་བྱེད་ཚུལ་ལྟར་པའི་དངོས་རྒྱུ་ཡིན་ཅང་། ཡུལ་
 སྐོར་སྒྲོ་འཆམ་གྱི་དྲན་ཉིན་དངོས་རྒྱུ་ཀྱང་བྱེད་གྱི་ཡོད་ཅིང་།

A བྱ་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ལགས། ཚོན་རྒྱུ་ཡིན་པའི་དེ་ཚོ་གཙོ་བོ་གང་ནས་ཚོན་གྱི་
 ཡོད་ཅིང་།

B ལྷམ་བྱ་ལ་ཆ་བཞག་ན་པོད་མི་རིགས་ཡོངས་ཀྱི་བྱིས་ཚང་གི་ལག་ཤེས་
 བཟོ་ལས་ཀྱི་ཚོན་རྒྱུ་ཤིག་ཅིང་། ཏ་ལ་མ་བྱིས་ཚང་མང་ཆེ་བས་ལྷམ་བྱའི་
 འཐག་ལས་བྱེད་གྱི་ཅིང་། ཡིན་ནའི་བྱང་འཕྱོག་ས་ཆ་ཁག་ཅིག་ལ་གཙོ་བོ་
 ལྷགས་ཆགས་དར་གསེ་ཆེ་བས། ལྷམ་བྱ་ལ་དེ་ཅུང་དང་དོད་རང་ཡོད་མ་
 ཅིང་།

ལྷམ་བྱ་དར་ས་ཤུགས་ཆེ་བ་ནས་བཤད་ན། ལྷ་ཁ་དང་། གཞིས་ཁ་
 ཅི། ལྷ་ས་སོགས་ས་ཁུལ་དེ་ཚོ་ཅིང་། བྱས་ཅང་ལྷ་མའི་ཤོད་སྒྲོལ་ལའང་
 “བྱལ་ཅེ་ལྷམ་བྱ་ཡག་ག། པ་ལྷམ་བྱ་མ་མཛེས་པ་” དང་ “འཕྱོངས་བྱས་
 བྱ་མ་མཛེས་པ། ག་ནང་ལྷམ་བྱ་ཡག་པ་” ཟེར་སྒྲོལ་ཡོད་ཅིང་།

པར་གདན་ལ་མཚོན་ན་ཡང་ “ལྷ་ཁའི་པར་གདན་” ཞེས་ཤོད་སྒྲོལ་
 ཡོད་ཅིང་། དེ་མིན་པོད་ཀྱི་ཁ་གདན་དང་ས་གདན་ནས་བཤད་ན་ཡང་
 སྒྲོལ་རྒྱན་གྱི་ལག་ཤེས་ཚོན་རྒྱུ་ཤིག་ཅིང་། ཁ་གདན་ཚོན་ཡུལ་ནས་
 བཤད་ན་སྐད་གྲགས་ཆེ་ཤོས་ནི་བྱལ་ཅེའི་ཁ་གདན་དང་ས་གདན་ཅིང་།
 བྱལ་ཅེའི་ཁ་གདན་འཐག་ཚུལ་བྱུ་མོང་མ་ཡིན་པ་དང་། རྒྱ་བྱས་དག་ལ་
 ཚོན་མདོག་བཟ་བ། ཚོན་ཁ་བཟན་པ་བཅས་ཡོད་ཅིང་། ད་ཆ་ལྷ་ས་དང་
 བྱལ་ཅེའི་ས་གདན་བཟོ་གྲ་ལུད། ཁ་གདན་བཟོ་མཁན་གྱི་ཤང་གྲོང་ཁེ་
 ལས་དེ་གྲོང་རྒྱལ་དང་ཁྱིང་འཕྱོག་ས་ཁུལ་མང་པོ་ཞིག་ལ་བྱེད་ཡོད་ཅིང་།

A བྱ་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ལགས། ད་དུང་པོད་ལ་ལྷ་མའི་རིགས་མང་པོ་ཞིག་
 ཡོད་ཅིང་། ཟེར་གྱིས། ཡིན་ནའི་དེའི་ནང་ནས་གྲགས་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་ལྷ་མ་གང་

དང་གང་ཡིན་ན།

B ད་ག་རེད། བོད་རིགས་ལ་ལྷ་མོ་རིགས་ཏེ་ཅང་མང་པོ་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་ད་ལྷ་གཤམ་ཆེ་བ་ནི་ལྷ་མོ་རྒྱ་སེ་དང་། ཟུང་ལྷ་རེད། ངས་བལྟ་དུས་བོད་མི་རིགས་གཅིག་གི་ནང་དུ་ཡང་ཡུལ་ལུང་ས་སའི་བྱུང་ཆས་ཡོད་རེད། ཡུལ་ལུང་ཁག་ཅིག་ལ་ལྷ་མོ་རྒྱ་སེ་དང་ཟུང་ལྷ་དེ་ཙམ་དར་སྤེལ་ཡོད་པ་རེད། དཔེར་ན་ཆབ་མདོ་དང་། ཀོང་པོ་སོགས་ས་ཆ་ཁག་ཅིག་ལ་དེ་ཙམ་དར་སྤེལ་ཡོད་པ་རེད།

A བླ་མེས་རབ་རྒྱ་མཆོ་ལགས། བོད་རིགས་མང་པོ་ཞིག་གིས་རྫོ་གི་འདྲིགས་རྒྱུར་དགའ་པོ་བྱེད་ཀྱིས། དེ་གང་འདྲ་ཡིན་ན།

B དེ་ནི་གཙོ་བོ་རྒྱ་ཆ་དང་། རང་སྤྱང་། སྦྲོལ་སྤྱོད། འཆོ་བ་བཅས་ལ་དགོས་པ་ཆེན་པོ་ཡོད་ཅང་ལྱས་པ་རེད། བྱེད་རང་གིས་གཞིགས་ཡོད་ཀྱི་རེད། བོད་རིགས་ནམ་ཀུན་ཕྱིར་འགྲོ་སྐབས་ལམ་རྒྱགས་ལ་ཤ་འབྱེར་འགྲོ་གི་རེད། ལྱས་ཅང་ཤ་བཟའ་སྐབས་གི་མེད་ན། ཤ་བཟའ་ཁག་པོ་ཡོད་རེད། མི་ཅིག་རང་ཡིན་ན་ཉོག་ཙམ་དུག་གི་རེད། གལ་སྲིད་མི་གཉིས་ཡོད་དུས་གི་མེད་ན་འཛོར་ཉགས་ཆ་པོ་ཡོད་རེད། ད་དུང་ཐག་སྦྱོང་སོགས་བཅད་དགོས་ལྗང་ན་དེ་བས་བེད་སྤྱོད་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད། གང་ལྟར་རྫོ་གི་དེ་བོད་རིགས་ངོས་ནས་བཤད་ན་ཁ་ཐལ་མི་དུང་བའི་རྒྱ་ཆ་ཞིག་རེད།

A བླ་མེས་རབ་རྒྱ་མཆོ་ལགས། རྫོ་གི་གཙོ་བོ་གང་ནས་སྦྲོལ་གྱི་ཡོད་ན།

B སྐད་གཤམ་ཆེ་བ་ནས་བཤད་ན་ལྷ་ས་དང་། ལྷ་ཆེ། འདམ་གཞུང་། ཡིད་འོང་སོགས་ས་ཆ་དེ་ཆོ་ནས་སྦྲོལ་གྱི་ཡོད་རེད། རྫོ་གི་དེ་ཆོ་བོད་ཀྱི་ཞིང་འགྲོག་ཁུལ་ཙམ་མ་བཟད་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གང་སར་བྱིན་ཁ་རྒྱགས་པོ་ཡོད་རེད།

A དེང་སང་བོད་ཀྱི་ལག་ཤེས་བཟོ་ལས་ཀྱི་སྦྲོལ་ཆད་དང་ཡོང་འབབ་གནས་

ཚུལ་གང་འདྲ་ཡོད་ན།

B དེར་སང་ལག་ཤེས་བརྗོད་ལས་དེ་ལྟར་དང་བསྟར་ན་འཕེལ་བྱས་ཆེན་པོ་
ཐུན་ཡོད་རེད། གཞི་རྒྱ་ཡིན་ནའི་འདྲ། ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་མཁན་དཔུང་
ཁག་ཡིན་ནའི་འདྲ། དངོས་འབྱེལ་འཕོ་འགྱུར་ཆེན་པོ་བྱུང་ཡོད་རེད།
ད་ལྟ་ཁིང་འཕྲོག་ཁུལ་གྱི་ཤར་གྲོང་ཁི་ལས་མང་པོ་ཞིག་གཙོ་བོ་མི་རིགས་
ལག་ཤེས་བརྗོད་ལས་བྱས་ནས་ཡོང་འབབ་འཕར་ཐབས་བྱེད་གྱི་ཡོད་རེད།

A ཐུགས་རྗེ་ཆེ། བྱེད་རང་གི་དུས་ཚོད་འཕྲོ་བརྒྱུག་བཟང་སོང་།

B གའི་བྱེད་གྱི་(གནང་གི་)མ་རེད། རྗེས་སུ་མཇུག་ཡོང་།

དང་ཐུང་། 我来学

འདིར་ཆོའི་སློབ་ཁང་རེད། སློབ་ཁང་འདི་ཆེན་པོ་ཡོད་མ་རེད། ཡིན་
ནའི་དཀར་ཆ་དོད་པོ་དང་། གཙང་མ་ཡོད་རེད། སློབ་ཁང་འདིའི་ནང་སློག་
ཅེ་དང་རྒྱབ་བརྒྱུག་མང་པོ་ཡོད། བྱུང་གི་ཐོག་ཏུ་ནག་པང་དང་། བྱུང་གི་
གཡས་གཡོན་གཉིས་ལ་ས་བགྲ་རེ་ཡོད། གཅིག་ནི་བྱུང་གོའི་ས་བགྲ་དང་།
གཅིག་ནི་འཛམ་གླིང་གི་ས་བགྲ་རེད། ནག་པང་གི་མདུན་གྱི་སློག་ཅེ་དེ་དག་
ཀན་གྱི་སློག་ཅེ་རེད།

ང་ཆོའི་འཛིན་གྱུར་སློབ་སླུག་གི་ཕུ་ཚད་ཡུ་ཡོད། གཟའ་འཁོར་རེར་བོད་
ཡིག་སློབ་ཆུང་གི་དང་ས་རྒྱུག་ཆོག་ས་གྱི་རེད། རྒྱན་དུ་ཀན་ལགས་གྱིས་ཆོག་གསར་
རྒྱལ་ནག་པང་ཐོག་འབྲི་བ་དང་། དེ་རྗེས་ང་ཆོ་མཉམ་དུ་སློག་ཏུ་འབྲུག་གི་
རེད། ང་ཆོ་མང་ཆེ་བ་སློག་ཡས་དང་འབྲི་ཡས་ཆང་མ་ཡག་པོ་ཡོད། སྐབས་རེ་
ཀན་ལགས་གྱིས་ང་ཆོར་“འབྲི་སློག་ཁོ་ན་བྱས་ནས་མ་བཟུང་པར་ངག་སྒྲིར་ཉིག་
ཅམ་གཏོང་”གསུང་གི་རེད།

ཐུན་ཆིག་གི་བསྟར་བ།

ཐུན་བཀྲར་ཐུན་ཆིག་	ཐུན་ཐུན་བསྟར་བའི་ཐུན་ཆིག་	ཐུན་ཐུན་ཐུན་ཐུན་ཐུན་ཐུན་ཆིག་	ཐུན་ཐུན་ཐུན་ཆིག་
ཡག་པོ་	ཡག་པོ་(ག་)	ཡག་མོས་	ཡག་ཏུགས་
ཕྱག་ཅག་	ཕྱག་ག་(པ་)	ཕྱག་མོས་	ཕྱག་ཏུགས་
མང་པོ་	མང་པོ་(ག་)	མང་མོས་	མང་ཏུགས་
ཁྱེད་ཁྱེད་	ཁྱེད་ཁྱེད་(ག་)	ཁྱེད་མོས་	ཁྱེད་ཏུགས་
ཆེན་པོ་	ཆེན་པོ་	ཆེན་མོས་	ཆེན་ཏུགས་
ཆུང་ཆུང་	ཆུང་ཆུང་(ག་)	ཆུང་མོས་	ཆུང་ཏུགས་
རྒྱ་རྒྱ་	རྒྱ་རྒྱ་(ག་)	རྒྱ་མོས་	རྒྱ་ཏུགས་
ནག་པོ་	ནག་པོ་	ནག་མོས་	ནག་ཏུགས་
མི་པོ་	མི་པོ་(ག་)	མི་མོས་	མི་ཏུགས་
ཁྱེད་ཁྱེད་	ཁྱེད་ཁྱེད་	ཁྱེད་མོས་	ཁྱེད་ཏུགས་
མཆོད་པོ་	མཆོད་པོ་	མཆོད་མོས་	མཆོད་ཏུགས་
དཔེ་པོ་	དཔེ་པོ་	དཔེ་མོས་	དཔེ་ཏུགས་
གར་པོ་	གར་པོ་	གར་མོས་	གར་ཏུགས་
ལྷ་པོ་	ལྷ་པོ་	ལྷ་མོས་	ལྷ་ཏུགས་
ཁལ་པོ་	ཁལ་པོ་	ཁལ་མོས་	ཁལ་ཏུགས་

ལས་སྒྲུབ་པ་	ལས་སྒྲུབ་པ་	ལས་སྒྲུབ་པོས་	ལས་སྒྲུབ་པས་
འཕེལ་པ་	འཕེལ་པ་	འཕེལ་པོས་	འཕེལ་པས་
དཀོན་པ་	དཀོན་པ་	དཀོན་པོས་	དཀོན་པས་
ཉེ་པ་	ཉེ་པ་	ཉེ་པོས་	ཉེ་པས་
འབྱུང་པ་	འབྱུང་པ་	འབྱུང་པོས་	འབྱུང་པས་
རྒྱུ་ཡིན་པ་	རྒྱུ་ཡིན་པ་	རྒྱུ་ཡིན་པོས་	རྒྱུ་ཡིན་པས་
ཐག་ཡིན་པ་	ཐག་ཡིན་པ་	ཐག་ཡིན་པོས་	ཐག་ཡིན་པས་
ཐག་ཉེ་པ་	ཐག་ཉེ་པ་	ཐག་ཉེ་པོས་	ཐག་ཉེ་པས་
ལུ་པ་	ལུ་པ་	ལུ་པོས་	ལུ་པས་
ལྷུ་པ་	ལྷུ་པ་	ལྷུ་པོས་	ལྷུ་པས་
མཁུ་གསལ་པ་	མཁུ་གསལ་པ་	མཁུ་གསལ་པོས་	མཁུ་གསལ་པས་
འཁོར་པ་	འཁོར་པ་	འཁོར་པོས་	འཁོར་པས་
འབྱུང་པ་	འབྱུང་པ་	འབྱུང་པོས་	འབྱུང་པས་
རྒྱ་པ་	རྒྱ་པ་	རྒྱ་པོས་	རྒྱ་པས་
རྒྱལ་པ་	རྒྱལ་པ་ (ག)	རྒྱལ་པོས་	རྒྱལ་པས་
སྒྲུ་པ་	སྒྲུ་པ་	སྒྲུ་པོས་	སྒྲུ་པས་
ལྷོ་པ་	ལྷོ་པ་	ལྷོ་པོས་	ལྷོ་པས་
སྒྲུ་པ་	སྒྲུ་པ་	སྒྲུ་པོས་	སྒྲུ་པས་
ཆུ་པ་	ཆུ་པ་	ཆུ་པོས་	ཆུ་པས་
གཞིན་པ་	གཞིན་པ་	གཞིན་པོས་	གཞིན་པས་
འདྲེ་པ་	འདྲེ་པ་	འདྲེ་པོས་	འདྲེ་པས་
རྒྱ་པ་	རྒྱ་པ་	རྒྱ་པོས་	རྒྱ་པས་
རྒྱུ་པ་	རྒྱུ་པ་	རྒྱུ་པོས་	རྒྱུ་པས་
མཁུ་པ་	མཁུ་པ་	མཁུ་པོས་	མཁུ་པས་
དམར་པ་	དམར་པ་	དམར་པོས་	དམར་པས་

ཆུང་གཞི།

“དྲགས་”ཕྱ་ཚིག་དང་ཐུན་ཚིག་རྗེས་སུ་སྦྱར་དེ་ཐལ་བའི་དོན་བཟུན་པ་ཉིད་ལེན་ན།

A སློབ་སྦྱོང་མང་དྲགས་བཞག

སློབ་ཁང་འདི་ཆུང་དྲགས་ཀྱི་རེད།

ཁ་ལག་གང་དྲགས་བཞག

སློབ་གྲྭ་ནས་ཁྲིམ་བར་ཐག་རིང་དྲགས་མི་འདུག

ཉ་ཕྱ་ཐུན་ཚིག་གི་རྗེས་སུ་འདུག་པ་དང་།

B སློབ་སྦྱོང་ཕྱ་སྦྱོང་དྲགས་ཅང་དཀའ་ལས་ཁག་སྦྱང་།

སྐད་ཆ་བཤད་དྲགས་པ་རེད།

སྐད་ཆུབ་དྲགས་ན་མིང་པ་འགག་གི་རེད།

ངལ་གསོ་ཆུབ་དྲགས་ན་ལས་ཀ་ཚར་གྱི་མ་རེད། ཉ་ཕྱ་ཐུ་ཚིག་གི་རྗེས་སུ་སྦྱར་བའོ།

“ལས་”ཀྱི་སྦྱོད་སྤངས་རེ་སྟོན།

① “ལས་”བཟུར་བའི་དོན་ལ་འདུག་པ།

དགེ་ཆན་ལས་ སློབ་སྦྱོང་མང་བ།

དགེ་ཆན་སློབ་སྦྱོང་ལས་ ཆན་པ།

ཁྱེད་རང་གི་ཐོད་སྐད་ལས་ ཁོང་གི་ཐོད་སྐད་ཡག་ག།

ཁོང་ཁྱེད་རང་ལས་ ཐོད་སྐད་ཡག་ག།

② “ལས་”མ་གཉོགས་ཀྱི་དོན་བཟུན་ཅིང་ཚིག་མཐུག་ཏུ་དགག་སྒྲ་ལས་མི་འདུག་པ་
དཔེར་ན།

སློབ་ཁང་ནང་ལ་སློབ་སྦྱོང་གཉིས་ལས་མི་འདུག

ངལ་སྒྱ་གྲུ་གསར་པ་གཅིག་ལས་ མེད།

ཁོང་གིས་ཐོད་སྐད་ཚིག་ཁ་ཤས་ལས་ ཤེས་ཀྱི་མ་རེད།

ཁོང་ཚོར་སྤྱ་གུ་གཅིག་ལས་ ཡོད་མ་རེད།
ང་ཅ་དཀར་ཡོལ་གང་ལས་ འབྱུང་གི་མིན།
སློབ་དེབ་ནང་བོད་ཡིག་ལས་ མི་འདུག

③ “ལས་” འབྱུང་ཁྲུངས་ཀྱི་དོན་བསྟན་པ་དཔེར་ན།
བ་ལས་ འོ་མ་འབྱུང་།
མིག་ལས་ མིག་ཀྱང་འབྱུང་།
ན་ལས་ བབས། ཉུབའོ།

མཆན་འགྲེལ།

“ཕྱིས་” བྱ་ཚིག་མ་འོངས་པའི་རྗེས་སུ་སྦྱར་ཏེ་བྱ་བ་གང་ཞིག་བྱ་རྒྱུ་
འཆར་གཞིའམ་བསམ་སྒྲིལ་གྱི་མྱོག་ཡོད་པའི་དོན་བསྟན་པ་དཔེར་ན།
ང་བོད་ལ་ཡོང་ཕྱིས་ ཡོད།
ཁོང་ཁ་ལག་བཟའ་ཕྱིས་ ཡོད་རེད་ (འདུག་)
བྱིད་རང་མ་ཡུལ་ལ་ལོག་ཕྱིས་ ཡོད་པས།
ང་སློབ་སྦྱང་བྱ་ཕྱིས་ ཡོད།
ང་ཆེ་ཡི་གེ་བྲིས་ཕྱིས་ ཡོད། ཉུབའོ།

“སྦྱང་” བྱ་ཚིག་ནི་རྗེས་སུ་སྦྱར་ཏེ་འདས་པའི་བྱ་བ་གང་ཞིག་བྱེད་སྦྱང་
ཡོད་མེད་བསྟན་པའི་དོན་ལ་འདུག་དཔེར་ན།
བྱིད་རང་བོད་ལ་ཕེབས་སྦྱང་ངས།
ང་གངས་རིན་པོ་ཆེ་མཇུག་མ་སྦྱང་།
ཁོང་གིས་སྐད་ཆ་དེ་གོ་སྦྱང་ ཡོད་རེད།

ང་ཆོས་ཤིང་གཞས་འབྲེལ་ཕྱིར་ ཡོད།

རྒྱ་བ་ལགས་ཀྱིས་རྒྱངས་འཁོར་གཏོང་ཕྱིར་ ཡོད་མ་རེད། ལྷ་བུའོ།

ཆིག་གསར། 生词:

ལག་ཤེས་བཟོ་ལས།	手工业	དྲན་རྟེན།	纪念品
སྐབས་འདུག་ལྟ།	请求	ཐྲགས་ཆགས།	皮肤
ཁོམ་པ།	空闲	དར་གསེ་བ།	流行、盛行
རྣམ་གྲངས།	项目、品种、种类	དང་དོད།	讲究
གནས་སྐབས།	现状	ཤོད་སྟེལ།	传说、说法
ལྟ་བུ་བཟོ།	简单	སྟེལ་རྒྱུ།	传统
མི་རིགས་རང་ཉིད།	本民族	བཟོ་ཅལ།	工艺
ཅུང་གྲགས་ཆེ་བ།	比较有名	ཐུན་མིང་མ་ཡིན་པ།	与众不同
ཐུབ་ཆེ་ཅིམ།	较广泛	རྒྱ་ཐུས་དག་པ།	上等原料
ཁ་གདན།	卡垫	ཆོན་མདོག་བཟུ་བ།	颜色鲜艳
ས་གདན།	地毯	ཆོན་ཁ་བརྟན་པ།	不易掉色
རྩམ་བུ།	毯毯	གང་གྲོང་ཁེ་ལས།	乡镇企业
པང་གདན།	围裙	ལྷ་མོ་རྒྱ་མེ།	男帽
ཉལ་ཆས།	被子	ལྷ་མོ་ལྷ།	女帽
གསེར་དང་ལྷ་ཁྱུ་ཆ།	金银装饰	ཡུལ་ཡུང་།	地方、地域
བརྟན་བཟོ་ལ་མཛོལ་ཅལ།	雕刻艺术	ཐུན་ཆས།	特点
ཡར་ལས།	建筑	རྩ་གི།	腰刀
གཙོ་གནད།	主要、重要	རྒྱ་ཆ།	装饰
མི་རིགས་ཀྱི་ཐུན་ཆས།	民族特点	རང་སྐྱོང་།	自卫
ཡུལ་སྐྱོར་སྐྱོར་འཆས།	旅游	ཐོན་སྐྱེད།	生产

འཚོ་བ།	生活	ཐུལ་ཁབ་ཕྱིན་པ།	国内外
དགོས་པ།	需要	བྱིན་པ།	畅销
ནམ་ཀུན།	平常、平时	ཐོན་ཆད།	产量
ཕྱིར་ཕྱོད།	外出	ཡོང་འབབ།	收入
ལམ་ཐུགས།	食粮	འཕེལ་ཐུས།	发展
འཛོར་ཉགས་ཆ་པ།	不文明	དབྱང་ཁག	队伍
ཐག་ཕྱོད།	绳线	འཕོ་འགྱུར།	变化
ཁ་བྲལ་མི་རྒྱང་བ།	不可分开		

སློབ་ཆུང་བཞི་བརྒྱུད། བོད་ཀྱི་ལུས་རྩལ། 第四十课 西藏的体育

A བཀྲ་སྐལ་བཟང་རྩི་རྒྱལ་གསལ། བྱིད་ཀྱི་སྐལ་ར་ལ་བོད་ཀྱི་སྐལ་རྒྱུན་ལུས་རྩལ་
 བྱི་རྩལ་གྲངས་ཁག་ཅིག་རྩི་སློབ་གནང་རྒྱལ་གསལ།

B ལགས་སོ། བྱིད་ལ་བོད་ཀྱི་སྐལ་རྒྱུན་ལུས་རྩལ་སྐོར་སྐབས་བདེ་ཞིག་རྩི་
 སློབ་བྱས་ན་འདི་འདྲ་རེད། བོད་ཀྱི་སྐལ་རྒྱུན་ལུས་རྩལ་ནི་བྱུང་མོང་མ་
 ཡིན་པའི་རང་བྱུང་ས་ཁམས་ཁོར་ཡུག་དང་། བྱུང་མོང་མ་ཡིན་པའི་མི་
 རིགས་ཀྱི་འཆོ་བའི་གོམས་གཤེས་ལས་བྱུང་བ་ཞིག་རེད། བོད་ཀྱི་སྐལ་
 རྒྱུན་དམངས་ཁོར་ལུས་རྩལ་ཁག་ཅིག་དེར་སྐབས་ལུས་རྩལ་འགྲན་བསྐྱར་
 བྱི་རྩལ་གྲངས་ནང་བཅུག་ཡོད་རེད།

བོད་ཀྱི་སྐལ་རྒྱུན་ལུས་རྩལ་ནས་བཤད་ན་ན་རྒྱགས་འགྲན་སྐྱར་དང་།
 ན་རྩལ་འགྲན་སྐྱར། ན་ཐོག་སྐོར་ལ། མདའ་འཕེན། སྐེ་ག་འགྲན་སྐྱར།
 གཉའ་འཐེན་འགྲན་སྐྱར། གཡག་རྒྱག་འགྲན་སྐྱར་སོགས་རྩལ་གྲངས་
 མང་པོ་ཡོད་རེད།

A བཀྲ་སྐལ་རྩི་ལགས། ན་ཐོག་སྐོར་ལའི་འགྲན་སྐྱར་དེ་གང་འདྲ་ཟེར་བྱིད་
 བྱི་ཡོད་ན།

B དེ་བྱིད་རང་ལ་བྱས་ན་འདི་འདྲ་རེད། ན་ཐོག་སྐོར་ལ་ཟེར་བ་དེ་གནའ་ལ་
 མ་ཞིག་ནས་བོད་ལ་དར་བའི་ལུས་རྩལ་ཞིག་རེད། དེའི་སྐལ་རྩལ་བོད་ཀྱི་
 དེབ་ཟེར་དང་། རྒྱ་ཡིག་དེབ་ཟེར་སོགས་ལ་སྐོར་ཡོད་རེད། དེའི་
 འགྲན་སྐྱར་བྱིད་སྐབས་ནི་ན་བཞེན་ནས་དཔྱུག་པས་སྐོར་ལའི་བྱས་ཏེ་དེའི་

ཀྱུ་ལ་ཁ་སྤྱོད་ལ་ཐོབ་མིན་ལྟ་གི་ཡོད་རེད།

A ཀྱུ་སྤྱོད་ལ་རྒྱུ་ལགས། དེ་སྤྱོད་ཀྱུ་རབས་ཀྱི་ཀྱུ་ལ་ཐོབ་ཀྱང་ཚུང་གི་
དུས་སྤྱོད་ཐང་པོད་གཉིས་ཏེ་ཐོག་སྤྱོད་མེད་འགྲན་བཟུར་བྱེད་སྤྱོད་ཡོད་རེད་
ཟེར་གྱི་འདུག དེ་འདྲ་རེད་པས།

B ད་ག་རེད། འདྲིའི་སྒྲིབ་དེ་བ་ཐེར་ནང་འཁོད་ཡོད་རེད། ད་དུང་ཐོད་
སྤྱོད་ལ་བྱས་ན་སྤྱོད་བཅན་སྤྱོད་པོས་རྒྱ་བཟུང་གི་རྒྱ་ཐོད་ལ་བཟུང་བའི་དུས་
སྤྱོད་ཏེ་ཐོག་སྤྱོད་མེད་པོས་རྒྱ་ཐོག་ལ་དར་བ་རེད་ཟེར་སྤྱོད་ཡོད་རེད།

A ལྟ་ཚུལ་དེ་ད་ལྟ་ཀྱུ་ལྱིའི་ཐོག་ཁས་ལེན་གྱི་ཡོད་རེད་པས།

B ད་ལྟ་སྤྱིར་བཏང་མང་ཆེ་བས་ཁས་ལེན་གྱི་ཡོད་པ་འདྲ།

A ཀྱུ་སྤྱོད་ལ་རྒྱུ་ལགས། གཉེན་འཁེན་འགྲན་ཟུར་ཟེར་བ་དེ་ལྷན་ཚུལ་གང་
འདྲ་ཅིག་རེད།

B དེ་ནི་མི་གཉིས་འགྲན་བཟུར་ལ་ཞུགས་པ་དང་། ཐུག་པ་སྤྱོད་པོ་གཅིག་གི་
ཆེ་གཉིས་ལ་སྒྲིབ་ལྷན་བཟོས་ནས་ཐུག་པ་དེ་དོར་ཆེད་དུ་བྱེད་ནས་ཁྱོད་
ཁོག་དང་། བྱང་ཁོག་བརྒྱད་སྤྱོད་ལ་གཞིགས་པ་དང་། ལག་གཉིས་དང་
ལྷན་མོ་གཉིས་ས་ལ་བཅུགས་ཏེ་སྤྱོད་ལ་གཅིག་དེ་དུ་བྱེད་ཐུག་ནས་ཆུར་
འཁེན་བྱ་བ་མིན་ལྟ་བུའི་འགྲན་བཟུར་ཞིག་རེད།

A ཀྱུ་སྤྱོད་ལ་རྒྱུ་ལགས། གཞིག་རྒྱགས་འགྲན་ཟུར་དེ་གང་འདྲ་ཟེར་རེད་
པས།

B གཞིག་རྒྱགས་འགྲན་བཟུར་དེ་ཡང་ཐོད་རིགས་ཀྱིས་དགའ་པོ་བྱེད་པའི་
ལྷན་ཚུལ་གྱི་གས་ཐིག་རེད། འགྲན་བཟུར་དེ་སྤྱིར་བཏང་སྤྱོད་བཟུང་
པའི་འོང་སྤྱོད་སྤྱོད་བྱེད་གྱི་ཡོད་རེད། སྤྱོད་དེ་དུས་མི་ཆོས་གཟུང་
མཆོར་སྤྱོད་ཏེ་གཞན་ཞབས་སྤྱོད་འབྲུག་ནས་ལོ་ལོ་གས་སྤྱོད་བར་རྟེན་འབྲེལ་
ཞུ་བ་དང་། ད་དུང་འགྲན་བཟུར་ནང་བཞུགས་མཁན་གྱི་གཞིག་དེ་ཆེད་
མགོ་ལ་མེ་རྟོག་དམར་པོ་འདྲིམས་པ་དང་། སྤྱོད་རྒྱུ་ཀྱུ་ལ། གཞིག་ཚུལ་

འགྲན་མཁན་གྱིས་རྩ་ལྷན་འཁྱུར་ནས་ངར་འགྲོད་བྱེད་པ་དང་། ལྷ་ཡང་
དང་པོར་སྒྲེབས་མིན་ལྟ་གི་ཡོད་རེད།

A བཀ་སྐལ་རྩོལ་ལགས། ད་དུང་པོད་ལ་སྒྲོལ་རྒྱུ་གི་ལྷས་ཚལ་གཞན་ག་རེ་
ཡོད་ན།

B ལོ་རྒྱུས་གི་དེབ་ཐེར་དང་། དགོན་སྡེ་ཁག་གི་དེབ་ས་རིས། ད་དུང་ཞིང་པ་
དང་། འབྲོག་པའི་ས་ཁུལ་དང་། ལྷལ་ལྷང་སོ་སོའི་ལྷས་ཚལ་དང་འབྲེལ་
བ་བྱས་ན་ཉ་ཅང་མང་པོ་ཡོད་རེད། ལྷས་ཅང་ཁྱིད་རང་གིས་རྣམ་ཀྱན་དེ་
ཆོར་དོ་སྤང་རྟོག་ཅམ་གནང་ན་མཐུན་གྱི་རེད།

A བཀ་ལགས། ལྷགས་རྩེ་ཆེས། ངས་རྩེས་སྤྱི་བྱེད་གྱིས་གསུངས་པ་བཞིན་
དེའི་ཐད་དོ་སྤང་མང་ཅམ་བྱེད་གྱི་ཡིན།

ཞུག་ཏུ།

ལྷག་པོའི་བྱ་ཡི་བས་ནོར་དེ།
རྩོ་གོས་གཅིག་ལ་མ་ཕན་ན།
ཡོད་ཟེར་རང་མགོ་འཁོར་རོགས་རེད།
རྩོ་མོ་ཆག་གིས་གསོ་ལེ་དེ།
ས་མཐའ་གཅིད་ཉིན་མ་ཕན་ན།
ཡོད་སེམས་རྩོ་ལ་ལྟ་མོ་རེད།

ཆིག་གསར། 生词：

ས་ཁམས།	地理	སྒྲུབ་པ།	粗
ཁོར་ཕྱག	环境	ཅེ་གཉིས་སྒོར་ལྷང་།	两头挽圈
གོམས་གཤིས།	习惯	རྩོར་རྒྱ།	裤裆
ཐྱེག	摔跤	གྲོད་ཁོག	腹部
རྟ་རྒྱག་འགྲན་ཁྱུར།	赛马	བྲང་ཁོག	胸部
རྟ་ཚལ།	马术	ཕུས་མོ།	膝盖
རྟ་ཐོག་སྒྲོ་ལ།	马球	ས་ལ་བཅུག་ས།	着地
མདའ་འཕེན།	射箭	ཕུ་ལྷག་ས།	丰收
ཕུ་རྒྱས།	历史	རྟེན་འབྲེལ།	庆典
དེབ་ཐེར།	史书	གྲྭ་རྒྱ།	鞍饰
དབྱུག་པ།	棍子	ངར་བགྲོད།	疾驰
གཉེན་འཕེན།	双人拔河	ཐྱེབས་རིས།	壁画

རྒྱ་ཐོས་སྒྲོན་ཆ།

འགྲོ་གིན་འགྲོ་གིན།

བཟའ་གིན་བཟའ་གིན།

བཤོ་གིན་བཤོ་གིན།

ཡོང་གིན་ཡོང་གིན།

བཙོ་གིན་བཙོ་གིན།

རྒྱགས་ཀྱིན་རྒྱགས་ཀྱིན།

བཞུ་གིན་བཞུ་གིན།

སྤར་གིན་སྤར་གིན།

རྩོགས་ཀྱིན་རྩོགས་ཀྱིན།

གཏོར་གིན་གཏོར་གིན།

སྒྲིབ་ཆུང་ཞེ་གཅིག ལྷག་པ་ལགས་ཀྱི་སྒྲིབ་ཀྱི་གྲུ་།
 第四十一课 拉巴家的琐事

ལྷག་པ། ཁོང་ན་མ་ཆོ། ང་སྒྲིབ་མ་ར་བཟེ་དུས་སྒྲིབ་ཁོག་ཆེ་མཛོག་ཡོད་ལྟ།
 སྒྲིབ་ཁོག་དེ་གཅིག་བཅད། ཁྱི་མ་ཆུང་ཟེར་བ་ཞིག་ཟིན་དགོས་
 རེད་ཟེར། ཡ་ཅེ་ཟེར་དུས་ལྟ་ལྟ་པ་རུ་ཞིག་ཐེབས་ཐུང་། ཏ་
 ཡིན་ན་ང་ཞི་མི་འདྲ་བ་ཆགས་ཡོད།

སྒྲིབ་པ། ཁྱེད་རང་ཁྱེད་ཐུང་དེ་སྒྲིབ་པ་ཡིན་ན་ང་ལྟ་བུ་ཁ་ཁྱེད་ཐུང་ཡིན།
 དབྱེངས་ཅན། ཁྱེད་རང་ཁ་ཁྱེད་ཐུང་ལ་འཁོར་ཡས་ག་རེ་ཡོད། ང་ད་ཉ་ལྟ་བ་
 369ཐུང་ཡིན།

སྒྲིབ་པ། འོ་ད་ལྷག་ས་ཅིས་ཡིན་དུ། ལྷག་ས་ཅིས་མ་གནང་ན་ང་ཤོ་
 གཡུག་གི་མིན།

དབྱེངས་ཅན། ཁྱེད་རང་གྲོང་ལ་མེ་སྒྲིག་ས་དེ་འདྲ་བརྒྱབ་ནས་ག་རེ་གནང་ག་
 མ་གཞི་ནས་ལྟ་བ་ལོག་སོང་ངས།

སྒྲིབ་པ། ཁྱེད་རང་གིས་ང་ཆོ་ཡང་མཉམ་དུ་ནད་པ་བཟོ་གི་འདུག ཁྱེད་
 རང་ཞབས་ཐག་གསུམ་ཡིན་ད།

ལྷག་པ། དཔེ་བསགས་སོང་། དེ་རིང་ཉིན་གང་དུ་ལ་བསྐྱུལ། སྒྲིབ་ཁོག་
 ཐོབ་ཐོབ་པར་བཞད་གིས། ཏ་ཡིན་ན་གཙང་མ་བཟོ་གི་འདུག

དབྱེངས་ཅན། ལྷག་པ།

ལྷག་པ། ལཱ།

དབྱེངས་ཅན། ང་འོ་སྒྲིབ་མ་ཉིས་བརྒྱ་དེ་ནས་བརྒྱ་ཐམ་པ་ཁྱེད་ཤོག

ལྷག་པ། དབྱུང་ཁོས་ད་གིན་ཚལ་དང་། སྤེར་རག་ཉེས་པས་ལྷག་མ་
སང་།

དབྱུངས་ཅན། ལྷག་རྩན་མ་ཤོད། ལྷགས་མེར་སྤོང་མཁན་ཞིག་འདུག

ལྷག་པ། ཡ་ལ་ཡག་པོ་ཞིག་ལྷས་གོ།

དབྱུངས་ཅན། ཉ་ལྷག་ཞི་ཅིག་ཡས།

ལྷག་པ། དཔེ་རེད། ཡ་མ་ལ། ད་ཡང་ར་ཅེ་གཅིག་ལས་མི་འདུག ཡ་
ཞི་ཅིག་རེད། ད་ཀོན་མཚོག་མཁྱེན། ད་ཡིན་ན་མ་འཕོབ་
ནའང་མ་བསྐྱལ་བ་ཤོག ད་ཡང་འདི་སྐས་ན་མ་གཏོགས། ཁ་
སང་མོ་རང་གི་ཆོགས་ཁེབས་ཁོ་བསྐྱལ་ཚར་སང་། ངའི་མཛུབ་
དཀྱིས་འདི་ལ་མིག་ཏོ་རིལ་རིལ་བྱེད་གྱིས། ང་ལ་བྱ་མོ་མང་པོ་
ཁྲག་ཡས་འདི་བསྐྱལ་ཀྱང་བསྐྱལ་གྱི་རེད།

ལྷེས་པ། ཡ་རྩུ་སང་། ལྷགས་ཅིས། ལྷགས་ཅིས།

དབྱུངས་ཅན། ཏོག་ཅམ་སྤྲོད་གྱི་མིན་ད།

ལྷེས་པ། ལམ་མེད་སྤྲོད་རྒྱ་ཡིན། དབྱུངས་ཅན་སྤོལ་དཀར་ལགས། ད་
འོ་ན་གཞས་ཤིག་བཏང་ནས་འབྲུག་ཅམ་བཟོས་དང་།

དབྱུངས་ཅན། ད་རྟག་པར་གཞས་བཏང་ནས་སྟོན་རྒྱ་ག་རེ་ཡོད་རེད། ད་
རེས་ངས་མོ་སྐྱོ་བཅམས་པའི་སྟོན་ཆོག་ཞིག་སྤྲོད་གྱི་ཡིན།

དབྱུངས་ཅན། ལྷ། རི་པོ་ཉེ་མ་ལ་ཡ་གསེར་ཡིན་ན་དགའ་བ་ལ། ང་ནི་དེའི་
ཉེར་གི་མོ་རྟག་ཞིག་ཡིན་ན་དགའ་བ་ལ། ལྷ། རྒྱ་པོ་ཡར་ཁྱུང་
གཙང་པོ་སྤེར་རག་ཡིན་ན་དགའ་བ་ལ། ང་ནི་དེའི་ནང་གི་ཉ་
མོ་ཞིག་ཡིན་ན་སྤྲོད་པ་ལ། ཡག་པོ་བསྐྱོར་སང་། ཡག་པོ་
བསྐྱོར་སང་།

དབྱུངས་ཅན། ང་ལྷག་པ་ལགས་ལ་དབྱུང་ཡོད།

ལྷག་པ། ལའོ་བྱས།

- དབྱངས་ཅན། ཆ་མཐ་ནང་གི་མཚུབ་དགེས་དེ་བྱིར་ཤོག
 ལྷག་པ། མཚུབ་དགེས་མི་འདུག
 དབྱངས་ཅན། ལྷས་བཏགས་པ་རེད།
 ལྷག་པ། ཅ་ཅས་བཏགས་ཕྱིན་པ་མིན་འགྲོ།
 དབྱངས་ཅན། ཚུར་ཤོག་དང་ལྷམ་ཤོག་ཐུད་དང་།
 ལྷག་པ། མིན། ཀང་པའི་མཐིལ་ལ་མོར་པ་སྐྱེས་བཞག
 དབྱངས་ཅན། གམེར་སྐྱེས་མི་འདུག་གས།
 ལྷག་པ། ཨ་ཅི་འདིར་ཡོད། སྤྱད་བྱི་མིན། ཡང་འཕྲོག་དགོས་བསམ་བྱི་
 འདུག་གས།འདི་མ་བྱིར་དང་། ངའི་རྒྱན་ཆ་ལྷེ་གཅིག་རང་དེ་
 ཡིན།
 དབྱངས་ཅན། ག་རེའི་རྒྱན་ཆ། ཡོད་ཏུས་རྒྱན་ཆ་རེད། མེད་ཏུས་ལྷ་གོས་
 རེད། ཤེས་སྤང་ངས།
 ལྷག་པ། སྤྱད། ངའི་མཚུབ་དགེས་བྱིར་ཤོག་བྱས།
 དབྱངས་ཅན། ག་རེ་སྤྱད།
 ལྷག་པ། ཨ་ཅི། ང་ལ་ཨ་ཅི་སྤྱ་རིལ་འདི་འདྲ་བྱུག་པ་ག་རེ་ཡིན་ནམ།
 དབྱངས་ཅན། ག་རེ་ཀད། ང་སྤྱ་རིལ་མིན་ན་བྱོད་རང་དང་བྱུག་གི་རེད་
 པས། དང་པོ་བྱོད་རང་ར་བཟེན་ནས་ཡོང་ཏུས་ང་ལ་ཨ་ཅི་
 དགོས་ཡོད། སྐལ་བཟང་ལགས། ཨ་ཅི་སྤྱ་རིལ་དགོས་
 ཡོད། སྐལ་བཟང་ལགས། ཨ་ཅི་སྤྱ་རིལ་བྱུང་ན་སྐལ་
 བཟང་ལགས། གམེར་སྤང་བརྒྱལ་ས་ལྷག་པ་བེར་མཁན་
 བྱོད་རང་མ་རེད་པས།
 ལྷག་པ། དེ་ཏུས་ང་ཚོ་ཆང་འབྲུང་གི་ཤོགས་མཆེད་སྤང་ཅང་ངས་ཅེད་མ་
 ཅེད་པ་ཡིན།
 དབྱངས་ཅན། ཆང་འབྲུང་ཤོགས་མཆེད་སྤང་ཅང་ཡས། རྒྱག་རྒྱན་མ་ཤོད།

འོན་དུང་དེ་དུས་ཁྱོད་རང་གིས་ཉིན་ལྟར་ངའི་སར་ཡོང་
ནས་ང་གི་འགྲོ་ལ་ནི་བྱེད་ཀྱིས། ང་ཚུ་འགྲོ་ལ་ནི་བྱེད་ཀྱིས།
བསམ་ཚུ་དྲན་ཚུ་ཆང་མ་ལ་ནི་ཁྱོད་རང་ལས་མེད་ཟེར་དེ་ཡང་
ཆེད་མོ་རེད་པས།

ལྷག་པ། དེ་ཆེ་ཆང་མ་ར་བཟས་ཀྱི་སྐད་ཆ་རེད། དེས་འབྲེལ་ལ་ཆེས་
མཁན་ཡང་ར་བཟས་རེད།

དབྱངས་ཅན། དེ་རང་རེད། ར་བཟི་བ་ཁོ་རས་བྱང་མ་སོང་། བོད་ཡོངས་ལ་
སྐད་གཤམ་ཆེད་པའི་ར་བཟི་ལྷག་པ་ལགས་ཁོ་ངའི་པར་ཁ་ལ་
ཡོག་སྟེབས་བྱང་། ཨ་ཅི། རྒྱུ་དམན་ངས་མིག་གདངས་
གདངས་པ་ལ་གཡང་ལ་མཆོངས་སོང་། ད་དུང་མཚུབ་དཀྱིས་
འདི་འདྲ་ཞིག་ལ་ཆོད་པ་རྒྱག་ག་བྱས།

ལྷག་པ། ད་ལྟ་མཆིན། ཁ་རྒྱས་ཐོད་དང་། མི་ཆོས་གོ་ན་རྒྱ་

དབྱངས་ཅན། རྒྱ་གི་ཡས། ཀད། རྒྱ་ཡས་ངས་ག་རེ་བྱས་སོང་།

ལྷག་པ། ཨ་ཅ་ཅ། སྐད། འགྲམ་ལྷག་ཁོ་ར་རྒྱ་ག་བྱས། དེ་རིང་ནང་ལ་
སྐག་པ་ཡོད་པས་མ་གཏོགས་.....

དབྱངས་ཅན། སྐག་པ་མེད་ན་ག་རེ་བྱེད་ག་ ག་རེ་བྱེད་ག་ལྟ།

ལྷག་པ། བྱི་ལོག་ལ་སྐག་རྒྱག་ས་སྐྱིད་པ་ཞིག་ལ་བརྒྱལ་གོ་བསམ་བྱང་།
ད་ལྟར་མ་བྱེད་ལྟ། ཨོ་ཅམ་ལྟ།

དབྱངས་ཅན། འོ་འོ། ད་འོ་ན་ང་ལ་འགྲམ་ལྷག་གཅིག་བྱས་དང་།

ལྷག་པ། ཨ་དེ་འདྲ་རེ་བ།

དབྱངས་ཅན། ད་འོ་ན་ང་ལ་ཐོབ་པ་རེད་པ།

ལྷག་པ། རེད། རེད། ཆང་མ་ཐོབ་པ་རེད།

དབྱངས་ཅན། ཐོབ་ན་ག་རེ་བྱེད་དགོས།

ལྷག་པ། ག་རེ་བྱེད་དགོས་རེད།

དབྱངས་ཅན། གསུམ་སྒྲོན་ཞབས་ཐག དེང་སང་བྱས་ཐ་མག་འཐེན་མཁན་
ཡོད་རེད་པས།

སྟག་པ། ངས་དེ་སྒྲོན་བྱས་པ་དེ་ཆོ་ལྷོ་གཅིག་མ་ལུས་པ་བྱེད་ཀྱི་འདུག

དབྱངས་ཅན། དེང་སང་བྱ་མོས་སྤྲི་རག་བརྒྱང་། ཐ་མག་འཐེན་བྱེད་པ་དར་
བཅོ་རེད། དེ་ལ་ཉ་ལས་ཉང་སངས་བྱེད་དགོས་སྐྱ་ཡོད་མ་
རེད། ཡོ་ཞོག

སྟག་པ། དར་བཅོ་བྱེད་དགོས་ཡོད་ན་སོ་སོས་དེུལ་སྒྲོན་དགོས་རེད།

དབྱངས་ཅན། ཡང་སྟོད་བཞོས་སོང་ང་། འོ་ན་ཁྱོད་རང་ང་གསོ་གི་ཡོད་པས།

སྟག་པ། འོ་ན་ངའི་མཚུབ་དགོས་ཁྱིར་ཤོག

དབྱངས་ཅན། ག་རེ་ཀྱང་། མཚུབ་དགོས་ཁྱིར་བྱས་འགྲོ་བསམ་གྱི་འདུག་གས།
ང་ལ་སྐྱ་གྱ་བཅོས་ཆར་བ་ད་གཡུག་ཅིས་ཡས། བསམ་གྱི་ཡོད་
འགྲོ། ཡ་ལས་ཆབ་གདན་ཁྱུང་ཉ་བཟམ་བཟམ་བཟམ་ས། དེ་
ནས་རྒྱང་འཁོར་ཞིག་གི་སྒྲིང་ལ་སྐྱ་གྱ་ཡར་བསྐྱལ་མར་བསྐྱལ་
བྱེད་ཅིས་གྱིས་ཤིག ཁྱོད་ར་འདྲོད་ནའི་འདྲ། མ་འདྲོད་ནའི་
འདྲ།

སྟག་པ། ལྷ་མ་ལགས། ཡ་ཅི་བརྒྱད་མའི་བཅོ་ལྷ་འདི་འདྲ་ཁྱི་གཅིག་
གིས་བཅོ་གས་བྱས་ན།

དབྱངས་ཅན། ཀྱང་། ང་ཁྱིས་བསམ་ན་ཁྱོད་ག་རེ་བྱེད་དགོས་བསམ་གྱི་འདུག
ཁྱིས་ང་བཅོ་བཅོ་ལ་ངས་ཁྱོད་བསམ་གོ།

སྟག་པ། ཡ་ཅི། ད་འདི་འདྲ་མི་ཆོ་གང་འདྲ་བེར་བསྐྱལ་དགོས་རེད།

དབྱངས་ཅན། གང་ཡང་བྱེད་ཀྱི་མ་རེད། མི་ཆོ་བསྐྱལ་བྱས་མ་འཁྱོལ་ན་རྒྱད་
ནས་བསྐྱལ་སྐྱ་རེད།

ལྷོང་གཞི།

(1)གཏམ་སྒྲིང་ལྷོང་བཟུང་བ་རྒྱ།

(2)སྒྲིབ་ཚན་དང་འབྲེལ་བ་བྱས་ནས་འཁྲབ་རྒྱ།

སྤྱི་བ་ཆན་ཞེ་གཉིས། ལྷག་པ་ལགས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡིམ་ཇེ་ཡེ་བས་པ།
 第四十二课 医生到拉巴家

- ཡིམ་ཇེ། ལྷག་པ་ལགས། གཏམ་བཟང་ཡོད་དུ། བྱིད་རང་གཉིས་ལ་
 གཏམ་བཟང་བཤད་རྒྱ་ཡོད།
- ལྷག་པ། ག་རེ་གཏམ་བཟང་། རས་ཏ་གོ་གི་ཡོད། ཆང་རག་བཅད་
 ཅང་ངའི་མཆིན་པའི་ན་ཆ་དྲག་བཞག་ཟེར་གྱི་རེད། ད་ང་དེ་
 རིང་ནས་ཆང་འབྱར་གི་ཡིན། འདི་མ་བརྟུང་ན་སློ་ཁོག་ཁྱོན་
 ནས་མི་འདུག་སྐྱེས་དམན་གྱིས་འདུལ་འདུལ་བཟོ་གིས།
- ཡིམ་ཇེ། རང་སློ་བ་རེད་པས། དཀའ་ལས་འདི་འདྲ་བརྒྱབ་ནས་ཆང་
 རག་བཅད། ད་ཡང་ག་རེ་བྱས་པ་རེད།
- ལྷག་པ། མིས་ང་ལ་དབང་ཡོད་ཁོ་ན་ཤོད་གྱིས།
- ཡིམ་ཇེ། དབྱངས་ཅན་སློལ་དཀར་ལགས། བྱིད་རང་ག་རེ་གནང་གི་
 ཡོད། ལྷག་པ་ལགས་ཁོ་རང་ད་ལྟ་ཆང་རག་བཅད་ནས་མི་
 ཡག་པོ་འདི་འདྲ་ཆགས་དུས་བྱིད་རང་དགའ་ཆོར་གནང་
 དགོས་རེད་ལྟ། མི་བཟང་པོར་འགྲོ་གི་བསམས་བརྟན་བཅོས་
 བྱ་རྒྱ་ཡོད་མ་རེད།
- དབྱངས་ཅན། (གཞས་བཏང་) བཟའ་ཆང་དཀྱག་པ་མ་གནང་ཅིག་
 གསུངས་ལ། ཁ་མཆུ་བོགས་མར་ལེན་མཁན་ལ་ཡིན་པས།
 རབ་བེ་རོབ་བེ་མཉམ་དུ་འགྲོ་འདོད་ཡོད་ཀྱང་། བྱིད་རང་
 ལ་ཨ་ཅེ་ཡོད་རེད། ང་ཆོ་བཟའ་ཆང་འཁོན་འཁོན་སྟག་

སྒྲིག་བྱུང་བར་རྒྱས་གཏོགས་ལ་ནི་ལྟར་གྲ།

ཞེས་ཆེ།

ད་ཡིན་ན་སྤྱི་རིལ་རང་རེད།

དབྱུངས་ཅན།

གཞུགས་བཞག་གནང་། ང་སྤྱི་རིལ་ག་ཆོད་ཡིན་ན་ཡང་སྤྱི་
ཁྲག་དང་མིག་མཉམ་དུ་བཅེས་མ་སྤྱིང་།

ལྷག་པ།

འོ་ཅིས། འདི་འདྲ་ཤོད་མཁན་ཡོད་མ་རེད། ཡ་ཅེ་འདིར་བྱི་
ནང་གི་དབྱེ་བ་འདུག་གས།

དབྱུངས་ཅན།

ཡ། འོ་ན་གང་འདྲ་ཟེར་དགོས་རེད། འོ་ན་སྤྱི་རག་མཆོད།

ཞེས་ཆེ།

ང་སྤྱི་རག་བཅད་ནས་ལོ་ཁ་གསུམ་བྱིན་སོང་། ད་ཁ་ལ་ལེན་གྱི་
མེད།

དབྱུངས་ཅན།

འོ་ཅི། བྱིད་རང་བོད་རིགས་མ་རེད་པས།

ཞེས་ཆེ།

ང་འདིར་ཡོང་ནས་བྱིད་རང་གཉིས་ལ་གཏམ་བཟང་ཤོད་
མཁན་ཡིན། འོན་ཀྱང་བྱིད་ཆོ་གཟིམ་རྒྱུ་འབྲུག་ནས་
གཏམ་བཟང་ནི་བད་དེ་ཐོར་སོང་།

དབྱུངས་ཅན།

གཏམ་བཟང་ག་རེ་ཡོད་རེད། ཡག་ཤོས་ལ་ཡང་ང་སྤྱི་གྱུ་སྤྱིས་
དུས་སྤྱོད་ཁང་ལ་སྤོད་དགོས་བྱུང་ན་གཉི་མ་མི་དགོས་ཟེར་
ཡས་ཡིན་འགྲ།

ཞེས་ཆེ།

ཡ་ཅི། གཉི་མ་དགོས་ཟེར་ཡས་མ་རེད།

དབྱུངས་ཅན།

གཉི་མ་དགོས་ན་འོ་སྤྱོད་ཡས་མེད།

ཞེས་ཆེ།

གཏམ་བཟང་དེ་བཤད་ན་བྱིད་རང་གཉིས་ཉར་སངས་ནས་
དུན་པ་ཐོར་ཡོང་བསམ་ཞིང་གྱི་འདུག

དབྱུངས་ཅན།

ཞེས་ཆེ་རང་རེད་བཞག བད་པར་ཞིད་སྤང་རྒྱུ་རྒྱུ་སྤྱི་གྱི་
རེད།

ལྷག་པ།

ཅོད་མི་མ་ཅོད་དང་། བྱིས་ཆང་རྟོག་གས་བྱུང་སྤྱི་མ་འདུས་པ་
འདི་འདྲ་ལ་གཏམ་བཟང་ག་རེ་ཡོད་པས།

ཡིམ་ཆེ། ད་འོན་པ་ཤད་བྱི་ཡིན་དུ། ཁ་སང་དབྱངས་ཅན་སྒྲོལ་དཀར་
ལགས་ལ་ཕྱུ་འོ་བརྒྱབ་ནས་བརྟག་དབྱད་བྱས་རྗེས་ཁྱེད་རང་
གཉིས་ཀྱི་སྐུ་གུ་དེ་ག་འདྲ་ཡིན་ཟིན་ཤེས་སྤང་ངས།

སྟག་པ། ག་རེ་རེད།

དབྱངས་ཅན།

ཡིམ་ཆེ། ད་བཤད་བྱི་ཟིན།

སྟག་པ། མཁུགས་པོ་ཤོད་དང་།

དབྱངས་ཅན། ཡ་ཙོ། ད་ག་རེ་རེད།

ཡིམ་ཆེ། ཁྱེད་རང་གཉིས་ཀྱི་སྐུ་གུ་དེ་.....སྐུ་གུ་དེ་མཆོས་མ་རེད་བཞག

སྟག་པ། ལགས།

དབྱངས་ཅན།

ཡིམ་ཆེ། མཆོས་མ་བྱ་གཅིག་དང་བྱ་མོ་གཅིག་རེད།

ཡིམ་ཆེ། ངས་ཐེར་བྱི་འདུག་གྱ། དུན་པ་ཐོར་ཡོང་བེད། ད་འདའི།

སྟག་པ། སྐུ་གུ་འི་ཡ་མ་ཡ་ཙོ། ངའི་ཡ་མ།

དབྱངས་ཅན། ངའི་པ་མ།

སྟག་པ། བ་ཡེ། སྟོད་ཁོག་ནང་ནས་སྐད་ཆ་ཤོད་བྱི་འདུག

སྟོད་ཁོག་ནང་གི་སྐད་ཆ། ཀ རང་ར་བཟི་འདུག་གས། ང་ཆང་གིས་ཆོས་
ནས་མགོ་ཡུར་ཁོར་གྱིས། ད་དུང་མང་ལོས་
འཁྱུང་འགོ།

ཁ ང་མགོ་ན། ཐ་མག་དུ་བས་མིད་པ་ཆ་གི་
འདུག ལྟོས་དང་། དུ་བའི་དཀྱིལ་དེར་མི་
རྒྱུ་ཞིག་འདུག འདི་ང་གཉིས་ཀྱི་པ་མ་
ཡིན་པ་འདྲ།

སྟག་པ། མཁུགས་པོ་ཤོད་དང་།

[illegible]

ཀླུ་ཀ་རྩ་མཉམ། རྟོ་བྲ་ལུ་མ་མི་ཕྱོད། རྩ་མཉམ་མཉམ་རྟོ་མི་ཕྱོད་དེ།

དབྱངས་ཅན། ཞེས་ཆེ་ལགས། བསྐྱེགས་པོ་གསུངས་དང་། ལྷ་ལྷ་མར་རྒྱ་
མ་ཡོང་བ་ཟེར་བ་ཡོད་ཅིང་ལས།

ཡེལ་ཆེ། ལྷ་ཡུས་དྲན་མ་ཡང་ན་ཐབས་ཤེས་ཡོད་མ་རེད། གཞིགས་དང་།
ཟ་ཆོད་རྒྱག་རེས་བརྒྱབ་དྲགས་ན་སོ་སོའི་ལྷ་ཁྱ་ཡང་ཞེད་ཀྱི་འདུག་
ལ།

ཕྱི་ཤིང་གཞན་གྱི་མཉམ་ཆ། ག ར་གཉིས་ལམ་དོན་མི་དོ། ར་གཉིས་ལམ་དོན་གྱི་
 བྱ་ལམ་སྒྲིས་སྒྲུབ་མེད་མེད་དུ་ལ་བསྐྱེད་མེད།
 ཁ ཁྱིད་ཆེན་གདོད་ལྷགས་ལོད་ལྱང་ར་གཉིས་ཁ་
 མ་བ་འདུག ཁྱི་ཆུགས་ལ་ལེགས་སྒྲིས་སྒྲིབ་
 གཉིས་མེད་པའི་ཕྱི་ལ་ཆུར་དུ་ལ་བསྐྱེད།

དབྱང་ཅན། རྩིས་སྒྲུབ་གཏོང་བར་དདུལ་ཡང་མེད།

ལྷན་པ། འདི་འདྲ་མ་གྱིང་། དངུལ་ཡོད་ན་འེ་བཏང་མི་ཡང་།

[illegible]

ཡུལ་པ། བཅའ་ན་མེད་རང་ག་ཞིས་ཡར་ཡར་འཛུལ་ཞུགས།

ཡེ་ཤི་ ཡེ་ཤི་ ན་དང་པ་ལྟ་ལ་འདི་འདྲ་མ་ཟེད་དུ། ར་ཆོས་དབྱེས་

བསྐྱེད་པ་གྱི་བྱེད་སྒོ་མང་པོ་འདི་འདྲ་རང་མ་བྱས་པ་ཡིན་ན།

མི་རབས་རྗེས་མས་འདི་འདྲ་བྱེད་གྱི་མ་རེད།

ཁྱད་ཁོག་ནང་གི་སྐད་ཆ།། ང་ཚོ་འདི་རུ་འཛོམས་འཛོམས་གཏོང་མཁན་

མང་པོ་འདི་འདྲ་འདུག ང་ཚོ་འཛོམས་ནས་

ཁ་ཕྱོན་རྒྱག་དགོས་མི་འདུག

ཁ རེད། ལྷ་ཅང་རྒྱག་མཁན་ཆང་ཁ་ཤིག་ཤིག་

འདི་འདྲ་ལ། ང་ཚོ་ཡང་ནས་མང་རྒྱས་རེད།

དབྱངས་ཆན། ད་དེ་རིང་ནས་བརྒྱང་ངས་མ་ཅང་ཅ་བ་ནས་བརྒྱབ་མི་ཡང་།

ཁྱད་ཁོག་ནང་གི་སྐད། བརྒྱབ་སྤང་ན་ག་རེ་བྱེད་ཀྱི།

ལྷག་པ། ངའི་ལག་པ་འདི་སྒྲ་རེས་བཅད་བཞག་གོ།

ཡེ་མཆི། བཅ་རྒྱན་ག་ཆད་བཤད་ནའི་སྤྱད་ཀྱང་ཉན་གྱི་མ་རེད། ལྷ་

བསྐྱེད་ཞིག་འཁེལ་ན་སྤྱུ་འཁྲབ་འཁྲབ་བྱེད་རྒྱ་འཁེལ་གྱི་

འདུག་ཀྱི། ད་ཕྱིས་དྲགས་པ་རེད།

ཁྱད་ཁོག་ནང་གི་སྐད།། བྱེད་རང་གཞིས་རེ་བ་མ་བྱེད། གང་ལྟར་ང་ཚོ་

བྱིས་ཆང་འདིར་སྤྱེ་གི་མིན། ང་ཚོ་བྱིས་ཆང་

གཞན་ཞིག་རུ་སྤྱེ་བར་འགྲོ། མི་ཚོ་ལས་ཀ་བྱེད་

དུས་ལས་ཀ་བྱས། སྤྱོད་སྤྱོད་བྱེད་དུས་སྤྱོད་སྤྱོད་

བྱས། ངལ་གསོ་བརྒྱབ་དུས་ངལ་གསོ་རྒྱག་གི་

རེད།

ཁ རེད། འདིར་སྤྱེས་ན་ང་ཚོ་ཡང་རྗེས་སུ་ཡོན་ཏན་

མེད་པ། ལས་ཀ་མི་སྤྱེད་པ། བྱེད་པོ་རྒྱགས་པ་

བྱེད་རྒྱ་སྤྱོད་རང་བསམ་མཁན་ཞིག་བསོས་བཞག་གི་

རེད།

ལྷག་པ། ཨ་ཅི། ང་རང་གཅིག་པོ་སྤྱོད་དུས་ཨ་ཅི་འཆལ་དགོས་རེད་

ཟེར། ཡ་ཅེ་འཆལ་བ་དང་ད་ཟེར་དུས་མི་ཀུན་ལ་མེད་པའི་
 རྟག་གྲ་གོད་པ་གང་བྱུང་སོང་། སྤྱ་མཁུན། ཡེམ་ཆེ་ལགས།
 ད་དགའ་ནའི་འདྲ། ལུག་ནའི་འདྲ། འདི་རང་དུ་སྐྱེ་འདུག་
 རྟགས་གནང་།

དབྱངས་ཅན། སྤྱ་མཁུན། ཡེམ་ཆེ་ལགས། ང་ལ་སྤྱ་གྲ་དགོས་ཡོད། སྤྱ་གྲ་ཤ་
 བ་རུ་ཆ་གཅིག་དགོས་ཡོད། འདི་གཉིས་ལ་མར་དྭག་ཤོག་
 གསུངས་རྟགས་གནང་།

ཡེམ་ཆེ། ད་རེས་སྤྱ་གྲ་འདི་སྐྱེས་མ་སྐྱེ་ང་ཡེམ་རྒྱུས་བཅས་སྤྱབ་པའི་ན་ཆ་
 ཞིག་མ་རེད། འདི་ནི། སྤྱི་ཚལ་གྱི་ན་ཆ་ཆེན་པོས་བཅོས་
 པའི་སྐྱེས་ཁག་པའི་ནད་ཞིག་རེད། ད་འདི་གང་འདྲ་ཟེར་
 བཅས་དགོས་མིན་གཟིགས་མོ་བ་ལྟན་རྒྱས་ལ་བཀའ་འདྲི་བྱས་
 བ་དགའ་གི་རེད།

སྤྱང་གཞི།

- ① གཏམ་སྤྱང་སྤྱང་བརྟན་བྱ་རྒྱ།
- ② སྤྱབ་ཆེན་དང་འབྲེལ་བ་བྱས་ནས་འབྲུབ་རྒྱ།

ཆིག་གསར། 生词：

ཐུམ་མ།	孕妇	བདུད་མོ།	妖女
མིའུ་བྱང་།	六筒	མི་ཆེ་བསྐྱུལ།	度日
ཞབས་ཐག།	干杯	ཐུད།	拖
ཉིན་གང་།	整天	དབང་ཡོད།	欺侮
ཐྱི་རག།	啤酒	གཉེ་མ།	押金
ཐུག་ཐུན།	谎言	མཆེ་མ།	双胞胎
ཐུས།	藏	མགོ་ཡུ་འཁོར།	头晕
ཆིག་ས་ཁིབས།	戒指	མི་ཐུའུ།	大胡子
ཐུགས་ཆིས།	算账	དོན།	出
འཐུག་ཅ་མ།	活跃	ཁ་ཐུལ་ཐུ།	离婚
ཐུམ་གོག་ཐུད།	脱鞋	ཁག་ཁག།	个自
ཀར་མཐིལ།	脚根	ཐུ་ཐུན།	六弦琴
ཐུན་ཅ།	装饰	ཐུང་བ།	乞讨
ཐུ་གོས།	衣食	བ་ཆང་།	夫妻
ཐུ་རིལ།	酒鬼	ཐུ་སྐར།	生日
ཐོགས་མཆེད།	朋友	གདོང་ཐུགས།	脸皮
བང་ཁ།	怀抱	ལེགས་ཐུས།	贡献
ཐུད་མན།	妇女(女从)	ཐུན་གཅིག།	一分钱
གཡང་ལ་མཆོངས།	跳崖	ཡར་འཐུལ།	进去
ཐུང་།	气	དངངས་ཐུག།	紧张
དྲུལ་ས་དྲང་སངས།	惊奇	མི་རབས་ཐེས་མ།	下一代
གཡུག་ཆིས།	想扔	ཐུ་རིས་བཅད།	用斧头砍
ཆབ་གདན།	尿垫	ཐུ་བསྐྱུན།	教训
ཐུང་ན།	运气	དགའ།	高兴

ཕྱག་
ལོང་ལྟོ།

不高兴 | ལྷོ་ཆོག་སྤྱི་ན་ཆ།

社会病

- ※ གཞན་ཤེ་ང་ཆེ་གཞན་ཤེ།
ལྷ་སའི་བྱ་ལྷའི་གཞན་ཤེ།
གཞན་ལ་ལྷ་ཆ་ཆེ་བྱང་།
ཆེ་ག་ལ་ལྷ་ལ་ལྷ་ཆ་ཆེ་བྱང་།
※ ལྷོ་ཆ་ག་གང་ནས་ཡིན་པ།
ང་ཆ་ག་གཞིས་ཁ་ཆེ་པ།
གཞིས་ཁ་ཆེ་པའི་ཆང་པ།
ཕ་ཁིམ་བྱུན་ལྷོ་ཆ་ཆེ་བྱང་།

སྒྲིབ་ཆེན་ཞེ་གསུམ།

第四十三课

ང་ཆེན་པོ་ཆགས་འདུག་གས།

我长大了吗？

- ཀ་པ། བྱ་ནིར་བྱ་རང་གིས་བརྟུས་ན་དེར་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ང་ཆེན་པོ་ཆགས་འདུག་གས།
ཁ་པ། རང་ཡས། ཆེན་པོ་གང་ཡང་ཆགས་མི་འདུག། ད་དུང་གཉི་པོ་གནས་
གང་དེ་རང་རེད་བཞག།
ཀ་པ། ཡིན་གྱི་མ་རེད། ཏན་ཏན་གཟུགས་པོ་ཉི་མ་ཆེ་རུ་ཕྱིན་ཡོད་རེད།
ཁ་པ། ག་རེ་ཡིན་ན། གཟུགས་པོ་ཁོངས་ཡོད་མེད་རང་གིས་གང་འདྲ་བྱས་
ནས་ཤེས་གྱི་འདུག།
ཀ་པ། ང་ནང་བཞིན་གྱི་འཆོ་བཅུད་ལྡན་པའི་ལྷ་ཆས་བཟ་མཁན་དཀོན་པོ་རེད།
ཁ་པ། ག་རེ། དམིགས་བསལ་གྱི་འཆོ་བཅུད་ཡོད་པའི་བས་ག་རེ་བཞི་ཡོད།
ཀ་པ། མྱོང་།
ཁ་པ། ཡོ་མོ། རང་ལ་ནང་ནས་ཐུགས་འཁྱར་ཞེ་དུགས་བྱེད་གྱི་ཡོད་པ་རེད།
ཀ་པ། མ་རེད། དེ་ང་རས་བཙོན་ལེན་བྱེད་གྱི་ཡོད།
ཁ་པ། ཡོ་འོ། ད་ངས་ཏ་གོ་མོང་། བྱས་ན་རང་ལས་ཀར་ཕྱིན་ནས་ལྷ་གོས་
འཆོལ་གྱི་ཡོད་པ་རེད།
ཀ་པ། ལས་ཀ་ཡས། ངས་ཕྱི་ལ་ལས་ཀར་འགྲོ་རྒྱ་བཞག་ནས་རྒྱ་ཁྲིམ་རྒྱུགས་
གང་ལེན་ནའི་འཁྱར་གྱི་འདུག།
ཁ་པ། དེ་འདྲས་མིན་ན་འོ་ན་འཆོ་བཅུད་ཡོད་པའི་ལྷ་ཆས་ག་ནས་རག་གི་རེད།
ཀ་པ། དེ་ཡས། སྒྲིབ་གྱའི་ནང་ནས།
ཁ་པ། འོ་ན་རང་རྒྱན་དུ་སྒྲིབ་གྱར་ཕྱིན་ནས་བྱ་ཆང་བཞག་པར་འགྲོ་གི་ཡོད་པ་

མ་རེད་དམ།

ཀ་པ། བྱ་ཚར་བཞེག་མ་སྟོང་། ཡིན་ནའི་ངས་བཟས་པའི་སྒོ་ང་དེ་ཚོ་བྱ་དེའི་
སྒོ་ང་གཅིག་ལྟ་མ་རེད།

ཁ་པ། འོ་ན་ད་དུང་ག་དེའི་སྒོ་ང་ཡོད་ནས།

ཀ་པ། ད་དུང་ཡས། ཡ་ཅེའི་སྒོ་ང་། ལུག་རྩོན་གྱི་སྒོ་ང་།

ཁ་པ། ཡིན་ནའི་སྟགས་པོ། ང་སྟོབ་ལྟར་ག་དུས་ཡིན་ནའི་ཉག་འཁྱར་བྱེད་གྱི་
ཡོད་ད།

ཀ་པ། དེ་མིན་ན་སྒོ་ང་ག་ནས་རག་གི་རེད།

ཁ་པ། སྒོ་ང་ཡས། འཛིན་གྱའི་ནང་ནས།

ཀ་པ། ད་ན་བར་མི་འགྲོ་བའི་སྐད་ཆ། འཛིན་གྱའི་ནང་ལ་སྒོ་ང་སྟེར་མཁན་
ལྟ་ཡོད་རེད།

ཁ་པ། བྱས་ན་བྱིད་ཚའི་ཆན་ལགས་ཀྱིས་དངོས་གནས་རྒྱན་དུ་ནས་སྟོབ་ལྟག་
ཚའི་འཚོ་བར་ཏུ་ཅང་བྱགས་འཁྱར་གནང་གི་ཡོད་པ་རེད།

ཀ་པ། ཆན་ལགས་གཅིག་གིས་མ་ཆད། ཆང་མས་ང་ལ་ཡག་པོ་གནང་གི་ཡོད།

ཁ་པ། བྱིད་ཚའི་ཆན་ལགས་དངོས་གནས་ཡག་པོ་རེད།

ཀ་པ། ཆན་ལགས་ལྟན་རྒྱས་ལ་བྱུང་གོས་ཡས་མེད། དཔེར་ན། བ་ནིང་ཡིག་
ཆད་སྐབས་པོད་ཡིག་ཆན་ལགས་ཀྱིས་ང་ལ་བྱ་དེའི་སྒོ་ང་འདི་ཙམ་ཞིག་
གསལ་རས་གནང་བུང་། (ལུག་རྩོན་བྱས་)

ཁ་པ། ཏང་སངས་ནས། ཨ་མ་ལོ། ཆེ་རྒྱུང་འདི་ག་ཙམ་ཞིག

ཀ་པ། ཡང་ཡང་ཆེས་ཆན་ལགས་ཀྱིས་ང་ལ་ཡ་ཅེའི་སྒོ་ང་བེར་དུས་འདི་ཙམ་
ཞིག་གནང་བུང་།

ཁ་པ། སྒོ་ང་ཆེན་པོ་འདི་འདྲ་ཡས།

ཀ་པ། རྒྱ་ཡིག་ཆན་ལགས་ཀྱིས་ལུག་རྩོན་གྱི་སྒོ་ང་འདི་ཙམ་ཞིག་གནང་།

ཁ་པ། རང་ལ་སྒོ་ང་མང་པོ་དེ་འདྲས་སྟེན་གནང་ན་བཟས་ཆར་ཨེ་ཡང་།

ཀ་པ། བཟུང་ཆེན་ཡས་ག་པར་ཡོད་(རས་)རེད། ང་རང་རྒྱགས་ཆད་བཟུང་
རྒྱ་ཡོད་པས་མི་ཆད། ད་དུང་ནང་ལ་ཡོག་ནས་ནང་མི་ལོང་བཞོ་
བཤའ་རྒྱག་རྒྱ་འདུག།

ཁ་པ། ཡ་ནི་ད། ནང་ནས་རང་ལ་བྱམས་པོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཤིག།

ཀ་པ། ནང་ནས་ཡས། སྤྱ་ལགས་ཀྱིས་བྱ་དེའི་སྒོ་ང་གཟིགས་པ་དང་ལམ་སེང་
ང་ལ་ཤ་ཆོགས་གཅིག་གནང་།

ཁ་པ། ཡ་ལས།

ཀ་པ། ཡ་མས་ཡ་ཙེའི་སྒོ་ང་མཐོང་བ་དང་ལམ་སེང་ཤ་གཟུས་གཅིག་གནང་།

ཁ་པ། ཡ་འོ། ཤ་གཟུས།

ཀ་པ། ཡ་ཅག་གིས་ཕྱག་རོན་གྱི་སྒོ་ང་མཐོང་བ་དང་ལམ་སེང་ཤ་བག་ལེབ་
གཅིག་གནང་།

ཁ་པ། ཤ་བག་ལེབ། ཏ་ཏ་ཏ། འདི་འདྲས་ག་རེ་ཡིན་ན།

ཀ་པ། དེ་ཡས། ངས་ནང་ལ་འབྱེད་འགྲོ་བའི་སྒོ་ང་ཆང་མ་འདི་འདྲས་ཤ་སྟག་
རེད།

ཁ་པ། ཡ་ལས། ད་བྱེད་དུས་མཐད་ཀོར་ཤ་སྟག་ཡིན་པ་རེད། དེ་འདྲ་ཡིན་ན་
མ་མར་བྱགས་ཁག་ག་ནས་ཡོང་། མ་མས་ང་རང་ཆོར་རྒྱན་དུ་ནས་
བྱམས་སྒྲོང་ཆད་མེད་གནང་ཞེ་སྟགས་ན་སྟེ་ཞེར། འབྱགས་ན་གོས་
གཡོགས། སྒོ་བ་གྲར་བཏང་གནང་ནས་རྗེས་སུ་སྐྱངས་འབྲས་ཡག་པོ་
ཡོང་རྒྱུ་རེ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

ཀ་པ། རང་ཁ་བདེ་པོ་མ་ཤོད། འོ་ན་རང་ཤ་ཆོགས་དང་། ཤ་གཟུས། ཤ་
བག་ལེབ་བཅས་ཀྱི་བོ་བ་དེ་ཕྱངས་སྒྲོང་ངམ།

ཁ་པ། འོ་ཅི་སྟགས་པོ། འོ་ན་རང་གི་ནང་ནས་རང་ལ་རྒྱན་དུ་ཡག་པོ་བྱེད་ཀྱི་
མེད་པ་མ་རེད་དང་།

ཀ་པ། ནང་ནས་ཡས། རྒྱན་དུ་ང་ཉི་མའི་ནང་ལ་བྱིན་ན་བཞུར་དོགས། གྲིབ་

ནག་ནང་བཅུད་ན་འབྱུགས་དོགས། གོམ་པ་བརྒྱབ་ན་རབ་དོགས།
ཐུར་བ་བཞེར་ན་རྒྱལ་ལྷན་དོགས། བྱེ་མ་ཀ་ར་ཞེར་ན་མིང་པ་
འགག་དོགས།

ཁ་པ། དེ་ལས་ཡག་པ་ག་རེ་བྱེད་དགོས་རེད། རང་གིས་དེ་ཕྱིས་ཀྱིས་སློབ་སྦྱོར་
ཡག་པོ་བྱེད་དགོས་རེད་པ།

ཀ་པ། རས་ཨས། ཡག་པོ་ཨོ་ཨོ་ཅམ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཁ་པ། གང་འདྲས་ཟེ།

ཀ་པ། ཞོགས་པ་དོན་མེད་ཀྱིས་པ་མར་རྩོག་ཏུ་བཤད། ཉིན་དགུང་སྤྲ་གཡོས་
མེད་པའི་སྤྲ་གཡོས་བཤད། དགོང་རྩོམ་སྤྲ་མེད་པའི་ཆག་སྤྲ་འབྲེར།

ཁ་པ། ག་རེ།

ཀ་པ། དགོང་མོ་བརྒྱན་འབྲིན་བཞུས་ནས་ཕྱི་པོར་བཅུད། ཞོགས་པ་ལངས་
མ་བྱབ་ཅང་། ར་སློབ་གྲུང་འགྲོ་གི་མིན་ཟེར་རྩོག་ཏུ་བཤད། ཉིན་
དགུང་ནང་ལ་དདུལ་དགོས་ཟེར་སྤྲ་གཡོས་བཤད།

ཁ་པ། འོ་ན་དགོང་རྩོམ་ཆག་སྤྲ་དེ།

ཀ་པ། དགོང་རྩོམ་གྱི་ཁྲོལ་ནས་ཁོག་ཡང་དུས་དྲག་ཅལ་སྦྱངས་ནས་ལམ་
ཁའི་བྱར་དུ་ཡོད་པའི་གད་སྤྱོད་སྤྱོད་ཆས་ས་ལ་དབྱིལ།
འབྲིག་མདའ་བརྒྱབ་ནས་ལམ་ཁའི་སྤྲོག་བཟུ་བཅག ཟུང་རྩོག་ཆུས་
ནས་མིའི་ཇ་མ་བཅག

ཁ་པ། དེ་འདྲས་དཔེ་མེད་དོགས་མེད། བྱ་སྦྱོད་དེ་ཆོ་ར་ཆོ་བོད་སྦྱངས་གསར་
པའི་བྱིས་པ་ཆོས་བྱ་འོས་པ་ཞིག་ཅ་བ་ནས་མ་རེད་ད།

ཀ་པ། བྱ་སྦྱོད་དེ་ཆོ་ནོར་འབྲུལ་ཡིན་པ་རས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད།

ཁ་པ། འོ་ཅི། འོ་ན་གང་འདྲ་བྱས་པ་རེད།

ཀ་པ། མོར་འབྲུལ་ཀྱི་སྦྱོད་རན་དེ་ཆོ་བཟུར་བཅས་བྱས་ན་འབྲིག་གི་རེད་པ།

ཁ་པ། དེ་ཡིན་དགོས་བྱུང་།

- ཀ་པ། བྱས་ཅང་ད་ལྟ་བཤད་པ་དེ་ཚེ་ཚང་མ་ངའི་ཐོན་མའི་སྤྱད་པར་བྱགས་
འཁུར་ཆེན་པོའི་ཐོག་ནས་སློབ་གསོ་བསྐྱོན་གནང་ཅང་ངས་དེང་སང་
ས་སའི་ཐོན་མའི་སྤྱད་པ་དེ་ཚེ་དྲན་དུས་ངོ་ཚ་པོ་འདུག།
- ཁ་པ། (ཉ་ཅང་དགའ་པོས་ཀ་པར་ལག་པ་བཏང་ནས་) ཐོགས་པ། ཡག་པོ་
བྱང་། ད་བྱས་ན་དེང་སང་དང་སློབ་སྦྱང་ཡག་ཏུ་བྱིན་ཡོད་ཀྱི་རེད།
- ཀ་པ། དེང་སང་ཨུལ། ཉེ་ཆར་གྱི་སློབ་དཀྱིལ་ཡིག་ཚད་ལ་ཆ་བཞག་ན་ཐོད་
ཡིག་ཡིག་ཚད་བྱ་དེའི་སྒྲིང་གཉིས།
- ཁ་པ། ག་རེ། ཡང་ལའི་སྐད་ཀོར།
- ཀ་པ། བྱ་དེའི་སྒྲིང་གཉིས་དང་ཁོའི་ཅེ་ཡ་གཅིག།
- ཁ་པ། ཡོ་འོ། བརྒྱ་ཐམ་པ།
- ཀ་པ། ཨང་ཕྱིས་ཡིག་ཚད། ཡ་ཅེའི་སྒྲིང་གཉིས་ཀྱི་སྒྲིང་ལ་ཡོ་འོ་སྤྱད་རྒྱང་
གཅིག།
- ཁ་པ། ཡོ་འོ། བརྒྱ་ཐམས།
- ཀ་པ། རྒྱ་ཡིག་ཡིག་ཚད། སྤྱག་རོན་གྱི་སྒྲིང་གཉིས་ཀྱི་སྒྲིང་ལ་རྒྱ་རྒྱ་ཕྱ་པོ་
གཅིག།
- ཁ་པ། ཡང་ལའི་བརྒྱ་ཐམ་པ། ཡིན་ནའི་དེང་སྐབས་ཀྱི་སྤྱད་ལམ།
- ཀ་པ། དེང་སྐབས་ཀྱི་ངའི་སྤྱད་ལམ་ཨུལ། སློབ་སྦྱོར་དབར་ལ་མཐུན་སྒྲིལ་
བཟང་བ། དགེ་རྒན་དང་རྒན་རབས་རྒྱལ་ལ་གྱས་ཞབས་ཆེ་བ། རྒྱ་
རྒྱས་ལ་བདག་གཅིས་ཆེ་བ་བཅས་ཡོད་ད།
- ཁ་པ། དེས་གནས་འགྲིག་ག། བྱས་ན་ནང་ལའང་སྤྱད་པ་ཡག་ཏུ་བྱིན་ཡོད་
པ་གཏན་འཁེལ།
- ཀ་པ། རང་ལ་ཨུལ། སློབ་གྲྭ་གྲོལ་བ་དང་རང་ལས་བྱེད་རྒྱས་བྱས། ས་མར་
གསོལ་ར་བཀུག། སྐབས་རེ་ཕུ་ལགས་དང་ཨ་མ་ལགས་ཀྱི་སྐགས་ཀྱང་
ངས་གཡོས་པ་སོགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཁ་ལ། ད་ཡིན་ན་རང་དངོས་གནས་ཡག་པོ་ཆགས་བཞག
 ཀ་ལ། ད་རང་གི་ཤོད་དང་ང་ཆེན་པོ་ཆགས་འདུག་གས།
 ཁ་ལ། དངོས་གནས་བསམ་སྒྲིའི་ཐོག་ལ་འཆར་ཡོངས་ཆེན་པོ་བྱང་བཞག
 ཀ་ལ། སྒྲོབ་སྒྲུག་ནམ་པ་ཚོ། ང་ཚོ་ཚང་མས་རྗེས་སུ་གཟུགས་པོ་འཆར་ཡོངས་
 ཡོང་བ་བྱེད་དགོས་པ་མ་བཟད། ད་དུང་རང་གི་སྒྲོབ་སྒྲུང་དང་། སྒྲུང་
 ལམ། བསམ་སྒྲོ་བཅས་གང་ཅིའི་ཐད་ནས་འཆར་ཡོངས་ཡོང་བ་བྱ་རྒྱ་
 རི་ཏ་ཅང་གི་གལ་ཆེན་པོ་རེད་ད།
 ཁ་ལ། དེ་ག་རང་རེད།

སྒྲུང་ཆེན།

སྒྲོབ་སྒྲུག་གཉིས་རེ་བྱས་ཏེ་འབྲུབ་རྒྱ།

ཆིག་གསར། 生词：

གཉེ་པོ་གནམ་གང་།	矮人	ག་བཅུས།	掐
སྒྲུགས་འབྲུར།	照顾	ག་བག་ལེབ།	肉饼
བྱ་ཚང་།	巢	འབྲུགས་དོགས།	怕冷
ཡ་ཙོ།	鸭子	བཟུར་དོགས།	怕溶化
སྒྲུག་རོན།	鸽子	བྱེ་མ་ཀ་ར།	白糖
ན་བར་མི་འགྲོ།	不象话	མིད།	咽
ཕྱ་ན་རྒྱས།	大家(都)	སྒྲ་གཡོས།	撒娇
ན་ནིང་།	去年	ཆག་སྒྲོ།	祸
ཡིག་ཚད།	考试	གྲིབ་ནག	阴影
བྱམས་པོ།	疼爱	ཀན།	膊

གད་སྒྲིག་ས།
 འགྲིག་མདའ།
 གྲོག་བཟུ།
 བཅག་
 བསྐྱར་བཅས།

垃圾	སྒྱུད་ལམ།
弹弓	སྒྲི་རྩ་ས།
电灯	བདག་གཅེས།
砸	ནང་ལས།
改正	གསོལ་རྩ་བཀྲག

作风
 公物
 爱护
 家务
 敬茶

ཐུབ་ཆན་ཞི་བཞི།
第四十四课

ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཚིས་ཐུང།
政治交代

མཉམ་ཐེབ་གང་ཞིག་ལ་ཡང་སྲིག་ཤིང་ཞིག་ཡོད་དགོས། སྲིག་ཤིང་མེད་
པའི་འགོ་བྲིད་ནི་བརྟན་པོ་མེད། མི་རབས་དང་པོའི་འགོ་བྲིད་མཉམ་ཐེབ་ཀྱི་
སྲིག་ཤིང་ནི་མའོ་གུའུ་ཞི་རེད། མའོ་གུའུ་ཞིས་འགོ་བྲིད་ཀྱི་སྲིག་ཤིང་གནང་
བར་བརྟེན་རིག་གནས་གསར་བརྗེ་ཆེན་པོས་གུང་ཁྲན་ཏང་གཏོར་མམ་གཏོར་
བྱབ་མེད། མི་རབས་གཉིས་པར་དོན་དངོས་ཐོག་ང་སྲིག་ཤིང་རེད། སྲིག་ཤིང་
འདི་ཡོད་པར་བརྟེན་འགོ་བྲིད་མི་གཉིས་ལ་འགྱུར་བ་བྱང་ཡང་ང་ཆོད་ཏང་གི་
འགོ་བྲིད་ལ་འགྱུར་བ་བྱེད་ཐེབས་མེད་པ་དང་། ཏང་གི་འགོ་བྲིད་ནི་ཐོག་མཐའ་
བར་གསུམ་དུ་བརྟན་པོར་གནས་ཡོད། མི་རབས་གསུམ་པའི་འགོ་བྲིད་ཀྱི་
མཉམ་ཐེབ་ལ་སློབས་དུས་གུང་དེས་པར་དུ་སྲིག་ཤིང་ཞིག་ཡོད་དགོས། དེའི་
ཐད་འདིར་བརྒྱགས་སློ་མཐུན་ཆང་མས་ཆད་མཐོའི་རང་ཉོགས་རང་བཞིན་ལ་
བརྟེན་ནས་བསམ་གཞིགས་དང་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས། དམིགས་ལྷལ་ཡོད་
པའི་སློན་ནས་སྲིག་ཤིང་དེར་སྲུང་སྦྱོང་བྱེད་དགོས། དེའང་གསལ་པོ་བཤད་ན་ད་
ལྟ་ཆང་མས་མོས་མཐུན་བྱས་པའི་སློ་བྱན་ཅང་ཅེ་མིང་རེད། གནད་དོན་གང་
ཞིག་ཡིན་རུང་ཕན་ཚུན་སྲུང་དགོས་པ་དང་། བར་སྲུང་ཚུར་སྲུང་བྱས་ནས་
ཁོང་གི་ཐོག་ཏུ་འཁེལ་བ་རེད། འགོ་འཁྱགས་ཀྱི་ལས་ཀ་དང་པོ་ནི་རྒྱན་ལུང་
གསར་པས་ལས་ཀ་བྱེད་འགོ་བརྒྱགས་པའི་ཉིན་དང་པོ་ནས་བཟུང་མཉམ་ཐེབ་
དེ་དང་མཉམ་ཐེབ་དེའི་སྲིག་ཤིང་འཁྱགས་རྒྱ་དང་དེར་སྲུང་སྦྱོང་བྱེད་རྒྱར་ཡོད།

གཟབ་བྱེད་དཀོས། ཆབ་སྲིད་ཅུད་ཡག་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་དང་ལྷན་པར་དུ་རྒྱན་
 ཡུད་ཡག་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་མ་ཟད། དེ་མཐུན་སྒྲིལ་ལྷན་པ་དང་ལས་ཀར་འབད་
 བཅོམ་བྱེད་མཁན་ཞིག་བྱང་ན་མིག་དཔེར་བྱར་བྱལ། དཀའ་སྤྱད་འབད་
 བཅོམ་བྱས་ནས་བྱ་གཞག་གསར་གཏོད་བྱེད་རྒྱ་དང་ཅུལ་གྱུར་ས་ལ་ངོ་སྤོལ་བྱེད་
 རྒྱུ་ཅན་མིག་དཔེར་བྱར་བྱལ་པ་མ་ཟད། ཟིང་ཆ་གང་ཞིག་བྱང་ཡང་བཀག་
 བྱལ་གྱི་རེད། ད་རེས་གྱི་དོན་རྒྱུན་ཐོག་ནས་བཅོ་པའི་གྲལ་རིམ་ནི་སྒྲིལ་འགལ་
 ཆོག་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ཞིང་པ་ནི་སྒྲིལ་འགལ་ཆོག་པ་ཞིག་ཡིན་པ།
 བཅིངས་འགྲོལ་དམག་ནི་སྒྲིལ་འགལ་ཆོག་པ་ཞིག་ཡིན་པ་མཐོང་བྱལ། གལ་ཏེ་
 གྲུང་དབྱང་རང་ཉིད་འབྲུག་པ་ཡིན་ན་ཤོད་ཁག་པོ་རེད། དེ་ནི་འགག་ཅའི་
 གནད་དོན་རེད། རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ལས་དབང་དང་། ཉར་གི་ལས་དབང་། མི་
 དམངས་གྱི་ལས་དབང་བཅས་ལ་འགོ་བྲིད་གྱི་མཉམ་སྦྲེབ་དེ་འདྲ་ཞིག་དཀོས་གྱི་
 རེད།

ངས་སྒོ་མཐུན་ལི་ཤུང་དང་དབྱེ་ལིང་ནམ་གཉིས་དང་སྒྲིང་མོལ་བྱེད་
 སྐབས་འགོ་བྲིད་གསར་པ་བཅུགས་ནས་ལས་ཀ་གོ་རིམ་ལྷན་པ་བྱུང་རྗེས་ངས་
 རྒྱས་གཏོགས་བྱེད་གྱི་མིན། ཚང་མའི་ལས་ཀར་ཐེ་གཏོགས་བྱེད་གྱི་མིན་ཟེར་
 བཤད་པ་ཡིན། དེ་ནི་ངའི་ཆབ་སྲིད་ཐོག་གི་ཆོས་སྒྲུད་ཡིན་ཟེར་བཤད་པ་ཡིན།
 བྱེད་ཆོར་གནད་དོན་འབྱུང་ནས་ང་བཅས་བར་ཡོང་ན་རྒྱས་གཏོགས་མི་བྱེད་པ་
 བྱས་མི་ཡོང་། འོན་ཀྱང་སྒོན་མ་ནང་བཞིན་བྱས་ན་འགྲིག་གི་མ་རེད། ངའི་རེ་
 བར་ཆབ་སྲིད་ཅུད་དང་རྒྱན་ཡུད་གསར་པ་ཐོན་རྗེས་ངས་རྒྱས་པ་གང་ཞིག་ཐོན་
 གྱི་རེད་ཅེས་བྱལ་བསྐྱགས་བྱེད་རྒྱ་མེད། གང་ཡིན་ཞེ་ན་དེ་ནི་ངས་ཁེངས་སྒྲུང་
 བྱས་པའམ་དོན་གཞན་གྱིས་རྒྱུན་པས་མིན། ད་ལྟ་ལྟ་དུས་ངས་རྒྱས་པ་ཐོན་
 ཡས་ཆེ་དྲགས་ན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཉར་ལ་ཕན་ཐོགས་མེད་པ་དང་ཉེན་ཞིག་ཉེན་
 ཁ་ཆེན་པོ་ཡོང་གི་རེད། ཡ་རིས་གྲུང་གོར་འཛིན་པའི་སྲིད་རྒྱས་ཐད་རྒྱན་དེ་ང་
 ན་ནས་ལངས་མི་བྱལ་པ་ཆགས་ཡོད་དམ་མེད། ཡང་ན་གི་ཡོད་དང་མེད་གྱི་

མོག་ལ་བཅུགས་ཡོད། རྒྱལ་ཁྱིའི་མོག་གི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོ་ཞིག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་
 འཛིན་པའི་མིང་རྒྱས་ཐད་ཀྱི་རྒྱན་དེ་དེ་ཆེ་སྟེ་གི་མོག་ཏུ་བཅུགས་ཡོད། ལོ་
 མང་པོའི་སྟོན་ནས་ངས་གནད་དོན་དེ་ཤེས་སྟུང་། རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་གི་ལས་
 དབང་དེ་མི་རེ་གཉིས་ཀྱི་སྟོན་གྲགས་མོག་ཏུ་བཅུགས་ན་དེ་སྟོན་ཏེ་ཅང་ཆེན་པོ་
 དང་ཉེན་ཁ་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་ཞིག་རེད། གནད་དོན་མ་སྟུང་ན་སྟོན་མེད།
 གནད་དོན་སྟུང་ཆེ་ལུང་སྟེ་མི་འདུས་པ་ཆགས་ཀྱི་རེད། འགོ་བྱིད་གསར་པ་
 བཅུགས་མ་ཐག་འགན་ཡོངས་རྫོགས་འཁུར་དགོས། ཝོར་ནའང་འདྲ།
 འགྲིག་ནའང་འདྲ། བྱས་རྗེས་ཡིན་ནའང་འདྲ་ཚང་མ་བྱེད་ཆའི་རེད། དེ་འདྲ་
 བྱས་ན་བྱེད་ཆོས་སྟོ་རྒྱ་ཆེན་པོས་ལས་ཀ་བྱེད་ཆོག་པ་དང་མཉམ་སྦྲེབ་གསར་
 པའི་རང་དོས་ཀྱི་སྟུང་བརྟན་ལ་ཡང་ཐན་ཐོགས་ཡོད། སྟོན་མའི་བྱེད་སྒྲུབ་ས་དེ་
 རིགས་དེ་ཅམ་གྱིས་གོ་ཆོད་པ་ཞིག་མ་རེད། ད་ལྟ་ང་ལོ་བརྒྱད་ཅུ་གྱུ་ལྔ་ལྟ་སྟེ་བས་
 ཡོད། ལོ་ན་དེ་ཅམ་ལ་སྟེ་བས་དུས་རང་རྟོགས་རང་བཞིན་ཡོད་དགོས་ཀྱི་རེད།
 གཙོ་བོ་ནི་སྟོན་ཡོངས་ཀྱི་གནད་དོན་ཡིན། གལ་ཏེ་མི་སྒྲིལ་གྱི་སྟེན་གྱིས་དུས་
 བབ་བརྟན་མྱིང་ཡོང་སྟུང་གཞོན་པ་དང་གནད་དོན་སྟོན་བྲལ་ངང་གོང་འཕེལ་
 འགྲོ་སྟུང་གཞོན་པ་ཡིན་ན་ཐག་གཙོད་བྱེད་སྐབས་དཀའ་ངལ་འབྱུང་གྱི་རེད།
 གལ་ཏེ་གནད་དོན་འདྲ་ཡོད་ན་ངས་བྱུར་ནས་རོགས་རམ་བྱས་ཆོག འོན་ཀྱང་
 སྟུང་ཡང་དཔོན་སྟེ་གནས་ཀྱི་མིང་འདོགས་པའི་རིགས་ཅ་བ་ནས་བྱེད་སྟེ་མེད།

ཆིག་གསར། 生词：

མཉམ་ཐེབ།	集体	ཉེན་ཁ།	危险
རྩལ་གཏོགས།	干预	ཁོར།	错
གཏོར་པམ།	打倒	འགྲིག།	对
ཅིས་སྦྱང།	交待	བྱས་ཐེས།	成绩(功劳)
རང་རྟོགས་རང་བཞིན།	自觉性	གོ་ཚད་པ།	成功
ཁེངས་སྦྱང།	谦虚	སྦྱོར་བམ།	健康
ལས་དབང།	命运	བྱས།	旁边
རྒྱུན་ཏུ།	常委	རང་ཉིད།	自己
ཆབ་སྲིད་ཁྲུལ།	政治局	སྦྱོས་འགྲེལ་ཚུགས།	靠得住
སྒྲུག་གྲགས།	声望	བྱུང་སྒྲུ་མི་འདུས་པ།	不可收拾

ཞུར་ལྟ།

དགོང་གཅིག་ཆང་གིས་བཟི་ནས།
 མི་འཛོན་ཁས་འཛོན་བྱས་པས།
 སང་ཉིན་ཐོ་རེངས་ཅམ་ལ།
 མི་བྱ་དག་བྱ་བྱ་བྱ་བྱ་བྱ།

※ སྒྲོལ་ཆེན་ཞེ་ལ།

第四十五课

ཇ་ཆང་གི་ཚྭ་དྲུང་།

茶与酒的争辩

བདེ་ལྡན་བདུད་རྩི་འབྲུམ་གྱི་འབྲིག་སྒྲོལ་མའི་ཕྱོགས་སུ་
 མིག་འབྱར་ཚུགས་སུ་ལྷ་བཞིན་མཐུ་བ་མོ་བསྐྱར་བ་དང་། བརྒྱུ་གཞུག་སྤང་
 འབྲུམ་སྒྲོལ་འདིའི་ཉམ་པ་ལ། ཡ་ཙི་ཙི། མོ་རེ། སྤྱིར་བྱུང་ཆེན་གངས་ཅན་
 མཆོའི་གསལ་ལྷུང་དུ་བཞུམས་པའི་པད་མ་དེ་མེ་རྩོག་གི་རིགས་ཅན་མ་གཏོགས་
 ཤིང་གི་རིགས་ཅན་མིན། སྒྲོལ་སྒྲོལ་ཆེན་འདི་མ་ཆགས་གང་འཇིག་རྟེན་ཆུ་
 གཏེར་གྱི་དབྱུག་ན་འབྲུངས་པའི་ལྷོན་ཤིང་དེ་དང་། སྤྱིང་ཕྱོགས་ལྷ་ཡི་ཡུལ་གྱི་
 དཔག་བསམ་ཤིང་གི་དབང་པོ། འཕགས་ཡུལ་རྩི་རྩེ་གདན་གྱི་བྱང་ཆུབ་ལྷོན་
 ཤིང་བཅས་སྤང་མོ་ཁྱོད་གྱི་ས་མེས་ཡིན་ཟེར་བ་ཉམ་པ་ཤིན་ཏུ་ཆེ། སྤྱིན་བྱ་མེ་
 ཁྱེར་གྱིས་ཉི་མར་འབྲུན་པ་དང་། རུལ་སྒྲ་རབ་གྱིས་རི་རབ་ལ་བསྐྱེགས་པ་དང་།
 འོག་རྒྱང་གི་སྒྲོལ་དབྱར་གྱི་ར་བསངས་ལ་སྤྲུག་དོག་བྱེད་པ་ལྷ་བྱའི་འའབྲུམ་སྒྲོལ་
 ཁྱོད་དཔག་བསམ་ལྷོན་ཤིང་དང་རྒྱད་གཅིག་ཡིན་ཟེར་བ་འདི་ཐམས་ཅད་ལྷས་
 ངན་བརྒྱད་ཅུ་ཙུ་བཞིའི་འོག་ལ་བསྒྲོག་ ཡེ་འཁྱོག་སྒྲོལ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུའི་ཁ་ལ་
 བསྒྲོག་ ནད་རིམས་བཞི་བརྒྱ་ཙུ་བཞི་ཡུལ་དུ་བསྒྲོག་ བསྒྲོག་བསྒྲོག་རྒྱ་འདྲེ་
 སྒྲོལ་སྒྲོལ་བརྒྱས་པ་ཁྱོད་ལ་བསྒྲོག་ མོ་རེ། འོ་ན་ལྷོན་ཤིང་མཆོག་ཏུ་སྤྱར་པ་དེ་
 རྒྱལ་སྤྱི་རྒྱད་བཅས་ཡིན་པ་རྒྱལ་བའི་བཀའ། འཕགས་པའི་ལྷུང་། ཆད་མའི་
 བཞུན་བཅོས། གཏན་ཁྲ་ཡིག་རིགས་སྐྱེས་གང་དུ་གསལ། གང་དུ་ཡོད། མོ་
 ལ་ཁྱེད་སྒྲོལ་བྱེད་རྒྱ་འདུག་ན་དང་། དེ་མིན་ཉིས་པ་ལྷས་སྤྱིང་རང་ལ་སྤྲུགས་
 རི་ཆེ་དགོས། ཁྱི་ཁྱོད་ལ་ཁྱེད་སྒྲོལ་བརྒྱད་པ་དང་། ཉེ་བ་བཞུན་བཅས་ཤིག་ཡོད་

མདོག་མ་བྱུང་། དེ་འདྲ་ཡོད་ན་གཞན་ཡུལ་དུ་ཁྱམས་བཅུག་མི་ཡོང་། གལ་ཏེ་
 ཁྱོད་ལ་ཉེ་བ་ཡོད་པེས་ན་བསེ་ཤིང་ཟེར་བའི་རིག་དུག་གི་རྒྱ་དེ་དང་ཁྱོད་གཉིས་
 གྱི་ཡུལ་ཡང་གཅིག་པས་དེ་མིན་གཞན་གང་ན་ཡོད། ང་བདེ་ལྷན་བདུད་ཅི་མ་
 དགར་མོ་ནས་དང་། རོ་རོ་རིན་ཆེན་ཅམ་པ་ཡིན་པས། འཛམ་གྱི་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་
 ཤེས་ན་མ་གཏོགས་གཞན་དག་ཐམས་ཐད་ཀྱིས་མཁྱེན་སྟོན་དེ་ག་ཡིན།

ཁྱོད་ཀྱི་སྐད་ཆ་ཏ་ཏ། ལར་ནས་མཐོ་སྒྲ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཆོགས་
 འཁོར་གྱི་རྣམས་ལའང་ང་མཁོ་ཉེ། བར་རྒྱལ་པོ་དང་བཅུན་མོའི་མཐུན་སྦྲུང་གྱི་
 སྦྲུང་ཅི་ལའང་ང་མཁོ་ཉེ། དམའ་དཔོན་འབངས་སོགས་འཇིག་རྟེན་ཆེ་སྦྲུང་
 གནས་སྐབས་སུ་བདེ་སྦྱིད་ཉེར་བའི་སྒྲན་གཅིག་ཕུ་ལའང་ང་མཁོ་ཉེ། ཡིད་འོང་
 བུ་མོ་འགྲུགས་པའི་ཞགས་པ་ལའང་ང་མཁོ་ཉེ། གཞན་ཡང་དགའ་པོའི་སྒྱ་
 གཏོང་བའི་སྐད་ཤིང་། སྦྱིད་པོའི་སྒོ་རྒྱག་པའི་རིག་སྒྲ། རྒྱག་པོའི་མཆི་མ་
 འདོན་པའི་སེམས་གསོ། རྒྱགས་པ་ཁ་འབྱེད་པའི་ཁྱེ་མིག་ སྦྱང་པོ་མགོ་སྦྱང་
 ཅན་གྱི་སྐད་པ། དཔའ་པོ་དག་འདུལ་བའི་ཞབས་བསྐྱལ། སྦྱིང་མེད་ལ་འབྱང་
 སྒྲལ་བའི་སྦྱལ་མ། རོག་པོའི་མཚང་འདོན་པའི་བཞུ་མར། མཁས་པ་ལེགས་
 བཤད་འཆད་པའི་བྱ་རྟེན། འཇིག་རྟེན་འདིའི་དགེ་མཚན་ཐམས་ཐད་བདེ་
 ལྷན་བདུད་ཅི་ཁོ་ནས་བྱས་པ་མ་གཏོགས་སུས་བྱས་སུས་འདོན། ཁྱོད་ཀྱི་ཡོན་
 ཏན་ལ་བདུངས་པ་ཅམ་གྱིས་གཅིན་ཤོར་བ་རྒྱང་འཕར་བ་དེ་ཅམ་ལས་དྲིན་རྒྱ་
 ཅི་ཡོད། ད་དུང་ཁྱོད་དཔོན་པོར་བྱ་ལོག་ཕུལ་ནས་ཚོད་འདོད་བྱེད་པ་གད་མོ་
 ཤོར་ཡོང་།

ཤེས་རབ་སྒྲལ་མས་ཀྱང་ཁྱོ་བ་མི་ཟད་པའི་རྣམ་འགྱུར་ཅི་རིགས་སྟོན་
 བཞིན་དུ་འདི་སྐད་ཅེས་ཟེར་ན།

དགོང་མོ་བསྟན་བཤིག་ཆབས་ཆེན་མོ་རེ། ཏམ་པ་ཆེན་ཁྱོད་ཆེ། ངས་
 ལབ་ཆད་ཐམས་ཐད་མི་བདེན་ཤག་ཤག ཁྱོད་ཀྱིས་བཤད་ཆད་ཐམས་ཅད་
 བདེན་བདེན་འཆོལ་འཆོལ། ཟེར་བ་རང་འདོད་རི་ལས་ཆེ་བ། རྒྱག་རྒྱན་རྒྱང་

ལས་ཚ་བ། ལྷག་རྩ་ལས་སྤྲོ་བ། བཏང་བཏང་འཛོན་འཛོན་ཟེར་བ་བྱིངས་
མི་བདེན་ལྷན་སྤྱི་བ་ལྷག་ཡིན།

ཁྱོད་ཀྱིས་བྱས་ཐག་ཚོད་དང་འཛོན་ཐག་ཚོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ངས་བཤད་ཀྱིས།
ཁྱོད་ལྟ་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་ནས་འཛོན་པོ་ཚོད་པོ་བཏང་ལྷགས་ལྟ་ནམས་ལྟ་མིན་ཀྱིས་
བཅོམ་པ་དང་། གཟའ་བྱུང་འདུག་སྤྱུ་ལྷགས་ཟེར་བ། ཚངས་པའི་མཁུར་ཚོས་
ལ་མ་བཅོས་པ་སོགས་ད་དུང་རོམས་ཤིག དེ་ནས་རྒྱ་གར་དུ་ཕྱིན་སངས་རྒྱལ་
ཀྱི་བསྟན་པར་དམའ་པའ། ལྷ་སྤྱོདས་པ་ནམས་ང་རྒྱལ་དུ་བཅུག བཅོམ་ལྷན་
འདས་ཀྱིས། ཚང་དེ་ཉེས་པ་ཀྱན་གྱི་ཙ་བ་ཡིན། ལྷ་མཚོག་ཟིལ་པ་ཙམ་ཡང་
སྤང་བར་བྱ། ཞེས་སྤང་བུར་གསུངས་པ་དེ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཡིན་འགྲོ།
ཡང་ལྷ་རྒྱན་ཡུལ་དུ་གྱུབ་ཆེན་བི་རྒྱལ་བ་དཔུ་བསྟོར། ཁྱོད་ཀྱི་རིན་མ་འཁྱུངས་
བས་ཉེ་མ་ཞག་བདུན་བར་སྟོད་ལ་མནན་པས་ཡུལ་འདིའི་ལོ་རྒྱུ་ཙེ་ཤིང་ནམས་
བསྐམས། སེམས་ཙན་སྟོག་ཆགས་མང་པོ་འཆོགས་པའི་ཉེས་སྤང་དང་། མེ་ཏི་
པ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་བཅོས་པར་བཞེན་ནས་དགེ་འདུན་གྱི་ཀྱན་དགའ་རྩ་བ་ནས་ཨ་
ཏི་ཤས་གནས་དཔུང་མཛད་དགོས་སྤང་བ་དང་ཡང་བི་རྒྱལ་པས་འདུལ་བྱིམས་
གཙང་བའི་ལུང་པའི་སྤྱར་ཁྱོད་བཞེན། བག་མེད་མཛད་ཚུལ་གྱིས་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་
པོ་ཤེས་པ་འབར་ཏེ་སོ་ཉ་བ་འགྲགས་སྤྱུ་བཤམས་པ་ཙམ་གྱིས་རྒྱལ་པོའི་བསྟོད་
ནམས་དང་། ལྷག་ཐོབ་ཀྱི་ཆེ་བར་གནོད་པ་སོགས་དེ་ཐམས་ཅད་བྱས་པ་ཆེན་
པོ་ཞེ་ཡིན་ནམ། དེ་མཚུངས་པོད་འདིར་ཡོང་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཟེར་བ་བཞེན་
སྟོག་མར་ས་སྤྱིལ་གན་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དང་མ་ཐག་སྟོན་མའི་སྤྱུ་གྱུ་ལས་
བརྒྱད་པའི་མི་རབས་རིམ་པར་འཕེལ་བ་ནམས་ཁྱོད་བསྟོས་པར་བཅས་པ་
བཟའ་བཏུང་གསོལ་བ་ཙམ་གྱིས་ཉོན་མོངས་དུག་གསུམ་མེ་ལྷར་འབར་བས་རྒྱ་
གར་གྱི་མི་ལས་གཤེས་ཀ་ཉེས་པས་པོད་སྟོན་བྱ་གདོང་དམར་དུ་གྲགས་པ་འདི་
ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷགས་རྗེ་སོས་ཡིན། པོད་རྗེ་སྟོང་བཅན་གྱི་སྟོན་པོ་མགར་བ་སྟོང་
བཅན་རྒྱ་ནག་ནས་པོད་ལྟ་གསོལ་རྒྱལ་ལ་ཕེབས་སྐབས་རྒྱལ་རྗེ་དཔོན་འགོ་

དམངས་ནམས་ཁྱོད་ཅན་གྱི་བདུང་བས་རྩ་ལྟར་འབྱེལ་བས་འབྲལ་གྲང་སྟོན་པ་
 ཁྱོད་བདེ་བ་ལན་མན་ཀྱང་རྟིང་ཞིང་ཞེ་འབྲས་སུ་སྤང་ནས་དུ་རུ་ཀའི་དམག་ལྷགས་
 བས་པོད་ལ་ཐན་ཁྱག་ཆེར་ཐུང་བའི་ཅ་ཁྱེན་དེའང་ཁྱོད་གྱི་བྱས་རྒྱུ་ཡིན་སྟེ་
 འདུག དེ་མཚུངས་ཆོས་རྒྱལ་མེས་ཨག་ཆོམ་གྱི་སྲས་དང་ཆོས་རྒྱལ་ཆངས་པ་
 ལྟའི་མེ་ཉྱག་སྟགས་ཀྱང་ཆེབས་བདེ་བས་ཤོར་བའི་ལན་ཁྱེན་སུ་ཡིན་གསལ་པོ་ཞུ་
 ཞེད་གོས། ལྷག་པར་ཁྱག་ན་རྩོ་རྩེ་མའི་གཟུགས་ཅན་མངའ་བདག་གི་རལ་ཆེན་
 པོ་སྐུ་ར་ཆེས་ཆེར་བད་བསྟུན་བདུད་སྟོན་ལྷག་ལྷ་ཅན་གྱིས་སྐུ་མཛིང་གཙུག་བེར་
 བ་དེ་བཞིན་ཤེས་རབ་སྟོལ་མས་སྐུ་ར་བད་བ་ཡིན་ཤས་ལ། ཡང་མི་ལ་བཞད་པ་
 རྩོ་རྩེ་སྐུ་གཞོན་ལྟའི་དུས་ཡབ་གུང་དུ་གཤེགས་རྒྱུ་ཨ་ཁུ་དང་། ཨ་ཞེའི་ཉེ་བ་
 དགུར་ཡངས་ནས་ཡུམ་ཐུགས་ཐུག་སྟེ་སྟོང་དུས་ཆེ་བའི་སྲས་སྟོག་སྟོབ་པར་
 བཟངས་སྐབས་རྩེ་བཅུན་གྱིས་སྟོབ་དཔོན་དང་ལྷན་ཅིག་ཆང་གསལ་རྒྱུ་
 དབྱངས་ཡིན་བཞིན་དུ་ལྷག་ཐེབས་པས། ཡུམ་གྱིས་མི་ལ་ཤེས་རབ་རྒྱལ་མཆོན་
 ཆབས་ཆེན་གནང་བ་དེ་ཡང་ཁྱོད་གྱི་ཡོན་ཏན་ཁྱོད་གྱི་བྱས་པ། རྩེ་མར་པའི་
 སྲས་མཆོག་དར་མ་མདོ་མེད་གྱེས་སྟོན་གྲོལ་ནས་སྐྱོ་འདྲེ་ཁྱོད་གྱིས་ཐུགས་སྟུལ་རྟ་
 ཐུགས་གནང་བས་དབྱ་སྟེང་ཐོར་བ་དེ་ཡང་ཁྱོད་གྱི་བྱས་རྒྱུ་། བེ་སར་རྒྱལ་
 པོར་མེ་བཟའ་འབྲམ་སྟེང་གྱིས་ཁྱོད་ལ་བཞེན་ནས་བརྟེན་དུག་ལྷས་ཉེ་ལོ་དགུ་
 བར་དབྱ་བསྟོར་རིང་སྤིང་འཇག་སྐྱ་སྐྱ་རེ་བ་དེ་ཡང་ཁྱོད་གྱི་ཡོན་ཏན་ཁྱོད་གྱི་
 བྱས་པ། རྒྱལ་ཅེ་ཆོས་རྒྱལ་ར་བཟེན་ནས་རྒྱང་བསྟོམས་པས་འབྲུགས་ཁྱེན་གྲོངས་
 རྒྱལ་དེ་རྒྱལ་པོ་དང་ཟབ་ཆོས་གཉིས་ཀའི་ཞབས་འདྲིན་དུ་འགྲོ་བའི་གཏམ་ངན་
 འདི་ཡང་ཁྱོད་གྱི་ཡོན་ཏན་ཁྱོད་གྱི་བྱས་པ་ཡིན། འོ། དེ་དག་སྟོན་ཐུང་ཁྱོད་གྱི་
 བྱས་རྒྱུ་སྐྱག་པའི་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོ་ནས། སྟའི་ཉྱག་མ་གཅིག་གི་ཅེ་མོ་ཅམ་
 བརྟེན་པ་ཡིན།

མོང་མ།

དབྱར་ཁ་ཐུང་ག་ཤོང་ས་མྱིན་པ།

ཐུང་ག་ཤོང་ས་ཚ་མ་འཛོམས་པ།

དབྱར་ཁ་ཚ་ཐུང་མྱིན་པ།

ཚ་ཐུང་ར་ཆང་འཛོམས་པ།

ཆིག་གསར། 生词：

ཁྱིན་ཐུ་མེ་ཁྱིར།

萤火虫

འཛོན་པ།

能干

རུལ་ཐུ་རབ།

微尘

ཆིག་སེལ་བཟའ།

生气

ཐག་རྒྱག

嫉妒

ཐག་ཁྱིན་མོ།

罗刹

འཛོམ་བྱ།

愚蠢

ཐུབ་རྒྱ་དཔོན།

工头

ཐུང་བཟེད།

钵盂

ཐུ་ར་བད་པ།

喝醉

བཞུན་བཅོས།

名著

ཐུབ་དཔོན།

教师

མཐུག་མ།

尾巴

དབྱེས་ལྷོན།

宴席

ཐུང་བྱ།

所治

རུང་འཛོག

欧打

དགེ་བཞེན།

居士

ཐུང་ས་(ཤེ)

去逝

ལ་དཔུང།

地形

ཆིབས་བརྒྱུས།

摔马

ཐུགས།

水勺

ཐུ་མཐིང་།

脖子

བདུད་ཅི།

甘露

ཐུའི་ཉག་མ།

毫毛

ལབ་ཆད།

说的

※སྒྲིབ་ཆན་ཞེ་དུག ཉ་གཡར་བ།
第四十六课 借 马

ཐུན་ལྷན་སྤྱང་ལགས་ལྷན་ལགས་ཀྱི་གཡོག་པོ་བྱས་ནས་སྤོང་གི་ཡོད།
ཉིན་ཞིག་ཁོ་ཚོ་གྲོང་ཁྱིམ་ནང་ནས་མཉམ་དུ་ལོག་ཡོང་བ་རེད། ལྷན་ལགས་ནི་
ཤ་རྒྱགས་པ། ལས་ཀ་གང་ཡང་མི་སྤྱིད་པའི་མི་ཉལ་སྤྱེ་ཞིག་སོང་ཅང་། ཁོས་
འགྲོ་གིན་འགྲོ་གིན་དུ་ཨ་རུ་དང་ཡུ་རུ་བེར་བ་དང་། དེ་ནས་གང་ཅམ་སོང་རྗེས་
ལམ་རྒྱར་དུ་ཉལ་ནས་ལངས་གི་ཡོད་མ་རེད།

དེ་དུས་སྤྱང་ལགས་ཀྱིས་ཁོའི་མདུན་དུ་ཡོང་བ་དང་ཉོབ་ཉེ་ཁ་ལ་ (སྒྲི་
བྱར་) “སྤྱོད་ཆེན་མོ། མཚོགས་པོ་ཕེབས་དང་། མདུན་གྱི་གྲོང་ཆོ་ཡ་ན་ངའི་
བྱ་འདུག ངས་ཁྱེད་རང་ལ་ཉ་གཡར་རོགས་ཁྱེད་གོས་” ཞེས་སྐད་རྒྱབ་པ་རེད།

ལྷན་ལགས་ཀྱིས་ཁོའི་སྐད་ཆ་དེ་གོ་བ་དང་ལམ་སང་ཡར་ལངས་ནས་སྤྱང་
ལགས་འགྲོ་སའི་གྲོང་ཆོ་དེར་རྒྱགས་ཐུན་པ་རེད། ཁོ་གཉིས་སྤྱང་ལམ་གཉིས་
གསུམ་བརྒྱད་ནས་འགྲོ་སྐབས་མི་གཞོན་པ་སྟོབས་ཆེན་ཞིག་མདུན་དུ་སྐྱམ་སྤྱ་
འཐགས་གི་ཡོད། སྐབས་དེར་སྤྱང་ལགས་ཀྱིས་སྐད་ཀྱགས་ཆེན་པོས། “ངའི་
བྱ་ཡག་པོ། མཚོགས་པོ་ང་ལ་ཉ་གཡར་གཅིག་གཡར་དང་” ཟེར་སྐད་རྒྱབ་པ་རེད།

སྐྱམ་སྤྱ་འཐགས་མཁན་གཞོན་པ་དེས་སྤྱང་ལགས་ལ་ཤེས་གི་མེད་པའི་
ཁར་ངའི་བྱ་ཞེས་སྐད་རྒྱབ་ཅང་ཁོའི་གཞུགས་པོ་ཡོངས་རྫོགས་འདྲར་གསུག་
རྒྱག་པ་དང་། ལམ་སང་ཁོའི་རྒྱབ་འོག་གི་གདན་ཉེབ་དེ་རྒྱག་ནས་ཁོ་གཉིས་
སྟོགས་ལ་ཁྱས་ཡོང་བ་རེད།

སྐབས་དེར་སྤྱང་ལགས་ཀྱིས་ལྷན་ལགས་ཀྱི་ལག་པ་ནས་འཇུས་ཏེ་“སྤྱོད་

ཆེན་མོ། མཚུགས་པོ་སྤྱོད། མཚུགས་པོ་སྤྱོད། རའི་བུ་སྤྱོད་བཞག རའི་བུ་སྤྱོད་
བཞག ཁོས་ང་གཉིས་ཀྱི་རྒྱུ་ལྷན་ཆེན་པོ་བཞག་པོ་ལྟོད། (ཤི་སྤྱོད་མ་གཉིས་ཡོད་
མ་རེད་) "ཐེར་ཤད་བྱུང།

ཐེར་ཤད་པོ་སྤྱོད་ (ཤི་) ཤོར་ཡོང་བསམ་ནས་མགོ་ལ་སྤྱར་མོ་བཞག་ནས་
ཤུགས་གང་ཡོད་ཀྱིས་སྤྱར་ཤད་པོ་སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་ལྷན་ཆེན་པོ་ལྟོད་མཐར་རང་གི་སྤྱོད་ཆེན་
འཕྱོར་ཅམ་བྱུང་བཞག་པོ་ལྟོད།

ཐེར་ཤད་པོ་སྤྱོད་ཀྱིས་དཔུགས་ཏམ་བཞིན་དུ་“སྤྱར། སྤྱར། རང་གིས་ཏྲ་
གཡར་དགོས་ཐེར་ལབ་པ་མ་རེད་པས། ཏྲ་གཡར་ཡས་མེད་པའི་སྤྱོད་སྤྱོད་
ཤུགས་བྱས་སོང་ཐེར་པས།

སྤྱར་ཤད་པོ་སྤྱོད་ཀྱིས་གན་མོ་དགོད་ཀྱིན་དུ་སྤྱོད་ཆེན་མོ། ཏྲ་ཏྲ་གཡར་པ་
དའི་གདན་ལྟོད་དེ་རས་གཡར་བའི་ཏྲ་དེ་རེད། ཏྲ་དེ་མེད་ན་བྱེད་རང་
མཚུགས་པོ་དའི་འདྲ་སྤྱོད་པོ་སྤྱོད་པས་”ཐེར་བཤད་པ་རེད།

ཆེན་གསར། 生词

སྤྱོད་ཆེན་མོ།	老爷	འཐགས།	织
ཏྲ་གཡར།	突然	བྱུག	捡
སྤྱོད་ཆེན།	村子	མཐུག	最后
ཡར་ལངས།	起来	སྤྱོད་པ།	疯
སྤྱར་ཤད།	小巷	སྤྱོད་སྤྱོད།	送命
ཏྲ་ཏྲ་སྤྱོད།	撞撞		

※ ལྷ་ཆན་ཞི་བདུན། རེད་བཅད་པ།
第四十七课 杀牛犊

ཐུང་ལགས་གཞིས་ཁ་ཅེ་ནས་ནང་དུ་སྒྲིབས་དུས་ཁོའི་ནང་ཟང་དེ་བྱིང་དེ་
བཟོས་ཡོད། ཁོས་བ་ཚང་ནང་ལྟ་དུས་ཤེུ་གཅིག་ཤུ་དེ་ཡང་ལྟ་ལགས་ཀྱིས་
ཤུ་ལྟ་བུ་ཅིན་དུ་བྱིང་ཚར་བ་ཤིང་།

དེ་ནས་ཅང་ལགས་ཀྱི་མགོ་ལ་བྱ་ཆེ་བའི་ཁྱིའ་པའི་ལྷ་མོ་དེ་གྱུར། ལུས་ལ་
སྒྱུ་པ་སྒྱུ་བྱུ་པ་ཆབ་རལ་དེ་གྱུར་བྱས། ག་མེར་སར་འཕྱར་བདག་དེའི་སྒོ་རའི་
ནང་འདྲེལ་ནས་རང་གི་བེའུ་དེ་ཡོད་མེད་བརྟུལ། བེའུ་དེ་མཐོང་བ་དང་ལམ་
སྐོང་སྒྱུ་པའི་ནང་སྒྱུ་པ། དེའི་སྒྱུའ་ལ་ཁྱིའ་ལྷ་དེ་གཡོག་ནས་འདྲ་ཆགས་མཛད་ག་
རང་མར་དོན་ཡོང་བ་རེད།

འཕྱོར་བདག་དེའི་སྒྲིབ་ནས་དོན་ནས་རྒྱས་ཆོད་མང་པོ་མ་སྤང་བར་སྒྲིབ་
ལགས་དང་ཐུག་ནས་སྒྲིབ་ལགས་ཀྱིས་ཀྱས་ནས་མེ་མདོག་གིས་“སྤྱོད་ཆེན་མོ།
དཔེ་བསགས་སྤང་།” རྒྱ་ལྷ་(རྒྱ་ལྷ་) ཞེས་ཅིག་ན་གིས། ད་ལྟ་སྤྲོད་ཁང་ལ་
འཕྱོག་ཏུ་བཞུགས་ཆེད་ཞེས་བཤད། འཕྱོར་བདག་དེས་སྒྲིབ་ལགས་ཀྱིས་འཕྱོར་བའི་རྒྱ་
ལྷ་དེ་ཐུག་མཆར་ཞིག་མསྤང་ནས་རྒྱ་པ་ཐུག་ཏུ་བཤེད་ན་ལྟག་ཅིག་ཞུ་དུས། བེའུ་
ལ་ན་ཐུག་བཅར་ནས་“སྤྱོད་”ཞེས་སྤྱད་རྒྱལ། སྒྲིབ་ལགས་ཀྱིས་ལམ་སྤང་“སྤྱོད་
ཆེན་མོ། རྒྱ་ལྷ་པ་པ་ཞེས་ཀྱིས། མཐུགས་པོ་སྤྲོད་ཁང་ལ་ཐུན་ན་མ་
གཏོགས་ཀྱས་མ་སྤང་”ཞེས་རྒྱལ་སྤྱོད་ཏེ་ཐོན།

འཕྲུལ་འཁྲུག་ནས་ནང་དུ་སྒྲིབ་སང་པ་དང་སྒྲུག་ལགས་ཀྱི་བསམ་པར་གང་
ལྟར་མོང་བ་མི་འདུག་བསམས་ནས་འཕྲུལ་དེ་བསམ་དུ། འཕྲུལ་དེ་མཆོས་ཀྱི་བཅོས་

ནས་ལྷ་ལྷ་ཆེ་འོ་ལྷ་གས་ཆེ་མས་པ་ཞིག་ལྷ་ཆེ་ས་ལྷ་ས། བེའུ་མགོ་ལྷ་བའི་ནང་བཙོ་
ཏུས་ལྷ་ལྷ་གསུམ་ཤ་ལྷ་ར་མཐའ་སྒྲིར་ཏེ་བཞུད། ཤ་ལྷ་འི་ཁ་ལྷེ་བ་དང་ལྷ་ལྷ་ཆུང་
བ་དེས་ལག་པ་རྟེན་བཤུན་ཏུ་“ལྷ་ལགས་བེའུ་འི་ཁ་ནས་ལྷ་བ་དོན་གྱིས། བེའུ་འི་
ཁ་ནས་ལྷ་བ་དོན་གྱིས་”ཟེར་སྐད་བྱུང།

བསམ་ལུ་ལ་ལས་འདས་པ་ཞིག་ལ་ལྷ་ད་ལགས་གྱིས་བེའུ་དེ་མེད་པ་ཏ་གོ་
ནས་ལམ་མེད་ལྷ་ད་ལགས་གྱི་ཁང་ཆུལ་དེའི་ནང་འཇུ་ལ་ཡོང་བ་རེད། ལྷ་ད་
ལགས་གྱིས་ལམ་མེད་བཟའ་ཏུ་དེ་བྱིན་ནས་ལྷ་ཆེ་བའི་མགོ་ལ་གཅིག་ཁྲུས་ཏེ་
“བེའུ་རང་ཁ་ཆུ་མ་སྒྲོད་”ཡང་ལྷ་གཉིས་པའི་མགོ་ལ་གཅིག་ཁྲུས་ཏེ་“བེའུ་
རང་ཡང་ཁ་ཆུ་མ་སྒྲོད། ཡང་དེ་ནས་ལྷ་གསུམ་པའི་མགོ་ལ་ཅིག་ཁྲུས་ཏེ་”ཏ་ཁ།
ལྷ་ག་ཁ། ཁ་ཆུ་མ་སྒྲོད། ཁྱོད་ཆོ་ཆང་མ་ཁ་ཆུ་མ་སྒྲོད། མཚུགས་པ་མེད་པ་
འཁྱུར་ཤོག་པ་པས་ཁྱ་མག་གི་ལྷ་ག་པ་ལྷ་ག་གོ་”ཟེར་བཤད་པས། ལྷ་ད་ལགས་
གྱིས་གང་ཡང་ཏ་མ་གོ་བར་ལྷུར་ལོག་ལྷུན།

ཉིན་གསུམ་མོང་རྟེན་བེའུ་ད་ཏུང་མ་རྟེན་པས། ལྷ་ད་ལགས་གྱི་མེམས་ལ་
“བེའུ་འི་ཁ་ནས་ལྷ་བ་དོན་གྱིས་”ཟེར་བའི་སྐད་ཆ་དེ་དྲན་གསོས་ཏེ། ལམ་
མེད་ལྷ་ད་ལགས་གྱི་ལྷ་ཆུང་བ་དེ་ལྷ་ད་ལགས་རང་གི་གཟིམ་ཤག་ཏུ་བྲིད་དེ་
བྱམས་མདོག་གིས་“ལྷ། ཉེ་ཆར་ཤ་བཟས་པས་”ཟེར་སྐད་ཆ་དྲིས།

ལྷ་ཆུང་ཆུང་དེས་“བཟས་པ་ཡིན། བཟས་པ་ཡིན།”“ཤ་བཟས། ཁྱ་བ་
བཏུང་། ཏུས་བཀྲས་རྒྱུ་བྱས་པ་ཡིན་”ཟེར་བཤད།

ལྷ་ད་ལགས་གྱིས་“དེ་ནས་”ཟེར་བ་དང་། ལྷ་ལ་ལྷ་ར་སྒྲིམ་གྱི་བརྟན་པ་
གཅིག་རྟེན་གྱིན་ཏུ་སྒྲོ་ལྷོགས་ལ་བཞུས།

ལྷ་དེས་མིག་འཇུ་མ་རྒྱག་གིན་རྒྱག་གིན་ལ་“དེ་ནས། དེ་ནས་”པ་པས་
ངའི་གཉིད་བསད་ནས། ལྷེ་བ་ལྷ་ག་ཤོག་”ཟེར་གྱིས།

ལྷ་ད་ལགས་ཁོང་ཁྱོ་བ་ཐག་ཆོད་ནས་“མེད། རང་གིས་གཉིད་ལམ་ཤོད་
གྱིས་”ཟེར་བས།

བྱ་དེས་ “རེད། རེད། གཉིད་ལམ་རེད་” ཟེར་བཤད་པས། རྒྱད་
ལགས་ཀྱིས་ སྤྱར་སྒྲོམ་དེ་ཚུར་འཕྲིན་ནས། སྐད་ཀྱགས་ཆེན་པོས་ “རྒྱགས་”
ཟེར།

སྤྱར་གཞི།

“དང་”

① མིང་ཆོག་གི་བར་དུ་སྒྱུད་པ། དཔེར་ན།

{ སྒྲིག་ཚེ་དྲུང་ རྒྱལ་བཀུག དགེ་ཆན་དྲུང་ སྒོ་བ་སྤྱག
ཉི་མ་དྲུང་ སྒྲ་བ། སྒྱུད་བྱང་དྲུང་ གས་བྱང་ལྟ་བུ།

② རྒྱན་ཆོག་གི་བར་དུ་སྒྱུད་པ། དཔེར་ན།

{ སྒོ་བ་སྤྱག་གསར་པ་དྲུང་ ཆིང་པ།
སྒྲ་བྱ་སྒྱུན་པོ་དྲུང་ དམར་པ།

③ ཐུ་ཆོག་གི་བར་དུ་སྒྱུད་པ། དཔེར་ན།

{ གནས་གཞིང་བ་དྲུང་ འབས་ཕྱོ་རྒྱག་པ།
སྒོ་བ་ཆན་ཉན་པ་དྲུང་ རང་སྒྱུང་ཕྱེད་པ།
སྒོ་བ་ཐུར་འཕྲོ་བ་དྲུང་ ལས་ཀ་ཕྱེད་པ། ལྟ་བུ་ལོ།

④ ཆོག་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་སྒྱུད་པ། དཔེར་ན།

{ ཁོང་གིས་བསྐྱར་སྒྱུར་བྱས་པ་དྲུང་ རས་དུག་ལོག་བཀུས་པ་ཡིན།
ང་སྒོ་བ་ཐུ་ཆེན་མོར་ཡོང་བ་དྲུང་ བྱེད་རང་དམག་མིར་ཕྱིན་པ་རེད།
གཟའ་པ་སངས་ལ་སྒོ་བ་ཆན་འཆོགས་པ་དྲུང་ གཟའ་སྟེན་པར་ངལ་གསོ་བརྒྱབ་
པ་རེད་ལྟ་བུ།

⑥ སྒྲུལ་ཆོག་ དཔེར་ན།

{ལས་ག་གྱིས་དང་།
 སྒྲིབ་སྒྲིབ་གྱིས་དང་།
 {ཞལ་ལག་མཚན་དང་།
 {མོ་ཁ་གཏོང་དང་།

A “སྒྲུངས་” བྱ་ཚིག་གི་རྒྱུ་ལྡན་དེ་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཕྱིན་པའི་ཐབས་ཤེས་བཞུག་དགོས།
 དཔེར་ན།

① ཁ་ལག་བཞོ་སྒྲུངས།

② ཁྱོམ་ལ་འགྲོ་སྒྲུངས།

③ མོ་ཁ་གཏོང་སྒྲུངས།

④ དུག་ལོག་གྱོན་སྒྲུངས།

⑤ བོད་སྐད་བཤད་སྒྲུངས། རྩ་བུ་ཉེ་སྒྱུར་བཏང་མང་ཆེ་བ་བྱ་ཚིག་མ་འོངས་པའི་རྒྱུ་
 སྒྱུར་དགོས་པས་ངེས་པར་བྱའོ།

B “རྒྱུ་” “སྐབས་”:

རྒྱུ་དང་སྐབས་གཉིས་དོན་མཚུངས་ཤིང་ཁ་སྐད་ཀྱི་ནང་དུ་“རྒྱུ་”ལོད་སྒྱུར་ཕྱིན་
 པ་མང་ངོ་།

བྱ་ཚིག་གི་རྒྱུ་ལྡན་དེ་བྱ་བ་གང་ཞིག་ཕྱིན་པའི་རྒྱུ་ཚོད་ཉོན་པ་དང་། རྒྱུ་
 གསུམ་གང་རྒྱང་ལ་སྒྱུར་ན་འགྲིག་དཔེར་ན།

ང་སྒྲོབ་གྲུང་འགོ་རྒྱུ་ལོ་བྱག་ཡིན།

བྱིད་རང་བོད་ལ་སྒྲོབས་རྒྱུ་གནས་གཤེས་གང་འདྲ་འདུག

བོད་སྐད་སྒྲོབ་སྒྱུར་ཕྱིན་རྒྱུ་སྐད་ཆ་མང་ཙམ་བཤད་དགོས།

རང་བར་སྐོར་ལ་འགོ་རྒྱུ་མི་མང་པོ་འདུག་གས།

ཐིག་གསར། 生词：

འཕྲུ།

ཐང་རེ་ཐིང་རེ།

ཅ་བ་རྒྱལ།

བུན་ཅིན།

ཐྱིང་ཞུ།

བཙོས།

ན་ཐྱུགས།

ན་ཐྱུག

ཐྱུ་བ

牛犊

乱成一团

破烂

抵债

毡帽

炖

鞭子

疼痛

陶罐

ཐིང་གི་བཟའ་རུ།

ཁ་ཐུ།

ཁུ་མག

རུས་བཟའ་སྐྱུ་བ།

ག་ཁུ་བཟུང་།

ག་ཅིང་ལམ།

ཐྱི་བ་ཐྱུག

འཕྲུ་ར་བདག

木勺

口水

糞麻

啃骨头

喝骨头汤

梦

捡牛粪

财主

※སྒྲུབ་ཆེན་ཞེ་བརྒྱད།

第四十八课

དེ་པོར་སྒྲུབ་ཆེན་དང་དེ་པོས་བར་སྐྱམ་བྱེད་པ།

兔子和公鸡的调解

དེ་པོས་བཤད་པ། དེ་ལྟར་གྲགས་པོས་བཤད་པ་ལྟར། ང་རང་བསམ་
རུང་བྱ་ནམས་ལ་རང་གཅིག་པོས་ཟེར་བ་དེ་བ་རང་ཞིག་མ་སྤྱང་། ད་ང་རང་
གཉིས་སྐྱོན་སྤང་ནས་དེ་ལྟར་སྤྱང་ཆེ་ཤིན་ཏུ་ལེགས་པས། ད་དེས་ན་མ་སྤྱང་བྱ་
སྤྱེལ་སོ་སོར་འདི་ལྟར་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་གྱི་སྐད་ཆ་ཞིག་ལའ། དེ་ལ་སྤྲུགས་གཉིས་ཀ་
དགའ་ན་སྐྱམ་བྱེད་ལུགས་རི་འགབ་བལྟས་ཆོག་ཟེར་བ་ལྟར། མོག་མར་ཁོང་
གཉིས་ཀྱི་བྱ་ཆོགས་དབུས་སྤྱུ་ཕྱིན་ནས།

དེ་པོར་སྒྲུབ་ཆེན་གྱིས་འདི་སྐད་བཤད་དོ། གྲེ་གྲེ་འདབ་ཆགས་ཆོགས་
ནམས་ཚུར་ལ་གསོན། འདི་སོ་བྱ་དང་སྤྱུ་གཉིས། འཁོན་དོན་མེད་པར་
འཁོན་ཅོད་སྤྱང་། ལབ་གཞི་མེད་པའི་ལབ་གཞི་སྤྱང་། ཁྱུད་ཅ་ཚུང་ལ་ཅེ་མོ་
རྒྱས། དེ་འདྲ་སྤྱང་ནས་རེ་ཞིག་སོང་། ད་རུང་འགྲིག་པའི་རུས་མ་སྤྱང་། དེ་
མཐོང་དེ་པོར་སྒྲུབ་ཆེན་དང་། བྱིས་བྱ་དེ་པོ་སྤྱོད་པ་བདེ། མ་བདེའི་རྒྱ་མཚན་ཤོད་
ཟེར་ན། ལུང་པ་འདི་ཡི་བྱ་སྤྱེལ་གཉིས། མ་འགྲིག་ངང་ལ་ལུས་སོང་ན།
མཐོང་ལུགས་ལུ་ལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། བྱ་སྤྱེལ་མ་ལུས་འཁོན་ཏུ་སྤྱར། མ་
ཚད་བྱ་དང་རི་དྲགས་སོགས། སལ་ཆེར་འཁོན་པའི་རྒྱ་ཏུ་འགྲོ། དེ་སྤྱང་
འཇིག་རྟེན་བཀྲ་མི་ཤིས། དེ་བས་སྐྱམ་ཞིག་བྱས་སྤྱར་ན། བྱི་སྤྱོད་ཀྱན་ལ་དག་
ཞིང་ལེགས། དེ་བས་མ་ངེད་གཉིས་ཡོང་ལེ་ཡིན། ངེད་གཉིས་ཤོད་མཁན་ཚུང་
ན་ཡང་། བསམ་པ་དཀར་པོ་གངས་རི་འདྲ། དེ་འདབ་ཆགས་ཆོགས་ཀྱི་

དགོངས་པ་ལ། འབབ་བམ་མི་འབབ་སྤྱུགས་བསམ་བཞིས་དོན་དེ་སྤྱུགས་ལ་
བབས་ཟེར་ན། ཁོང་སྤྱི་ལ་ཡང་དེ་ལྟར་ལག་དེ་ནས་རིམ་བཞིན་ཁྱུ་སྤྱུགས་
ཟེད། དེ་འདྲ་ཟེར་བ་དང་།

བྱ་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་སྤྱུགས་ལ་བབས་པས། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་བྱ་འབྲིང་དང་།
བྱ་ཆུང་རྣམས་ཤོས་མོལ་བྱས་ནས། གཏམ་ལ་ལྟ་བུ་གོང་མོས་འདི་སྐད་ཟེར་རོ།
ཀྱེ་ཀྱེ་དེ་ཐོང་དང་དེ་ཕོ་ཚུར་ལ་གསོན། ཟེད་རྣམ་གཉིས་བསམ་དཀར་གངས་
རི་འདྲ། གངས་རི་ལས་ཚུ་རྒྱན་བབས་པ་དེ། ལྷ་ཤིང་དང་ནགས་ཚལ་ཀྱན་ལ་
པན། ཞིང་བཟང་པོ་ལ་ལོ་ཉླག་སྒྲིན་པ་རེད། མི་དང་རྩྭ་འགྲོ་ཀྱན་ལ་པན།
ཤིང་བཟང་པོ་ལ་ལོ་འདབ་རྒྱས་པ་དེ། རི་ཁྱུང་ལྱང་པའི་རྒྱན་རྩ་ཆེ། དེ་རྒྱ་པ་
མ་རེད་བཟང་བ་རེད། དེ་ཡིན་ཀྱང་ཀྱོད་ཀྱི་ཆ་བ་དེ། དང་པོ་སྤྱི་ལས་ལན་ཟེར་
ན། བྱ་ལྷིས་མ་ལན་སྤྱི་ལས་ལན། སྤྱི་བྱ་ཟེད་མང་བས་ལན། ད་ལྟོ་ལ་
འགྲིག་དང་མི་འགྲིག་དེ། ཁོང་སྤྱི་ལ་ཆོགས་ལ་བཀའ་འདྲི་མཛད། ཁོང་
སྤྱི་ལས་སྤྱུལ་ལ་ཉན་ཟེར་ན། རེད་འདབ་ཆགས་ཀྱིས་མི་ཉན་ཟེར་དོན་མེད།
དེ་མི་ཟེར་བའི་རྒྱ་མཚན་ཤོད་ཟེར་ན། སྤྱུག་སྤྱི་ལས་སྤྱུག་པ་མ་ཡིན་ཏེ། མི་ལ་མི་
དགོས་འབྲུག་པ་རེད། ཤིང་ལ་མི་དགོས་འཛེར་པ་རེད། ལྷས་ལ་མི་དགོས་ན་
ཆ་རེད། སེམས་ལ་མི་དགོས་སྤྱུག་བསྐྱེད་རེད། དོན་དེ་ལ་བསམས་ནས་ཟེར་
བ་ཡིན། དེ་རྣམ་པ་གཉིས་ཀྱི་སྤྱུགས་ལ་ཞོགས། དེ་འདྲ་ཟེར་བ་དང་།

ཁོང་གཉིས་ཀྱིས་སྤྱི་ལ་སར་སྤྱོད་ནས་འདི་སྐད་ཟེར་རོ། ཀྱེ་ཀྱེ་སྤྱི་ལ་
གཞོན་བར་བ་ཀྱན། སྤྱུགས་མ་གཞིང་སྤྱུག་ཅམ་གསོན་པར་བྱ། རི་འདི་ལ་
འཁོར་བའི་འདབ་ཆགས་དང་། ཟེར་ཆགས་གཅན་གཟན་མ་ལྷས་པ། སྤྱུས་
ཀྱང་པོས་པ་མ་རེད་དེ། ལས་ཀྱི་དབང་གིས་སྤྱི་ལ་པ་རེད། སྤྱི་ལ་ནས་སྤྱུར་ཡང་
འགྲོགས་པ་རེད། ད་རྩྭ་ལྱན་རྩྭ་འགྲོགས་རྒྱ་རེད། དེ་ཡིན་ན་དགོས་མེད་
ལག་གཞི་འདི། སྤྱོད་ཆད་སྤྱང་བ་ཆར་བ་རེད། ད་སྤྱོད་ཆད་ཉི་མ་སྤྱོད་བྲལ་
ཞིག་སྤྱང་ན་བསམས་ནས་རེད་གཉིས་པོས། བསམ་དཀར་དར་ཆེན་འཕྱར་

འཕྱར་བྱས། འགྲིག་པ་སྐྱམ་པ་འབྱུང་བསམ་ནས། ཁོང་འདབ་ཆགས་ནམས་
ལ་ཁྱས་པ་ལ། མི་འགྲིག་མི་ཉན་མི་གསུང་ངོ། ད་སྤེལ་ཆོགས་ལ་ཡང་དེ་བཞིན་
ཞུ། བྱིད་ནམས་བསམ་པ་ལོས་ཀྱང་དྲན། འོན་ཀྱང་ཆང་མ་སློ་སེམས་སྐྱར།
བྱིད་བདེ་བཀའ་མོལ་གནང་བར་ཞུ། ཞེས་བེར་བ་དང་།

སྤྱི་ནམས་སྐྱམ་ནས་སྐྱམ་འགྲིག་ཅིག་བྱུང་བསམ་ཡོད་པ་རྒྱར་སེམས་ལ་
བབས་པས་ཁ་ཆོག་ཆོག་མིག་བྱམ་བྱམ། མཚུག་མ་འགྲིལ་འགྲིལ་བྱས་ནས་
འདི་སྐད་བེར་ངོ། གྱེ་གྱེ་འདབ་ཆགས་བྱིམ་བྱ་དེ་མོ་དང་། རི་བོང་སློ་ལྗན་ཚུར་
ལ་གསོན། བྱིད་གཉིས་བྱགས་བསམ་གསེར་དང་འདྲ། གསེར་བཟང་པོའི་ཁ་
དོག་རོམས་ཀྱང་དགོས། དེ་དགོས་ཀྱང་དགོས་ཏེ་བྱུང་ཡང་བྱུང་། དེས་བྱ་
སྤེལ་ཆོགས་ཀྱི་གྱིད་གཞི་འདི། བྱིད་གཉིས་ཀྱིས་སྐྱམ་པ་མཛད་བེར་ན། མི་
འགྲིག་པ་ཡང་ཡོང་དོན་མེད། ཤིང་གས་པ་སྦྱོན་གྱིས་སྐྱར་བ་ཡིན། གོས་རལ་
བ་སྐྱད་པས་འཆོམ་པ་ཡིན། དེད་བྱ་ལ་སྐྱག་ལེ་མ་ཡིན་ཏེ། བྱིད་སློ་ལྗན་གཉིས་
ལ་བསམས་པ་ཡིན། མི་ལ་མ་རེ་གོས་ལ་རེ། བྱི་ལ་མ་རེ་ལྷགས་ལ་རེ། དེ་བེར་
བ་སྦྱོན་གྱི་དཔེ་ལ་ཡོད། ད་བྱིད་གཉིས་གཏམ་འགྲིག་མཛད་བེར་ན། དྲང་པོ་
ཆངས་པའི་ཐིག་ཤིང་མཛོད། ཐག་ཆོད་སྒོར་མོ་ཇ་འདྲ་མཛོད། ཉེ་སྒོམ་གྱི་
བཞི་ཤོ་འདྲ་མཛོད། དེ་བྱུང་ན་མི་འགྲིག་ཡོང་དོན་མེད།

ཆིག་གསར། 生词：

བར་འདུམ།	调解	འཇིག་རྟེན།	世间
ལབ་གཞི།	纠纷	སྤྱི་མེད།	公私
བྱིམ་བྱ།	家禽	ལྗ་བྱ་གོང་མོ།	藏雪鸡
དེ་མོ།	公鸡	གངས་རི།	雪山
མ་འགྲིག	不和	ཚུ་རྒྱན།	水流

འཛོམ་པ།

འཁྱུག་པ།

ཆོག་ཆོག་

བྱམ་བྱམ།

རྩ།

ལྷ་ཤིང་།

བྱད་འགྲོ།

节子

吵架

笑嘻嘻

眨眼

鼓

草树

牲畜

འཛོམ་པ།

འདབ་ཆགས།

ཐེར་ཆགས།

ཕྱབ་བྱ།

ཐྱེལ་ཆོགས་

ལྷོད་གཞི་

ལྷོན་

节子

禽类

兽类

永远

猴群

案子

胶

※སྒྲུབ་ཆན་ཞེ་དག།

第四十九课

ཅི་ཅི་འི་དམག་འབྲུག་

老鼠战

དེ་ལྟ་བུ་ལ་ཕོ་ཞིག་ཡོད་པ་དེར་གཡོག་ཕོ་ཞིག་ཡོད། རེས་སྐུ་བུ་ལ་ཕོས་
གཡོག་ཕོ་གསར་པ་ཞིག་བཅའ་ནས་བུ་ལ་ཕོའི་འབྲིས་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་བུ་གཡོག་ཕོ་རྒྱུ་ལ་
དེ་ལྟར་དོན་སྤྱོད་པར་བཏང་། གཡོག་ཕོ་དེ་སོང་སོང་བས་གང་མཆན་ནས་
ཅི་ཅི་ཞིག་སྤྱོད་པ་དེས་སྤྱོད་རང་བུ་ལ་ཕོའི་གཡོག་ཕོ་རྒྱུ་ལ་དེ་ཡིན་པས་ཟེར་
བར་ཡིན་ལྟས། འོ་ན་སྤྱོད་མཐུན་ཉིན་ཞིག་ར་བུ་ལ་ཕོའི་སར་བཅར་གྱི་ཡིན་པས་
སྤྱོད་རང་གིས་སྤྱོད་གསེང་ཁྱེད་ཤོག་ལྟ་བུར་བས། ཁོས་ཡོང་ཟེར་ཁས་སྤྱོད་ལ།

ཉི་མ་ཞིག་སྤོའི་ཕྱི་ནས་“ལྟ་ལོ། ལྟ་ལོ།”ཟེར་སྐད་བཏང་བུར་བ་དེར་
གཡོག་ཕོ་གསར་པ་དེས་ལྟ་བར་སོང་བས་སྒྲོ་འབྲུམ་ན་ཅི་ཅི་ཞིག་ལས་གང་ཡང་
མེད། ཡར་སོང་ནས་“སྒྲོ་འབྲུམ་ན་ཅི་ཅི་ཞིག་གིས་སྐད་གཏོང་བ་ལས་གཞན་
གང་ཡང་མི་འདུག་”བྱས་པས་གཡོག་ཕོ་རྒྱུ་ལ་དེའི་སེམས་ལ་ལྟར་གྱི་ཅི་ཅི་དེ་
ལྟར་དེར་བྱ་ན་ཏེ་ཁ་སྤྱོད་ར་དོན་སྤྱོད་པར་འགྲོ་སྐབས་ཅི་ཅི་ཞིག་གིས་དོན་ཞིག་
མངགས་བུར་བས་ཁོ་ཡར་བྱིད་ཤོག་ཅེས་ལབ། ཅི་ཅི་ཡར་ཡོང་ཞེ་གདན་ཁྲིའི་
སྐད་དུ་བཞུད། སོར་པ་ལ་ལྟར་ཁོག་ཅིག་བཏོན་ཏེ་ར་སོར་པ་གསུམ་བུར་ས་
སྐུ་ཆོག་ཁ་བཞགས་སྤྱོད་ཁ་ཞིག་ལ་ཐ་མ་ཁའི་གང་ཟེ་བྱས། དེའི་ནང་ལྟ་ཅི་
ཤོག་གང་བྱས་ལ། དེ་ལ་འཇག་མས་ལྟ་བུས་ཏེ་ཐ་མ་སྐུ་ཆོག་གསུམ་འཐེན་
ནས་“བུ་ལ་ཕོ་རིན་པོ་ཆེ། སྤྱོད་སྤོའི་གཞིགས། ལ་མ་གའི་བུ་ན་ར་ཆོ་ཅི་ཅི་
སྤོའི་སྤྱོད་གཅིག་ཡོད་པ་ལ་སྤྱོད་པུ་ཞེ་བུར་ཞེ་བུ་མེད་པས་སྤོའི་སྤོའི་གསུམ་
བྱིད་པས་བུ་ལ་ཕོའི་བང་མཛོད་ནས་འབྲུ་ཁལ་སྤོའི་སྤྱོད་གཅིག་གཡར་པོ་གནང་

མཁས་པ་ རྒྱལ་ཡོང་ཞུ་བ་ཤིང་ལོ་རྒྱུ་ཚེ་ལ་འབྲུག་མོག་པ་ལུ་ཞུ་བ་ ཞེས་
བསམ་ཞུས་པས་ “ག་རྒྱལ་ཡོང་རེམ་” ཞེས་རྒྱལ་པོས།

“ལྷ། ར་དགོང་རང་ཕོང་གི་ཡིན་པས་རྒྱུ་མ་ཤིང་བྲེམ་པའི་ཆོང་མ་
 དེའི་མཐོ་ཆོང་མ་གདང་ཞི་བཅུག་མོས་ས་གནས་”ཞེས་བཤད་ནས་
 སྟག་ཏུ་

ལུག་མོ་དེར་རྒྱལ་པོས་སྐྱོད་དང་། སྐྱོད་རྒྱལ་ས་ཁྱེར་ནས་འབྲུ་ཁང་སྐོ་འབྲས་
 དུ་རྒྱལ་བཅུད་ཀྱང་ཅི་ཅི་ཡང་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མ་བྱུང་། སང་ཞོགས་འབྲུ་
 ཁང་ནས་བརྟ་བར་འགྲོ་སྐབས་ཁང་པའི་ནང་འབྲུ་རྒྱལ་ས་ལྷལ་ཅམ་ཡང་མེད་
 པས་རྒྱལ་པོ་དང་བཅུན་མོ་རྒྱལ་རིས་ཤོར་བྱབས་བྱས།

ཕྱི་ལོ་ཅི་ཅིར་སྐྱོ་མའི་ལོ་ལོགས་སྤྱད་ནས་སྐྱོ་མ་སྤྱི་མེད་པ་ལྟ་བུ་མེད་པ་འོད་
 ཉིལ་ཉིལ་མང་པོ་བསགས་རྗེས་ནི་ཐ་མིག་ཅི་ཅི་དེས་གཡོག་པོ་གཉིས་ཁྲིད་དེ་རྒྱལ་
 པོའི་རྒྱད་དུ་བཅད་“ལྷ་ལའོ། ལྷ་ལའོ།” ལྷས་པས་ལྷ་རེད་ལྷས་ཤོག་ཟེར།
 གཡོག་པོས་ཅི་ཅི་དེད་ལྷས་པས། ཡར་སྐྱད་བཏང་།

[illegible]

ཕྱལ་པོས་འཕོ་དང་། འཕོ་ཕྱགས་མཁེར་ནས་འབྱུ་ཁང་གི་སྒོ་འགམ་དུ་ཕྱག་
བརྒྱད་ནའང་ཅི་ཅི་ཡོང་མཁན་མ་ལྟར་བས་“ཅི་ཅིས་རྒྱན་བཤད་གྱི་འདུག་”
ཟེར་ནས་ལོག་ཐོན། སང་ཞོགས་འབྱུ་ཁང་ནང་ཕྱ་དུས་འབྱུ་ཁང་གྲོ་མས་ཁིངས་
ནས་སྒོ་ཡང་འཁོབ་གྱི་ཐོད་པས་ཕྱལ་པོས་“ད་བཙུལ་འདུག་ལུ་”ཟེར།

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

རྒྱ་ཉིན་ཅི་ཅིར་བྱ་ལོན་བཀྲ་ཉི་དེ་ལོ་ཅི་ཅིས་གྲོ་མ་མང་པོ་བསྐྱལ་ཡོད་པས། དེ་
 དག་དམག་བརྒྱབ་ཉི་འཕྲིན་དགོས་ཟེར་ནས། ཉ་དམག་རྒྱ་དམག་གི་མདུན་
 རྒྱུགས་ཀྱི་མཆོན་ཆ་རྣམས་ཤུགས་བྱས། ཅི་ཅིའི་རྒྱུན་བདག་དེ་ལ་ནི་མི་མེར་ལྷ་
 བཅུ་ཅམ་ལས་མེད་པས་ཁུ་ཐུག་ཉི་གཡོག་པོ་རྒྱུ་པ་དེ་ཁྱིད་ནས་ཅི་ཅིའི་ལྷང་
 བར་སོང་། ཁོ་གཉིས་ཅི་ཅིའི་ལྷང་པར་སླེབས་སྐབས་ཅི་ཅིའི་དཔོན་པོ་དེ་ཅི་
 ཁྱུང་གི་ཁ་ནས་ཁོ་གཉིས་ལ་བཏུས་ནས་བཤད་ཡོད་ཁོ་གཉིས་འགམ་དུ་སླེབས་
 མཆམས་ལ་ནང་དུ་འདྲུལ། དེར་གཡོག་པོས་“ད་དཔེ་བསགས་སོང་། ཅི་ཅི་
 གཅིག་ལས་མེད་པ་དེ་ནང་དུ་འདྲུལ་སོང་” ཟེར་མཆམས་ལ་ག་ས་གང་ནས་ཅི་
 ཅི་ཤུངས་ལས་འདས་པ་ཐོན་ཡོང་ནས་རྒྱལ་པོ་བདུམས་ཏེ་“རྒྱལ་པོ་བྱིད་ལ་ཐུག་
 པ་ག་རེ་ཐུང་། ང་ཆོས་གསུངས་དང་། ང་ཆོས་ཐུག་རྒྱལ་ལྷན་ཆོག” ཟེར་
 བར་རྒྱལ་པོས་“ན་ནིང་བྱིད་ཆོས་གྲོ་མ་བསྐྱལ་སྐབས་རྒྱལ་པོ་ཐོགས་ཀྱི་རྒྱུ་གིས་
 དམག་བརྒྱབ་ཅིས་བྱིད་ང་དམག་བརྒྱབ་པར་མི་མེར་ལྷ་བཅུ་ཅམ་ལས་མེད། ང་
 རས་ནི་དམག་འཛོན་གྱི་མེད་” བྱས་པས། ཅི་ཅིས་“དེ་འདྲ་ཡིན་ན་རྒྱལ་པོ་
 རིན་པོ་ཆེ་རང་མར་ལོག་ཐེབས་ནས་མི་མེར་རྣམས་སྐྱལ་ཏེ་པོང་བུའི་ཨོག་རིལ་
 བྲ་ཅིག་ཡང་མེད་པ་སྟོང་ཐུག་གཅིག་གཅོང་པོའི་ཁར་ཐུངས་བཞག་རྒྱལ་པོ་
 བྱས་པས་རྒྱལ་པོས་མི་མེར་དེ་རྣམས་བྱིད་དེ་ཨོག་རིལ་སྟོང་ཐུག་གཅིག་གཅོང་
 པོའི་ཁར་ཐུངས་བཞག་གོ།

རྒྱལ་པོ་དེར་ཅི་ཅིས་ཨོག་རིལ་རེ་གཅོང་པོའི་ནང་གཤམ། དེའི་རྒྱུ་ཅི་ཅི་
 རང་མཆོངས་ཏེ་རྒྱ་པ་རྒྱལ་དུ་བྱིན་ནས་རྒྱལ་པོ་རན་པའི་དམག་གི་རྒྱུ་ཡོང་
 ཐག་དེ་ཆོ་བས། ཉ་མི་མེམས་ཅན་གྱི་ཡམ་ཅོག་བཞོག་ མེ་རྒྱུགས་ཀྱི་རྣམས་ནང་
 བྱེ་མ་ཐུགས་མེ་རྒྱུགས་ཀྱི་ཁ་པར་སློག་ གོས་རྣམས་ཅན་རྒྱལ་དུ་བཅོས་པ་སོགས་
 དམག་ལ་ཤུགས་བྱས་པ་རྣམས་ཆང་མ་མེད་པར་བཅོས་པས། རྒྱལ་པོ་ཁོ་རང་
 ཡུལ་དུ་ལོག་དགོས་ཐུང་། རིན་ཆེ་བའི་རྒྱལ་པོ་དེ་དམག་གི་ཉིན་ཁ་ལས་ཐར་
 རྒྱ།”

ཞེན་ལྟ།

ཡིན་དང་ཡིན།

ཡོང་དང་ཡོང།

འབྱུང་དང་འབྱུང།

ཉེས་དང་ཉེས།

ཤོད་དང་ཤོད།

འདོན་དང་འདོན།

འགྲོ་དང་འགྲོ།

བཟུང་དང་བཟུང།

ཆར་དང་ཆར།

གསོད་དང་གསོད།

སྒྲིག་དང་སྒྲིག།

སྤྲོད་དང་སྤྲོད།

ཆིགས་གསར། 生词

འབྲིས་ལྗེ།	旁边	ཐོ་རྒྱལ་ལ་	斗棍
གཡོག་པོ།	奴隶	ལོག་ཕྱིན་	回去
སྒྲན་གཞེང་།	汇报	ཆེ་ཉིན་	去年
དྲན།	想起	འཕྲོག་	夺去
དོན་ལྗེད།	办事	རྟ་དམག་	骑兵
ལྷ་ར་ཁོག་	核桃壳	རྟ་དམག་	步兵
གདན་ཁྲི།	坐垫	ཙ་ཁྲུང་།	老鼠洞
མཁ་ཆིག་	核	དཔེ་བསམགས།	糟糕
ཐ་མ་ཁ།	烟	ཁོག་རིལ།(རྟ་ཁྲུང་)	马粪
གར་ཐེ།	烟抖	ཡམ་ཙོག་	耳朵
འངག་མ།	一种草(莠草)	ཙབ་ཏུལ།	破烂
ལུ་གེ།	天旱	རྒྱལ་པོ།	国王
ཉེགས་ཤི།	饿死	མི་མེད།	百姓
བར་མཛོད།	仓库	ཕྱིན་པ།	偿还
རྟ་དམག་	今晚	ཐོ་ལ།	人参果
ལྗེ།	毛	རྒྱལ་རིལ།	打架
ལྗེ་བ།	柄	ཉར།	留存
འཕྲོ།	斗		

※སྒྲིབ་ཆེན་ལྔ་བརྒྱ། ལ་ཁྱིའ་ཚོགས་མ་གཏོང་བ།

第五十课 租 地

ཡ་ཁུ་རྩོན་པ་ཐེངས་ཤིག་སྒྲིབ་པ་ཡིད་འོང་དུ་ཡོང་བ་རེད། ཁོང་མ་གཞི་
དབུལ་ཕོངས་ཉམ་ཐག་ཅིག་ཡིན་ནའང་སྒྲིབ་ཤིག་ཤིན་ཏུ་བྲག་བས་ས་ཆ་གང་སར་
ཐྱིན་ཡང་རྩོ་གོས་སེམས་བྲལ་གཏན་ནས་མེད།

ཡ་ཁུ་རྩོན་པ་སྒྲིབ་པ་ཡིད་འོང་ལ་སྒྲིབ་ས་རྗེས་ཡུལ་དེར་ཁྱིའ་བདག་བསམ་པ་
རན་ལ་གདུག་རྩལ་ཆེ་བ། མི་མེར་ས་ནས་དཔལ་འབྱོར་ཐད་བརྟུ་གཞོག་བྱེད་
ཐབས་ཁོ་ན་བསམ་སྒྲིབ་གཏོང་མཁན་ཞིག་ཡོད་པ་དེར་བསོ་རྩ་ཞིག་སྤྱད་དགོས་
བསམས་ཏེ། ཁྱིའ་བདག་གི་སར་ཐྱིན་པ་དང་། བྱས་བྱས་ཁྱུ་ཁྱུ་གྱི་སྒོ་ནས་
ཁྱིའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་ལགས། ང་ཀི་དབུལ་ཕོངས་ཉམ་ཐག་ཡུལ་དེས་མེད་དུ་
འབྱུངས་ནས་རྩོ་གོས་འཚོལ་ཐབས་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཡང་ཡུལ་ཡིད་འོང་དུ་
སྒྲིབ་ས་རྗེས་གཅིག་ནས་ཡུལ་སྤྱོད་ས་མཛེས་ཤིང་ཡིད་དུ་འོང་བ་དང་། གཉིས་ཀི་
ཁྱིའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་བྱེད་ཉིད་མཆན་གྱི་སྒྲན་གྲགས་དང་སྤྱི་ཡི་གཟི་བརྒྱན་ཆེ་
ལ་མི་མེར་ཉམ་ཐག་ལ་བྱུངས་དང་སྤྱོད་རྗེ་དགོངས་མཁན་སྤྱོད་པ་ཡུལ་དུ་བྱུང་བ་
ཞིག་ཡིན་པར་གོ་སྒོས་བྱུང་བས། ངས་ཡུལ་འདིར་གཞིས་ཆགས་ནས་ཁྱིའ་
བདག་བྱེད་གྱི་མི་མེར་བྱེད་འདོད་ཤིན་ཏུ་ཆེ། འོན་ཀྱང་གཞིས་ཆགས་པར་ང་
ལ་ས་ཁྱིའ་ལག་འཁུལ་ཅན་ཞིག་དང་། སྒོ་སྤྱད་ས་ཡབ་སྐུ་ཅན་ཞིག་ཀྱང་མེད་
པར་བཞེན་ཁྱིའ་བདག་རིན་པོ་ཆེ་ལ་ས་ཁྱིའ་སྤན་ཏུ་ཞིག་པོགས་མར་གཏོང་
རྒྱས་ཁྱུ་རྩུ་མ་ཟད། མཛོ་དོར་གཅིག་གཡར་པོ་གནང་རྒྱས་ཁྱུ་ཡིན་ཞེས་
བྱས།

ཞིང་བདག་གི་སེམས་ལ་ཁོ་ལ་ས་ཞིང་སོན་འདོམ་གྱི་ཤས་བོགས་མར་བཏང་
 ན་ང་རང་གི་ཡོང་སྒོ་ལ་ཕན་ཐོགས་ཡོང་བ་འདུག་སྟེ་ངས་བྱིད་ལ་ས་ཞིང་
 བོགས་མར་བཏང་ཆོག་ འོན་ཀྱང་ས་ཞིང་གི་བརྩ་འབབ་ཐད་བྱིད་ཀྱིས་ང་ལ་
 གང་ཞིག་འབུལ་རྒྱ་ཡིན་མིན་སྟོར་ད་ལྟ་ནས་ཤོག་བྱ་དཀར་པོར་རི་མོ་ནག་པོའི་
 གན་རྒྱ་ཞིག་མ་བཟོས་ན་མི་འགྲིག་ འཇིག་རྟེན་གཏམ་དཔེར་བཟའ་རྒྱ་འབྱང་
 རྒྱ་ཡོད་ན་དགའ། ལབ་རྒྱ་སྒྲིང་རྒྱ་མེད་ན་དགའ་ཟེར་བ་ལྟར་སྐབས་ཐོག་ང་
 རང་གཉིས་ཕན་རྒྱུ་ལབ་སྒྲིང་གང་ཡང་མི་ཡོང་བ་བྱེད་དགོས། ཚོན་མཛོ་ནི་
 བྱིད་རང་གི་ཐབས་ཤེས་གྱིས། ས་ཞིང་དང་ཚོན་མཛོ་གཉིས་ཀ་ངས་ག་ལ་ཡོང་
 བྱུང་ཅེས་བཤད། ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་བསམ་སྒྲོལ་བྱུང་ཞིག་གཏོང་ཁུལ་བྱས་ཏེ་བྱགས་
 རྩེ་ཆེ་བྱགས་རྩེ་ཆེ། ངས་ཁ་དན་ཆོག་ལ་གནས་པ་ཁྱེད་ཆོག་ལ་བྱིད་ཀྱིས་གསུང་
 པ་ལྟར་ད་ལྟ་ནས་གན་རྒྱ་ཞིག་བཟོས་ཏེ་དེད་གཉིས་ཕན་རྒྱུ་གཉིས་ཀའི་མཛུབ་
 ཐེལ་བཙུགས་ཀྱང་ཆོག་གི་རེད། ས་ཞིང་གི་བརྩ་འབབ་ལས་བྱིད་ཀྱིས་གང་
 འབུལ་དགོས་གསུངས་ན་ཡང་ངས་དེ་འབུལ་ཆོག་ བྱིད་རང་གི་སྟོན་ཐོག་གི་རྩ་
 བདགོས་གསུངས་ན་ངས་རྩ་བ་འབུལ་རྒྱ་དང་། ཅེ་མོ་དགོས་གསུངས་ན་ཅེ་མོ་
 འབུལ་ཆོག་དེའི་ཐད་ཅི་གསུངས་བཀའ་སྐབ་ཁྱུ་རྒྱ་ལས་ཀར་གོར་གང་ཡང་མེད་
 པས་བྱིད་ཀྱི་གསུང་རྒྱུ་གནང་ཞིག་ཅེས་བཟོད་པས།

ཞིང་བདག་གིས་སེམས་ལ་མི་འདི་ནི་སྟོན་པ་སྟོན་ནག་ཅིག་རེད་འདུག་
 སྟོན་ཐོག་གི་ཅེ་མོ་མ་གཏོགས་རྩ་བས་གང་བྱེད་དམ་སྟེ་པ་དང་། གང་མོ་ཕན་
 བྱ་ཞིག་ཤོར་བཞིན་དུ་འོན་དེ་ཡོར་སྟོན་ཐོག་གི་ཅེ་མོ་ནམས་ང་ལ་བྱིར་ཤོག་ རྩ་
 བ་ནམས་བྱིད་རང་ཕྱོས་ཞེས་བཤད། ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་འགྲིག་དང་འགྲིག་ ད་ལོ་
 ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་གིས་ང་ལ་ས་ཞིང་བོགས་མར་བཏང་བའི་མོ་ཐོག་
 མ་ཡིན་སྐབས་སྟོན་ཐོག་གི་ཅེ་མོ་བཞེས་གནང་ཅིས་ཡོད་པ་དེ་དཔེ་མི་སྲིད་པའི་
 རྟེན་འབྲེལ་བཟང་པོ་ཞིག་རེད། བཀའ་རྒྱུ་ཆེ། བཀའ་རྒྱུ་ཆེ། ཞེས་ཡང་
 བས་ཡང་དུ་བཟོད་བཞིན་དུ་ཁོ་གཉིས་གན་རྒྱ་བཟོས་ཏེ་མཛུབ་ཐེལ་བཙུགས།

དེས་ན་ཨ་ཁུ་ལྷོན་པས་ཚྭ་མཛོད་དྲོ་གཅིག་གར་ནས་གཡར་དགོས་
 བསམ་བཞིན་བསམ་སྒྲོ་གཏོང་གིན་བཞུད་པས་ཐབས་ཤེས་བཟང་པོ་ཞིག་དྲན་
 ཁོས་ཟླ་འོད་གསལ་ལ་མ་གསལ་ཡོད་པའི་མཆན་མོ་ཞིག་གི་མི་འཇགས་ཀྱི་
 འཇགས་ཀྱི་སྐབས་སུ་ཨ་ཁུ་ལྷོན་པས་གཡེར་ཡར་ལངས་ནས་ཞིང་བདག་ཆང་གི་
 སྐྱགས་ར་ནས་མཛོད་དྲོ་གཅིག་བྲིད་ཡོང་ཞེ་ཞིང་བདག་གིས་སོ་སོར་ཤོགས་མར་
 བཏང་བའི་ཞིང་ཁ་དེ་ཚོས། ཞིང་ཁ་ཚོས་ཆར་ཆེས་སྤར་ཡང་མཛོད་དྲོ་གཅིག་
 དེ་ཞིང་བདག་གི་སྐྱགས་རར་བསྐྱལ་བ་དང་ནམ་ལངས་གྲབས་ཡོད་དུས་ཁོ་རང་
 ལ་སྒྲི་བྱུ་གཉིས་ཡོད་པ་དེར་གཉའ་ཤིང་བརྒྱབ་ཅིང་ཆོང་གཤོལ་བཏགས་ཏེ་
 ཞིང་གི་སྤྱ་ཁར་བཞག ཁོ་རང་མར་ཅམ་ཞིག་ན་ལྷ་ཐ་འཐེན་བཞིན་ངལ་གསོ་
 ཟུག་ཁུལ་བྱས་ནས་བཞུད་པས། ཞིང་བདག་ཆང་གི་མི་ནམས་ཀྱིས་མཛོང་ཞེ་
 གནས་ཚུལ་དེ་ཞིང་བདག་ལ་བཤད། ཞིང་བདག་ལ་མཆན་ཆེ་ཐག་ཆོད་ནས་ཨ་
 ཁུ་ལྷོན་པའི་སར་ཡོང་ཞེ་བྲིད་རང་གིས་ཞིང་ཁ་གར་འདྲ་བྱས་ནས་ཚོས་སམ་
 ཞེས་ངྲིས་པས། ཨ་ཁུ་ལྷོན་པས་དབྱགས་རིང་ཞིག་བཏང་ཞེ་དེ་ཐབས་ཤེས་མི་
 འདུག བྱི་ལ་གཉའ་བཅས་ནས་ཞིང་ཁ་མ་ཚོས་ཐབས་མེད་བྱུང་སོང་ཞེས་
 བཛོད། ཞིང་བདག་གིས་ཨ་ཙོ། བྲིད་རང་གི་བྱི་འདི་གཉིས་དེ་འདྲ་ལག་པ་ལ་
 ཡང་། ཞེས་སོགས་སྒྲི་དེ་གཉིས་སོ་སོར་འཐོབ་འདོད་ཀྱི་རེ་བ་བཅངས་ཏེ་
 བཞུགས་བཛོད་ཡང་ཡང་བྱས།

ཨ་ཁུ་ལྷོན་པས་ཞིང་བདག་གི་བསམ་དོན་རྟོགས་ནས་ངའི་བྱི་འདི་གོ་
 གསུམ་ཆོད་ཡིན། གཅིག་ནས་སྒྲི་ཐུང་མཁན་གྱི་གོ་ཆོད། གཉིས་ནས་ཚོས་སྒྲིག་
 པར་གོ་ཆོད། གསུམ་ནས་རི་དྲགས་ཟུག་པར་གོ་ཆོད། གལ་ཏེ་བྲིད་རང་ལ་
 ཟུགས་འདོད་འདུག་ན་བྲིད་གནང་ཞིག ང་ལ་ལོ་ལྷུར་ཞིང་ཁ་ཚོ་བར་མཛོད་དྲོ་
 དེ་གཏོང་གནང་ན་འགྲིག་ཅེས་བཛོད་པས། ཞིང་བདག་དགའ་ཐག་ཆོད་དེ་
 ངས་བྲིད་རང་ལ་མཛོད་དྲོ་གཅིག་བཏང་བས་མ་ཆོད་དེ་ལྷ་རང་སྤྱད་ཆོག་ཅེས་
 ཆོག་ཐག་བཅད་ནས་བྱི་དེ་གཉིས་བྲིད་ཅིས་བྱས། ཨ་ཁུ་ལྷོན་པས་སྐམ་བཞིང་

ལྷན་པའི་སྒོ་ནས་ངས་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་བྱིད་ལ་ཡིད་ཆེས་མ་ཁྱ་བ་མིན་ཏེ་
བྱིད་རང་གིས་གསུངས་པ་ལྟར་བཟའ་རྒྱ་འབྱར་རྒྱ་ཡོད་ན་དགའ། ལབ་རྒྱ་སྒྲིང་
རྒྱ་མེད་ན་དགའ་བས། དེ་ཡང་རེད་གཉིས་བྱི་བྱུ་གཉིས་དང་མཛོ་དྲོར་གཅིག་
བརྩེ་པོ་བརྒྱབ་པའི་སྒོར་ཤོག་བྱ་དགར་པོར་རི་མོ་ནག་པོ་ཞིག་ཡོད་ན་དགའ་གི་
མ་རེད་དམ། ཞེས་བཟོད།

ཞིང་བདག་གིས་ཨ་ཙོ། དེ་ལས་སྒྲ་པོ་རེད། རེད་གཉིས་ད་ལྟ་རང་གིས་
ན་འགྲིག་ཅེས་བཟོད་བཞིན་བྱི་གཉིས་དང་མཛོ་དྲོར་གཅིག་བརྩེ་པོ་རྒྱག་པའི་
དཔང་ཡིག་གིས་པ་མ་ཟད། འཕུལ་བྱ་ཨ་ཁུ་ལྷོན་པ་ལ་མཛོ་དྲོར་གཅིག་སྤྲད།

དེ་ནས་ཞིང་བདག་གིས་བྱི་དེ་གཉིས་རི་དྲུགས་ལ་བཏར་བྱང་རི་དྲུགས་མི་
འདེད་ལ། ཞིང་ཁ་ཕྱོ་ཅིས་བྱས་བྱང་སྤང་གཤོལ་ནི་ག་ལ་འཐེན། ཞིང་བདག་
གིས་སོ་སོར་མགོ་སྒྲར་སྐབས་པ་ཤེས་བྱང་ཁ་ཤོར་གཏམ་ལ་ཡུ་བ་མེད་ཅེས་པ་
ལྟར་ཐབས་ཤེས་མེད་པར་ལུས།

དེ་ནས་ལྷོན་ཕྱོག་བརྒྱས་ནས་གཡུལ་ལས་བཏར་བའི་བྱས་སྐབས་ལ་
སྐབས་པས། དེ་ཡང་ཨ་ཁུ་ལྷོན་པས་ཞིང་ཁར་མ་ཕྱོས་ལོ་རྟག་བཏབ་ཡོད་པ་
དང་། ལོ་ལྷགས་བྱང་ཏ་ཅང་ཆེན་པོ་བྱང་ཡོད། གཡུལ་ལས་བཏར་ཆར་རྩིས་
ཨ་ཁུ་ལྷོན་པས་མཛོ་གཉིས་ལ་སྒྲེ་མོ་ལྷག་ལྷག་གང་བའི་དོ་པོ་བཀལ་ནས་ཞིང་
བདག་གི་སྒོ་ཅར་སྤང་བས། ཞིང་བདག་གི་སེམས་ལ་ད་ནི་མ་ཕྱོས་ལོ་རྟག་མཛོ་
རྒྱབ་གཉིས་སྒྲེལ་ཡོང་གི་འདུག་བསམས་ཏེ་དགའ་ཐག་ཆོད་ནས་འཕུལ་བྱ་འབྱ་
མཛོད་བྱི་སྒོ་སྒྲེ་བར་ཨ་ཁུ་ལྷོན་པས་དལ་དལ་ལྷོད་ལྷོད་བྱི་སྒོ་ནས་ཞིང་བདག་
རིན་པོ་ཆེ། འདི་དག་འབྱ་མཛོད་བྱ་སྒྲགས་ན་འགྲིག་ཡེ་ཡོང་ཞེས་བཟོད་པས།
ཞིང་བདག་གིས་འགྲིག་དང་འགྲིག་ བྱིད་རང་གིས་འདེབས་ལས་བྱས་པའི་མ་
ཕྱོས་ལོ་རྟག་རྒྱམས་ངས་མཐོང་བྱང་། དེ་ལྟ་བུ་ཏ་ཅང་དགོན་པོ་རེད། འབྱ་
སྒྲས་དག་ལ་འབྱ་སྒོ་ཅིངས་པ་ཞེས་བཟོད། ཨ་ཁུ་ལྷོན་པས་སྒོ་བྱར་བྱ་ལ་མཆོན་
སྒྲེ་བའི་རྒྱལ་འབྱར་བྱིས། ལགས། བྱིད་རང་ལ་ཅེ་མོ་དགོས་ཡོད་གསུངས་པ་

མ་རས། རས་བྱིར་ཡང་བ་ཆང་མ་ཆེ་མོ་ཡིན་པ་ལས་འབྱ་མིན་ཞེས་བརྗོད་
 བཞིན་སྟེ་མོ་ཁ་བྱེ་ནས་བཞུན་པས་ཡང་ས་རྩོགས་མ་རྩོས་ལོ་རྟག་གི་སྒྲ་གཞུག་
 ཡིན་སྟབས། ཞིང་བདག་ཁོང་ཁྱོད་ལ་འདི་ཡིས་གང་བྱེད་དགོས་སམ་
 ཞེས་ངར་ངར་རྒྱག་རྒྱག་བྱས་ནས་བཤད་པས། ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་གད་མོ་ཤོར་
 བཞིན་དུ་དེ་ནི་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་བྱེད་རང་གིས་གདམ་ཁ་བྱས་པ་མ་ཟད།
 ཤོག་བྱ་དཀར་པོར་རི་མོ་ནག་པོ་བྲིས་པ་རེད་ཅེས་བརྗོད། དེས་ན་ཞིང་བདག་
 ག་ཤོད་འདི་ཤོད་མེད་པར་གྱུར་ནས་ད་འོ་ན་ད་ལྟར་དབྱུགས་ཞོག་སང་ལོ་ང་
 ལ་ཆེ་མོ་མི་དགོས་ལ་ཚ་བ་ཡང་མི་དགོས། སྟོན་ཤོག་གི་སྟེང་པ་ཆ་ཆང་བ་སྟེལ་
 བར་ཤོག་ཅེས་བརྗོད་དེ་ཨ་ཁུ་སྟོན་པ་བྱིར་བཏང་།

དེ་ཡི་ཕྱི་ལོར་ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་གུ་མ་མེད་པའི་ནས་དཀར་བཏབ་སྟེ། སྟོན་
 ཀར་ཞིང་བདག་ལ་མགོ་འཁྱེད་མ་པར་བཅད། མཐུག་གི་ཚ་བ་ས་རུ་བཞག་ནས་
 བར་གྱི་སྒྲ་མ་རྩོས་སྟེལ་བར་བྱེན་པས་ཞིང་བདག་གིས་ན་ནིང་བྱེད་རང་གི་
 བདམས་པ་ནང་བཞིན་གྱི་སྟེང་པ་དེ་དགོས་ཡོད་ཟེ་གྱི་ཡོད། སྒྲ་མས་གང་
 བྱེད་དམ། ཞེས་བརྗོད། ཡང་ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་དལ་དལ་སྟོད་སྟོད་གྱི་སྟོན་པ་ཨ་
 ཅི། ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ། ན་ནིང་ནི་མ་རྩོས་ལོ་རྟག་ལ་ཆེ་འཇར་ལོས་ཡོད།
 ད་ལོ་ནི་ནས་དཀར་འདི་ལ་ཆེ་མོར་འཇར་ལོ་མེད་སྟབས་སྒྲ་མ་འདི་སྟེང་པ་
 མིན་ན་གང་ཡིན། སྒྲ་མ་ཡིད་མ་ཆེས་ན་མི་གཞན་ལ་དཔར་པོ་བྱེད་རོགས་
 ཞུས་ཀྱང་ཆོག་ཅེས་ཆོད་པས། ཞིང་བདག་ག་ཤོད་འདི་ཤོད་མེད་པར་གྱུར་ཏེ་
 ད་འོ་ན། དུས་སང་ང་ལ་ཆེ་མོ་དང་། ཚ་བ་གཉིས་ཀ་བྱིར་ཤོག་ཅེས་བརྗོད་དེ་
 ཨ་ཁུ་སྟོན་པ་བྱིར་ལོག་བཏང་།

དེའི་ཕྱི་ལོར་ཨ་ཁུ་སྟོན་པས་ཡང་ཞིང་ཁ་ཡང་ས་རྩོགས་ལ་བྱང་མ་བཏབ་པ་
 དང་། སྟོན་ཀར་སྟེབས་དུས་བྱང་མའི་ལོ་མ་དང་ར་མ་གྲིས་གཏུབས་ནས་ཆ་
 ཆང་བ་ཞིང་བདག་ལ་འབུལ་བར་སོང་ཞིང་། གུས་གུས་བྲམ་བྲམ་གྱི་སྟོན་པ་
 ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ། ད་ལོ་བྱེད་གྱི་སྒྲ་མ་འདོད་ཇི་བཞིན་ཆེ་མོ་དང་ཚ་བ་

གཉིས་ཀ་ཁྱིམ་ཡོད། ཅེས་བརྗོད་བཞིན་ཅུང་མའི་ལོ་མ་དང་རྩ་མ་རྩམས་སུ་ལ་
 བས། ཞིང་བདག་ཁོང་ཁྱོ་མེ་ཉུང་འབར་ཏེ་བྱིད་ཀྱིས་ཉག་པར་ང་ལ་གཡོ་སྤྱོད་
 བྱིད་བཞིན་འདུག སྐབས་དེ་བྱིད་ཀྱིས་མ་ཚོས་ལོ་ཉག་འདེབས་པ་དང་སྐབས་
 དེ་ནས་འདེབས་པ། སྐབས་དེ་ཅུང་མ་འདེབས་པ། དེ་འདྲ་ཡིན་དོགས་མེད་
 ཅེས་བརྗོད། ཡ་ཁུ་སྟོན་པས་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་ལོ་ཉུང་སྟོན་ཐོག་སྤྲ་གཅིག་
 ཁོ་ན་བཏབ་ན་ལོ་ལྷགས་མི་ཡོང་། འདེབས་དེས་བྱིད་པ་ནི་ཞིང་པས་མ་མཐར་
 ཡང་ཤེས་དགོས་པའི་ཤེས་བྱ་ཞིག་རེད། ཅེས་བརྗོད་པས། ཞིང་བདག་ཕྱ་ཕྱག་
 ཐབས་ཟད་དུ་སྤྱར་ཏེ་ད་ནས་བཟུང་བྱིད་རང་ངའི་ཞིང་ཁ་འདེབས་མི་དགོས།
 གླང་གན་བྱིད་རང་གླང་འབྲམ་རྒྱག་པར་རྒྱགས་ཤིག་ཅེས་བརྗོད། དེར་ཡ་ཁུ་
 སྟོན་པས་ཞིང་བདག་རིན་པོ་ཆེ་བྱིད་ཀྱིས་ང་ལ་རྒྱགས་གསུངས་ག་ལ་དགོས།
 ང་རང་འགྲོ་ཅིས་རང་ཡོད། ངས་ཡང་ཡུལ་གཞན་གྱི་བསམ་ངན་གཡོ་སྤྱོད་ཆེ་
 ཞིང་མི་མེར་ལ་བཅོར་གཞོན་བྱ་རྒྱ་ཁོ་ན་བསམ་ཅུང་དོན་དུ་འཛོན་ཐང་ཅི་ཡང་
 མེད་པའི་ཞིང་བདག་བྱིད་དང་འདྲ་བའི་མི་དེ་ཆོར་རིག་པ་སྤྲོབ་དུ་འགྲོ་ཅིས་
 ཡོད། ཅེས་རྒྱགས་གཏམ་གྱང་ལོག་དགོས་པ་ཞིག་བརྗོད་དོ།

ཞོན་མ།

བར་གྱི་གསལ་བྱེད།

གསལ་ལ་མ་གསལ།

ཡོང་ལ་མ་ཡོང་།

འགྲོ་ལ་མ་འགྲོ།

ཉི་ལ་མ་ཉི།

བཟའ་ལ་མ་བཟའ།

བཟོ་ལ་མ་བཟོ།

ཤི་ལ་མ་ཤི།

རྒྱན་ལ་མ་རྒྱན།

འཁྱི་ལ་མ་འཁྱི།

རྒྱགས་ལ་མ་རྒྱགས།

འབྲུ་ལ་མ་འབྲུ།

བཤོ་ལ་མ་བཤོ།

ཆིག་གསར། 生词

ཡིད་རྒྱལ་བ།	美丽	སྒྲི།	看家狗
སྒྲི་གསལ།	名望	གོ་གསལ་ཆོད།	二个用途
གཞིས་ཆགས།	定居	སྒྲི་བཞིང་།	严肃
མི་མེད།	百姓	སྒྲི་བྱུང།	突然
སྒྲི་ཕུགས།	家畜	ངར་ངར་ཐིག་ཐིག	气势凶凶
ཡལ་བ།	豆鼠	སྒྲི་ཐོག	农作物
མཛོ་དོར་གཅིག	一对耕牛	དཔང་པོ།	证人
བཟུ་འབབ།	收成	ག་ཤོད་འདི་ཤོད།	说个没完
ཤོག་བྱ་དཀར་པོ།	白纸	གཡོ་སྒྲི།	狡猾
ཡིག་ནག་པོ།	黑字	གུས་གུས་ཁྱམ་ཁྱམ།	恭恭敬敬
ཆོན་མཛོ།	耕牛	སྒྲི་གཅིག	一种
གན་རྒྱ།	合同	འུ་བྱུག་ཐབས་བད།	无可奈何
སྒྲི་བ་སྒྲི་ནག	蠢货	བྱང་ལྷག	倒墙
ཆེ་མོ།	顶点	གཞི་བཞིང།	威望
རྩ་བ།	根	སྒྲི་རྒྱ།	仁慈
ཆོན་འབྲེལ་བཟང་པོ།	好兆	འཔོ།	斗
གསལ་ཡིག་བཟུབ།	签名	བཟུ་འབབ།	权威
ཆེ་པོ།	月光	ཁ་དན་ཆོག་གནས།	说话算数
མི་འཇགས་ཁྱི་འཇགས།	万籁俱静	གསུང་བྱང་གནང།	尽管说
ཕུགས་ར།	牛圈	ཐོག་ཐོག	满满
སྒྲི་ཐག་འཐེན།	抽鼻烟	དལ་དལ་སྒྲི་སྒྲི།	慢慢悠悠
ཡ་མཚན།	奇怪	འབྲུ་མཛོད།	粮仓
དཔུགས་རིང་།	叹长气		

ལྷོ་ཁ་ཆུ་བཟུང་གཅིག

第五十 课

ཅིས་སྒྲུབ།

交 代

གཤམ་ལ་ཉེ་དུས་ལས་དོན་གང་ཞིག་དམ་འཛིན་བྱེད་དགོས་པའི་གནད་
 དོན་སྐོར་ཤོད་གྱི་ཡིན། གཏུམ་སྒྲུབ་བྱིང་ཆ་ཡོངས་སུ་ཞོད་འཇགས་བཏང་ཆར་
 ཆར་སྒྲུག་ཞོད་རྒྱ་མེད་པར་ད་ལྟ་ནས་སྒྲུགས་གཅིག་ནས་གཏུམ་སྒྲུབ་བྱིང་ཆ་ཞོད་
 འཇགས་མཐར་ཐུན་པ་བྱེད་རྒྱ་དམ་འཛིན་དང་། སྒྲུགས་གཅིག་ནས་དེ་ལྟར་
 ཆོས་གང་གི་ཐད་ལ་ནོར་འཛོལ་ཤོར་ཡོད་མེད་དང་། ལེགས་བཅས་རི་ལྟར་
 བྱེད་དགོས་མིན། ད་ལྟར་ཆོས་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་པའི་ཁ་ཆ་དགོས་
 གཏུགས་ཀྱི་གནད་དོན་གང་ཡིན་མིན་བཅས་གཙང་བཤེར་བྱེད་དགོས། ད་ལྟ་
 ཉམས་པ་ནམས་སྐར་གསེ་བྱེད་རྒྱར་བཟུང་ཡོད་པས་ཆར་མ་དམ་འཛིན་དང་
 སྒྲུགས་ཡོངས་ནས་དམ་འཛིན་བྱས་ན་འབྲུབ་ཐབས་མེད། གལ་ཏེ་ད་ལྟ་ཁྱོམ་ར་
 དང་འཆར་གཞི་སོགས་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་གྲོས་བཟུར་
 བྱས་ཏེ་སྐབས་དེ་འདྲ་ཞིག་ལ་གནད་དོན་དེ་རིགས་བརྟོན་པ་ཡིན་ན་བརྟན་མིང་
 ལ་ཕན་རྒྱ་ལྡན་བཞག་འབྲུས་ཤོར་བཅོ་གི་རེད། ད་ལྟ་སྒྲོ་ཆེ་གཅིག་སྒྲིམ་གྱི་སྒྲི་ནས་
 མི་དམངས་ཀྱི་སྒྲོ་ལ་འགྲོ་བ་དང་དགའ་པོ་བྱེད་པའི་བྱ་བ་འགའ་ཤས་བསྐྱབ་
 དགོས་པ་དང་སྒྲུགས་ར་ཆོ་མདུན་བསྒྲོད་བྱ་རྒྱར་གཞོད་པའི་བྱ་བ་དེ་ཆོར་འབྲུལ་
 ཏུ་དོ་སྤར་བྱེད་དགོས། བྱ་བ་དང་པོ་དེ་དཔལ་འབྱོར་ཉམས་ཞན་ཏུ་མི་འགྲོ་བ་
 བྱེད་དགོས། བཙོན་ལེན་བྱེད་ཐུབ་པའི་གོང་འཕེལ་གྱི་རྒྱར་ཆད་དེ་བཙོན་ལེན་
 ཏུར་ཐག་བྱེད་དགོས། ཡིན་ནའང་དེ་ལྟར་བསམས་པའི་དགོས་འདུན་མཐོ་པོ་དེ་
 འདོན་རྒྱ་མེད་པ་ལོས་ཡིན། ད་ལྟ་གཙོ་བོ་ནི་རྒྱང་གཞིའི་བཅོ་ལས་ཞན་པ་དང་

གྲོག་དང་མ་བཅས་རྒྱ་ཆ་མེད། མ་བཅས་རྒྱ་ཆ་བཞོས་འགྲེམ་བྱེད་པའི་ནང་ཁེ་
 ལས་རྒྱུ་བས་ཁེ་ལས་ཆེ་བ་བཟས་སྟབས་མཐར་ཐུག་ཁབ་ལ་གྱུར་བྱུང་ཆེན་པོ་
 སྟེན་ཡོད། ད་རེས་དཔལ་འབྱོར་ཉམས་ཞན་དུ་འགྲོ་བའི་གནད་དོན་ཐག་
 གཅོད་བྱེད་སྐབས་གནད་དོན་གང་ཞིག་འབྲལ་དུ་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་མིན་
 གཙང་བཤེར་བྱེད་དགོས། ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་ངེས་ཀྱི་གནད་དོན་གང་
 མཚུགས་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་པ་དང་། བྱི་རྒྱ་པོས་འཛིང་ཐེབས་པའི་སྐྱ་མ་
 གཅོད་པའི་ཐབས་ལ་བརྟེན་ནས་ཐག་གཅོད་བྱེད་དགོས་པ་ལས་ནར་འགྲུངས་
 གཏོང་མི་རུང་། ཐག་ཆོད་ལ་མ་ཆོད་བྱས་ན་འབྲས་ཤོར་འགྲོ་གི་རེད། ད་ལྟ་
 འགན་འཁུའི་གནད་དོན་ཆོད་ནས་སྟོན་རྒྱ་མེད། འགན་འཁུའི་གནད་དོན་
 ཆང་མ་ལོ་གཉིས་གསུམ་གྱི་རྗེས་ཤོད་ཆོག་གི་རེད། ད་ལྟ་སེམས་རྒྱས་ཆེན་པོ་དེ་
 འདྲ་བའོན་ནས་ལས་ཀ་དེ་ཆོ་བྱེད་དགོས་དོན་མེད། གདེང་ཆོད་ཡོད་པ་དང་།
 དགོ་ཆོད་ལྡན་པ། བྱ་གཞག་གོང་འཕེལ་འགྲོ་རྒྱུར་ཕན་པ་ཡོད་པ་བཅས་ཡིན་
 བ་དེ་བཟུང་ནས་བྱེད་དགོས། སྤང་ཕྱིན་ལོ་བཅུ་གཅིག་དང་བྱེད་ཀའི་ནང་སྒྲོ་
 ཡིད་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་དཔལ་འབྱོར་གོང་འཕེལ་འགྲོ་བའི་ལྷན་ཆད་ཞིག་བཙོན་
 ལེན་བྱེད་དགོས་པ་དང་། བརྒྱ་ཆ་བདུན་ལ་སྒྲིབས་མ་བྱུང་ན་བརྒྱ་ཆ་དྲུག་ལ་
 སྒྲིབས་ཀྱང་འགྲིག ང་ཆོའི་ལྷ་བ་གཅིག་འཕར་ཐངས་དང་པོའི་ཆ་སྟོམས་ལྷན་
 ཆད་ནི་བརྒྱ་ཆ་དྲུག་ཡིན། ལྷ་བ་གཅིག་འཕར་ཐངས་གཉིས་པའི་གོང་འཕེལ་
 ལྷན་ཆད་བརྒྱ་ཆ་དྲུག་ལ་སྒྲིབས་ན་འགྲིག གལ་ཏེ་ད་དུང་ལྷ་བ་གཅིག་འཕར་བ་
 བྱས་ཏེ་ལྟོད་མེད་པའི་ལྷ་བ་གཅིག་འཕར་ན་དེའི་སྐབས་མི་དམངས་ཀྱིས་ང་ཆོའི་
 རྒྱལ་ཁབ་དང་ང་ཆོའི་སྤྱི་ཆོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བྱ་གཞག་དར་རྒྱས་ཆེན་པོ་ཕྱིན་
 ཡོད་པ་དེ་མཐོང་བྱུང་གི་རེད། གྲོག་ཤུགས་དང་མ་བཅས་རྒྱ་ཆ་རྒྱུད་ཆས་
 གཏོང་མཁན་གྱི་ཤང་དང་གྲོང་རྒལ་གྱི་ཁེ་ལས་དེ་ཆོ་སེམས་ཐག་ཆོད་པོས་ཁག་
 གཅིག་སྟོ་རྒྱག་དགོས། བྱ་སྟོན་སེམས་ཐག་ཆོད་པོ་སྒྲིལ་དགོས་པ་དང་ས་གནས་
 གྱི་སྟོ་མཐུན་ཆོས་ཏང་གཤིས་ལ་བརྟེན་ནས་འགན་ལེན་བྱེད་དགོས། ཏང་གྲུང་

དབྱང་དང་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་བྱུང་ཁར་གི་དབང་གྲགས་ཡོད་པ་དང་རྒྱལ་པ་ལྡན་པ་
 ཞིག་ཡིན་དགོས། དབང་གྲགས་མེད་ན་མི་འགྲིག ཚན་པ་གཅིག་སྒྲིག་
 འཇུགས་བྱས་ཏེ་རྒྱལ་རབས་རྒྱུ་མཉེ་མོ་ལྷ་བཅུའི་རིང་གི་གོང་སྤེལ་གཏོང་
 ཚུགས་ཀྱི་འཐབ་རྒྱལ་དང་འཆར་གཞིར་ཞིབ་འཇུག་བྱས་ཏེ་གཙོ་མོ་མང་གཞིའི་
 བཟོ་ལས་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྒྲིལ་འདྲེན་གོང་སྤེལ་གཏོང་ཚུགས་ཀྱི་འཆར་གཞི་
 ཞིག་བཟོ་རྒྱུའི་ཤོས་འཆར་འདོན་རྒྱ་ཡིན། རྒྱལ་ལྡན་གྱི་བྱ་ཐབས་སྤེལ་ཏེ་ར་
 ཚོའི་གོང་འཕེལ་རྒྱན་མཐུད་བྱུང་པ་དང་རྒྱགས་ཤིང་ལྡན་པ་བྱེད་དགོས།

ད་རེས་ཀྱི་དོན་ཁྱེན་ཐོག་ནས་ང་ཚོས་ཐུར་མོང་ཚུགས་སྒྲིམ་དང་འབྱུང་
 འབྱུར་ལ་བསམ་སྒྲོ་ནན་ཏན་བཏང་བ་ཡིན་ན་ང་ཚོའི་གོང་འཕེལ་དེ་ཐུར་ལས་
 བཟན་པ་དང་ཐུར་ལས་ལེགས་པ་ཡོང་སྲིད་པ་མ་ཟད། ཐུར་ལས་མཁྱེགས་
 སའང་ཡོང་སྲིད་མདོག་ཁ་ཕོ་རེད་ཟེར་ངས་བཤད་ཚུང་། བྱ་བ་ངན་པ་འདི་བྱ་
 བ་བཟང་ཕོ་ཞིག་ཏུ་འབྱུར་བའི་རང་བཞིན་ཡོད། ཞིང་ལས་ཀྱི་གནད་དོན་
 ལའང་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་དགོས། མཐར་ཐལ་ཆེར་ཚན་རིག་གིས་གནད་དོན་
 ཐག་གཅོད་བྱེད་ཀྱི་རེད་ཚན་རིག་ནི་ཉ་ལས་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་པས་ཚན་རིག་
 ལ་མཐོང་ཆེན་བྱེད་དགོས།

ཆིག་གསར། 生词

ཞོད་འཇགས་	平息	འདྲེང་ཆོད།	把握
ཁ་ཚད་གོས་གཏུགས།	迫在眉睫	ཐག་ཆོད་ལ་མ་ཆོད།	忧郁不决
གཅང་བཤེར།	清理	དགེ་མཚན། (དུར་བཙོན་)	积极
ཁྲིམ་རྒྱ།	市场	ལྷ་གཅིག	-倍
འཆར་གཞི།	计划	ཉལ་མེད།	纯正
རིགས་པའི་གནུང་ལུགས།	理论	སྒྲིག་ཤུགས།	电力
བཟན་ཉིང་།	稳定	དབང་ཐུགས།	权威
འཐུས་ཤོར།	耽误	ཏང་གཤིས།	党性
སྒྲིལ་གཅིག་སྒྲིམ།	聚精会神	འཐབ་རྒྱུ།	战略
སྒྲིལ་འགྲོ་བ།	满意	སྒྱུགས་ཤིང་།	后劲
ཐང་གཞིརི་བརྩོལ་ས།	基础工业	རར་ལུགས།	钢铁
མ་བཅོས་རྒྱ་ཆ།	原材料	ཐར་མོང་།	过去
བཞོས་འབྲེལ།	分配	འབྱུང་འབྱུར།	未来
ཁེ་ལས།	企业	ཚན་རིག	科学
ཁྱོད་གཏུག།	损失(亏损)	ཏ་ལས་དགོས་པ།	了不起
གི་ཚོ་པ།	快刀	མཐོང་ཆོད།	重视

ཞོར་ལ།

ཐར་བཤུར་ཚུར་བཤུར།

ཐར་འགྲོ་ཚུར་འོང་།

ཐར་བཤད་ཚུར་བཤད།

ཐར་འགྲོ་ཐར་འགྲོ།

བསྐྱར་སྒྲིང་། 复习

རང་སྒྲིང་། 我来学

※ ལས་བཟོ་ཚང་མ་སྒྲིབ་ས་སོང་།

སང་ཉིན་གཟའ་ཉི་མ་རེད།

ཕྱི་ལྷག་ལ་མི་གཅིག་གིས་བྱིད་རང་འཆལ་གྱིས།

ང་ཚོ་ཚང་མ་ཁིང་པ་ཡིན།

འགྲན་སྒྱུར་ལྟ་བུར་སྒྱུ་འགྲོ་ག

དེ་ངའི་ནང་རེད།

བརྒྱ་རྒྱུ་ཉི་བཞི་ཉི་ལྔ་བཞི་རེད།

དེ་ལ་མཛོད་ཁང་ལ་དེ་བ་མང་པོ་འདུག

དེ་འཆལ་པ་འདུག་གས།

དེ་འཆལ་པོ་འདུག་གས།

※ དམར་པོ་དེ་སྒྲིང་རྩེ་པོ་འདུག

སྒྲོན་པོ་དེ་སྒྲིང་རྩེ་པོ་མི་འདུག

ཅ་ལག་ཉི་མ་ཁན་ཚང་མ་ཚོང་ཁང་ལ་འགྲོ་འདོད་བྱིད་ཀྱི་རེད།

ངས་གོང་ཁེ་པོ་ཅིག་ཉི་མ་པ་ཡིན། བྱིད་ཀྱིས་གོང་ཆེན་པོ་ཅིག་ཉི་མ་སོང་།

གད་མོ་གད་ན་གཟུགས་པོར་ཕན་ཐོགས་ཡོད་རེད།

ཉི་ག་ཅམ་བཟོ་དང་། སྒྲོན་ཡོད་མ་རེད།

※ རྩེ་པོ་སྒྲིང་ན་ཁོང་གི་གཟུགས་པོར་ཕན་ཐོགས་ཡོད་རེད།

སྒྲེལ་བ་བྱས་ན་ཕན་ཐོགས་གང་ཡོད་རེས།

གང་དྲགས་ནི་ཡང་གི་མ་རེད། ཆ་དྲགས་ནི་ཡང་གི་མ་རེད།

※གཟུགས་པོ་ཡག་པོ་ཡང་བ་བྱ་རྒྱ་དེ་གལ་ཆེན་པོ་རེད།

གནམ་གང་ཅམ་ཡིན་པར་སྒྲིན་ཡོད་མ་རེད།

ངས་བོད་ཡིག་སྒྲིང་བ་དེ་ལས་ཀ་ཡག་པོ་བྱ་བྱབ་པའི་ཆེད་དུ་ཡིན།

ཁོང་མ་ཡང་ནི་སྒྲིན་ཡོད་མ་རེད།

※ཁོང་ཕྱིན་སོང་། (ཐེབས་སོང་)

དེ་རིང་ང་ཆོ་བདེ་སྒྲོད་སྒྲོར་གྲོས་ཐུར་བྱེད་དོ།

སྐལ་བཟང་པལ་ཆེར་ཡོང་བྱབ་བྱི་མ་རེད།

ཁོ་ཆོ་བཟོ་ཐུར་ལྟ་སྒྲོར་ལ་ཕྱིན་སོང་།

ང་ཆོ་ལས་ཁྱངས་ལ་མི་མང་པོ་ཡོད་རེད།

ཁོ་ཆོ་ལས་ཁྱངས་ལ་མི་མང་པོ་ཡོད་མ་རེད།

རྒྱ་ནག་གི་དབྱར་ཁ་ཆ་བ་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད།

སྒྲོག་བརྟན་དེ་ཡག་པོ་ཅིག་འདུག

※དེ་རིང་གཟའ་ཉི་མ་རེད།

དེང་སང་ག་འདྲ་འདུག

ཁོང་ལོ་ལྷན་ཅུ་རེད། ང་ལོ་ལྷ་བཅུ་ཡིན།

ང་བོད་ནས་ཡིན། ཁོང་ཁྱང་ཅན་ནས་རེད།

※མོ་ལོ་མིག་སྒྲིང་རྒྱ་པོ་ཅིག་འདུག

སྒྲོག་བརྟན་འདི་ངས་མཐོང་ཐོང་།

※ང་ཆོ་ཆང་མ་བོད་ཡིག་སྒྲིང་གི་ཡོད།

སྒྲོབ་ཁང་བྱབ་དེ་རེད།

ངས་ཁོང་མཐོང་ཐོང་མེད། (མཐོང་མ་ཐོང་)

བྱེད་རང་སྐྱེ་འཆོལ་གྱི་ཡོད།

འདི་ཆེག་སྒྲིང་རེད། བཟུ་མ་རེད།

ཁ་སང་ངས་འབྲལ་སྟོན་འབྲལ་པོ་ཞིག་བལྟས་པ་ཡིན།
 ※དེ་རིང་ལྷ་སྟོན་ལ་ཡོང་མཁན་མང་པོ་ཅིག་འདུག
 མཚན་ཚོགས་ལ་བྱགས་མཁན་གྱི་སྟོབ་ཤོགས་ཚང་མ་སྟེབས་སང་།
 ※སྟོན་གྱིས་བོད་ཡིག་གལ་སྟེག་པོ་ཅིག་བྲིས་གིས།
 སྟེབས་སྟངས་སྟོན་པོ་ཅིག་ཤོད་གིས།
 ※ང་ཉག་པར་སྟེ་སྟོན་ཆུང་ས་འཁོར་ནང་སྟོན་གྱི་ཡོད།
 ཁོང་གིས་ངའི་ད་ལྟའི་སྟོན་ས་ཤེས་གྱི་མ་རེད།
 ※ཁོས་སྟོན་ཆེན་པོ་ཅིག་རྒྱབ་སང་།
 ཁོའི་དེབ་སྟོག་ཆེའི་སྟངས་ལ་གལ་སྟེག་པོ་བྱས་ནས་བཞག་འདུག
 བྱེད་རང་སྟོབ་སྟོང་ཡག་པོ་བྱེད་དག་རེད།
 ※མདུན་དུ་སྟོན་དང་།
 ང་ཚོ་ཕྱི་རྒྱུ་འགྲེམས་སྟོན་ལྷ་ག་འགྲོ།
 ངས་ཁོང་ལ་ལན་གང་འདྲ་ཟེར་བྱས་དག་རེད།
 ཁོའི་སྟོན་པའི་ནང་གི་ཆང་དེ་བདུང་ཅིག་གཅིག་ལ་བདུང་སང་།
 དཔེ་དེབ་རེ་རེ་བྱས་ནས་སྟོག་དག་རེད།
 ※ཁོས་ང་ལ་ཉག་པར་ཁ་པར་བྱས་གིས།
 བྱན་ཕུན་ཚོགས་ལགས་མི་ལ་སེམས་ཅ་འཁོལ་པོ་ཅིག་ཡོད་རེད།
 ངས་སྟོབ་གྱའི་ནང་ཤོགས་པོ་མང་པོ་འོ་ཤེས་བྱུང་།
 ※ང་ཚོ་ཕུ་མཐུད་དེ་འདྲ་བྱེད་གྱི།
 ※ཆང་མས་སྟོག་ཆེའི་སྟངས་གི་ཅ་ལག་བསྟུ་གསོག་ཡག་པོ་སྟོབས་ཤིག
 དུག་ལོག་གཅང་མ་བྲུ་གི།
 བྱེད་རང་ཚོས་ཉ་ག་སང་ངས།
 བྱེད་རང་གི་ཅ་ལག་འབྲར་ཤིག་(འབྲུར་)
 ངས་དེ་ཤོགས་པོ་ལ་སྟོན་པ་ཡིན།

རས་རྒྱུ་འཁོར་དེ་བཙོང་པ་ཡིན།
 ※ཁོང་ཡར་ཡོང་གིས།
 ཁོང་ཡར་སོང་།
 ཁོང་ཐོག་ཁ་ནས་བབས་ཡོང་གིས།
 ཁོང་དཔེ་མཛོད་ཁང་ནང་འཇུག་སོང་།
 རས་རྒྱུ་འཁོར་བཞུགས་ལས་(ནས་)ཤོག
 ཁོས་གད་མོ་དཀོད་ཀྱིན་ལངས་སོང་།
 བྱིད་ཀྱིས་དེ་བཙུར་འབྱེར་ཤོག
 ※ད་ལྟེན་དཀྱུན་ཁ་གྲང་ང་(བ་)ལ།
 ཁོང་ལ་ཡང་དང་པོ་ཐོབ་ཚང་དགའ་ཐག་ཆོད་ཤག
 ※གཙང་པོ་འདི་གཉིང་རིང་པོ་ཞི་དྲགས་ཡོད་རེད།
 མོས་ལག་རྒྱས་མཐོང་བ་དང་དགའ་ཐག་ཆོད་སོང་།
 ※ལམ་དེ་ནས་ཉེ་བ་ཡོད་རེད། ལམ་ལ་ནས་རིང་བ་ཡོད་རེད།
 ※སློབ་ཆུང་འདི་ཞི་དྲགས་གིས་ལས་སྤྲོ་བ་ཡོད་རེད།
 ཁོའི་སྤངས་འབྲས་ཞི་དྲགས་ཀྱིས་སྤྲོ་བ་ཡོད་རེད།
 ※ཁོ་བྱི་ལས་ཡག་པོ་ཡོད་རེད། ང་བྱི་ལས་ཡག་པོ་མེད།
 ཁོས་གྲལ་འབྲིག་པོ་འབྲིག་རེད། རས་གྲལ་འབྲིག་པོ་འབྲི་ཤེས་ཀྱི་མེད།
 ※སློབ་ཆུང་འདི་ལྟ་ཤེས་ཀྱི་འདུག་གས།
 རས་འདི་འདྲ་བཤད་ན་བྱིད་ཆོས་གོ་གི་འདུག་གས།
 ཅ་ལག་འདི་ཆོ་འཁྱོག་ས་རེད་པས།
 ※དེ་བ་འདི་རས་ལྟ་བུ་བྱི་མི་འདུག
 ཁོའི་སྤང་ཆ་ང་ཆོས་གོ་གི་མི་འདུག
 དེ་བ་འདི་ཆོ་རས་འཁྱོག་གི་མི་འདུག
 ※བྱིད་རང་ཉོག་(ལྷག) ཅམ་སྤྲུགས་དང་།(ཨ་)

- ཁོང་ན་ནས་ལོ་གཅིག་ཕྱིན་པ་རེད།
 རང་གིས་ང་ཚོ་སྐར་མ་བཅུ་གྲག་པ།
 དེ་རིང་ང་ཚོས་ཁོད་ཡིག་སློབ་ཆན་ཚུ་ཆོད་གཉིས་ཆོག་ས་པ་རེད།
 △ ཁོང་ལས་ཀར་ཁྱེད་ས་ནས་ལོ་ལྔ་ཕྱིན་པ་རེད།
 ཁོ་ཚོ་དུན་དུང་ནས་ཁ་བྲལ་ནས་ལོ་གསུམ་ཕྱིན་པ་རེད།
 ང་ཚོ་འདི་རུ་སློབ་ས་ནས་ལོ་ཕྱེད་ཕྱིན་སང་།
 ངས་དེ་བའི་འདི་ཐེངས་གཉིས་བལྟས་པ་ཡིན།
 ངས་ཁོ་ཐེངས་གཉིས་བཅའ་བ་ཡིན།
 རང་ཁ་གང་བདུང་ནས་སྟོས་དང་།
 ※ ཁོང་སློབ་ཁྱེད་ས་བདེ་པོ་མི་འདུག
 ཆོང་ཁང་འདི་འི་ཞབས་ཁྱ་བ་ནམ་འཇུག་ཡག་པོ་མི་འདུག
 ང་ཐ་མག་འཐེན་གྱི་མིན།
 སློག་བརྟན་འདི་ང་ལྟ་སྤྱང་ཡོད།
 ※ ཁོང་ང་ཚོ་འདི་དག་གཞན་རེད།
 ཁོང་གི་འཁྲུངས་སྐར་རྩ་ཕལ་འཛི་ཆོས་ཏལ་རེད།
 འདི་རུ་འཛོམས་ས་རེད།
 ※ ང་གྲོང་ཆོ་དང་པོ་འཛི་གྲོང་མི་ཡིན།
 ཁོང་དག་གཞན་རེད། ཁོང་བཟོ་པ་རེད།
 ང་ཚོ་ཆང་མ་སང་ཉིན་ཐོན་མཁན་ཡིན། ང་ལྔ་ཐོག་དང་། ཁོང་ཕྱི་རྩོ་རེད།
 ※ ཉི་མའི་གཅིན་པོ་བཟོ་པ་མ་རེད།
 ཁོང་ཐབས་ཤེས་བཟང་པོ་ཡོད་རེད།
 ང་ལ་དདུལ་ཐེད།
 སློབ་ཁང་ནང་མི་མི་འདུག
 ※ ཁོ་ཚོ་ཁ་ལག་བཟས་(མཆོད་) ནས་འཆམ་འཆམ་ལ་ཕྱིན་སང་།

ཁོང་ཚུ་ཆོད་བཅུ་པར་གཉིད་ཤོར་ཤག
 ཟུང་རྩ་རྩ་ཆོང་ཁང་ལ་ཅ་ལག་ཉི་ག་འགྲོ་གི
 ※ རས་བྱིད་བཅུ་ལ་ནས་དོན་དག་ཅིག་ཡོད།
 ཁོང་ལ་རལ་གསེའི་རྩ་ས་ཆོད་ཡོད་མ་རེད།
 ※ མིས་རང་འཆོལ་གྱིས།
 ཞབས་ཁྱབ་གཅིག་ནས་འཕྱར་ཡག་པོ་ཅིག་འདུག
 དེ་རིང་ལྷ་སྒྲོར་ལ་ཡོང་མཁན་མི་འདུག
 ※ རི་འདི་ས་གི་ལས་མཐོ་བ།
 སྒྲང་ལས་ཉི་མཁུགས་ཀྱི་རེད།
 འདི་ལས་ས་གཤི་ཆ་བ་ཆེ་བ།
 ※ མོ་དང་ར་ན་ཟླ་རེད།
 ཁོ་དང་རའི་ཅ་ཅག་འདྲ་པོ་ཅིག་འདུག
 ཁོ་རའི་ཅ་ཅག་དང་འདྲ་པོ་མི་འདུག
 རའི་བོད་སྐད་ཁོང་ནང་བཞིན་ཡག་པོ་མེད།
 ※ སྐད་ཆ་འདྲི་སྒྲངས།
 དེ་རིང་གཟའ་ཉི་མ་རེད་པས།
 ཆོང་ཁང་དེ་ཐག་རིང་པོ་ཡོད་རེད་པས།
 རང་སྤྱ་གཟུགས་བདེ་པོ་ཡིན་པས།
 བཀྲི་ལ་ལགས་ཨ་མ་དོན་ནས་རེད་པས།
 དགོང་མོ་གཉིད་ཡག་པོ་ཁྱུག་གི་འདུག་གས།

ལྷ་སྟོན་ཞེ་ཆིག་ཁག་ཅིག་

- ※ ཡཔ་ཡུམ་ནམ་པས་ཞལ་ལག་མཆོད་ཆོག་ཆོག་བཅོས་གནང་ཡང་ཨ་མ་སྐྱ་
མྱིག་ཉེས་པོས་སྐྱ་རྒྱང་སྤྲོད་གིས།
- ※ ལྷག་སྐྱུག་དེར་ལྷགས་གོང་ག་ཆོད་གསུང་གི་འདུག
- ※ ཁོང་གིས་བྱགས་འདྲེམས་མེད་པར་བཀའ་མོལ་སྐྱུག་སྟོ་པོ་ཞིག་གནང་སོང་།
- ※ རྩ་བོ་ལགས། གསལ་ང་དེར་ལྷགས་ཚུ་ཞིག་གཟིགས་དང་།
- ※ ལྷལ་ཁབ་དེའི་དབུ་འཛིན་གཙོ་བོ་དེ་ག་པར་ཆིབས་བསྐྱར་གནང་འདུག
- ※ གན་ལགས་ནམ་པས་སྐྱ་ལས་བསྐྱོན་ནས་སྟོབ་མ་མང་པོའི་སྐྱར་ཆོན་བཅོས་
གནང་འདུག
- ※ ལྷ་ལགས་མནལ་སྟོ་པོ་ཞིག་གཟིམས་ནས་བཞུགས་འདུག
- ※ ཨ་མ་ལགས་ཀྱི་ཤངས་ཕྱིས་བྱས་གནང་དང་།
- ※ སྐྱོ་ཆོགས་ཐོག་དབུ་སྒྲོར་གཡོ་བྱས་གནང་མཁན་མཐོང་རྒྱ་ཡོད།
- ※ པན་ཚུན་གྱས་བཀུར་མཆོན་ཆེད་ལྷག་གཏོང་རེས་གནང་བ།
- ※ ང་ནམ་ཆོ་ཞལ་ལག་(གསལ་ཆོགས་)མཆོད་པར་ཐེབས་ན་མཉེས་པ་འདུག
- ※ གསལ་ཆོགས་ལྷགས་སྟོ་ཆེན་པོ་གཟིགས་པས་ཞལ་རྒྱ་ཤོར་གནང་སོང་།
- ※ ཁོང་གི་ཨ་མ་ལགས་ཞལ་ལག་མཆོད་པར་ཐེབས་འདུག
- ※ སྟོ་བོ་ཆེ་རིང་ལགས་མཆོད་ཆང་མཆོད་ཀྱི་ཡོད་པས། (ཡོད་པ་ཁུ་)
- ※ སྐས་མ་བྱིད་རང་ནི་ཞལ་ཤོབ་ཆ་པོ་ཞིག་འདུག
- ※ བཀའ་མོལ་ག་ལེར་གནང་དང་།
- ※ ཨ་མ་ལྷན་རྒྱས། ཞལ་བྱ་སེམ་པོར་བཞུགས་དགོས།
- ※ བྱིད་ནམ་ཆོ་གཟིགས་མོ་གཟིགས་གནང་གི་ཡོད་པས།
- ※ ལྷན་རྒྱས་བྱགས་སེམས་སྟོ་པོ་གནང་ནས་བཞུགས་དང་།

- ※ ལྷ་ཉིད་འདིར་ཐེབས་ནས་ལྷ་རྒྱུ་རྒྱུ་ག་རེ་(ཡོད་པ་ལྟ་) ཡོད།
- ※ ལྷ་ཉིད་གསལ་ཆ་བཞེས་ནས་ཞལ་རྒྱུ་མཆོད།
- ※ ལྷ་རང་(ལྷ་ཉིད་) ལ་ལྷ་མཆོད་ག་ཆོད་(ཡོད་པ་ལྟ་) ཡོད།
- ※ ལྷ་རང་(ལྷ་ཉིད་) གཟིམ་ཁང་དུ་ལྷ་ག་དཔེ་གཟིགས་ཀྱི་ཡོད་པ་ལ།
- ※ ལྷ་རང་དེ་རིང་ཁྲིམ་དུ་ཐེབས་ནས་མཆོད་མར་ཞིག་གཟིགས་དང་།
- ※ དེ་སང་ལྷ་རང་གི་ལྷ་གསལ་ཆོད་ལྷ་(ལྷ་ག་) ལོས་འདུག
- ※ དབུ་ལྷ་དེར་ལྷ་གསལ་ཆོད་ག་ཆོད་གསུང་གི་འདུག
- ※ དེར་སང་ལྷ་རང་ག་པར་བཞུགས་ཀྱི་(ཡོད་པ་ལྟ་) ཡོད།
- ※ ང་ནམ་གཉིས་ཞལ་ལག་མཆོད་པར་ཐེབས་ན་མཉེས་ཀྱི་རེད།
- ※ དེ་རིང་གནམ་གཉིས་གང་པས་ན་བཟའ་མཐུག་པོ་མཆོད་ན་མཉེས་པ་འདུག
- ※ ལྷ་རང་སྤྲོད་ཁང་དུ་སྤྲོད་གཞི་གཟིགས་པར་ཐེབས་མཁན་ཡིན་(ཡིན་པ་ལྟ་) པ་ལ།
- ※ ལྷ་རང་(ལྷ་ཉིད་) དེ་རིང་སྤྲོད་པའི་ལག་ནང་ན་མཉེས་པོ་ཡོག་རེད།
- ※ ལྷ་ས་མོ་སྤྲོད་པ་ལག་ལ།
- ※ ད་གིན་སྤྲོད་མཁོན་དེ་ཆོས་བཟོས་གནང་བའི་བཞེས་ཐག་གི་གད་སྟོགས་དེ་ཆོ་པར་གཞུགས་པར་ཐེབས་དང་།
- ※ སྤྲོད་པོ་ལག་ལ། དབུ་སྤྲོད་བཞུར་གནང་གི་མིན་པ་ལ།
- ※ ལྷ་ཉིད་ལྷ་རྒྱུ་ཐེབས་རན་ན་གཟིམ་ཁང་གི་ལྷ་ག་ལྷེ་སྤྲོད་བུའི་བདེ་འཇགས་ཀྱི་ལྷ་ག་ལས་གནང་མཁན་གྱི་ལྷ་ག་ལ་བཞག་རྒྱུ་གསལ་གནང་།
- ※ སྤྲོད་པོ་ལག་ལ། སང་ཉིན་དགོན་པ་གང་དུ་གནས་གཟིགས་ལ་ཐེབས་མཁན་ཡིན།
- ※ མ་ལྷ་ལག་ལ། གསལ་ཆ་སྤྲོད་པ་དེར་ལྷ་གསལ་ཆ་རན་པོ་ཞིག་བསྟོན་རྒྱུ་གསལ་གནང་།
- ※ མ་ལྷ་ལག་ལ། བཞེས་ལྷ་ག་ལྷ་ག་དེར་ལྷ་གསལ་པོད་མང་ཅམ་བསྟོན་ནས་ལྷ་ག་གནང་དང་།

- ※ དེང་སང་བྱིད་རང་སྤྱོད་ཤིང་གནང་འདུག།
- ※ དེ་རིང་སྤྱོད་ཀྱིས་ལ་མཁོན་ཁང་ནང་སྤྱོད་ཀྱིས་གནང་ནས་བཞུགས་དང་། ཁོང་ལ་ཞལ་ཚར་ཕྱལ་གནང་དང་།
- ※ བྱིད་རང་ཆོས་སྤྱོད་གནང་དང་།
- ※ སྤྱོད་ཀྱིས་ཞབས་བསྐྱེད་གནང་དང་།
- ※ སྤྱོད་ཀྱིས་མནལ་སྤྱོད་ཤིང་གཞིས་གནང་དང་།
- ※ ཞོགས་པ་ཤིང་ཆོས་སྤྱོད་བཞེངས་གནང་ན་མཉེས་པ་ཡོད་པ་རེད།
- ※ ད་ལྟ་ཞལ་ལག་བཏང་གནང་སོང་།
- ※ ཉན་ཆུས་ཀྱི་ཐེབས་ཀྱི་མོན་ཐུབས་འདུག།
- ※ ཉན་ཆུས་ཐེབས་ལམ་ལ་བྱུགས་འཇགས་གནང་དགོས།
- ※ རྒྱང་སྤྱོད་ཀྱི་བབས་ཆུགས་ལ་ཐེབས་དུས་ཞལ་ལག་མཉེས་ཤིང་མཆོད་དགོས།
- ※ སྤྱོད་ཀྱི་གསལ་ཕད་ལ་བདག་ཤིང་ལག་ཤིང་བསྐྱོན་དགོས།
- ※ བྱིད་རང་གསལ་སྤྱོད་མཆོད་རན་དུས་ཆབ་འཁོལ་གསལ་ཐབ་ནས་བཞེས་པར་ཐེབས།
- ※ ཐུག་མཉེས་སྤྱོད་ཞབས་གང་དུ་ཐེབས་ཆོས་(ཡོད་པ་ཀུ་) ཡོད།
- ※ ཁོང་གིས་གསལ་ཐབ་ནང་ནས་བཞེས་མོག་མཉེས་ཤིང་མཆོད་སོང་།
- ※ གཞིས་སྤྱོད་ནང་ཤོག་ཞིགས་གང་ལྟར་དུ་གཞུགས་གནང་རྒྱ་མེད།
- ※ ཁོང་ཆོང་ཁང་དུ་བཞེས་ཐག་གཞིགས་པར་ཐེབས་སོང་།
- ※ ཁོང་གནམ་གྱི་བབ་ཐང་དུ་སྤྱོད་མཁོན་བསྐྱེད་པར་ཐེབས་སོང་།
- ※ ལྟ་མཉེས་སྤྱོད་ཤིང་ཁོང་ཆོགས་གནང་བའི་སྤྱོད་ཀྱི་བའི་མཆོང་རྒྱག་འཕེན་གསལ་གྱི་ལུས་ཚལ་འཕེན་ཆོགས་འབྱུག་ཤིང་སྤྱོད་ལམ་དུ་གཞིགས་རྒྱ་མཐུང་ན་བྱུགས་ཡངས་ཤིང་ཡོང་གི་མ་རེད་པས།
- ※ ཡོད་ཀྱི་ལོ་གསར་རན་གྱི་བབས་འདུག་པས་བྱིད་རང་ཁྱོད་ལ་མཁོན་པོ་ཐེབས་ནས་གསལ་མར་རྒྱ་མ་བཏུ་གཞིགས་ཏེ་སྤྱོད་པོ་ཐེབས་ཤིང་དེ་འདྲ་མ་གནང་།

- ན་གསོལ་མར་གྱི་གོང་ཚད་འཕར་ཆོ་སྤྱོད་རག་གི་རེད།
- ※ མོ་པོ་ལགས་བྱགས་སེམས་ཐང་པོ་མེད་པ་དེས་གཅིག་ལ་བ་ཁོ་ན་སྤྱོད་གྱིན་ཏུ་
གང་སར་ཐེབས་གྱི་འདུག
- ※ ཁོང་དེང་སང་མཇལ་རྒྱ་མི་འདུག་པས། མྱོད་ལྷང་རྒྱ་ཚན་བསྐྱོན་པར་
ཐེབས་པ་རེད་པས།
- ※ ད་དེས་སྤྱོད་ཅིས་ཁང་གི་ཨེམ་ཇེ་ཉི་མ་ཆོ་རིང་ལགས་དི་མགོར་སྤྱོད་མ་འཇོག་
པར་ཐེབས་པ་རེད་པས།
- ※ ཁྱེད་རང་གིས་གསན་ཨི་ལྟར་།
- ※ ཉེ་ཆར་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་དབུ་འཛིན་(དབུ་བྲིད་) མཐོ་པོ་ཞིག་བོད་སྤྱོད་ས་ལྟ་སར་
ཆིབས་བརྒྱར་གནང་ཉི་འདི་ནས་ཞལ་གྱིས་གནང་བའི་སྒོར་གསུང་གི་འདུག
- ※ དཔྱིད་ཏུས་ཐིན་པས་སོ་ནམ་པ་ཆོས་ལ་ལེགས་ཡོང་རྒྱུ་ལྟེ་སྤྱོད་སེམས་
བཅངས་བཞིན་ཏུ་བཞུགས་འདུག་ཅེས་གསུང་གི་འདུག་པས་དེ་ལྟར་ཡིན་
ནམ།
- ※ ར་ཆོའི་བུ་བཅོལ་ཁང་གི་ལས་ཀར་གཞིགས་འདེགས་གནང་རོགས་གནང་།
- ※ རེ་བ་ཞུ་རྒྱུར་ཁྱིམ་བདག་ནམ་པས་སོ་སའི་ཕུ་གུ་གཅུན་མཁས་གནང་རོགས།
- ※ ཁྱེད་(སྤྱི་ཉིད་) གྱི་ཕྱག་སྒྲུག་དེ་རྣལ་ཆ་རྒྱལ་པོ་རང་མི་འདུག
- ※ གཟིམ་ཁང་(གཤ་)དེའི་ནང་བཞེས་ཐག་མཆོད་མི་ཆག
- ※ སྤྱི་པོ་ལགས། གསོལ་ཐ་མངར་མོ་དང་བཞེས་བག་བསྐྱེས་ནས་མཆོད་རྒྱུར་
མཉེས་པོ་ཡོད་པས།
- ※ ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་སྤྱུ་མོའི་སྤྱི་ཞབས་དེས་གྲོང་གསེབ་ཀྱི་དུ་སྤྱུག་ཁང་གི་སྤྱི་ལྟ་ཆོའི་
འཆོ་བར་ཕྱག་རོགས་གྱི་ཞལ་འདེབས་སྤལ་གནང་སོང་།
- ※ དམག་མི་གསར་པ་དེ་ཆོས་དམག་བྱིམས་ནན་པོ་ཁྱུར་གནང་བུ་བ་གྱི་འདུག་
གམ།
- ※ ཐུན་གྱིས་ར་ཆོའི་ལས་ཁུངས་ཀྱི་དབུ་བྲིད་བཅོལ་ནས་ཕྱག་ཏུ་རེ་འདུན་ཞུ་
ཡིག་སྤལ་སྤྱོད་སེམས་ཁོང་གིས་དོན་དག་དེ་ཐག་གཅོད་གནང་རྒྱུར་ཞལ་བཞེས་

གནང་ཐུང་།

※དེང་སང་དག་གའི་བཤེས་གཞིན་ཆེན་མོ་མཆོག་གི་སྐུ་མདུན་དུ་སྐུ་བཅར་ཞུ་
མཁན་(ཞབས་ལག་དུགས་མཁན་)མང་པོ་(ཡོད།)

※གཟིམ་ཡོལ་གྱི་ཅོ་བརུ་གཟིགས་པར་ཐེབས་ནས་ཚུར་སྤོལ་པོ་ཐེབས་རོགས་
གནང་།

※བཀའ་འདྲི་ཞུ་སྐྱེར་གི་མ་ཆེ་རིང་ལགས་ཀྱི་ཁྱད་སའི་རྟེན་འབྲེལ་ལ་ཐེབས་
མཁན་ཡིན་པས།

※ཁྱེད་རང་སི་ཁྱོན་ཞིང་ཆེན་གྱི་རྫོང་ཁག་གང་དུ་གཟིགས་སྒྲོར་ལ་ཐེབས་
མཁན་(ཡིན་པ་ལྟ་)ཡིན།

※འགྲོག་ལས་དུར་ཐག་གནང་མཁན་གྱི་འགྲོག་པ་རྣམ་པ་ཆོས་རེབ་ལྷག་སྐྱེ་
བསུའི་བྱ་སྒྲིག་གི་ཕྱག་ལས་ཡག་པོ་གནང་འདུག་གས།

※ཕྱག་གཙང་མ་ཐེད་པའི་ཨ་མ་དེས་སྐྱ་སྐྱ་མ་གཏོགས་གཟིམ་ཁང་ལ་ཆག་སྒྲོ་
སྤང་གི་རེད།

※ཁྱེད་(སྐྱ་རྟིད་)དཔུ་བསིལ་གནང་མཁན་ཡིན་ན་ཆབ་ཆ་གང་སྒྲུམས་པོ་
འདུག

※ཁྱེད་རང་གིས་གསུངས་དང་།

ཁོང་གིས་བགྲོས་སོང་དེ་སྒྲན་ཁང་གི་ནང་དུ་བཞུགས་རིང་ཞབས་ཕྱི་ཡག་པོ་
ཞུས་གནང་ཡོད་རེད་པས།

※ཁོང་སྐྱང་ནས་སྒྲན་ཁང་དུ་བཞུགས་རིང་གསོལ་ཆས་ཡག་པོ་བཞེས་བྱབ་ཀྱི་
འདུག་གས།

※སྐྱ་སྐྱེ་མ་དེས་ད་རེས་སྐྱང་ནས་སྒྲན་ཁང་དུ་བཞུགས་རིང་སྒྲན་ཡོན་མང་ཙམ་
ཐོབ་སོང་ཞེས་གསུང་གི་འདུག

※རྒྱ་ལགས་ཀྱི་འཁྱུངས་སྐར་ལ་སྐྱ་རྟེ་སྐྱ་འཁོར་མང་ཆེ་བ་ཐེབས་འདུག


※ཁོང་ས་བབ་མཐོ་བའི་འགྲོག་ཁུལ་དུ་ཕྱག་ལས་གནང་དུས་སྐྱ་ཐང་མཉེལ་པོ་

- ཞེ་དྲགས་བྱང་ཡོད་རེད།
- ※སྐྱེ་མ་དེས་ང་རྣམ་ཚེར་ར་བཞི་བཤད་གནང་ཙང་ཁོང་སྐྱ་ར་དྲངས་དུས་
ཞལ་སྐྱེངས་སོང་།
- ※ཁོང་རྣམ་པས་འབྲུབ་ཆས་མཚོན་ཅིང་ཞལ་སྐྱེ་གཞིགས་ཀྱིན་དུ་ཞལ་རས་ལ་
དཀར་དམར་འབྲུག་གནང་གི་འདུག
- ※ཨ་མ་དེ་དངོས་འབྲེལ་ཞལ་གསང་པ་ཞིག་འདུག
- ※དབྱར་དུས་སྐྱ་རྣམ་སྐྱིད་ཚུའི་ཁར་གཞིམ་གདན་འབྲུབ་པ་ཐེབས་མཁན་མང་
པ་ཡོད་རེད།
- ※ཁྱིད་རང་གཞིམ་ཁང་དུ་བཞུགས་གདན་འཇགས་དང་ང་ལས་ཀར་འགྲོ་གི་
ཡིན།
- ※ཁྱིད་རང་ཉལ་ཐག་ཚ་བ་ནས་འཐེན་མ་གནང་དང་དེ་འཐེན་གནང་ན་ཁྱིད་
རང་སྐྱ་གཟུགས་གཙང་པོ་ཆགས་ཀྱི་རེད།
- ※ཨ་ཞང་ལགས་ལ་སྐྱ་དོན་རྩོག་དྲ་ཚ་པོ་ཞིག་འབྲད་གནང་སྐབས་དབུ་སྐྱར་
སྐྱར་གནང་ནས་བྱགས་བསམ་བཞེས་ཀྱིན་དུ་བཞུགས་ཀྱི་ཡོད།
- ※ཁོང་གིས་བྱག་ལས་གང་ཞིག་གནང་རུང་བྱགས་རུ་ངར་པོ་གནང་གི་འདུག
- ※ཁྱིད་རང་གིས་ང་ལ་གསུངས་པའི་སྐྱ་དོན་དེ་གུས་པས་བརྗེད་ཡོང་དགོངས་
པའི་བྱགས་གཡོང་མ་གནང་ཨ།
- ※དེང་སང་སྐྱ་རྩོད་མ་ཁོངས་གོང་ནས་སྐྱ་སྐྱད་ཁོངས་མཁན་མང་རུ་འགྲོ་གི་
འདུག་སྐྱམ།
- ※ཨ་ཁྱས་གུས་ཞབས་མེད་པར་གང་བྱང་མང་བྱང་བྱས་པ་དེ་དག་བྱགས་ལ་
བཞག་མ་གནང་།
- ※ཁྱིད་རང་གི་གྲས་མ་དེ་དབྱང་ལོ་གང་ཙམ་ལ་ཐེབས་ཙང་སྐྱ་ཟླ་བཞེས་རན་
འདུག དེ་འདྲ་མ་གནང་ན་མི་བྲམ་པ་བྱག་གནང་སྟེ་གྲས་མོར་སྐྱ་བྱོང་རག་
ཉེན་ཡོད་རེད།

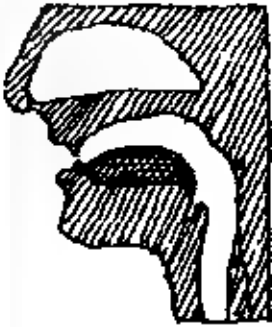
- ※ར་ན་མ་ཚོའི་ཡ་ཞང་ལགས་ཀྱིས་ད་ལོའི་བོད་ཀྱི་ལོ་གསར་རིང་གསལ་སྒྲོས་ལ་
གོས་ཆེན་སྤྱ་ཚག་མཐའ་རྒྱན་ལ་སྤྲེལ་སྤྲུགས་སོགས་ཅམ་བཏང་གནང་བ་
ཞིག་མཚོད་འདུག
- ※གཟིམ་ཤག་དེའི་ཡབ་ཀྱིས་གཟིམ་ཁང་དུ་སྤྱ་མགོན་མང་ཅམ་ཐེབས་དུས་སྤྱ་
གུམྱིར་སྤྱ་ཚོད་གནང་བར་ཐེབས་ཞེས་ཞལ་ནས་མ་གསུང་དུང་སྤྱན་བར་
ཡང་ཡང་གནང་གི་འདུག
- ※སྤྱ་གུམྱིར་ལྷག་གནང་མཁན་ཉུང་ཤས་ཀྱིས་ཞོགས་པ་སྤྱ་པོ་ནས་མ་བཞེངས་
པར་སྤྱ་པོ་བར་གཟིམས་ནས་དེ་མཚམས་སྤྱན་སྤྱག་སྤར་གནང་གིན་གནང་
གིན་དུ་ར་ཁང་གི་སྤྱགས་སྤྱ་ཐེབས་ཀྱི་འདུག
- ※ལུ་མོ། ཆབ་དེ་བཤོས་གནང་དང་།
- ※ཚྲོ་པོ་ལགས་ལ་སྤྱ་རྒྱུང་སྤྱོང་མ་གནང་ལྟ།
- ※དོན་མེད་ཀྱི་ཞལ་ཚོད་སྤྱོན་གྱིན་དུ་མ་བཞུགས། དེ་ལས་དུས་ཚོད་ཅ་ཆེན་
ཡིན་པས་སྤྱག་ལས་གནང་ན་མཉེས་པ་ཡོད།
- ※མཁྱེན་བྱ་ཆེ་བའི་མཁས་དབང་གི་སྤྱ་མདུན་དུ་བཅར་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཤེས་
བྱ་འཕེལ་ཁྱེར་སྤྱ་ཚོམ་མ་གནང་བར་བཀའ་འདྲི་བྱ་དགོས་པ་དེ་གལ་ཆེན་པོ་
ཞིག་རེད་སྤྲེལ་གྱི་འདུག

ཐོད་ཡིག་གི་དབྱེངས་དང་གསལ་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་གནས་
 དང་བྱེད་པའི་དཔེ་རིས་དང་དེ་དག་གི་སྒྲིམ་
 འབྲིན་ཐབས་གསལ་གསལ་ལྟར་རྟེ།


1. མགྲིན་པ་ལས་བྱུང་བའི་ཡི་གེ (ག་ཁ་ག་ང་ར་ཨ་འ་ཨ་ཨ་)

ཡི་གེ་གྲུབ་སྐྱེད་པ་	ཡི་གེ་གྲུབ་སྐྱེད་པ་	ག་ཁ་ག་ང་ར་ཨ་འ་ཨ་ཨ་	སྒྲིམ་འབྲིན་ཐབས་
མགྲིན་ པ་	ཨ་ ཨ་		<ol style="list-style-type: none"> 1. ག་ཁ་ག་ང་ར་ཨ་འ་ཨ་ཨ་མགྲིན་པ་ལས་དབྱེས་སྐྱེད་ཆེ་ཆེ་མ་དང་འབྲུག་པ་ལས་རིམ་བཞིན་དུག་པ་རན་པ། རྟོད་པ། བེན་ཏུ་རྟོད་པར་འདོན་དགོས། 2. ར་ཨ་འ་གསུམ་ལས་ར་ཨ་འ་ཨ་ཨ་མགྲིན་པ་ལས་ཕྱགས་བསྐྱེད་དེ་སྒྲིམ་ཆེ་ཆེ་མ་རྟོད་པར་འབྲིན་པ་དང་ཨ་འི་མགྲིན་པ་དག་པར་བྱས་ནས་དབྱེས་སྐྱེད་དེ་རྟོད་པར་འདོན་པ་འཁྲིལ་མགྲིན་པ་ཡངས་པར་བྱས་ནས་ཆེ་དང་ཆེ་བར་དབྱེས་སྐྱེད་དེ་རྟོད་པར་འདོན་དགོས། 3. ཨ་དང་ཨ་ལས་ཨ་འི་མགྲིན་པ་ཕྱུང་དག་པར་བྱས་ཏེ་སྒྲིམ་ཆེ་ཆེ་མ་ནས་བཀྲུག་ནས་རྟོད་པར་འདོན། ཨ་འི་ཆེ་བྱེད་ཏེ་འདིགས་ཏེ་མགྲིན་པ་ཡངས་པར་བྱས་ནས་འདོན།

2. ཀླན་ལས་བྱུང་བའི་ཡི་གེ (ཅ་ཆ་ཇ་ཉ་ཞ་མ་ཡ་)

ཡི་གེ ཀླན་ལས་བྱུང་བ་	ཅ་ཆ་ཇ་ཉ་ཞ་མ་ཡ་	ཐུའི་འབྲིན་ཐབས་
<p>ཀླན་</p> <p>ཐུ་ཐུ་ དང་ ཐུ་ དབྱུང་</p>		<p>1. ཅ་ཆ་ཇ་དང་ཞ་མ་ཡ་ནི་ཐུ་ཐུ་ཅེ་དང་ཉེ་བ་ཤིས་དུ་འདེགས་པ་ལས་ཀླན་དང་འཕྲད་ཅམ་གྱི་བར་ནས་འདོན་པ་ཐུ་ཅ་ཆ་ཇ་གསུམ་རིམ་བཞིན་དྲག་ཞན་བར་མར་འདོན་པ་དང་ཞ་མ་གཉིས་རིམ་བཞིན་ཞན་པ་དང་དྲག་པར་འདོན་དགོས།</p> <p>2. ཉ་དང་ཡ་ནི་ཐུ་དབྱུང་གིས་དུ་འདེགས་པ་ལས་ཀླན་དང་འཕྲད་ཅམ་གྱིས་བར་ནས་འདོན་དགོས།</p>

3. སྤྲུང་ལྷུང་བའི་མི་གཞི (ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་)

ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་ ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་	ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་	སྤྲུང་ལྷུང་ཐ་བས་
ཏ་	ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་	 <p>1. ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་བཞི་ཆ་མས་ནི་ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་ དང་འབྲུང་པ་ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་ཅམ་གྱི་ བར་ནས་དབྱུགས་དབྱུང་ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་ བཞི་ཆ་དུག་པ་དང་ཞུ་པ་ ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་ པ་ ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་པ་འདོན་དགོས།</p> <p>2. ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་པ་ཏ་ཐ་ད་ན་ལ་ འབྲུང་ཅམ་གྱིས་དབྱུགས་བཞུད་ དེ་འདོན་དགོས།</p>

